Do Võ Thị Hưng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Quốc Hội BV chọn hai người thứ yếu trong đảng đưa lên chức vụ tượng trưng

TÔN ĐỨC THẮNG : TÂN CHỦ TỊCH BV, NGA HẾT LỜI CA NGỢI, TC LẶNG THINH

Năm Thứ 6 ★ Số 1.666 ● Thứ Sáu 26-9-1969 (Ngày 15 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

✲ Lời ca ngợi nồng nhiệt của Nga có ý nghĩa

Nga cứ ngại Hồ chết TC đảo chính nhưng nay thế này là tốt rồi

✲ Cả Thắng lẫn Bằng đều đã liên lạc chặt với Nga

● Mỹ cho rằng chưa có gì thay đổi ở Bắc Việt cả

SAIGON, 25-9 : Hôm qua, Quốc hội CS BV khóa 3 đã ra thông cáo cho biết Quốc hội này đã họp khóa họp thứ 5 trong ngày 23-9 để bầu Tôn Đức Thắng 81 tuổi thay thế Hồ chí Minh trong chức vụ Chủ tịch nhà nước CS BV và Nguyễn Lương Bằng 65 tuổi thay Tôn Đức Thắng trong chức vụ Phó Chủ tịch Nhà nước CS BV. Cả Tôn Đức Thắng lẫn Nguyễn Lương Bằng đều là ủy viên trung ương đảng CS VN và cấp bậc trong đảng còn kém hơn cả Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm Văn Đồng, Hoàng Văn Hoan, Lê Đức Thọ, Võ Nguyên Giáp vv...

Thông cáo cho biết Quốc hội CSBV họp với đông đủ «các đại biểu quốc hội công tác ở trung ương, ở các địa phương và ở nước ngoài» nhưng không cho biết có bao nhiêu người.

Đoàn chủ tịch buổi họp được chỉ định gồm có Tôn Đức Thắng, Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Hoàng văn Hoan, Võ nguyên Giáp, Nguyễn duy Trinh, Nguyễn Xiển, Trần Đăng Khoa, Chu văn Tấn, Hoàng quốc Việt, Phạm văn Bạch, Hà Quế, Vũ Quang, Thích Trí Độ (Pháp sư), Hồ thành Biên (Linh mục), Tôn Quang Phiệt, Trần Duy Hưng, Lý Bạch Luân, Ngô Duy Đông, Lưu Trương, Lý phú Quế, Lý tư Thắng, Lý xuân Ninh, Hồ thiên Bị, Phạm thị Bạch, Nguyễn thị Thảo, Lương định Của, Vương Tấn.

Quốc hội CSBV còn mời tham gia đoàn chủ tịch các cán bộ từ Nam ra như Ng hữu Thọ, Trịnh đình Thảo, Abi Alio, Nguyễn Đóa và Nguyễn phú Soại.

Khóa họp có 2 phần hoàn tất trong 1 ngày, phần thứ nhất là lễ truy điệu Hồ chí Minh, Trong phần này sau khi kể công lao Hồ, Trường Chinh nói đến việc tăng cường và củng cố chính quyền Nhân Dân». Tiếp đó, Nguyễn Xiển đọc di chúc của họ Hồ, Hoàng văn Hoan đọc lời kêu gọi của trung ương đảng CSVN, sau cùng quân nhạc cử quốc tế ca và bài ca ngợi Hồ để cho Quốc hội CSBV mặc niệm.

Qua phần thứ 2 quốc hội CSBV bầu ban kiểm phiếu tiếp đó đoàn chủ tịch kỳ họp và mỗi đoàn đại biểu địa phương họp riêng.

Tại phiên họp toàn thể buổi chiều, đoàn chủ tịch buổi họp tuyên bố người được các đoàn đại biểu quốc hội và đoàn chủ tịch «nhất trí giới thiệu» ra ứng cử chức chủ tịch nhà nước BV là Tôn Đức Thắng.

Nguyễn Lương Bằng được «nhất trí giới thiệu» ra ứng cử chức vụ phó Chủ tịch nhà nước theo Tôn Đức Thắng. Lẽ dĩ nhiên như thế thì cặp Thắng — Bằng chỉ phải tranh cử với chính mình.

Thông cáo viết «Cuộc bầu cử tiến hành bằng cách bỏ phiếu kín, kết quả là toàn thể các đại biểu quốc hội đã nhất trí» bầu Tôn đức Thắng giữ chức chủ tịch nhà nước và Nguyễn Lương Bằng, giữ chức Phó chủ tịch.

Trường Chinh thay mặt quốc hội CSBV hoan nghênh Thắng và Bằng. Một đoàn đại biểu «Nhân dân thủ đô» đến chào mừng Thắng và Bằng.

Thắng tuyên bố «triệt để tuân theo lời của Hồ chủ tịch, mang hết sức mình phục vụ tổ quốc, phục vụ NhânDân, phục vụ Cách Mạng». Cuối cùng Trường Chinh tuyên bố bế mạc khóa họp thứ 5 của Quốc hội CSBV

Bản tiểu sử do Hanoi cho biết Tôn Đức Thắng sinh năm 1888 ở tỉnh Long Xuyên được kết nạp vào đảng Cộng sản Đông Dương năm 1930, được bầu vào ban chấp hành trung ương đảng CSVN vào năm 1951 và năm 1960. Cũng vào năm 1960, Tôn đức Thắng được bầu làm phó chủ tịch nhà nước CS BV và hiện là chủ tịch Việt xô hữu nghị.

Còn Nguyễn lương Bằng sanh năm 1904 tại tỉnh Hải Dương (nay là Hải Hưng) được Hồ chí Minh «giác ngộ cách mạng» năm 1925 được kết nạp vào An Nam Cộng sản đảng (1 trong 3 thành phần tiền thân của đảng CS Đông Dương) trong khoảng từ năm 1928 đến năm 1930 tại Trung Hoa, được chỉ

1 XEM TIẾP TRANG 11

Cho rằng ở Nam Việt Nam «hiện có 2 chính phủ» và công nhận VNCH là không thích hợp

ẤN DỰ ĐỊNH CHÍNH THỨC CÔNG NHẬN B.V. và nâng Lãnh sự quán lên Đại sứ quán

● Sự liên lạc chặt chẽ giữa Ấn và Bắc Việt không phương hại đến bang giao Ấn-Mỹ

◙ Pháp đề nghị với BV để cho Pháp giúp khai thông hội đàm nhưng không sửa đổi bang giao

TÂN ĐỀ LI, 24-9 (UPI) .— Nguồn tin bộ Ngoại Giao Ấn hôm thứ Tư cho biết là chính phủ Ấn sẽ quyết định nay mai về một khuyến nghị của bộ nhằm nâng lãnh sự quán Ấn Độ ở Hanoi lên hàng đại sứ.

Nguồn tin nói bộ Ngoại Giao đã đệ trình khuyến nghị nói trên lên nội các của Thủ tướng Indira Gandhi tuần qua.

Bộ đã không khuyến cáo nâng lãnh sự quán Ấn Độ ở Saigon lên cấp bực Đại sứ.

Nguồn tin giải thích rằng tại Nam Việt Nam «trên thực tế có 2 chính phủ» và việc nâng phái bộ Ấn độ lên hàng Đại sứ là không thích thời.

Các chính phủ mà nguồn tin nêu ra là chính phủ VNCH của Tổng thống Nguyễn văn Thiệu và cái gọi là Chính phủ cách mạng Lâm thời, thối thân của MTGPMN, công cụ chính trị của VC.

Nguồn tin nói ý định của chính phủ Ấn nâng lãnh sự quán tại Hanoi lên hàng ngoại giao cao hơn là để phù hợp với hai phong trào chính trị rộng lớn ở Á Châu.

Những phong trào nói trên là cuộc tranh chấp của Á Rập chống sự chiếm đóng của Do Thái và «cuộc tranh đấu của Nam VN để dành chủ quyền quốc gia».

Nguồn tin cũng thêm rằng Ấn Độ hiện nay không có giao thương với BV nhưng vấn đề này có thể có sau khi lãnh sự Ấn được nâng lên hàng đại sứ.

Họ cũng nói rằng những liên lạc chặt chẽ của Ấn với Hanoi sẽ không phương hại gì đến bang giao của nước này với Hoa Kỳ.

Pháp với BV

BA LÊ, 24-9 (UPI).— Tổng Thống Pháp George Pompidou đã lập lại một đề nghị có tính cách lập trường với các nhà lãnh đạo mới của Bắc Việt, là Pháp sẽ giúp BV xúc tiến một giải pháp hòa bình cho chiến tranh VN. Nguồn tin chính giới cho biết như trên hôm thứ Tư.

Ông Pompidou trong một thông điệp gửi cho quyền Chủ tịch BV Tôn đức Thắng sau khi Hồ chí Minh chết, đã đề nghị Pháp sẽ can thiệp để thúc đẩy cuộc hội đàm hiện đang bế tắc.

Mặt khác, Tổng Thống Pháp đã nhận được bản tường trình của đại sứ Jean Sainteny về chuyến đi dự tang lễ của Hồ chí Minh tại Hanoi, mà trong thời gian đó ông ta đã có dịp tiếp xúc với các nhà lãnh đạo BV.

Trong thời gian ở Hanoi, ông Sainteny đã thảo luận nhiều với quyền Chủ Tịch BV Tôn Đức Thắng và những nhân vật lãnh đạo khác của BV về vấn đề liên lạc giữa hai nước. Tuy nhiên họ không tiên liệu vấn đề nâng địa vị ngoại giao giữa hai nước hiện nay ở hàng Tổng đại diện, mặc dù Hanoi đã vận động để nâng lên hàng đại sứ.

Nghị sĩ Sách chống kế hoạch Vance

SAIGON 24-9 (VTX).— Nghị sĩ Phạm Nam Sách Chủ tịch Uỷ ban Tư pháp Định chế Thượng Viện VNCH hôm 24-9 bình luận về đề nghị sáu điểm của ông Cyrus Vance nói đến kế hoạch ngưng bắn.

Ông cho rằng «đề nghị của ông Vance nếu được thực hiện sẽ đương nhiên cho CS đổi bại thành thắng chưa kể rằng những đề nghị kỳ quặc đó đi ngược lại chủ quyền của VNCH đã được minh định trong hiến pháp.»

MỸ GIẢI THÍCH tại sao phải dùng hơi cay ở V. N.

HOA THỊNH ĐỐN 24-9 (AP): Ngũ Giác Đài hôm nay đã biện hộ việc dùng hơi cay ở Nam VN để giảm tới mức tối thiểu số tổn thất của Mỹ và thường dân VN.

Bộ quốc phòng Mỹ đã gián tiếp cải chính việc dùng hơi cay là việc vô nhân đạo, để đuổi địch quân ra đồng trống hầu bắn chết hoặc bắt chúng.

Bộ quốc phòng nói «những chất đàn áp đám đông này thường làm cho việc bắt địch quân không bị nguy hại gì và đặc biệt hữu dụng trong việc giảm bớt số tổn thất của thường dân khi địch xâm nhập vào những trung tâm đông dân cư hoặc những vùng được xây cất hoặc khi người ta tin là địch đang giữ thường dân làm con tin».

Chánh sách của Hoa kỳ là không dùng hơi độc, nhưng Ngũ giác Đài nói việc đó không cấm dùng những chất đàn áp đám đông như hơi cay mà cảnh sát dùng.

Hơi cay mà Hoakỳ và VN dùng là chất CS làm cay mắt, mũi, cuống họng, làm nghẹt thở và làm người ta phát ho.

Cựu TT Johnson đã cho phép dùng hơi cay ở VN hồi đầu chiến cuộc.

Quân VN tổn thất gấp đôi quân Mỹ

SAIGON, 25-9 : Trong tuần từ 14 đến 20-9 có 2627 Cộng quân bị hạ sát và 175 tên khác bị bắt trong số này QLVNCH hạ sát 1064 tên và bắt sống 173 tên. Ngoài ra còn có 84 súng cộng đồng và 867 súng cá nhân của địch bị tịch thu, trong số này QLVNCH tịch thu 47 súng cộng đồng và 424 vũ khí cá nhân.

Về phía QLVNCH, trong tuần qua có 297 người tử thương 883 người bị thương và 25 người mất tích, đã mất 55 súng cá nhân.

Cũng trong thời gian nói trên, lực lượng Mỹ thiệt mạng 135 người, 474 bị thương phải đi bệnh viện.

Cho Mao là xét lại tả khuynh, hiếu chiến, ích kỷ và bần tiện

Nga đả kích ác liệt lý thuyết Mao « lấy nông thôn bao vây thành thị »

▼ *Trong cả vấn đề VN nếu được một tí lợi Mao sẽ đi với Mỹ*

SAIGON, 25-9 : Nhật báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga Xô, trong số ra hôm qua đã đăng một bài đại luận của bình luận gia chính trị của tờ báo này vạch rõ bản chất của bọn theo Mao, đã đả kích ác liệt lý thuyết «chiến tranh cách mạng» của Mao, lên án Mao và bè lũ là hiếu chiến, bần tiện và ích kỷ. Đây là bài báo chống TC sâu sắc.

Bài báo viết :

«Đặc điểm của thời đại chúng ta là thời đại phát triển từ chủ nghĩa tư bản chuyển sang chủ nghĩa xã hội, là giai đoạn gay go của cuộc đấu tranh giai cấp. Một trong những biểu hiệu quan trọng nhất của nó là cuộc đấu tranh tư tưởng ngày càng phát triển. Những người CS đi tiên phong trong phong trào cách mạng của quần chúng lao động luôn đối lập với các trào lưu tư tưởng công khai thù địch với chủ nghĩa Mác Lê Nin, cũng như chống lại mọi hình thức xuyên tạc học thuyết chủ nghĩa Mác Lê Nin. Sự xuất hiện tư tưởng xét lại tả cũng như hữu khuynh trong phong trào Cộng sản quốc tế làm giảm yếu phong trào CS thế giới, phá hoại mặt trận thống nhất đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc, làm ảnh hưởng cho việc đoàn kết các lực lượng cách mạng.

«Ngày nay nguy cơ của chủ nghĩa xét lại tả khuynh không chỉ trong lãnh vực tư tưởng nữa. Chủ nghĩa xét lại tả khuynh đặc biệt nguy hiểm bởi vì đã trở thành cơ sở cho chính sách chia rẽ của Mao trạch Đông và vây cánh.

«Bọn theo Mao mong muốn bắt phong trào CS quốc tế tuân theo đường lối chung của chúng để đối lập với các văn kiện hành động của phong trào CS quốc tế.

«Mao Trạch Đông đã đưa ra đặc điểm rằng trung tâm của thời đại không phải là giai cấp công nhân quốc tế và hệ thống xã hội chủ nghĩa mà là cuộc đấu tranh giải phóng dân tộc của các nước Châu Á, Châu Phi và Châu Mỹ La Tinh.

«Theo luận điệu đó, sự đối phó cơ bản của thời đại là sự đối phó giữa thành thị thế giới và các nước phát triển mạnh về công nghiệp. Giới nông thôn thế giới gồm các nước phát triển yếu giữa các dân tộc giầu có.

«Mao Trạch Đông đã ghép các nước xã hội chủ nghĩa phát triển vào với các nước đế quốc để các nước nghèo nàn gồm tất cả các nước chậm phát triển về kinh tế không phân biệt chế độ xã hội. Quan điểm đó cho thấy rõ đặc điểm phản khoa học và phản chủ nghĩa Mác.

«Theo quan điểm sai lầm đó, thì lập trường giai cấp và các vấn đề phát triển xã hội hiện nay đã bị thay thế bằng chủ nghĩa quốc gia, ngay cả chủ nghĩa phân biệt chủng tộc. Lấy phong trào giải phóng dân tộc đối lại với giai cấp công nhân quốc tế, người bạn đồng minh thực sự của phong trào đó, thực chất của nó là xóa bỏ vai trò xã hội chủ nghĩa của phong trào giải phóng dân tộc. Nếu sự đối lập giữa nông thôn thế giới và thành thị thế giới được tồn tại thì cuộc vũ trang của nhân dân khắp nước vì giải phóng dân tộc và xã hội nhất định sẽ bị cô lập trên trường quốc tế. Ba phong trào chủ yếu của quá trình cách mạng thống nhất của thời đại nhất định sẽ bị phân hóa và nhân đó các nước Châu Á và Châu Phi nhất định bị cô lập trong khi chủ nghĩa đế quốc còn mạnh.

«Bộ phận chủ yếu tăng hoạt động của bọn theo Mao là tăng cường tuyên truyền tư tưởng Mao Trạch Đông về các vấn đề chiến tranh và hòa bình, việc tiêu biểu của nó là bọn theo Mao sẵn sàng hy sinh hàng trăm triệu người, tiêu diệt hàng loạt các dân tộc.

• Trên con đường suy sụp của chủ nghĩa đế quốc, chúng tôi sẽ xây dựng xã hội chủ nghĩa trong phạm vi toàn thế giới với tốc độ nhanh chóng. Bọn theo Mao cho rằng chiến tranh là phương pháp hiệu nghiệm nhất để giải quyết sự bất đồng của cuộc đấu tranh giai cấp trên toàn thế giới. Quan điểm đó là xuất phát từ chỗ thiếu tin tưởng chế độ

3 XEM TIẾP TRANG 11

12 trang 10đ00

Fulbright công bố bức thư của bộ Ngoại Giao Mỹ cho biết

Quân Mỹ tham chiến là do tham khảo chớ không do VN chính thức yêu cầu

▼ *T.T. Nixon họp bộ tham mưu quân sự xét về chiến lược ở Việt Nam*

● *T.T. Nixon sẽ họp báo hôm 26-9 để cho báo chí chất vấn mọi việc*

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (AP) .— Bộ ngoại giao Mỹ hôm nay nhìn nhận rằng quân lực Mỹ được gửi sang tác chiến ở Nam VN năm 1965 là do kết quả những cuộc tham khảo ý kiến chứ không có lời yêu cầu chính thức của chính phủ VNCH.

Nghị sĩ Fulbright chủ tịch ủy ban Ngoại giao thượng viện Mỹ hôm 12-5 đã yêu cầu ngoại trưởng Rogers cho biết chính phủ VN có lời yêu cầu chính thức để quân tác chiến Mỹ can thiệp không. Bốn tháng sau, quyền thứ trưởng Torbert phụ trách liên lạc với quốc hội gửi thư trả lời ông Fulbright, trong thư tố nói rằng quyết định lúc đầu dàn quân tác chiến sang VN trong mùa Xuân và mùa Hè năm 1965 là «do cuộc phân tách liên tục về tình hình biến chuyển liên miên, một yếu tố quan trọng trong đó là việc bố trí các đơn vị chánh quy BV ở Nam VN từ cuối năm 1964 trở về sau . . .

«Cuộc phân tách liên tục mà tôi đề cập tới, và một loạt những quyết định do đó mà ra đã được thi hành với sự tham khảo chặt chẽ và liên tục với chính phủ VN.

«Thể thức hai chính phủ phân tách tình hình và việc tham khảo ý kiến cùng sự thỏa thuận sau đấy đã được chính phủ chúng ta coi là lời yêu cầu của chính phủ VN.

«Lời yêu cầu này được xác nhận bản thông cáo do văn phòng Thủ tướng Phan Huy Quát công bố hôm 7-3-1965 liên hệ tới việc hai tiểu đoàn TQLC Mỹ tới VN.

«Bản thông cáo ngày 7/3 nói tiếp rằng vì cuộc khiêu khích công khai, chính phủ VN đã yêu cầu hai tiểu đoàn TQLC Mỹ trú đóng ở Đà nẵng».

Ông Fulbright đã lưu ý đến tin trên và đã kèm theo bức thư của ông Torbert, cùng chỉ trích chính phủ Mỹ là không cho dân chúng Mỹ biết sự kiện. Ông nói «trong lịch sử Mỹ không có thời kỳ nào tương tự thời kỳ mà chúng ta tham chiến ở VN. Ngành hành pháp đã thất bại và tiếp tục không thẳng thắn với công chúng Mỹ».

TT Nixon duyệt xét chiến lược

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (AFP).— Tòa Bạch ốc hôm nay loan báo rằng Tổng Thống Nixon đã

4 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại trưởng Pháp than phiền Mỹ đi đến hòa bình quá chậm

LIÊN HIỆP QUỐC 24-9 (AFP) : Hôm nay, trong bài diễn văn đọc trước Đại hội đồng LHQ, Ngoại trưởng Pháp Schumann có than phiền về những sự chậm trễ đem lại hòa bình cho VN.

Ngoại trưởng Pháp đề cập đến chiến tranh VN và tuyên bố rằng tình thân hữu giữa Pháp và Hoa kỳ cho phép chúng tôi (Pháp) than phiền tất cả những sự chậm trễ và tất cả những sự phiền toái làm trì hoãn thời gian sẽ ngừng lại những sự chết chóc và đổ nát chồng chất, thời gian mà người ta có thể bắt đầu công cuộc tái thiết rộng lớn trong khung cảnh độc lập và trung lập bảo đảm cho tất cả các dân tộc tại bán đảo (Đông Dương).

Ngoại trưởng Úc tuyên bố

NỮU ƯỚC, 25-9 (UPI) : Trong 1 cuộc họp báo tại phái đoàn Úc tại đây, Ngoại trưởng Úc Freeth tuyên bố rằng Úc không có kế hoạch triệt thoái quân đội khỏi VN và vấn đề này sẽ được thảo luận với chính phủ Mỹ vào 1 tương lai tới đây.

Ngoại trưởng Úc nói thời gian thuận lợi cho phe đồng minh. Tuy nhiên ông không nói rõ thời hạn chấm dứt cuộc xung đột. Ông cho

14 XEM TIẾP TRANG 11

1 phụ nữ Nga căng biểu ngữ tại công trường Đỏ để chống C. S.

MẠC TƯ KHOA 24-9 (AFP): Một phụ nữ Nga tuổi chừng năm mươi, hôm thứ Ba đã đơn độc tổ chức một cuộc biểu tình chống chế độ Xô viết tại công trường Đỏ. Những chứng nhân có mặt tại đó đã cho biết như trên.

Theo gương năm nhà trí thức Nga, nhất là bà vợ nhà văn Ygouli-Danie, mà hồi tháng Tám 1968 đã từng biểu tình chống sự can thiệp của Nga vào Tiệp Khắc bằng cách trưng những biểu ngữ, thiếu phụ này cũng rút trong giỏ ra một tấm chăn trên đó có viết bằng chữ đỏ, những khẩu hiệu chống Xô viết rồi dang tay căng thẳng ra trong mấy phút công bố dưới mắt hàng trăm khách qua đường vô tình đi ngang. Các chứng nhân cho biết người ta có thể đọc đại khái những câu :

«Tôi không còn sống, tôi chết !»

«Chính phủ Nga ! Mi chẳng làm gì cho nhân dân. Mi chỉ bắt nhân dân đau khổ !». «Cách mạng tháng 10 chỉ đem lại bất hạnh cho dân chúng Nga».

Các chứng nhân thêm «Sự việc trên đã diễn ra trong lúc không có sự hiện diện của một cán bộ nào, và kéo dài được mười phút trước khi người tổ chức cuộc biểu tình cô độc này bị những người mặc thường phục từ đám đông đi tới bắt đưa vào bảo tàng viện lịch sử ở Công Trường Đỏ. Người ta không biết số phận người đàn bà biểu tình này ra sao.

Ngoại trưởng Lắm tuyên bố với báo chí tại L.H.Q.

LIÊN HIỆP QUỐC 25-9 (UPI)— Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm hôm thứ Tư tuyên bố chính phủ ông không bao giờ trông đợi là quân đội Hoa kỳ sẽ đồn trú mãi mãi ở VN, tuy nhiên ông tránh né những câu hỏi trực tiếp là liệu VN có thể đủ sức để tự vệ hay không trong vòng 2 năm rưỡi nữa, thời gian mà Hoakỳ đề nghị để rút bớt quân khỏi VN.

Ông cho biết điều đó tùy thuộc sự kiện liệu Cộng sản có thôi gia tăng áp lực không và liệu quân đội VNCH có được cải tổ một cách thích nghi hay không.

Trong một bữa tiệc với báo chí, ông giải thích : «chúng tôi đang trong một tình thế khó khăn, sự triệt thoái từng giai đoạn của quân đội Hoa kỳ phải tùy thuộc điều Cộng quân sẽ duy trì áp lực mạnh như thế nào.

«Nguyên tắc thay thế quân đội đã được cả 2 Tổng thống Nguyễn văn Thiệu và Nixon chấp thuận còn vấn đề làm như thế nào vẫn đang trong vòng thảo luận».

Nhấn mạnh rằng các lực lượng Nam VN cần được cải tổ. Ông nói : «Từ trước đến nay, chúng tôi đã chiến đấu theo một đường lối quy ước. CS đã sử dụng các chiến thuật cách mạng. Chúng tôi vẫn còn cần được cải tổ và chúng tôi không thể thực hiện điều đó một sớm một chiều».

Bình luận về những đề nghị tuyển cử tự do ở Nam VN, ông Lắm nhấn mạnh rằng : «không có sự bất đồng ý kiến giữa TT.Thiệu và TT Nixon về vấn đề này».

Ông nói : «Các cuộc bầu cử ở VN phải được coi là một vấn đề nội bộ của nước chúng tôi». Ông tiếp «BV đã không trực tiếp đáp ứng những đề nghị của VNCH trong việc dàn xếp các cuộc bầu cử mà cũng không đưa ra một phản đề nghị nào, ngoại trừ việc nằng nặc đòi quân Mỹ phải triệt thoái trước đã».

Ngoại Trưởng Lắm tỏ ra thận trọng đối với việc thành lập vội vã 1 chính phủ liên hiệp có sự tham dự của Cộng Sản. Ông cảnh cáo chống lại sự thành lập hấp tấp 1 chính phủ lâm thời với sự tham gia của Cộng Sản. Ông nhấn mạnh rằng «những người chủ trương điều này không học hỏi gì ở lịch sử» và cho rằng nếu có sự liên hiệp như thế thì cuối cùng CS cướp mất chính quyền.

Theo nguồn tin của Pháp Tấn Xã ngoại trưởng Trần văn Lắm tuyên bố trong trường hợp Hoa kỳ không làm tròn nghĩa vụ của một cường quốc chính

5 XEM TIẾP TRANG 11

35 Cộng quân bị loại trong trận đánh ở Kiến Hòa

Tịch thu hai tấn đạn dược cách Tây Ninh 24 cây số

SAIGON 25-9.— 35 địch quân đã bị loại khỏi vòng chiến trong ngày hôm qua tại vùng 80 cs TN Saigon trong tỉnh Kiến Hòa.

Vào hồi 11g30 sáng qua, 1 tiểu đoàn Bộ Binh thuộc Sư Đoàn 7 tham dự HQ QUYẾT THẮNG 7/51 đã chạm khoảng 1 tiểu đoàn Cộng quân trong vùng 3cs TN quận lỵ Đôn Nhơn (80 cs TN Saigon) Một tiểu đoàn BB khác đã được gởi đến tăng viện và cùng chạm địch tại đây.

Kết quả lực lượng bạn đã hạ 30 địch quân, bắt sống 5 tên khác cùng tịch thu 1 súng cộng đồng và 6 súng cá nhân. Tổn thất về phía bạn được ghi nhận là nhẹ.

Vào khoảng 22g40 đêm qua, một đơn vị thuộc sư đoàn 25 BB Hoakỳ đã quan sát và chạm súng với khoảng 25 Cộng quân tại 14 cây số Tây Nam Bến Cát (Bình Dương). Địch bị tấn công bằng pháo binh và phi cơ. Sau khi địch rút lui, người ta tìm thấy 16 xác cộng quân trên trận địa.

Khoảng 11g hôm qua, một đơn vị không kỵ Hoakỳ chạm súng với 1 lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại 24 cây số Đông Đông Bắc Tây Ninh. Đôi bên giao chiến dữ dội, phía Hoa kỳ có phi pháo và trực thăng vũ trang yểm trợ.

Trong khi phi cơ oanh tạc, từ phía địch đã có một tiếng nổ phụ lớn với cột khói bốc lên cao ngót 500 thước.

8 XEM TIẾP TRANG 11

Chiến sự ở Lào gây thêm bế tắc hội đàm Ba Lê

Quân Lào mở thêm trận mới nhằm tái chiếm Muong Soui ?

VẠN TƯỢNG 24-9 (AFP).— Nguồn tin riêng ở Vạn Tượng cho biết có giao chiến từ nhiều ngày nay tại vùng Mương Soui, cựu địa điểm hùng cứ của lực lượng Trung lập trung thành với chánh phủ Vạn Tượng bị nhiều tiểu đoàn Bắc Việt chiếm hồi tháng sáu qua.

Theo tin đồn chưa thể kiểm soát tại Thủ Đô Ai Lao thì địa điểm này không bị chiếm vì mục tiêu các cuộc giao chiến là các ngọn đồi bao quanh.

Mương Soui ở cách ĐB Vạn Tượng 170 cây số tại ven Đồng Chum từng bị tái chiếm trong cuộc tấn công chớp nhoáng hôm 28-8 qua của lực lượng chống Cộng.

Chiến cuộc với hòa đàm

BA LÊ 25-9 (UPI) : Chiến cuộc Ai lao bùng nổ trở lại là mối đe dọa gây thêm sự va chạm mới vào vụ tranh luận hiện làm hội nghị về VN ở BaLê bế tắc.

Việc chiến cuộc tái diễn ở AiLao làm các nhà ngoại giao đồng minh thêm tin rằng chiến cuộc VN khó có thể được giải quyết khi nào quân BV còn đóng ở Miền Lào. Ngược lại các nhà thương thuyết BV và VC có thể lại nắm lấy cơ hội này để tố cáo thêm nữa về việc Mỹ tham dự vào Đông Dương.

Các nguồn tin thân cận những phái đoàn thương thuyết đều đồng ý rằng cuộc bế tắc hiện nay quá sâu, nên không thể có một chuyển động nào vào phiên họp thứ 35 của cuộc hòa đàm.

Tuy tình hình VN là điểm chính thức duy nhất trong nghị trình, các nhà thương thuyết Cộng sản và Đồng minh đôi khi đã trao đổi những luận cứ dữ dội về trách nhiệm vi phạm thỏa ước Genève 1962 duy trì việc độc lập của Lào.

Trung Cộng loan báo Mao sẽ xuất hiện vào ngày 1.10

Một chiêm tinh gia Ấn Độ đoán Mao sẽ chết trong năm 1969

ĐÔNG KINH, 25-9 (Reuter).— Đài phát thanh Tân Cương loan báo Mao trạch Đông Chủ tịch Cộng đảng Trung Hoa sẽ xuất hiện vào ngày 1 tháng 10 tới tại Thiên An Môn Bắc Kinh để chủ tọa lễ duyệt binh kỷ niệm 20 năm chính quyền TC.

Đài Tân Cương cho biết một phái đoàn đại biểu khu tự trị Tân Cương hôm 23-9 đã lên đường đi Bắc kinh dự lễ Quốc Khánh TC.

Tiễn đưa phái đoàn, viên Tổng trấn Tân Cương tên là Lang Suh Chin tuyên bố rằng :

«Lần này các đồng chí về thủ đô do lời mời của Mao chủ tịch và ủy ban trung ương Đảng để dự lễ Quốc khánh và các đồng chí sẽ được Mao Chủ tịch đích thân tiếp đón».

Đài phát thanh Thượng Hải [illegible] được ở Đông kinh cho [illegible] đoàn Thượng Hải đi Bắc kinh [illegible] Quốc Khánh do «Mao chủ tịch [illegible] thân chuẩn y».

Mao không được khỏe

HƯƠNG CẢNG 24-9 (UPI) : Tờ The Star, nhật báo Anh ngữ tại Hương Cảng hôm nay cho biết dù không được mạnh khỏe nhưng Mao sẽ cố xuất hiện ở Bắc Kinh vào ngày 1-10 tới.

Nguồn tin riêng của tờ The Star cho biết trong 2 tháng qua Mao dưỡng bệnh tại vùng duyên hải Peitahan.

Tiên đoán về Mao

TÂN ĐỀ LY, 24-9 (AP).— Một chiêm tinh gia người Ấn hôm thứ Tư tuyên bố rằng Mao Trạch Đông sẽ không chết trước ngày 21-10 này «nhưng ông ta có thể từ trần trước cuối năm nay».

Dali Baltara chiêm tinh gia 32 tuổi tuyên bố ông ta đã gieo quẻ cho Mao và có thể tiên tri rằng sức khoẻ của Mao sẽ xuống lối mau lẹ từ ngày 21-10 cho đến tháng 11, thời kỳ nguy kịch của Mao là từ 11-11 đến 7-12 năm nay và từ 12-3 đến 8-4 năm tới.

Chiêm tinh gia cho biết rằng nếu Mao qua được 2 thời kỳ nguy kịch nữa thì ông ta có thể sống thêm ít nhất là 2 năm nữa.

Ý KIẾN

Lại có Bác

Tôn đức Thắng đã được CS BV chính thức đưa lên giữ chức chủ tịch nhà nước, một chức vụ tương tự như tổng thống trong các chế độ khác. Như vậy Tôn đức Thắng được coi như đã chính thức kế vị Hồ chí Minh. Thế nhưng chức tước là một chuyện và quyền hành lại là một chuyện khác. Nếu so sánh CSVN như một thứ tiểu ma giáo Triều Dương thì Hồ chí Minh có thể so sánh với tiểu Đông Phương Bất Bại hoặc tiểu Nhậm Ngã Hành trong vai trò «nhất thống giang hồ». Nhưng nay Hồ chí Minh chết rồi thì Tôn đức Thắng lại không hội đủ điều kiện để có thể so sánh được với một tiểu Dương Liên Đình hay một tiểu Hướng Văn Thiên.

Mới ba tuần trước đây, sau khi Hồ chí Minh nằm xuống, mặc dù là CS luôn luôn làm bộ «cai trị theo luật pháp !» thế nhưng việc Tôn đức Thắng đương nhiên giữ chức «quyền chủ tịch nhà nước» theo như hiến pháp quy định đã bị lờ tịt. Mãi tới hôm 8-9, nghĩa là 5 ngày sau khi báo tang, BV mới chính thức gọi danh hiệu «quyền chủ tịch» của Tôn đức Thắng bởi một lẽ «lúc ấy mới nhớ ra» là : Sihanouk tới phúng điếu với danh hiệu quốc trưởng, vậy thì BV phải có quốc trưởng. Nhưng danh hiệu «quyền chủ tịch» này thì cũng chỉ được dùng một lần đó thôi. Nay thì Tôn đức Thắng được chính thức coi là chủ tịch nhà nước.

Vai trò Tôn đức Thắng trước hết là một vai trò làm vì. Tôn đức Thắng năm nay 81 tuổi, hơn Hồ chí Minh hai tuổi, nghĩa là đã ở vào cái tuổi «gần đất xa trời». Vậy thì với cái tuổi đó, chỉ cáng đáng nội cái việc chủ tọa một số cuộc

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Phản ứng của dư luận thế giới về vụ Tôn đức Thắng làm Chủ tịch

Vẫn còn chưa rõ rệt

Chúng tôi xin bình luận về vị chủ tịch mới của BV vừa được bầu cử thay thế chủ tịch Hồ Chí Minh.

Một tân quốc trưởng đã được bầu lên tại BV kế vị cố chủ tịch Hồ Chí Minh, Hà Nội loan báo vào ngày thứ tư 24-9 bầu ông Tôn Đức Thắng 81 tuổi đã được quốc hội BV bầu lên làm chủ tịch.

Tin này được đưa ra 3 tuần sau cái chết của Hồ chí Minh nhưng không cho biết ai chịu lĩnh trách nhiệm của ông Hồ chí Minh trong đảng Lao Động. Ông Tôn Đức Thắng sinh năm 1888 tại Long Xuyên miền Nam VN. Ông theo học trường Kỹ Thuật Viễn Đông tại Saigon, nơi đây ông nổi tiếng là một người hay gây xáo trộn và chỉ thích những cuộc bãi khóa. Sau khi tốt nghiệp ông đi làm thợ tại một xưởng ở Sàigòn, nơi đây ông để lại dấu vết của 1 chiến sĩ cách mạng. Vào năm 1912 ông bỏ trốn sang Pháp, phục vụ trong hải quân Pháp trong đệ nhất thế chiến. Vào năm 1919 ông đã tham gia cuộc nổi loạn của hạm đội Pháp do cộng sản xúi dục tại miền Bắc Crimée và bị giải ngũ.

Ông Tôn Đức Thắng về VN vào năm 1927 và sau đó đã tham gia liên đoàn thanh niên cách mạng của Hồ Chí Minh. Tới năm 1929 ông bị bắt về tội tạo phản và đồng lõa sát nhân và bị 20 năm khổ sai. Ông được tha ra vào lúc kết thúc đệ nhị thế chiến. Sau đó ông trở thành một trong những lãnh tụ của Việt Nam Độc Lập Đồng Minh Hội được gọi tắt là Việt Minh.

Suốt thời kỳ chiến đấu giữa ViệtMinh và các lực lượng Pháp ở VN, ông Tôn đức Thắng đã nổi tiếng là một trong những lãnh tụ cực đoan cao nhất của Việt Minh, ông đã trở thành một nhân viên của ủy ban trung ương đảng lao động vào năm 1951. Vào năm 1960 ông được bổ làm phó chủ tịch BV một chức vụ để dấy từ khi CS cướp chính quyền tại Hanoi.

Vào lúc đó ông Thắng được 75 tuổi đã được chính ông Hồ Chí Minh bổ nhiệm và có dư luận cho rằng ông Hồ đã làm như thế để tránh cho khỏi phải bổ nhiệm cho một trong những nhân viên trẻ có nhiều ảnh hưởng trong giới lao động vì như thế thì ông sẽ có vẻ thiên lệch bên này. Nay ông Tôn Đức Thắng được bầu làm chủ tịch Bắc Việt ngay sau khi có dư luận cho rằng có sự tranh dành chức vụ do ông Hồ nắm giữ trước đây, Việc bổ ông Tôn Đức Thắng vào chức chủ tịch BV đã làm cho Bắc Việt tránh được việc tranh giành quyền lực ngoài chính phủ cũng như trong đảng sau cái chết của ông Hồ Chí Minh vẫn còn chưa được rõ rệt.

(VOA 25-9)

Vẫn chưa phải đã có vai trò chánh

Trong bài luận của chúng tôi sáng nay xin bàn về tin ông Mao Trạch Đông ốm và việc ông Tôn Đức Thắng đã được bầu làm chủ tịch nhà nước ở BV.

Tân chủ tịch BV cụ Tôn Đức Thắng năm nay 81 tuổi sinh tại miền Nam. Cụ Tôn giữ chức phó chủ tịch từ năm 1960 và hồi đầu tháng khi cụ Hồ mất thì tự nhiên cụ Tôn lên quyền chủ tịch miền Bắc, nay thì quốc hội đã bỏ thăm chính thức bầu cụ Tôn là chủ tịch.

Đứng trước hình thức nghi lễ thì đây là chức vụ quan trọng nhưng không quan trọng bằng vai trò cụ Hồ trước đây kiêm 2 chức vụ vừa làm chủ tịch nhà nước vừa làm chủ tịch đảng. Cái chức vụ sau này quan trọng hơn nhiều thì hiện chưa có ai ngồi vào đó để mà liệu cầm chịch trong trường hợp xảy ra tranh giành quyền thế.

Cụ Tôn đức Thắng là người cộng sản lão thành như cụ Hồ sinh ở Long Xuyên năm 1888. Khoảng 1910 đã lớn và đã hoạt động cách mạng thanh niên sinh viên ở Sàigòn.

Năm 1912 thì cụ Tôn đã sang một lãnh vực khác, cụ Tôn xung vào hải quân Pháp.

Năm 1909 bị mất việc vì can dự vào một cuộc nổi loạn nhằm đem chiếc tầu dương làm một tuần dương hạm lớn của Pháp để nộp cho cách mạng Bolchévick. Năm 1927 họ Tôn đã trở về VN và có chân trong ủy ban trung ương của thanh niên cách mạng. Năm 1929 họ Tôn bị bắt và bị kết án làm rối cuộc trị an, những năm sau đấy thì họ Tôn bị đày ở Côn Đảo,

Khi VN cướp chính quyền năm 1945 thì được thả và từ đó về sau thì họ Tôn lên vòn vọt trong hàng ngũ CS và sau 1946 thì sống ở miền Bắc, từ năm 1949 trở đi họ Tôn giữ một chức vụ có thế lực là chủ tịch ủy ban thường vụ quốc hội và có thể có chân trong trung ương đảng, từ năm 1960 trở đi cụ Tôn giữ chức phó chủ tịch và nay lên ghế chủ tịch. Một vài dịch vụ cụ Tôn đã từng được thưởng huy chương và nay cụ được lên ghế chủ tịch nhà nước, đó là phần thưởng cao. Nhưng việc này hẳn có những mắc mứu khác, cụ Tôn nay đã cao tuổi chẳng còn là một lãnh tụ hữu hiệu, mà hiện còn đang có sự tranh chấp chưa có ai được ngồi vào ghế chủ tịch đảng và vấn đề ai sẽ ngồi vào chức vụ đó nghĩa là điều mà hàng trăm con mắt chú trọng theo dõi.

(BBC 25-9)

Mười thương

Chàng Ngố làm nghề xuất bản. Một bà khách hàng đến mua sách cứ đòi hoa hồng nhiều, và nằn nì : «ông thương tôi với» ! Khi bà khách ra về, Chàng Ngố đâm tương tư và nảy hứng làm bài Mười Thương này :

Một thương hôi nách rình rình,
Hai thương vẻ mặt như hình Dạ Xoa
Ba thương mớ tóc rườm rà,
Bốn thương to béo như là trâu chương !
Năm thương điệu bộ như tuồng,
Sáu thương tiếng nói hơn chuông nhà thờ.
Bảy thương vẽ thói ẫm ờ,
Tám thương bộ sĩ như chờ đón ai !
Chín thương cặp mắt ốc nhồi,
Mười thương đã vú nặng mười ki-lô !

CHÀNG NGỐ

CUỘC TRANH-CHẤP GIỮA 2 KHỔNG-LỒ NGA XÔ-TRUNG CỘNG

Tranh-chấp lạ-lùng giữa hai siêu-quốc Cộng Sản. ▣ Phát-giác những bí-ẩn và sự-thật trong các biến-cố. ◉ Tìm-hiểu vì sao mà Nga Xô và TC đương tiến đến chiến-tranh. ▣ Với ánh-sáng của cuộc tranh-chấp trong nội-bộ khối Cộng, tìm-hiểu chính-sách của các nước Tự-Do.

◑ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Hiệp thứ nhì kèm theo 1 trận đấu về chủ nghĩa

Trong khi hiệp nhì diễn ra, 1 trận đấu về chủ nghĩa giữa Nga và TC đã diễn ra, — và đó là trận đấu chủ nghĩa đầu tiên.

Một tuyên ngôn của Mạc tư khoa, dựa vào văn thư Các Mác, đã quả quyết «rằng cuộc cách mạng chỉ có thể thực hiện tại các quốc gia rất kỹ nghệ hóa, không thể thực hiện ở các nước nông nghiệp».

Khi tuyên ngôn như vậy (năm 1949), Nga Xô đã có chủ đích làm một cuộc dẫn chứng ; dẫn chứng rằng cuộc cách mạng của Mao sẽ thất bại, và Mao cần phải theo đúng lời của LêNin-Xít-ta-lin, tức là phải xích hóa Trung Hoa lần lần, thì mới nắm vững được.

Nhưng Mao đã trả lời ngay. Chính Mao đã ra một tuyên ngôn nói rằng : «đúng như Nga nói, cuộc cách mạng CS chỉ có thể thực hiện ở các nước đại kỹ nghệ, và do đấy, cái gương cách mạng của Nga chỉ có thể thực hiện lại ở một nước đại kỹ nghệ khác ; còn như theo Mao trạch Đông, thì phương lược cách mạng của CS Trung Hoa không phải là phương lược của Nga, mà là phương lược riêng, thích hợp với các nước nông nghiệp, bán khai, các nước Á châu và Phi châu, Nam Mỹ».

Đó là lần thứ nhất, năm 1949, mà Mao trạch Đông quật lại Nga về chủ nghĩa, và trong tuyên ngôn của ông ta, có nhiều ý nghĩa khác nhau khá cay độc :

1) Mao đã tự xưng là mình có một chủ nghĩa Cộng sản riêng biệt, không giống Nga, không theo Nga, biệt lập với Nga. Vậy là Mao tỏ ra mình không đứng làm đàn em của Nga.

2) Mao lại bảo chủ nghĩa của Mao thích hợp với các nước Á Phi, thuộc địa và bán thuộc địa, nông nghiệp v.v.. vậy là Mao nói rõ tham vọng của mình muốn chỉ huy các phong trào CS ở Á châu, Phi Châu, Nam Mỹ.

3) Mao lại xỏ xiên rằng Nga xô là một nước đại kỹ nghệ. Thật ra thì lúc đảng CS cướp quyền ở Nga, năm 1917, Nga xô chỉ là một nước nông nghiệp và cho đến nay, Nga cũng vẫn nặng phần nông nghiệp.

Đây là một trong những điểm sai lầm của Các Mác ; ông ta từng viết rằng, theo thuyết cách mạng tự nhiên, thế nào cách mạng CS cũng bùng nổ ở Đức là nước đại kỹ nghệ, còn ở Nga Xô thì cách mạng không thành công được, vì không đủ yếu tố, bởi nước Nga chưa kỹ nghệ hóa, Không ngờ CS lại chỉ cướp quyền được ở Nga mà thôi, — còn ở tất cả các nước đại kỹ nghệ, thì CS đều thoái bộ và hết hoạt động.

Đằng sau cuộc tranh chấp về chủ nghĩa đó, các nhà quan sát đã ghi nhận từ 1949 những mưu tính của TC để bành trướng và thống trị thế giới, và chính quyền của họ Mao là thứ chính quyền quốc gia cực đoan, có tham vọng vô bờ bến.

Thắng trong hiệp hai, nhưng Mao hãy còn nhún nhường

Chúng ta đã biết rằng Mao trạch Đông đắc thắng trong hiệp thứ hai, vì các phe CS thân Nga ở VN, Miến Điện, Mã Lai, Phi Luật Tân, Nam Dương, Ấn Độ làm những cuộc nổi dậy để dằn mặt TC và chứng minh quyền điều khiển của Nga, đã bị dẹp tan hoặc thất bại nặng nề, vào các năm 1948-1949.

Cộng sản V.N bị Pháp đánh tơi tả ở Bắc Việt năm 1948 phải qui phục Trung Cộng để có sức kháng chiến.

Từ đấy, Mao Trạch Đông mới can thiệp vào các đảng Cộng sản Á Châu, bắt đầu từ chỗ thuyết phục Nga Xô phải nhường quyền lãnh đạo lại cho Trung Cộng, bởi Trung Cộng gần hơn, có nhiều Hoa kiều làm nhân ở các nước, và có một đường lối Cộng sản thích hợp hơn (theo các giải thích của Mao) Mao có thể đòi hỏi rất nhiều trong một thế mà cả với Nga, nhất là Nga lại bị những rắc rối lớn trong nội bộ (Đệ tam Quốc tế của Nga bị vố nặng tại Nam tư, đã khai trừ CS Nam Tư ra ngoài) Tuy nhiên, Mao hãy còn nhún nhường trong những bước đầu, vì còn phải chuẩn bị thế lực.

Và do đấy, các hậu quả của hiệp nhì là như sau :

1) Tại Ấn độ, lãnh tụ đảng CS là Ranadive (thân Nga) bị Ghoch (thân TC) thay thế. Ghoch đã tuyên ngôn công nhận uy quyền của Mao, và xin lỗi về các trận tấn công trước ở Ấn độ.

2) Tại Nhật : Nga phải lùi bước, chịu để đảng CS Nhật dưới sự điều khiển chung 1 lãnh tụ thân Nga và 1 lãnh tụ thân TC : đó là Nosaka, người của Mạc tư Khoa, và Jiga, người của Bắc Kinh.

Ngoài ra Mao trạch Đông vừa chống Nga, vừa biết nhượng bộ 1 cách khôn khéo :

1) Mao bằng lòng tuyên ngôn tuyệt giao với đảng CS Nam tư.

2) Mao bằng lòng nhượng cho Nga rất nhiều thực phẩm, để đánh đổi lấy những nhà máy. Và Mao cũng chấp nhận những chuyên viên Nga, — những chuyên viên này được coi như là những chủ nhân ông ở TC, được đãi vào hàng thượng khách, được hoạnh họe đủ điều. Dụng đích của Mao là có những nhân nhượng để chờ ngày Nga hoàn thành kế hoạch viện trợ các nhà máy ; nhưng Mao chưa biết đúng nghĩa câu «kẻ cắp, bà già gặp nhau...». Nguyên do là Nga viện trợ các nhà máy, nhưng chương trình cứ thực hiện từ từ để dò xét thái độ TC.

Và ác hại nhất cho TC, là có những nhà máy hoàn thành rồi mà chuyên viên Nga không cho bí quyết, hoặc là có những bộ phận then chốt, thì lại còn thiếu...

Hiệp thứ ba : Chiến tranh Cao ly

Ai cũng biết rằng, trong cuộc chiến tranh Cao Ly, quân đội Bắc Hàn đã rốc quân đánh xuống Nam Hàn ; rồi Mỹ đưa việc ra Hội Đồng Bảo An LHQ. Hội đồng này liền quyết định can thiệp. Thế là Mỹ nhân danh LHQ, tung ngay quân vào Nam Hàn.

Nhưng ai đã chủ xướng trận đánh như vậy ? Sau lưng Bắc Hàn là ai ? Xin thưa : là Nga Xô. Từ sau khi Nga-Mỹ cùng rút quân khỏi Hàn quốc, Nga đã đặt 1 chánh phủ Cộng sản tại Bình Nhưỡng, còn Mỹ để lại chính phủ Lý thừa Vãn tại Hán Thành. Sau khi thua Trung cộng hiệp thứ 2, Nga xô đã cho lệnh chính phủ Bắc Hàn mở trận đại tấn công xuống Nam Hàn. Trận tấn công đó ở bề ngoài nhắm vào Mỹ, nhưng ở bề trong lại nhắm vào Trung cộng. Đây là các mưu tính của Nga :

1) Nga cho rằng tấn công chắc ăn, vì quân Bắc Hàn đã được Nga võ trang cực mạnh. Nếu thắng được, thì đó là Nga lấy lại được thế tại Á Đông và dằn mặt được TC.

2) Với sự thiết lập một thế CS thân Nga và mạnh tại Hàn quốc, Nga mưu tính chặn đường TC tại Nhật.

Sau khi chiến tranh xảy ra, TC đã dồn quân đến biên giới Bắc Hàn và yêu cầu Nga để TC tiếp tay. Nhưng Nga không bằng lòng. Nga không muốn TC mượn thế tiếp tay để rồi chế ngự chính phủ Bắc Hàn và lại tăng thêm uy tín. Nhưng rồi chiến tranh đã xoay chiều khác với dự tính của Xít Ta Lin : thật vậy, Mỹ không những đã can thiệp giúp Nam Hàn, mà còn can thiệp tận tình. Đạo quân của tướng Mac Arthur, sau một thời gian mấy tháng cầm chừng, đã đại tấn công, đồ bộ chặn đường và phá tan đại quân của Bắc Hàn rồi rầm rộ kéo quân vượt qua vĩ tuyến 38, đạp trên lãnh thổ Bắc Hàn mà tiến tới sông Áp Lục ở biên giới TC.

Nga tưởng đánh mà ăn dễ dàng, — chẳng ngờ Bắc Hàn lại bị tan tành. Trước tai họa đó, Nga đành phải để TC can thiệp.

Trong khi quân Mỹ tiến đến sông Áp Lục, thì Nga và TC mở cuộc hội nghị và TC được dịp đặt giá. Hai nước đó thỏa thuận như sau :

— TC tung quân vào can thiệp ở Hàn quốc.

— Nga phải rút quân trả lại quân cảng Port Arthur ở Hoa Bắc và Đài Liên, thủ phủ Mãn Châu, cho TC.

— Nga phải công nhận Bắc Hàn trong vòng ảnh hưởng của TC.

— Nga phải ngưng xâm nhập ảnh hưởng vào vùng Tân Cương (trước đó, Nga mưu tính nhập Tân Cương vào 5 tỉnh Trung Á của Nga).

Được những nhượng bộ của Nga rồi, Trung Cộng bèn tung quân vào trận đánh ở Hàn quốc. Đến lúc đó, người ta mới rõ rằng cuộc tiến quân của tướng Mỹ Mac Arthur chỉ là để nhử Trung Cộng nhập cuộc. Thật vậy, vừa thấy quân Trung Cộng ồ ạt qua sông Áp Lục, tướng Mac Arthur cho lệnh quân đội Mỹ ấp tốc rút lui toàn diện khỏi Bắc Hàn: chỉ dừng lại đủ thời giờ tổ chức cho dân Bắc Hàn di cư về Nam.

Sau đó các trận đánh dữ dội xảy ra tại vùng vĩ tuyến 38, rồi đưa đến Bàn Môn Điếm và cuộc đình chiến.

Cuộc tiến quân của tướng Mac Arthur lên Bắc hàn đã khiến cho TC thắng được Nga trong hiệp thứ 3 của trận đấu Nga-Hoa, nhưng cũng khiến cho Mỹ đạt được những kết quả đáng kể :

1) Trừ được hết du kích ở Nam Hàn, và tạo nên một nước Hàn hoàn toàn đi tới Mỹ.

2) Làm Nga phải nhượng bộ TC thêm, tức là giảm bớt uy thế của Nga, và gây cho TC có thêm yếu tố để chống Nga (do đấy tạo thế cán cân giữa Nga và TC).

3) Với sự can thiệp của TC, Mỹ tạo được lý do để cho quân Mỹ có thể đóng được lâu dài ở Hàn Quốc, giữ vững đầu cầu để ngó vào Hoa lục ở nơi kế cận Bắc Kinh. Cho đến nay chiến tranh đã chấm dứt được 16, 17 năm rồi, mà quân Mỹ vẫn còn đóng quân tại vùng vĩ tuyến Hàn quốc.

Hiệp thứ tư : Xít ta lin dùng Cao Cương phản công Mao trạch Đông.

Xít ta lin thua hai hiệp bèn lập mưu dùng Cao Cương để đánh hiệp thứ tư. Cao Cương là tay sai của Nga và khi đó, trấn thủ đất Mãn châu. Cao Cương đóng vai trò khiêu khích, — đã đòi Mao trạch Đông xây dựng chế độ tập sản cấp tốc và trong toàn cõi Trung Hoa.

Đòi hỏi đó đúng với chủ thuyết của con người CS. Nhưng XítTaLin đã tính 1 nước cờ cao, buộc Mao trạch Đông làm mạnh, làm lớn và làm vội, để cho thất bại. Xít ta lin trù tính như sau :

1) Lập gấp chế độ tập sản ở toàn thể Trung Hoa thì Mao Trạch Đông không đủ cán bộ, sẽ thất bại.

2) Theo chủ nghĩa, vừa xây dựng xã hội chủ nghĩa, vừa xâm lăng bành trướng, thì không thể làm nổi và sẽ bị thất bại.

3) Khi đó, TC chưa biết theo chính sách nào trên trường quốc tế ; cho nên Nga muốn rằng TC xây dựng kinh tế tập sản ngay để cho yếu đi, bị ngay các nước kỹ nghệ Tây Phương tẩy chay, và TC sẽ phải khép mình vào vòng kiềm tỏa kinh tế của Nga xô.

(Xem tiếp trang 4)

QUAN ĐIỂM CỦA Ô. AVERELL HARRIMAN về vấn-đề vãn-hồi hòa-bình V. N.

Những nét căn bản giải pháp Harriman — Vài nhận xét tổng quát về giải pháp — Có gì khác biệt giữa giải pháp Harriman với giải pháp Kissinger ? — Ảnh hưởng của giải pháp đối với chánh quyền VNCH — Còn nhiều khó khăn phải khắc phục trước khi tìm ra giải pháp toàn bộ cho vấn đề VN.

▣ Bài của TRẦN-THANH-THỦY

Trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho tờ Nữu ước Thời báo mới đây, đại sứ Harriman cựu Trưởng phái đoàn Mỹ tại hội đàm Ba lê đã giải bày khá tỉ mỉ quan điểm của ông — có thể cũng là quan điểm của nhiều người Mỹ khác — về một giải pháp cho vấn đề VN. Nhà ngoại giao lão thành này còn là một nhân vật có ảnh hưởng trong giới lãnh đạo tại Hoa Kỳ đã tham dự cuộc hòa đàm đưa tới sự thành tựu thỏa ước Genève 1962 về vấn đề Ai Lao. Kinh nghiệm và sự hiểu biết của ông đủ làm cho dư luận phải chú ý tới những ý kiến ông đề nghị, nhất là khi những ý kiến ấy liên hệ tới vấn đề VN là vấn đề có lẽ cả thế giới muốn sớm giải quyết, nhưng lại chưa ai tìm ra giải pháp kể cả các phe tham dự cuộc chiến có thể đồng chấp nhận mà vãn hồi nền hòa bình mọi người trông đợi từ lâu.

Những nét căn bản trong giải pháp Harriman

Ông Harriman đã nêu nguyên tắc muốn thương thuyết một giải pháp, phải sẵn sàng chấp nhận hiện trạng về quân sự cũng như về chánh trị.

Về mặt quân sự ông cho rằng chiến lược «phản ứng tự vệ» do bộ trưởng quốc phòng Laird chủ trương là một bước đúng đường lối nhưng chưa đủ. Cần phải giảm mức độ giao tranh. Nếu mặc cả ngay với đối phương về việc đồng minh ngưng các vụ oanh kích bằng B.52 để đổi lấy việc địch quân ngưng các hành động pháo kích, phục kích, khủng bố. 2 bên từ từ giảm giao tranh để có thể ngưng bắn tại chỗ.

Điều quan trọng là TT. Mỹ phải dẫn đầu trong việc chấm dứt chiến tranh, chấm dứt tàn sát. Cuộc ngưng bắn phải là mục tiêu tiến tới, nhưng làm cách nào để tiến tới đó là vấn đề đã không hề được thực hiện 1 Giải pháp về vấn đề quân sự bắt buộc phải được thực hiện song hành với giải pháp về chánh trị. Theo ông. BV chỉ sẵn sàng rút quân nếu một giải pháp chánh trị bảo đảm cho sự tồn tại của MTGP được thực hiện.

Về mặt chánh trị

Ông Harriman không chủ trương cưỡng đặt một chánh phủ liên hiệp, nhưng cũng không chống lại giải pháp một chánh phủ liên hiệp. Ông chống lại chánh phủ do Hanoi cưỡng đặt cũng như do Hoa thịnh Đốn cưỡng đặt.

Theo ông, phải nhìn nhận thực tế chánh trị nghĩa là đối phương phải được chia quyền chánh trị ở Miền Nam trong bất cứ giải pháp nào, tuy điều này thực khó thực hiện. Một trong những việc cần thiết là chánh phủ Saigon phải nới rộng căn bản. Một phái đoàn thương thuyết đại diện cho 1 nhóm nhỏ hẹp sẽ không làm được gì cho tương lai dân chủ, Nam Việt. Cách tốt nhất TT Thiệu nên bỏ rơi lập trường độc đoán mà thành lập một hội đồng nhân sĩ gồm những đại diện có uy tín trong các nhóm chống đối, nhưng không phải là CS và do đại tướng Dương văn Minh làm chủ tịch. Sẽ có bất đồng quan điểm giữa các nhóm này, nhưng nếu ông Thiệu không chế ngự được các nhóm không CS ấy làm sao ông có thể là lãnh tụ trong nước được ?

Về đề nghị một ủy ban bầu cử hỗn hợp để tổ chức cuộc bầu cử mở rộng cho tất cả, ông Harriman không tin rằng CS sẽ chấp nhận tham gia cuộc bầu cử trên nguyên tắc kẻ thắng sẽ được hết tất cả. Phải tổng hợp cả 10 điểm của MTGP và 6 điểm của Saigon mà tìm ra giải pháp, không thể chỉ tách ra 1 điểm bầu cử mà tìm ra giải pháp, nhất là trong lúc không có 1 dấu hiệu nào cho thấy người ta có tự do ở VNCH để tự do thảo luận và tranh cử.

Có nhiều vấn đề cần thảo luận và nếu đạt tới 1 giải pháp có vài giá trị vững bền thì có hy vọng thành công. Giải pháp chánh trị phải bảo đảm an ninh cho cả 2 phía, phải có sự thông cảm về việc hoàn thống nhất đất nước.

— Điều này ông Harriman tin rằng MTGP có thể đồng ý thời gian từ 1 đến 10 năm — Giải pháp cũng phải quy định tánh chất của xã hội hậu chiến. Cương lĩnh MTGP đã có đề cập tới 1 chế độ xã hội hỗn hợp mang tánh chất vừa xã hội vừa tư bản

Cũng căn cứ trên cương lĩnh 10 điểm ngày 1-9-67 của MTGP đã tiên liệu việc thống nhất sẽ trễ lại từ 10 đến 15 năm, ông Harriman tin rằng phe Miền Nam trong MTGP không muốn lệ thuộc người Miền Bắc ít ra trong nhiều năm sắp tới. Cuối cùng mọi thỏa hiệp đều phải được quốc tế bảo đảm một cách hữu hiệu. Sự kiểm soát sẽ khác hẳn thủ tục dành cho thứ UHQT thành lập năm 1954.

Và người ta có thể tóm lược đại cương phương thức thực hiện đường lối trên trong câu nói của ông Harriman: hãy nhốt các lãnh tụ Saigon và MTGP vào 1 phòng họp, khóa cửa lại, ném chìa khóa đi, cho đến khi nào họ trở ra với một quyết định chung !

Nhận xét tổng quát

Giải pháp Harriman chứa đựng nhiều điều thực tế theo cái nghĩa đặt nặng vấn đề giải quyết tranh chấp quốc tế hơn quyền lợi dân tộc VN, đặc biệt gạt ra bên lề cả chủ trương lẫn chánh sách của đương kim chánh phủ VNCH.

Giải pháp ấy, dưới nhãn quan quốc tế, không hẳn thiếu hữu lý và thiếu hấp dẫn, vì chiến cuộc VN bắt nguồn và được duy trì do nguyên nhân tranh chấp quốc tế. Chiến cuộc ấy kéo dài bao lâu nữa cũng được, bởi không 1 phe quốc tế nào lại muốn thua trong trận thư hùng này. Nhưng cũng như thế, hòa bình càng trở thành vấn đề không những hấp dẫn mà còn khẩn thiết trước với sự tồn vong của dân tộc VN.

Giải pháp được xây dựng trên căn bản chấp nhận hiện trạng quân sự và chánh trị. Căn bản ấy hoàn toàn phủ nhận hiến pháp đệ nhị cộng hòa và chủ trương của đương kim chánh phủ. Giải pháp ấy bắt buộc đưa tới kết quả chia quyền giữa các phe đối thủ tại miền Nam — qua hình thức liên hiệp hay không có lẽ không thành vấn đề — miễn là cả 2 phe sẽ tồn tại nhiều năm sau khi chiến cuộc chấm dứt. Như thế, giải pháp chính quyền ấy vẫn không phải là 1 bước «liên hiệp chuyển tiếp» đưa tới CS chiếm trọn chánh quyền như CS quan niệm.

Rõ ràng tinh thần tự quyết của dân chúng Miền Nam, thể hiện qua 1 cuộc bầu cử thực sự tự do cũng không đáng kể ! Bởi vì nguyên tắc ấy sẽ đưa tới kết quả kẻ thắng cuộc sẽ ăn cả. Mà hễ có thắng bại thì lại có chống đối xảy ra. Như thế cũng không còn là thỏa hiệp chia quyền lâu dài nữa và 1 phe có thể sẽ bị tiêu diệt. Thành ra, nếu có tuyển cử tự do, điều ấy chỉ là hình thức để hợp thức hóa 1 giải pháp chia quyền đã được soạn thảo đến chi tiết và được 2 phe thỏa hiệp hoàn toàn từ trước. Cuộc tuyển cử «tự do» ấy sẽ củng cố một chế độ trong đó quyền hành được chia sẻ cho cả 2 phe, và nội dung nó là một xã hội hỗn hợp tánh chất tư bản lẫn xã hội. Rốt cuộc lại điều được gọi là «cuộc tuyển cử tự do thể hiện quyền tự quyết của nhân dân Nam VN» chỉ là một con dấu để đóng lên một bản thỏa hiệp soạn sẵn.

So với giải pháp Kissinger

Trên căn bản, không có sự khác biệt quan trọng. Một đằng đề cao quyền tự quyết — có lẽ vì qua hình thức tuyên ngôn của 1 chánh quyền — một đằng nói trắng ra sự thực vì qua sự phát ngôn với tư cách 1 chính khách vô trách nhiệm.

Một đằng chủ trương rút quân ngoại nhập song phương để tình trạng ấy sẽ thúc đẩy các phe đối thủ tại Miền Nam phải tìm ra giải pháp chánh trị. Một đằng giảm chiến, ngưng bắn, giữ nguyên hiện trạng, nhốt các lãnh tụ Saigon và MTGP vào 1 phòng họp, khóa cửa lại cho đến khi nào họ trở ra với 1 quyết định chung. Giải pháp sau chỉ là sự thúc đẩy mạnh giải pháp trước.

Cả liều phát ngôn với tánh cách cá nhân, ông Harriman đã nói thẳng hơn chẳng hạn như phê bình chánh phủ VNCH lộ loan, đòi hỏi TT Thiệu phải mở rộng căn bản chánh trị, phải thành lập hội đồng nhân sĩ do Đại tướng Minh làm chủ tịch, phải thả chánh trị phạm v.v...

Ông Harriman chỉ không tiên liệu, hoặc có tiên liệu mà không nói ra, hậu quả việc mở rộng căn bản chánh trị như thế sẽ ra sao đối với VNCH? Có ảnh hưởng gì tới tương quan lực lượng và thế quân bình hiện hữu tại chiến trường ? Từ đó, phe nào sẽ thủ lợi ? Nguyên tắc ông nêu lên có vẻ hay. Vị Tổng thống miền Nam phải đại diện được cho mọi khuynh hướng không CS và đưa ra giải pháp mà dân chúng VN muốn có. Nhưng cách thực hiện điều ấy có vẻ không thích hợp với thực tế cơ chế và chủ trương chánh quyền hiện hữu VNCH.

Tuy nhiên, người ta lại phải nhớ tới những «mạo hiểm» mà ngoại trưởng W. Rogers đã phác họa 1 cách đại cương. Những mạo hiểm này đã được tính toán sẵn.

Nhưng hậu quả mở rộng căn bản chính trị mà ông Harriman trù liệu vẫn nằm trong nguyên tắc căn bản «chia quyền» cho nên hậu quả sẽ không đi đến chỗ mất tiêu luôn Miền Nam đâu mà sự 1 Chính TT Nixon chẳng đã đề cập tới lòng tự tin của TT Thiệu sẽ giúp ông mở rộng căn bản chánh trị chánh phủ VNCH đó sao ? Ý hướng có vẻ giống nhau. Chỉ thực hiện cách nào còn là điều bí mật. Những tuyên bố của ông Harriman là trái bóng thăm dò phản ứng của Saigon hay là một hành động gián tiếp thúc bách Saigon sớm đi vào con đường mà chánh quyền Mỹ chủ trương nhưng không tiện nói lên ?

Một nhận định thực tế khác.

Mọi giải pháp thỏa hiệp phải phản ảnh tương quan lực lượng 2 phe đối thủ. Không thể nào có chiến thắng khi phe tham chiến không nhất tâm quyết thắng. Hàng ngũ BV bị phân hóa bởi chánh sách đi giây giữa Nga - Hoa làm cho Hanoi không còn hy vọng gì chiến thắng. Chánh quyền Mỹ không còn chủ trương chiến thắng, thì VNCH đơn độc đi tìm chiến thắng chắc cũng phải còn lâu lắm mới thắng.

Phe CS kiệt quệ là điều chắc. Nhưng khó ai chối cãi họ vẫn còn khả năng đánh lâu dài, dù đánh để mà đánh không phải để thắng.

Ông Harriman đòi mặc cả với đối phương về vấn đề Mỹ sẽ ngưng oanh tạc bằng B52. Song hành với các cuộc mặc cả khác đang diễn ra về vấn đề giảm mức độ chiến cuộc, giảm xâm nhập, tiến lên ngưng bắn đổi lấy việc tiếp tục hồi hương mau lẹ quân Mỹ. Mới đây Hoa thịnh Đốn cho ngưng các phi vụ B52 trong 36 giờ. Tất cả những dấu hiệu ấy nói lên viễn tượng gì tại chiến trường ? Những mặc cả liên quan tới sự sắp xếp tại chiến trường mà thành tựu được giữa Mỹ và phe CS, thì tình trạng mới ấy chắc chắn sẽ đánh dấu một biến diễn quan trọng tại Miền Nam. Hậu quả sẽ là sự thể hiện nguyên tắc chấp nhận hiện trạng quân sự.

Từ đó lại dẫn tới sự chấp nhận hiện trạng chánh trị mà có lần ngoại trưởng Rogers đã xa gần đề cập tới trong 1 cuộc họp báo. Ông Rogers nói rằng nếu phe bên kia muốn đi tới 1 giải pháp thương thuyết và nếu quả họ có sức mạnh chánh trị tại một vài vùng » thì Hoa kỳ sẽ lưu tâm đến sự kiện ấy,

Qua những lời tuyên bố và thái độ tại bàn hội đàm, người ta nhận thấy Hanoi và Saigon đều quyết chiến và theo đó chiến tranh sẽ kéo dài vô tận. Chẳng có bên nào dám đưa ra 1 hạn kỳ chiến thắng vãn hồi hòa bình vinh quang ! Những trận đánh lai rai, chiến trường lúc lắng dịu, lúc không, như xác nhận một cách bề ngoài rằng chủ trương chiến thắng của đôi bên là điều đang được thực hiện. Nhưng sự diễn tiến của chiến tranh như thế cũng lại tố cáo thái độ thiếu nhất tâm trong ý chí chiến thắng. nếu không nó cũng bộc lộ tình trạng «khả năng bất cập ý chí» của cả đôi bên.

Cho nên trong những ngày sắp tới, nếu người Mỹ mặc cả xong được (hoặc giả bộ đã mặc cả xong được) với CS về các vấn đề thôi oanh tạc bằng B52, thôi xâm nhập, giảm giao tranh, tiếp tục triệt quân, thôi pháo kích vv...chiến tranh này còn lại những gì ? Có lẽ phải có 1 khoảng thời gian — tuy không lâu — mới đi tới kết quả như thế Nhưng người Mỹ có vẻ đang gắng sức thu xếp để mọi sự sẽ xảy ra theo chiều hướng ấy. Và dã cho những vùng có màu sắc xanh hay đỏ có hoàn cảnh lộ ra rõ rệt tại miền Nam Những chủ trương chiến thắng có thể vẫn được rêu rao trong 1 khung cảnh tình hình chỉ còn thuận tiện cho các cuộc thương thuyết, thuận tiện cho 2 phe đối lập tại miền Nam đi tới một thỏa hiệp sắp quy định bởi những điều kiện khách quan được dàn xếp trước.

Vấn đề trước mắt

Giải pháp Harriman hướng về chủ trương chia đất, chia quyền, để vãn hồi hòa bình. Chủ trương ấy phác họa một xã hội hậu chiến tại miền Nam dung hòa chế độ tư bản với chế độ CS. Thì quyền lợi của dân chúng Miền Nam phù hợp với chủ trương ấy ở điểm nào và sẽ bị thiệt hại ở điểm nào ?

Nền đệ nhị cộng hòa và chủ trương của chính quyền hiện hữu sẽ bảo đảm gì hơn cho quyền lợi thực tế của dân chúng Miền Nam, so với chủ trương của ông Harriman ? Nếu muốn nhìn chủ trương có vẻ trái nghịch với đường lối của Saigon, thì cái cớ cách Saigon phải có chánh sách vừa thực tế, vừa tiến bộ, vừa bảo đảm được quyền lợi dân chúng, một cách rõ rệt hơn hẳn những gì chủ trương Harriman đề xướng. Nếu Saigon chỉ có thể đường lối chiến thắng cũ, để lâu lâu lại bị động theo chiều hướng thỏa hiệp mới, thì thật là nguy hiểm. Đường lối như thế vừa không hấp dẫn vừa khó qui tụ được sự ủng hộ thiệt tình của đa số thành phần nhân dân không theo CS.

Trước những dữ kiện một tình hình khách quan đã và còn đang đổi mới, ông Harriman đưa ra giải pháp — chưa được trắc nghiệm — nhưng có vẻ mới mẻ, với hy vọng phá vỡ tình trạng hòa đàm bế tắc hiện nay, đem lại hòa bình cho VN. Saigon có giải pháp nào khác hơn giải pháp đã theo đuổi từ nhiều năm nay ? để có thể vừa vãn hồi được hòa bình vừa chiến thắng được CS ?

Trên phương diện tranh thủ chánh nghĩa và nhân dân, một chủ trương mới thích hợp với tình hình khách quan là cần thiết, nhưng khi nắng vận dụng được những phương tiện tạo được hoàn cảnh cho sự thực hiện chủ trương lại cần thiết hơn và quan trọng không kém. Nếu người Mỹ cứ tiếp tục thay quân, tìm cách giảm cường độ chiến cuộc thì, hoàn cảnh mới sẽ thuận lợi cho chủ trương Harriman hay chủ trương của Saigon ? Cái khó là VNCH phải tìm ra giải pháp khai thác được lập trường cương quyết của người Mỹ không thể chịu thua trong trận chiến này nhưng cũng đồng thời có chánh sách chủ động công cuộc vãn hồi nền hòa bình danh dự, căn cứ trên điều kiện thực tế của tình hình. Vấn đề hoàn toàn tùy thuộc nơi khả năng chánh quyền.

Bế tắc vẫn hoàn bế tắc nếu...

Mọi kế hoạch vãn hồi hòa bình do phía đồng minh đề ra đều căn cứ trên nguyên tắc song phương xuống thang quân sự, qua hình thức triệt thoái quân ngoại nhập, giảm mức độ giao tranh Tất cả khó khăn hiện nay phát xuất từ nguyên do CS không chịu đáp ứng gì cả.

Không loại trừ được áp lực quân sự của CS, mọi giải pháp đều không thể thi hành được, hoặc giả nó đã phải biến thể để trở thành một kế hoạch đầu hàng trá hình CS. Điều kiện tiên quyết cho kế hoạch Kissinger thành công là BV phải đáp ứng việc Mỹ triệt thoái quân. Đối với giải pháp Harriman, CS phải chịu trả giá cho hành động ngưng tấn công của phe bên này. Nếu CS không chịu đáp ứng hay trả giá cho bất cứ hành động xuống thang chiến cuộc nào của Mỹ, mọi sự sẽ bế tắc hết.

Ông Harriman đã có nhận định không thể tách riêng vấn đề tuyển cử ra mà đi tìm thỏa hiệp, phải cứu xét toàn bộ những đề nghị đôi bên để tìm ra giải pháp toàn bộ cho vấn đề VN. Nhận định cho người ta cảm tưởng CS sẽ không thể thành thực xuống thang chiến cuộc hay triệt thoái, khi chưa đồng thời được thỏa hiệp tương xứng về mặt chánh trị. Nhưng nếu dàn xếp về chánh trị khi áp lực quân sự CS hơn giảm thiểu thì cơ chế nền đệ II cộng hòa và tinh thần quân dân VNCH bị ảnh hưởng tức thời. Điều ấy lại đưa tới bế tắc khác, như ông Kissinger đã tiên liệu : nếu Mỹ áp lực VNCH chấp nhận 1 giải pháp chấp [illegible] thì Miền Nam sẽ rơi vào tay CS [illegible]

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Lễ phát quà Cây Mùa Thu
CỦA NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VIỆT NAM

GIA ĐÌNH NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ
CHÀO MỪNG QUAN KHÁCH

SAIGON 25-9.— Hồi 17 giờ ngày 24-9-69 Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam đã tổ chức buổi lễ phát quà «Cây Mùa Thu» cho con em gia đình ký giả tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao công Việt nam. Quý vị quan khách cũng như các đoàn viên và gia đình tới dự đông đảo đến nỗi số ghế có sẵn tại trụ sở TLĐ trên 400 chiếc mà vẫn còn thiếu. Nhiều người vui vẻ đứng chật cả hai bên lối đi và phía sau các hàng ghế. Người ta ước lượng có vào khoảng 1000 con em và thân nhân gia đình ký giả tới dự.

Trong số quan khách tới dự với tư cách chủ tọa danh dự về phía Lập Pháp có Bà Nghị sĩ Nguyễn văn Thơ Chủ tịch Ủy ban Xã hội Lao động Thượng viện, NS. Đặng văn Sung, DB Trần Quý Phong, DB Nguyễn Thế Linh, DB Phạm duy Tuệ.

Về phía Hành Pháp có ông Thứ trưởng Thông tin Lê trọng Quát đại diện ông Tổng trưởng Thông tin, Đại tá Đô trưởng, ông Đại diện Tổng cục trưởng Tổng cục Tiếp tế, ông Giám đốc Nha Báo chí v.v... Ngoài ra còn một số các vị đại diện các cơ quan đoàn thể và các nhà hảo tâm...

Sau phần thủ tục khai mạc, ký giả Thanh Thương Hoàng, Tổng Thư ký Nghiệp đoàn đã thay mặt gia đình Nghiệp đoàn Ký giả VN cám ơn các nhà hảo tâm và quan khách tới dự. Tiếp đó là một chương trình văn nghệ phong phú và sống động đã diễn ra, xen kẽ bằng những đợt rút thăm lấy các tặng phẩm của các nhà hảo tâm đã tặng Nghiệp đoàn. Trong buổi lễ này, tinh thần tự nguyện, đoàn kết và tương trợ đã được thể hiện vô cùng rõ rệt. Từ nữ danh cầm quốc tế Aga Dila cho đến các ban văn nghệ và các Nam Nữ Hướng Đạo Sinh, tất cả đều hăng hái tình nguyện giúp Nghiệp đoàn ngay khi được biết có buổi lễ trao quà Cây Mùa Thu.

Phần văn nghệ thành công tốt đẹp là vì các ban vũ ban nhạc, ảo thuật gia, các nam nữ nghệ sĩ trong và ngoài nước đã đến với Nghiệp đoàn trong tinh thần thân hữu và bất vụ lợi. Họ cũng nói lên mối liên lạc tốt đẹp của những con người văn nghệ sĩ nói chung có chung một ngôn ngữ là lời thơ và ý nhạc. Ban vũ điệu luyện Ánh Tuyết với sự cộng tác của nhạc sĩ Huyền Linh được khán giả theo dõi và tán thưởng nồng nhiệt qua hai vũ khúc «Dân tộc» và «Chiêm Thành». Sân khấu nhỏ hẹp không hề làm giảm tài diễn xuất của các nữ vũ công. Với sự hợp tác thiết tha của ông Tổng Giám Đốc đại diện Hãng National, của ông W. Nicholes (quản lý nhà International House) và của nhạc trưởng Nguyễn xuân Phúc, ban tổ chức đã có đủ dụng cụ âm thanh cần thiết để nữ danh cầm Aga Dila biểu diễn tài nghệ xuất sắc qua âm thanh u huyền của cây phong cầm điện. Khán giả say sưa theo dõi tiếng nhạc cũng như chăm chú nhìn cử động duyên dáng của hai bàn chân nhỏ bé của cô Aga.

Tuy mỗi ban văn nghệ chỉ được trình diễn một số thời gian hạn định nhưng cô Aga đã phải trình tấu thêm bản thứ ba là bản «Serenade of Mexico» trước những tiếng yêu cầu vang dội của khán thính giả.

Xem tiếp (A) trang 10

TRẢ LỜI DÂN BIỂU HỎI VỀ ĐƯỜNG LỐI MỚI CỦA BỘ CÔNG CHÁNH
TÂN TỔNG TRƯỞNG CÔNG CHÁNH DƯƠNG-KÍCH-NHƯỠNG NÓI :

LÀ ĐẠI DIỆN LẬP PHÁP THÌ PHẢI HIỂU CHƯƠNG TRÌNH CỦA BỘ CÔNG CHÁNH HƠN AI HẾT

▲ HAI CƠ QUAN ĐIỆN LỰC ĐÃ ĐƯỢC NHẬP LÀM MỘT
▼ NĂM TỚI ĐÔ THÀNH CHẮC CHẮN BỊ CÚP ĐIỆN LIÊN MIÊN

SAIGON 25-9.— Sáng nay, báo chí Thủ đô nhận được một bản tin của Bộ Công Chánh gửi qua, loan báo Kỹ sư Dương kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh đã ra trước Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Hạ Viện và tuyên bố rằng : 2 cơ quan Điện Lực đã được sáp nhập. Dưới đây là nguyên văn bản tin của Bộ Công Chánh (nhà báo không sửa một chữ).

«Hồi 15 giờ ngày 24-9-69, đáp lời mời của Ông Chủ Tịch Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Hạ Nghị Viện, Kỹ sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh đã trình bày những vấn đề liên quan đến Bộ Công Chánh.

Được hỏi về đường lối mới của Bộ Công Chánh, ông Tổng Trưởng đã tỏ ra người có đầu óc khoa học, nói là làm việc gì cũng phải có phương pháp khoa học và nói việc gì cũng phải định nghĩa rõ ràng. Ông đã hỏi lại khi được hỏi về đường lối mới của Bộ Công Chánh là muốn nói chương trình hay chánh sách, vì xưa nay, có nhiều người đã lẫn lộn đường lối với chương trình, chánh sách, kế hoạch, mục tiêu, cách thức làm việc v.v... Nếu nói về mục tiêu thì mục tiêu của Bộ Công Chánh đã được thể hiện qua Ngân sách Quốc gia. Nếu nói về chánh sách thì đó là chánh sách của Chánh Phủ, Tổng Thống đã tuyên bố, Bộ Công Chánh không có một chánh sách riêng. Còn nói về chương trình hoạt động của Bộ Công Chánh, thì Quí Vị là đại diện lập pháp, có lẽ hiểu rõ điều đó hơn ai hết.

Đề cập đến phương thức sáp nhập hai cơ quan Điện lực, Kỹ sư Dương Kích Nhưỡng cho biết sẽ áp dụng đúng với tinh thần dân chủ mà từ trước đến nay chưa một xí nghiệp quốc doanh nào tôn trọng là phải phân nhiệm rõ ràng điều hành, quản trị và kiểm soát. Ông quan niệm tổ chức một xí nghiệp quốc doanh cũng như tổ chức trong cơ cấu quốc gia.

— Ông Tổng Giám Đốc sẽ đóng vai trò giống như cơ quan hành pháp, sẽ chuyên lo vấn đề điều hành đúng với nội qui thể chế hành chánh. Chức vụ này, Ông Tổng Giám Đốc Saigon Điện Lực Công Ty sẽ tiếp tục điều hành kể cả các cơ quan Điện Lực Việt Nam chuyển giao.

— Ông Tổng Giám Đốc Điện Lực Việt Nam đã được Chánh Phủ cử giữ chức Chủ Tịch Hội đồng Quản trị tức là giống như cơ quan lập pháp, có nhiệm vụ lập các quy chế nhân viên, tổ chức, quyết định việc đầu tư, quản trị tài sản.

— Bộ Công Chánh có bổn phận kiểm soát, theo dõi thường xuyên, hướng dẫn xí nghiệp đi đúng đường lối của Chánh Phủ, ấn định giá cả và phê phán kết quả quản trị hàng năm.

— Tất cả các đại diện của các Bộ giám hộ đóng vai trò đại hội cổ đông sẽ phê phán tín nhiệm hoặc bất tín nhiệm Hội đồng Quản trị qua những phiên họp bất thường niên hoặc bất thường.

Tóm lại, qua sự giải thích trên, chúng ta thấy vai trò ông Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị rất nặng nề, quyết định vận mạng của xí nghiệp, chớ không phải như nhiều người lầm tưởng là «bù nhìn». Kể từ nay, ông Tổng Trưởng Công Chánh sẽ không còn kiêm nhiệm chức vụ Chủ Tịch Hội Đồng Quản trị để vừa quản trị vừa kiểm soát, một yếu tố thiếu vô tư, và như vậy Ông Tổng Giám Đốc sẽ không bận lo quản trị thế Ông Tổng Trưởng, mà chỉ chuyên lo việc điều hành, có thể xí nghiệp mới mong phát triển nhanh chóng và đáp ứng nhu cầu đồng bào một cách dễ dàng.

Trước khi ra về, hai bên đại diện hành pháp và lập pháp đã tỏ ra cảm thông, ước mong sẽ gặp lại nhau để cùng chung nhau xây dựng trên lãnh vực Công chánh hầu có thể phục vụ xứ sở một cách tích cực hơn».

Năm 70, ĐT bị cúp điện

● Theo một nguồn tin riêng chúng tôi thu lượm được thì trong dịp ra trước UBGTCC Hạ Viện, ông Tổng Trưởng GTCC đã tuyên bố : Trong năm 1970, ĐT chắc chắn sẽ thiếu điện, nạn cúp điện đương nhiên phải xảy ra dù Hoa Kỳ đã chấp thuận viện trợ 32 triệu đô la để thành lập 2 nhà máy phát điện 132.000kw ở Thủ Đức bởi vì việc hoàn thành 2nhà máy điện sớm nhất cũng vào năm 1972.

Để cập đến biện pháp để đối phó việc thiếu điện, ông Tổng Trưởng nói rằng điện lực VN đang cố gắng xúc tiến việc thuê tàu phát điện của Đại Hàn với công xuất khoảng 30 ngàn KW.

Xem tiếp (T) trang 10)

T.T. Quốc Phòng
NÓI VỀ VẤN ĐỀ QUÂN SỰ trên màn ảnh Ti Vi

SAIGON 24-9 (VTX).— Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ, Tổng Trưởng Quốc Phòng, sẽ trả lời các đại diện nhật báo Saigon về những vấn đề quân sự và quốc phòng tối thứ Sáu 26-9 vào lúc 8g15 trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» trên màn ảnh Truyền hình Việt Nam.

Đây là buổi phát hình lần thứ hai của Chương trình hàng tuần «Người Dân Muốn Biết», do Việt Nam Thông Tấn Xã Tổ chức hàng tuần với sự cộng tác của Đài Vô Tuyến Truyền Hình Việt Nam.

Những người đặt câu hỏi vào tối thứ Sáu tới sẽ là các đại diện của các nhật báo Đông Nai, Thời Thế, Trắng Đen, và người điều hòa chương trình vẫn là Trung Tá Trần ân Lâm, Tổng Giám Đốc V.T.X.

THẢM SÁT Ở TUY HÒA

1 học sinh 15t
bị bắn chết tàn nhẫn giữa đường phố

SAIGON 25-9.— Một vụ thảm sát vừa diễn ra ở đường phố Tuy Hòa làm dư luận nơi đây xôn xao bàn tán. Ông Nguyễn Quang 70tuổi ngụ ở đường Trần hưng Đạo Tuy Hòa tỉnh Phú Yên, thân sinh nạn nhân đã đệ đơn lên ông Tổng Giám đốc Cảnh sát, Giám Sát Viện và các cơ quan có thẩm quyền để khiếu nại về vụ này.

Theo thư khiếu nại thì đại khái sự việc đã xảy ra như sau :

10 giờ sáng 17-9-69, cậu Nguyễn thanh Trắc, học sinh 15 tuổi, con ông Nguyễn Quang có lẽ vì vi phạm nguyên tắc thì cứ sao đó mà bị ban Trật tự lưu thông Tuy Hòa (thuộc ty Cảnh sát Phú Yên) bắt giữ tịch thu giấy tờ tùy thân và bảo làm tờ thành khẩn. Thế rồi 14g40 cùng ngày, không hiểu sao cậu Trắc lại đi bộ về nhà và khi đi đến đường Nguyễn công Trứ thì bị toán lực ban Trật Tự Lưu Thông Tuy Hòa gồm 7 người đuổi theo. Và khi cậu Trắc chạy đến ngã Ba Phan Đình Phùng và đường đi Hí Viện Đại Nam thì cậu bị hai người mặc sắc phục Cảnh Sát Dã Chiến (đều được đèo sau 2 chiếc Honda do 2 người mặc thường phục lái) hạ sát thê thảm. Theo thư khiếu nại thì vụ thảm sát đã diễn ra như sau : Người mặc sắc phục Cảnh Sát Dã Chiến đi trước bắn 1 phát súng rulô, cậu Trắc đứng lại, người này nhảy xuống, một tay cầm súng, một tay bóp mạnh vào vai Trắc. Sau đó người mặc CSDC thứ 2 trờ tới bắn liền 2 phát cùng súng rulô vào Trắc và nạn nhân ngã quỵ chết liền tại chỗ, tay còn cầm tờ giấy và cây viết (có lẽ là giấy viết tờ thành khẩn)

Theo thư khiếu nại thì đây chắc là 1 sự mưu sát vì không lý gì 7người đuổi theo Trắc, không bắt Trắc dù bắt rất dễ mà lại để cho 2 người nọ bắn chết Trắc. Thư khiếu nại còn tỏ ý nghi ngờ là 2 CSDC trên đã được một kẻ nào đó phát cho súng ru lô để giết Trắc vì thật ra CSDC không hề được phát súng ru lô mà chỉ được phát M 16 hay Carbine mà thôi. Dù kẻ bắn chết cậu Trắc đã bị câu lưu, ông Quang thân sinh nạn nhân vẫn tỏ ý nghi ngờ kẻ chủ mưu là nhân vật chỉ huy của họ chứ không phải họ. Ông cho biết sở dĩ ô. nghi như vậy là vì trước đây cháu nội ông là Nguyễn viết Thạnh có chở hộ 2 sĩ quan bằng

Xem tiếp (R) trang 10

Nước Miền Tây càng lên cao, Cộng quân càng khốn đốn

CẢ 1 TRUNG ĐOÀN BẮC-VIỆT đang bị vây chặt tại Thất Sơn
khi đến tiếp cứu 1 Trung đoàn khác đang kiệt quệ

CẦN THƠ 24-9 (VTX).— Trong mùa nước lên Cộng quân tập trung về các vùng đất cao tại Thất Sơn Châu Đốc, nhiều khó khăn về di chuyển và chiều hướng sẽ trở nên bất lợi cho Cộng quân.

Trong dịp đến Trung tâm Huấn luyện Chi Lăng (Châu Đốc) gắn huy chương cho các chiến sĩ hữu công, qua các cuộc hành quân QT/44/42 hôm 20/9 Chuẩn tướng Phạm văn Phú Tư lệnh Biệt khu 44 cho biết : phương tiện di chuyển thông dụng của Cộng quân là xuồng, trong khi Quân Lực VNCH tại đây đã tận dụng triệt để các loại xuồng bay, với vận tốc nhanh gấp bội và thiết vận xa lội nước M.113, nhằm triệt hạ và tiêu diệt các đoàn chuyển vận của Cộng quân.

Chuẩn tướng Phạm văn Phú xác nhận trong lần xâm nhập biên thùy Việt Nam của Trung đoàn 3 Cộng sản Bắc Việt cách đây vài tháng các chiến sĩ Biệt khu 44 đã gây cho địch tiêu hao khoảng 40°/o quân số. Hiện nay Trung đoàn 18B Cộng sản Bắc Việt đang bị quân ta vây chặt tại vùng Thất Sơn. Chuẩn tướng Phạm văn Phú đã nhấn mạnh đến sự thất bại ê chề của Trung đoàn 3 Công trường 9 BắcViệt, khi Cộng quân phải đưa thêm vào biên giới miền Tây Trung đoàn 18B thuộc công trường 1 Bắc Việt, nhằm tiếp cứu Trung đoàn 3 Bắc Việt đang bị kiệt quệ tại miền Tây. Nhưng chính Trung đoàn 18b Bắc Việt, cũng đã bị mất trên 300 quân từ khi bị phát hiện tại miền Tây biên Châu Đốc ngày 27-8 đến nay.

Nói về các đồn bót dọc theo miền biên thùy tiếp giáp với Cam Bốt, Chuẩn tướng Phạm văn Phú cho biết mọi sự phòng bị đã chu toàn và sẵn sàng từ trước khi nước sông Cửu Long dâng cao. Trường hợp có lụt quân sĩ ta trú phòng trong những pháo đài nổi.

Mặt khác Đại tá Lê hữu Đức, Tư lệnh phó Biệt khu 44, trong dịp này đã tiết lộ : cách đây hai tháng (7-69) tại một vài ấp ở sát biên giới thuộc quận Kiến Bình tỉnh Kiến Tường Cộng quân đã bắt cóc một số dân trong ấp đem sang bên kia biên giới để cưỡng bức học tập.

Theo Đại tá Đức, Cộng quân đã đưa ảnh của Nguyễn hữu Thọ cho các nạn nhân xem và bảo họ phải ghi nhớ hình của Thọ. Sự kiện này vẫn theo Đại Tá Đức chứng tỏ Cộng quân đang suy yếu về quân sự và định chuyển sang thế đấu tranh chính trị. Đại tá Đức còn cho biết thêm, hiện các ấp nói trên đã được bình định và sự bắt cóc dân trong ấy không còn xảy ra nhờ sự kiểm soát chặt chẽ của chính quyền địa phương.

Tổng thống Thiệu giúp 100.000đ
tổ chức tang lễ ông Nguyễn-thế-Truyền

SAIGON 24-9 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống cho biết :

Hay tin Cụ Nguyễn Thế Truyền từ trần, Tổng Thống đã cử ông Tổng Thơ Ký Phủ Tổng Thống đại diện Tổng Thống đến đặt vòng hoa, phúng điếu và chia buồn cùng tang quyến.

Ngoài ra, Tổng Thống cũng đã cho chuyển đến Cụ Phan khắc Sửu Chủ tịch Ủy ban tổ chức tang lễ cụ Nguyễn thế Truyền một ngân khoản 100.000đ để góp phần chi phí vào việc tang lễ.

NGHE KÍCH ĐỘNG NHẠC NHIỀU
RẤT CÓ THỂ BỊ ĐIẾC

SAIGON 25-9 (VTX).— Những tiếng động quá lớn có thể làm hư hại thính giác không những của các người thợ ở công xưởng, mà ngay cả các thanh niên thường tham dự các buổi trình diễn nhạc kích động hay các ban nhạc tại vũ trường.

Theo một tài liệu của Trung Tâm Thính Giác học thuộc Bộ Y Tế Tân Tây Lan những tiếng động quá lớn trong các xưởng kỹ nghệ đã làm cho thính giác ít ra là 10000 công nhân bị suy kém.

Một chuyên gia khác thuộc trung tâm Thính Giác học nói trên, Ông W. J. Keith, vừa mới đây đã tham dự một cuộc thi của các ban nhạc Aukland và sau đó đã thuật lại rằng ông bị mất thính giác trong một thời gian sau khi dự cuộc thi quá ầm ỉ này.

Trong suốt hai giờ ở hí trường nơi tổ chức cuộc thi nhạc, Ông nói rằng : Ông đã phải ra ngoài nghỉ ngơi nhiều lần, tuy vậy ông vẫn bị suy kém thính giác một thời gian. Theo ông, thì nếu chịu đựng đều đặn một cường độ âm thanh như thế trong hai hay ba buổi một tuần ta có thể mất hẳn thính giác.

Nga lo giải phẫu
để kéo dài khoái lạc

BUENOS AIRES 24-9 (UPI)— Ông Boris Vassilievichu Petrovsky, Bộ trưởng Y tế Nga Sô, hôm thứ Ba cho biết các bác sĩ Nga hiện đang thí nghiệm những cuộc thay bộ phận sinh dục của con người ta hầu kéo dài «đời sống ái tình của con người».

Ông Petrovsky nói những cuộc giải phẫu như vậy đã được ứng dụng vào loài vật, nhưng cho đến nay vẫn chưa thực hiện cho con người

Trước đó, cũng trong cuộc phỏng vấn ông Petrovsky cho biết Nga Sô đã phải đình chỉ những cuộc ghép tim vì những sự thất bại trên khắp thế giới.

Nội các họp

SAIGON 25-9.— Quản đốc Trung Tâm Báo Chí chiều nay loan báo : 9g30 sáng Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã tiếp Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện, 10g15 T.T. tiếp Chủ tịch Giám Sát Viện, 11g tiếp Tổng Lãnh sự Pháp tại VN và 15 giờ Thủ Tướng đã chủ tọa phiên họp thường lệ của Hội đồng Nội các.

Tin Vắn

— Sáng 25-9, lễ kỷ niệm 4 năm hoạt động của Lực Lượng Đại Hàn tại VN đã được tổ chức tại Tổng Hành Dinh Quân Lực Đại Hàn ở đường Trần Hưng Đạo Saigon. Nhân dịp này, Tổng Thống Phác Chánh Hy đã gửi thông điệp kêu gọi thế giới tự do triệt để chống Cộng.

Xem tiếp (H) trang 10

Xe díp bị ném một cặp chất nổ MÀ KHÔNG BIẾT

SAIGON.— Một quân xa loại díp không rõ số do một Đại úy lái, lúc 9g50 tối 24-9 khi chạy ngang trước số 216 góc đường Nhật Tảo Triệu Đà đã bị 2 kẻ khủng bố liệng 1 cặp da có đựng chất nổ vào xe nhưng trật rả ngoài và rơi xuống đất. Cặp da xì khói... rồi nằm yên trên mặt lộ, còn xe díp cũng không hay biết gì nên chạy luôn. Chuyên viên chất nổ Nha CSQG/ĐT hay tin đến tịch thu cặp da bên trong đựng 8 bánh TNT, 1 ngòi nổ và 1 dây cháy chậm trọng lượng chung khoảng 250gr.

— 8g40 sáng 24-9, 1 xe lam chở khách đã cán phải mìn CS khi chạy trên Quốc lộ 1 tại quận Đức Phổ làm 14 thường dân chết. Xe hư hoàn toàn.

— Trong tuần lễ chấm dứt vào ngày Thứ Bảy, các phần tử khủng bố CS đã sát hại 99 người, làm bị thương 238 và bắt cóc 83 người khác.

— Vào hồi 3giờ chiều hôm 24-9 1 kẻ khủng bố đã đặt chất nổ tại 1 quán ăn trong tỉnh lỵ Châu Đốc. Chất nổ làm cho 6 dân chết và 8 dân khác bị thương trong số đó có 2 người ngoại quốc.

● Tin VTX cho hay khu bị nổ rất đông dân cư ở đường Trần hưng Đạo. Có 6 em bé chết và 2 người lớn bị thương.

---

6 NAM NỮ VIỆT KIỀU ở Lào về nước tình nguyện đầu quân

SAIGON 25-9 (VTX).— Năm thanh niên và một thiếu nữ Việt Nam đã từ Ai Lao đáp phi cơ về tới Phi Trường Tân Sơn Nhất hồi 18 giờ 30 chiều 24-9 để tình nguyện tòng quân trực tiếp tham gia cuộc chiến đấu chống Cộng.

Số thanh niên nam nữ nói trên gồm các anh Lê văn Trọng, học sinh, Trần Thống, thợ điện, Trần văn Kiểu, thợ máy, Trần văn Lộc, thợ mộc, Trần văn Bảo, thợ máy và Vũ thị Hoàng Oanh đã tự viên. Sáng 25-9, ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh đã mở cuộc tiếp tân khoản đãi các Việt kiều nói trên tại Bộ Thông Tin và đã khen ngợi tinh thần chống Cộng của họ.

---

tin cần biết

Bộ Xã hội mở khóa cán bộ giáo hóa thanh thiếu niên phạm pháp

— Bộ Xã hội vừa cho biết Bộ dự mở trong tháng 10-9 một khóa cán bộ Giáo hóa Thanh Thiếu niên phạm pháp tại Sg.Mục đích của khóa học là nhằm thiết lập chế độ huyền học lá nhằm thiết lập chế độ huyền án kiểm giáo tại Việt Nam. Khóa học sẽ kéo dài trong bảy tuần lễ.

Các học viên phải có trình độ văn hóa tương đương hoặc cao hơn Tú Tài 1. Trong thời gian theo học, khóa sinh không là công chức có thể được hưởng học bổng 2.000đ một tháng.

Các học viên công chức sẽ được ưu tiên phục vụ trong ngành giáo hóa sau khi tốt nghiệp. Học viên tư nhân sẽ được mời cộng tác trong chương trình giáo hóa. Đơn xin dự học nạp tại Trung tâm Huấn luyện Bộ Xã hội số 61 đường Nguyễn Du Saigon cho đến hết ngày 4-10-69.

Lịch trình chọn nhiệm sở cho giáo sinh tốt nghiệp các trường Sư Phạm

— Nha Tổng Giám Trung, Tiểu học và Bình Dân Giáo Dục trân trọng thông cáo :

Ngày chọn nhiệm sở cho giáo sinh tốt nghiệp các trường Sư Phạm được ấn định như sau : Saigon : ngày 30-9-1969 Vĩnh Long : ngày 30-9-1969 Long An : ngày 1-10 1969, Ban Mê Thuột : ngày 2-10 1969, Qui Nhơn : ngày 3-10-1969

Các giáo sinh phải có mặt tại trường Sư Phạm liên hệ vào 8 giờ sáng ngày chọn nhiệm sở. Giáo sinh vắng mặt, nếu không có văn thơ hợp lệ ủy quyền chọn nhiệm sở cho một giáo sinh khác đồng khóa, sẽ không có quyền khiếu nại về việc chỉ định nhiệm sở của Hội Đồng Chủ tọa.

Trường Kỹ thuật Gia Định tuyển học viên vào lớp huấn nghệ đoản kỳ

— Trường Trung học Kỹ thuật Gia Định sẽ mở trong niên học 1969-1970 một số lớp Huấn nghệ Đoản kỳ thường xuyên (1 năm) thu nhận vào ban điện nhà, cắt may dinh dưỡng và kế toán thương mại, mỗi ban 20 học viên. Muốn được ghi tên nhập học. HS phải có Quốc tịch VN, có văn bằng Tiểu học từ năm 1968 trở về trở về trước hay có chứng chỉ đã học hết lớp đệ Thất trường Trung Học.

Thời gian thâu đơn : từ 22.9.1969 đến 8.10.69 Muốn biết thêm chi tiết có thể hỏi tại Văn phòng Trường Kỹ Thuật Gia Định Xã Thạnh Lộc, Quận Gò Vấp trên đường đi An Nhơn Lái Thiêu.

Biện pháp nhằm ngăn ngừa việc nhập cảng bộ phận rời để ráp thành xe tự động

— Nhằm ngăn ngừa việc nhập cảng bộ rời để ráp thành xe tự động, Bộ Kinh Tế vừa quyết định cho áp dụng thủ tục sau đây :

Muốn nhập cảng phụ tùng các loại xe tự động (kể cả 2 và 3 bánh có động cơ), dự thảo giấy phép nhập cảng phải được Phân Bộ 6 kiểm nhận trước khi nộp tại Nha Ngoại Thương. Phân Bộ 6 có trách nhiệm xét dự thảo giấy phép để loại bỏ các bộ phận bị cấm nhập cảng hoặc các bộ phận có thể ráp thành xe nguyên chiếc.

CƯỚP GIẢ QUÂN CẢNH đoạt 46 lạng vàng
của bà Thiếu Tá

SAIGON.— Cơ quan an ninh đã bắt được Hồ văn Ph. 26 tuổi và tịch thâu khẩu súng Colt 11.45 trong một cuộc vật lộn giữa nhơn viên công lực và tên cướp khá sôi nổi,Ph. đã cướp 46 lượng vàng của 1 bà Thiếu tá ở Phú Nhuận và lấy khẩu súng Colt 11,45 của y đã bán 40 lượng vàng lấy 400.000đ chia cho tên Nguyễn Hữu Ng. Do theo lời khai của Ph. 1 chủ tiệm vàng ở Phú Nhuận đã mua số vàng nói trên bị bắt.Được biết có lần Ph. đã bị nhơn viên an ninh bắn bể bánh xe Honda nhưng hắn vẫn chạy thoát. Ph. thường cải trang quân cảnh để cướp giựt. Xét nhà hắn có tịch thâu được 1 bộ đồ quân cảnh, 1 xe Honda và 20.000 bạc mặt, (DL)

HỌC SINH BỒNG BỘT THEO CỘNG SẢN
lúc tỉnh ngộ đâm chết luôn nữ Cán bộ đã móc nối mình

SAIGON 25-9.— Ban Đại Hình Tòa Thượng Thẩm nhóm tiếp ngày hôm qua đã phúc xử 1 vụ cố sát rất độc đáo bởi bàn tay 1 học sinh mới 17 tuổi đã giết người và kẻ bị giết trong vụ lại là 1 nữ cán bộ VC giữ chức vụ bí thư chi bộ Thị Trấn Gò Dầu Hạ là người đã tuyên truyền móc nối bị can hoạt động cho VC.

Nội vụ được trình bày như sau, lối 14 giờ chiều ngày 3-3-67, 2 bị can Đinh văn Dũng 17 tuổi và Nguyễn văn Dọt 18 tuổi đều là học sinh, từ Hiếu Thiện đã theo Ngô thị Hải tới cầu Cây Sao Trâm Vàng, thình lình Dũng rút dao đâm thị Hải, thị Hải tuy trúng thương nhưng vẫn chống cự hăng hái nên Dọt nhảy vào giúp Dũng đâm nạn nhân tới chết để đoạt 130 ngàn.

Trong sơ vấn thì Dũng khai như vậy, nhưng sau đấy Dũng đã phản cung và khai lại rằng : Thị Hải là bí thư chi bộ thị trấn Gò dầu Hạ đã tuyên truyền móc nối mình tham gia hoạt động cho VC nên Dũng đã bồng bột nghe theo và được cất nhắc làm tổ trưởng giới học sinh. Sau 1 thời gian hoạt động, Dũng được lệnh trực tiếp của thị Hải vào đầu năm 1967 phải ám sát Trưởng phòng Quận, khi ra lệnh này, thị Hải có đưa cho Dũng 30 ngàn để chi dùng vào những công việc tổ chức vụ ám sát nói trên. Trong lúc Dũng chưa kịp thi hành việc thủ tiêu ông Trưởng phòng Quận thì được thị Hải thúc giục và đưa thêm cho 50 ngàn để mua xe Honda làm phương tiện xê dịch cho nhanh chóng, đồng thời thị Hải còn giao Dũng 50ngàn để giao cho 1 cán bộ nấu ăn nhưng Dũng đều đem tiêu hết.

Sau 1 thời gian đã được dự định, thị Hải thấy Dũng vẫn không thực hiện nổi thì tỏ vẻ thất vọng bất mãn, nên vào chiều ngày nói trên thị Hải ra lệnh Dũng và Dọt phải theo y thị vào một khu báo cáo lý do không thực hiện được công tác.

Vì vậy trong khi đi đường Dũng đã nảy ra ý nghĩ nếu không giết được thị Hải thì khi vào đến mật khu cũng bị chúng hành hạ tra, tấn đến chết. Nghĩ thế nên Dũng đã giết Thị Hải để trả thù VC đã lợi dụng tuổi trẻ bồng bột của mình vào những công việc đổ máu.

Bên vành móng ngựa, hai bị can vẫn nhìn nhận những sự việc như thuật trên và cả quyết bọn mình giết nạn nhân không phải vì chuyện tiền bạc.

Sau lời trình bày của công tố viện và lời biện hộ của luật sư Dương tấn Trương và Phạm thành Dân cho bị can, Tòa đình nghị án ra đã tuyên giảm án Đinh văn Dũng còn 7 [illegible] khổ sai thay vì tòa Đại hình Sơ thẩm Tây Ninh ngày 13-3-69 đã xử phạt bị can 20 năm khổ sai, y án Nguyễn văn Dọt 5 năm cấm cố, hai bị can liên đới bồi thường nguyên cáo 250 ngàn thiệt hại.

● SỨC MẤY
ghi chép

CÂN ĐỐI

● *Người đầu tiên đề cập đến đường lối khắc khổ, là ông Tổng Trưởng Kinh Tế. Tối 12-9, sau khi kiểm điểm các nét chính của nền kinh tế VN hiện tại, ông đã phác họa một đường hướng kinh tế trong tương lai. Theo ông Tân Tổng Trưởng Kinh Tế, đó là đường hướng rút từ đường hướng của Đài Loan, Tân Gia Ba, Mã Lai Á, Hồi Quốc, Đại Hàn, Thổ Nhĩ Kỳ và Ba Tư. «Đó là đường hướng trước hết là khắc khổ».*

● *Ngày 15-9, trong khi cùng phu nhân và ái nữ tới khai mạc một phòng tranh, Phó Tổng Thống là người thứ nhì nói tới khắc khổ : «Dân chúng sẽ chấp nhận một chính sách khắc khổ», và «nếu có kẻ nào ngoan cố chống lại chính sách khắc khổ, thì chúng ta sẽ bắn bỏ», «nếu cần, chúng ta sẽ dựng lại pháp trường cát».*

● *Ngày 16-9, nhân vật thẩm quyền thứ ba nói tới chính sách khắc khổ, là Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, tuyên bố trong dịp nói chuyện với toàn dân qua hệ thống truyền thanh và truyền hình : «Để tăng cường các nguồn lợi cho ngân sách, chúng tôi sẽ cho thi hành một chính sách khắc khổ...».*

● *Nhân vật có thẩm quyền hơn cả, là Tổng Thống Thiệu, đã nói tới khắc khổ vào ngày 19-9, trong phạm vi chương trình «người dân muốn biết», được VTX hợp tác với Tivi tổ chức : «Chúng tôi đã quyết định những biện pháp tăng thu giảm chi, những biện pháp làm sao cho có được sự quân bình» và «Tôi có thể đưa ra vài thí dụ : Chương trình tiết kiệm về phía Chánh phủ, chương trình khắc khổ».*

Cùng với 4 lời tuyên bố kể trên về khắc khổ, Sức Mấy ghi nhận được 4 việc sau :

● *Tối 12-9, nhị vị Tổng Trưởng Kinh Tế và Tài Chánh đã dự đại tiệc do các thương gia thiết đãi tại nhà hàng Ca-Ra-Ven. Tiệc này, hình như tốn cỡ nửa triệu.*

● *Chiều 17-9, ông Tổng Trưởng Thông Tin tổ chức tiếp tân trọng thể tại nhà hàng Continental, chi phí chắc cũng hàng trăm ngàn.*

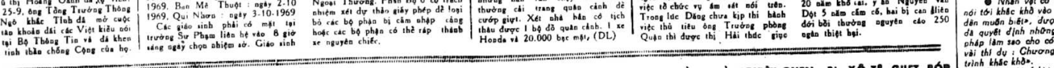
● *Chiều 20-9, Thủ Tướng Trần thiện Khiêm tổ chức tiếp tân trọng thể hơn, tại nhà hàng Ca-Ra-Ven, để thiết đãi các Dân biểu, Nghị sĩ v.v...*

● *Chiều 22-9, Tổng Trưởng Thông Tin lại tiếp tân ở nhà hàng Continental, hình như là để thiết đãi giới nghệ sĩ điện ảnh.*

ĐỀ NGHỊ

Sức Mấy đã tỏ ý không hiểu, tại sao cứ đi kèm với một lời tuyên bố khắc khổ, lại phải có một bữa tiệc lớn, hay một cuộc tiếp tân trọng thể ? Có người ở tòa soạn đã giải thích rằng : Tổ chức tiếp tân là một hình thức tự giới thiệu. Phải có tiếp tân, mới dễ mời khách đến nghe mình nói. Cộng Sản nó bắt buộc phải tới nghe, còn ta tự do, phải nhờ bánh rượu mời gọi. Đồng thời, anh em tòa soạn thách đố Sức Mấy, nếu có thể đưa ra đề nghị giúp chánh quyền mời được khách đến nghe, mà không phải tiếp tân tốn kém, thì chắc chánh quyền sẽ nghe ngay.

Sức Mấy nghĩ nát óc không ra, cuối cùng, anh em tòa soạn lại góp ý rằng : thay vì dùng rượu bánh mời khách đến nghe, quý vị làm lớn nên chịu khó tìm tới khách. Ví dụ, ông Tổng Trưởng Quốc Phòng tới các quân trường, các đơn vị quân đội mà nói chuyện. Ông Tổng Trưởng Giáo Dục tới từng trường mà nói chuyện với giáo chức và học sinh v.v... Còn những ông to hơn, cần gặp quảng đại quần chúng, thì cứ ra trước cửa chợ, như chợ Bến Thành và chợ Bình Tây, dùng loa mà nói chuyện với kẻ qua người lại. Họ là dân, và như thế mới bình dân, mới thực sự tìm đến dân. Mới đỡ tốn kém cho công quỹ, phù hợp với đường lối khắc khổ. Nếu mà loa của các ông lớn át giọng được loa của mấy ông bán thuốc, bán dầu, bán xà bông và dân thấy các ông lớn nói hay quá, tụm lại mà nghe, tức là ông lớn đã thành công. Ít nhất là về phương diện nói. Nếu nói chẳng ai nghe, thì dù có tổ chức tiếp tân tốn kém, mà có nhiều người tới dự, thì không phải người ta tới dự vì ông lớn nói hay, mà chỉ vì bánh ngon rượu nồng. ●



GIẢI QUYỀN ANH QUỐC TẾ KHAI DIỄN Ở SAIGON

SAIGON.— Tổng hội quyền Anh Quân đội cho biết từ 6/10 đến 14 sẽ khai diễn những trận quyền Anh vô địch Khu Đông Phương. Giải quyền Anh sẽ qui tụ các võ sĩ vô địch của các quốc gia Đại Hàn, Phi Luật Tân, Thái Lan, Việt Nam. Các trận đấu sẽ diễn ra tại Hội trường Quân Cụ ở đường Trần Quốc Toản Saigon. Hiện nay, Tổng hội Quyền Anh Quân đội đã thao dượt gắt những võ sĩ đại diện cho Quân đội Việt Nam Cộng Hòa tại giải vô địch Quyền Anh Quân đội này.

PHIM VN DỰ HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA

SAIGON.— Ông Đỗ Tiến Đức, Giám đốc Nha Điện Ảnh sáng 24/9 tiết lộ rằng phim «Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương» do đạo diễn Hoàng Vĩnh Lộc thực hiện sẽ được tham dự Hội chợ quốc tế tại Osaka Nhật Bản, khai mạc tháng 4.1970. Vẫn theo ông Đức, thì Nha Điện ảnh sẽ phụ trách việc làm phụ đề Anh ngữ hầu phổ biến phim này ra ngoại quốc.

TẾT TRUNG THU CỦA TRẺ EM NHA QUÂN PHÁP

SAIGON.— Hôm thứ ba vừa qua, Nha Quân pháp tại 31 Bến Bạch Đằng đã tổ chức phát quà Trung Thu cho con em thuộc gia đình Quân pháp, vào lúc 15 giờ 30 dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Giám Đốc. Hiện diện trong buổi lễ gồm có toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và nhân viên dân chính Nha Quân Pháp. Về phần quan khách có giáo sĩ Chủ tịch Hội Thánh Tin Lành và Đại tá phái đoàn Cố vấn và các sĩ quan cao cấp Quân Pháp Hoa Kỳ. Trong buổi lễ để giúp vui cho con em, còn có phần văn nghệ và được ban nhạc căn cứ 60 yểm trợ Truyền tin góp phần. Buổi lễ chấm dứt vào hồi 17g30.

CHÁY 3 CĂN NHÀ Ở KHU TÂN ĐỊNH

SAIGON.— Lúc 14g14 ngày 24/9 một vụ hỏa hoạn nhỏ đã xảy ra trên đường Trần quang Khải gây thiệt hại nặng cho 3 căn nhà số 151B, 151C và 151D. Nguồn tin sở khởi cho biết ngọn lửa [illegible] một phát tại căn nhà số 151B là tiệm may mui nệm xe hơi, co [illegible] cao su nên đã cháy dữ dội trong vòng 20 phút. Đội cứu hỏa hay [illegible] đến dập tắt kịp thời. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra tìm hiểu nguyên nhân phát hỏa. (CC)

RỂ 14 TUỔI ĐÁNH BỐ VỢ 2 LẦN

TÂN AN.— Cậu H.V.U. (14t ngụ xã Nhị bình, quận Thủ Thừa Long An) và cô N.T.T. Tự B. cũng 14t và cùng xã yêu nhau đậm đà.

Nhưng, một hôm, cậu U. đến nhà người yêu, xin cha cô T, là ông Nguyễn Trung C cho phép làm lễ cưới. Ông C bảo cậu mời cha mẹ đến, nhưng chờ mãi mà không thấy song thân của cậu rể tương lai đâu cả. Lần thứ hai, cậu U. cũng đến xin cưới, viện lẽ 2 cô cậu đã yêu nhau mặn nồng và chắc ăn hơn là cô T. đã có bầu ! Lần này, ông C hoảng hốt và vội hứa chờ ngày lành tháng tốt sẽ cho làm lễ thành hôn. Sau đó, ông C thấy xóm trên có đám cưới, ông cho là gặp ngày tốt nên bảo con gái ôm áo quần về sống chung với cậu U.

Vài tháng sau, mẹ cô T. đi ngang nhà U. cách chừng 200 thước, thấy «hiền tế» đánh «ái nữ» tàn bạo nên kêu về nhà. Cô T. trở về nhà, mẹ cô T. tưởng rằng cậu U. hoặc gia đình sẽ đến xin lỗi và lãnh vợ hay con dâu về. Nhưng không một người nào bên gia đình chàng rể đến. Hôm nọ, bất thần U. vào nhà bà Lữ thị X. ở kế bên để ném đá vào nhà vợ. Vợ và mẹ vợ ra la hét, tức thì U. xông vào đánh vợ. Ông Ch. ra can, sẵn trớn y đánh luôn. Ông Ch. định đến nhà «suôi» mời ông «suôi» phân xử thì U. hỏi mời làm gì và lại đánh cha vợ lần nữa bị trọng thương. Ông Ch. bèn thưa chàng rể. (TD)

ĐI ĐÁM MA BẠN, TRỞ VỀ TÉ HONDA CHẾT

SAIGON.— Ông Lê văn H. (40t thợ may ngụ tại đường Nhân Vị Cholon)hồi 2g30 phút chiều đi đám ma người bạn ở bến Nguyễn Duy ra về trên đường này gặp trời mưa đường trợt té xe Honda dập đầu xuống lộ mang thương tích nặng nằm bất tỉnh nhân sự, rồi tắt thở. (AH)

TỐP QUÂN NHÂN BỊ ĐUỔI, NỔ SÚNG VÀO CẢNH SÁT

GIA ĐỊNH.— 7giờ tối 23-9, binh nhất Phan văn A. (26t.) làm việc tại đặc khu Tân Bình đang đứng nói chuyện với nữ quân nhân tên Trần thị Nh. (25t) trước căn nhà ở ấp Phú Trung 3 xã Phú thọ Hòa(Tân Bình) thình lình có 3 quân nhân địa phương quân đi ngang qua chỗ này rồi 3 tên xông vào đánh ông A.

Ông A phải chạy la cầu cựu đội tuần tiễu. Cảnh sát chạy đến,3 quân nhân nói trên liền bỏ chạy vô 1 căn nhà gần đó. Cảnh sát rượt theo nổ mấy phát súng chỉ thiên, thì tốp quân nhân kia cũng nổ súng trở lại. Rất may là trong cuộc nổ súng này không có ai bị thương. Hiện nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (DL)

ĐANG TÌM NHÀ NGƯỜI QUEN, BỊ XÔ TÉ GIỰT BÓP

SAIGON.— 3g30 phút chiều 24-9, bà Phạm thị T. (46t nội trợ ngụ tại đường Phan Thanh Giản) đi bộ để tìm nhà người quen ngụ tại đường Tú Xương, đến góc đường Tú Xương và Nguyễn Thông thì có 2 tên cởi xe gắn máy Nhật sơn màu đen từ phía sau chạy trờ đến tên ngồi sau nhảy xuống lẹ như chớp xô bà té nhào rồi giựt cái xách tay của bà đựng 340.000đ lên xe tẩu thoát. Bà T. bị xô té và bị thương khá nặng(AH)

XỬ DỤNG ẨU XE HƠI MANG SỐ NGOẠI GIAO

SAIGON.— Nhân viên cảnh sát đêm vừa qua bắt được ông Trần H. (41 ngụ tại đường Huỳnh Mẫn Đạt Cholon) xử dụng chiếc xe du lịch hiệu Toyota số EC nhưng ông H. lại cho mang số CD-NG bất hợp pháp. Không rõ ông H. muốn xử dụng bảng số này để làm gì nên bị bắt về bót. (AH)

11 TUỔI BỊ TRÚNG ĐỘC CHẾT

BÌNH LONG.— Trưa 23-9, em bé gái Vũ thị H. (11t. ngụ tại ấp Hiếu Tâm, xã Lộc Thiện tỉnh Bình Long) theo các em bé trong xóm ra sở rác gần nhà để lượm đồ phế thải, lượm được 1 hộp đồ ăn đem về ăn bị trúng độc ói mửa đau bụng và vừa đến bệnh viện thì em tắt thở. (CC)

ĂN QUỴT BỊ RƯỢT, LIỆNG LỰU ĐẠN NỔ

SAIGON.— 7giờ 20 phút tối 24-9, một nhân vào quán L.V. số 32-bến Nguyễn văn Thành (quận 6) ăn nhậu không trả tiền còn bốt tiền của chủ quán ra đi. Một NDTV chạy theo định bắt liền bị người này liệng lại một quả lựu đạn nổ tung, một đoàn viên NDTV tên Ngô Tấn Hùng (17t) chết và tất cả 11 người khác bị thương nặng và nhẹ được chở đến bệnh viện cứu cấp. Hung thủ tẩu thoát liền sau khi đó. (CC)

ĐANG UỐNG NƯỚC, MỘT TRUNG SĨ BỊ CHÉM

SAIGON.— 8 giờ 30 đêm, Trung sĩ Nguyễn L (28t) biệt phái khóm trưởng ở quận 7 đang ngồi uống nước trong quán bị 2 tên mặc đồ giống như quân nhân xông vào dùng dao chém vào đầu 2 dao rồi cả 2 co giò chạy mất. Hiện chưa được rõ 2 tên lạ mặt kia có chuyện chi thù oán với ông L. mà dùng dao chém ông (AH)

XÉT ĐƠN XIN BÁN LẠI TẠI LỀ ĐƯỜNG LÊ LỢI

SAIGON.— Ông Phạm văn Phi, Quận trưởng Quận 1 sáng 22-9 đã chủ tọa một phiên họp gồm các đại diện Đặc khu,Ty CSQG, Trưởng ban Vệ sinh Quận 1 và đại diện các bạn hàng lề đường Lê Lợi, để cứu xét các đơn xin của bạn hàng, xin bán tại lề đường Lê Lợi. Kết quả chính quyền đã chấp thuận tất cả các đơn xin của bạn hàng, nhưng còn phải sắp xếp lại như chia lô, đóng sạp v.v... (STT)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 99

HỒI LIX

Bọn đầu đà chỉ cách phá Cô tô. Thành tan nát, Sĩ Thành tự ải chết.

Cơ nhìn kỹ thì ra vị đầu đà đó chẳng phải ai xa lạ mà chính là Châu Điên, bèn hỏi Điên :

— Lâu nay túc hạ ở những nơi đâu ?

Điên đáp :

— Tại hạ vẫn ở đây chứ có đi đâu đâu ! Túc hạ không biết đấy thôi !

Nói đoạn, Điên cười lên sằng sặc. Đạt bèn chỉ vị đạo nhân đứng cạnh hỏi Điên xem ai thì Điên hồi đáp :

— Vị đạo nhân đây tên Trương kim Bạc, vốn giòng dõi Trương tam Phong, môn hạ của Thiết quan Đạo nhân. Nguyên soái còn chưa nhận ra nữa ư ?

Cơ và Đạt nghe nói vội thi lễ, rồi mời Điên, Bạc 2 người về dinh, dọn tiệc khoản đãi, bàn tính cách phá thành. Bạc nói :

—Thành này vốn xây theo hình con rùa. Bàn môn là đầu, Tề Môn là đuôi. Tính của rùa thích ở nước, nếu bị gió thì chết. Nay tiết mộ thu chính là lúc mộc thủy tương thừa. Quân sư hãy chọn ngày can chi thuộc thủy mộc, mượn gió đánh đuôi thì đầu tất phải thò ra. Tận diệt ngụy sư đó là điều quyết chắc !

Đạt nghe nói, cả mừng. Cơ phất tay 1 cái, tỏ ý quyết tâm, tươi cười nói :

— Việc không nên trễ, mai phải động thủ ngay mới được !

Đạt và Cơ tức thì sai quân sĩ ở ngoài thành, gần sát bờ sông vây quanh 4 mặt, đắp 10 tòa đài cao mỗi tòa dài 50 bước rộng 20 bước, cao ngang với mặt thành, trên có cất dịch lâu, bố trí đầy đủ súng, đá, nỏ, tên để đánh phá. Chẳng bao lâu, quân sĩ hồi báo tất cả đã chuẩn bị sẵn sàng.

Trong thành, bọn Sĩ Thành thấy bên ngoài bố trí chu đáo như vậy vội tụ họp quần thần kế nghị : Trương Bưu tâu :

— Tâu phụ vương, tình hình quá khẩn trương ; tử thủ thành trì mãi cũng khó thể bảo tồn. Chi bằng ta nhân đêm tối, ngầm ra khỏi thành, vượt vời tạm lánh.

Thành y tấu, bèn thu vén của nả châu báu, gói ghém đồ tế nhuyễn đem gia quyến, nhằm lúc đêm khuya ra khỏi thành, xông thoát vòng vây ra ngoài chạy trốn. Tướng Thường ngộ Xuân trông thấy vội chia quân đón đánh. Quân mã của Sĩ Thành liều chết chiến đấu, một lúc lâu, không phân thắng bại. Giữa lúc đang hỗn chiến kịch liệt, Xuân nhìn thấy Vương Bật, vội lớn tiếng kêu :

— Quân trung đều khen túc hạ với Chu lượng Tổ, là 2 tay anh hùng dũng cảm, Nay Tổ đồn binh ở Tây Bắc không gặp dịp tốt, túc hạ sao không phấn lực bắt cho được tên giặc Thành đó đi ?

Bật nghe lời, đem hết sức bình sinh xông tới. Xuân huy động quân lính tiếp sau trợ chiến Lượng Tổ không biết từ đâu cũng mang quân chạy lại. Tức thì 3 mặt giáp công, tiếng hò hét vang trời, quân của Thành đại bại. Kẻ thì bị giết chết, kẻ thì bị lấn xuống sông chết chìm, không biết bao nhiêu mà kể. Thành ngồi trên con phi long truy nhật thiên lý mã mà cũng xuýt té xuống sông. Xuân và Tổ đem hết sức truy kích Xuân cử thương đâm tới, chính trúng vào lưng thấu suốt qua ngực thế tử Trương Long, ngã ngựa chết ngay. Thành thấy không thể thoát, vội đem quân trở về thành, đóng kín cửa không ra nữa

Sáng mai sớm, Châu Điên cùng với Trương kim Bạc cáo biệt muốn ra đi. Cơ và Đạt hết lời lưu lại. Bạc nói :

— Sau này còn có dịp gặp nhau, hà tất phải cố giữ làm gì !

Nói đoạn, Bạc và Điên vòng tay từ biệt lên đường.

Cơ thấy các tòa đài cao đã chuẩn bị đầy đủ, bèn sai quân sĩ lên đài bắn phá vào thành, chỉ dành riêng cho mình một đài ở mặt Chính đông. Cơ chọn giờ tốt đăng đài rồi cầm kiếm, xõa tóc phù chú làm phép. Một lát sau, bỗng một tiếng sét nổ vang dội không trung rồi mây mưa kéo tới, gió thổi cát tung, mù mịt cả trời đất. Giữa lúc trời đất tối tăm mờ mịt ấy, những tiếng nổ vang rền khởi phát nào là hỏa súng, hỏa tiễn, nào là thần thương, ngạnh nỗ, từng loạt bay sang thành địch. Cửa Bàn môn quả nhiên thấy mở rộng, quân dân trong thành tranh nhau đội mưa xông gió ùn ùn kéo nhau chạy trốn.

Lại một tiếng long trời lở đất tiếp theo những tiếng súng nổ. 36 nơi quanh thành Côtô đã bị đổ ụp, gạch đá xây thành tan vụn như cám, để lộ những cái lỗ lớn. Từ Đạt thấy thành đã bị phá, truyền lệnh cho tướng sĩ bốn mặt y theo đội ngũ xông vào, cấm không được lộn xộn, không được giết hại dân chúng ; kẻ nào bắt sống được Sĩ Thành sẽ được thưởng vàng ngàn lạng, chém được đầu đem dâng sẽ được thưởng vàng 100 lạng, kẻ nào chém được một trong số vợ con của Thành sẽ được thưởng vàng trăm lạng.

Trương sĩ Thành sau khi nghe những tiếng nổ vang trời, rồi tin bốn mặt báo nguy, biết thành thất thủ, bèn cho gọi hết con trai, con gái, cả vợ là Lưu thị, cùng với quyến thuộc toàn gia lên lầu Tề Vân, rồi ngửa mặt lên trời khóc nói :

— Đã đến nước này ta quyết không để cho kẻ khác làm nhục.

Nói đoạn, Thành tự tay đốt lửa cháy tiêu lầu Tề Vân. Thấy gia quyến vợ con đã chết cả, Thành như cảm thấy thư tâm hơn, bèn bước nhanh ra hậu uyển tới gốc cây ngô đồng, kêu lớn mấy tiếng : « Trời giết ta rồi ! Trời giết ta rồi ! », đoạn cởi chiếc khăn điều ra định tự ải, chẳng ngờ Mộc Anh từ bên ngoài chạy vào rút cung tên bắn một phát dứt phặt chiếc khăn điều, khiến Sĩ Thành rớt phịch xuống đất. Anh hạ lệnh quân sĩ tiến lên bắt trói lại.

Từ Đạt vào thành Cô tô, thu hết những đồ tịch, cùng khí giới lương tiền, để vài tướng lại giữ thành rồi kéo đại quân trở về Kim lăng báo tiệp. Sĩ Thành nhốt trong tù xa, chỉ một niềm nhắm nghiền đôi mắt, nghiến nát cả răng lợi. Quân sĩ ép tống khuyên Thành ăn cơm uống nước nhưng Thành nhất định không ăn uống. Đại quân về tới Kim lăng, Đạt sai người về trước báo tiệp. Chu vương bèn sai Thừa tướng Lý Thiện Trường ra mãi ngoài thành đón tiếp — Sĩ Thành thấy Trường niềm nở khoản đãi nhưng chẳng thèm để ý, coi Trường chẳng có một cân lượng nào ! Trường tức quá, chỉ còn biết lên tiếng mỉa mai cho đỡ bực :

—Trương công! Bình nhật túc hạ chiếm đất xưng Vương tự cao tự đại, cớ sao hôm nay lại phải tới đây vậy ? Tại hạ hết lễ đối với túc hạ là để chính vương mệnh, không muốn bỏ mất nghi lễ, thế mà túc hạ vẫn còn trọng mình khinh người được ư ?

Thành vẫn không thèm trả lời coi như không nghe thấy lời Trường. Đại quân chẳng bao lâu đã về tới Long Giang ; các tướng bèn đưa Sĩ Thành vào triều bệ kiến Chu vương.

Thành vào ngồi trong sân rồng, mắt vẫn nhắm nghiền đầu gục xuống đất, chẳng nói nửa lời. Chu vương thấy Thành không thèm nhìn mình, lấy làm tức lắm, quát hỏi :

— Tại sao mi không nhìn ta ?

Thành lúc đó bỗng ngước mặt lên, trợn tròn đôi mắt quát lớn đáp lại :

— Mi là vương, ta cũng là vương, mi có đất xưng hùng, ta cũng có đất xưng hùng ! Mi với ta, ai đã hơn ai ? Nay trời kia chỉ thương mi, không thương ta, ta cần nhìn mi mà làm đếch gì !

Chu Vương không ngờ Thành dám hỗn xược với mình trước triều đình trăm quan như vậy, bột nhiên cả giận, đấm bàn, đạp ghế, quát tháo rầm rầm, hạ lệnh quân sĩ đem Thành cầm cố rồi hậm hực ra giá về cung. Thành mỉm cười, cười một cái cười cao ngạo của người xem cái chết không còn có nghĩa, ngất ngưởng bước theo mấy tên quân sĩ vào lao.

(Còn nữa)

KINH NGHIỆM ÁI TÌNH

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Nhưng anh lại nghĩ, dù sao mình cũng phải tìm hiểu cho ra lẽ, cho đến nơi đến chốn. Ngọc không muốn mình có thể vì hiểu lầm, có lỗi lớn với Uyên. Nghĩ vậy nên Ngọc lại vọt xe theo. Chiếc Honda đỏ đã đậu lại, Ngọc xả hết ga vọt lên vừa lúc bắt gặp Uyên mở cửa xe bước xuống. Nàng không nhìn thấy Ngọc vì còn mải ngả đầu vào vai kẻ lạ kia. Họ dìu nhau bước vào một căn nhà nhỏ, có cổng, rào dày kín hoa leo. Như vậy là hết. Đôi mắt Ngọc nóng lên và lệ chảy dài, nhòe cả mặt kính.

Sự việc bàn mắt khiến Ngọc buồn bả quay xe trở về. Tới nhà Ngọc gieo mình xuống và thở dài áo não. Không còn gì nữa hết. Ngọc khóc 1 mình với nỗi buồn thất tình như 1 nhọt bọc vừa tấy mủ trong tim. Đầu óc Ngọc trống rỗng một cách ghê gớm, và anh tự hỏi rồi mình sẽ ra sao ?

Ngọc choàng mở mắt trong căn phòng tối đen. Ánh điện phía ngoài chỉ le lói hắt vào căn phòng của Ngọc qua những khe cửa nhỏ. Anh chồm dậy, bật điện và tới lúc này mới cảm thấy bụng đói cồn cào. Ngọc liếc nhìn đồng hồ đã 8 giờ tối. Như vậy là Ngọc đã ngủ thiếp đi suốt hai tiếng đồng hồ ; giờ này chắc chắn nơi nấu cơm tháng cho Ngọc không còn chờ cơm anh nữa. Ngọc nhún vai chán nản vào phòng sau rửa mặt và sửa soạn xuống phố.

Khi Ngọc vừa chải đầu xong, cánh cửa phòng anh quên khóa trái bỗng vụt mở. Và, Thịnh bước vào. Thịnh là 1 bạn thân của Ngọc. Hắn ăn mặc thật bảnh bao, như sắp sửa đi diễn thuyết. Ngọc chưa kịp lên tiếng, Thịnh đã nói :

— Trời đất ! Sao thế kia ? Ốm hả ?

Ngọc chúm môi và nhún vai, không đáp lời bạn, Thịnh nói tiếp :

— Định lại rủ cậu đi du hí một chầu đây. Mình vừa trúng một áp phe kha khá.

Rồi, như chợt nhớ ra, Thịnh tiếp :— À, nhưng cậu có rảnh không nào ? Có hẹn với người đẹp không ? Mình có thể «xử dụng» cậu tối nay không ?

Ngọc cười. Chắc chắn là nụ cười của Ngọc mang đầy vẻ chua chát nên Thịnh đã nhìn Ngọc với một tia nhìn ngạc nhiên. Là một tay đầy kinh nghiệm, Thịnh chăm chú nhận xét bạn. Giây lâu, hắn nói :

— Sao cậu có vẻ buồn dữ vậy ? Chuyện gì ? Chắc hai cậu mợ lại vừa có chuyện không vui mí nhau ?

Ngọc đã tỉnh trí. Anh đáp lời bạn :

— Mình và Uyên giờ kể như hết rồi. Nàng đã có bồ mới. Cậu thấy chuyện đó có lạ không ?

Thịnh đáp tỉnh bơ :

— Chẳng có gì lạ hết. Đã có gì ràng buộc nhau đâu. Nhưng, có phải tại cậu mà nên nông nỗi không ?

Ngọc vừa định lên tiếng, nói hết cho Thịnh nghe, may trút bỏ bớt nỗi uất nghẹn của mình. Nhưng Thịnh đã dục :

— Thôi, cậu sửa soạn đi. Chúng mình đi ăn với nhau trước khi vui đèn vui Saigon.

Lần đầu tiên kể từ mấy năm nay sống khắc khổ, Ngọc mặc bộ quần áo sang nhất của mình, theo bạn đi chơi.

Chiếc Falcon trắng ngà của Thịnh vút đi, lấn vào vòng xe cộ đang nườm nượp chạy trên đại lộ rực rỡ ánh đèn. Đôi bạn dừng xe trước một tiệm ăn khá sang trọng. Ngọc theo Thịnh bước vào và thầm nhủ mình phải thận trọng bắt chước những cử chỉ hào hoa phong nhã của bạn

Bữa ăn tuy sang trọng nhưng Ngọc không thể nào ngon miệng cho nổi.

Thịnh đã khuyên can Ngọc hãy quên đi cái chuyện con con ấy. Hắn cũng ép Ngọc uống những ly rượu đắng chát. Nhưng, Ngọc cũng đã liều lĩnh uống thật nhiều. Hai người ngồi trong một bàn khuất nẻo. Ngọc nghĩ mình nên thổ lộ hết cho bạn, mong nhận ở hắn, kẻ lịch duyệt một lời khuyên tốt. Và, Ngọc đã kể hết cho Thịnh chuyện tình của mình, từ lúc khởi đầu, những lần hò hẹn và sự chấm dứt đột ngột, tàn nhẫn Thịnh không kềm giữ nổi những tràng cười. Tuy hiểu đó là những tràng cười chế diễu, nhưng Ngọc cũng không giận bạn.

Khi lên xe bắt đầu cuộc vui đêm Saigon, Thịnh đã nói với Ngọc :

— Mình mong cậu sẽ sáng mắt ra sau chuyến thất bại này, Con gái bây giờ hầu hết đều như Uyên của cậu. Các nàng không thể nào chịu nổi cái cung cách yêu mê của cậu đâu. Ôi chao ! Luân lý Khổng Mạnh, mình không hiểu sao cậu lại tối dạ thế, cổ lỗ thế. Yêu là gì ? Cậu chẳng hiểu gì hết trọi. Hẹn hò nhau, gặp gỡ nhau trong 1 hoàn cảnh «thiên thời, địa lợi, nhân hòa» như thế mà cậu chỉ khoanh tay đứng ngắm nàng thôi sao? Nàng đâu phải là con búp bê bằng nhựa. Nàng cần cậu đối xử khác. Nàng cần âu yếm, cần...

Thịnh đã nói thật nhiều. Và, chỉ đến lúc ấy Ngọc mới hiểu là mình đã mất Uyên vì nguyên do nào. Đã hơn ba chục tuổi đầu, tuy vậy cuộc tình với Uyên mới chỉ là cuộc tình thứ nhất của Ngọc. Như vậy, Ngọc tự an ủi, trách sao Ngọc chả «ngây thơ». Nhưng kể từ nay, kể từ sau lần thất bại chua cay này, mình sẽ đổi khác. Ngọc tự nhủ và anh đã nhập cuộc vui với bạn một cách hào hứng với một niềm thanh thản vừa nhận thấy.

Quả tình Ngọc không thể ngờ nỗi buồn vì Uyên phản bội lại có thể nguôi ngoai chóng thế. Chỉ hai tuần lễ sau ngày bắt gặp Uyên đi với người khác, Ngọc đã hầu như quên đi kẻ mà anh đã từng coi là thần tượng của lòng mình.

Giờ, Ngọc đã trở thành một con người mới. Không còn những cảm nghĩ lạc hậu. Không còn những nếp sống khổ tu. Phải nói rằng chính nhờ Thịnh Ngọc mới đổi khác được chóng thế. Những cuộc vui chơi dễ dãi, sòng phẳng với kiều nữ của Saigon hoa lệ đã khiến Ngọc hiểu được tầm giá trị thật của mình. Chắc chắn Thịnh sẽ không còn chê bai mình vào đâu được nữa. Ngọc nghĩ và cảm thấy hãnh diện vô cùng.

Bây giờ, đám con gái đối với Ngọc chỉ có một giá trị duy nhất là công cụ để cho anh vui chơi. Không còn những cuộc tình lãng mạn, lý tưởng nào có thể làm ngu độn Ngọc được nữa. Đôi lúc nghĩ tới con người mình trước đây, Ngọc không khỏi tự cảm thấy xấu hổ. Bây giờ, bất cứ một thiếu nữ nào, Ngọc cũng có thể «cua» được một cách nhanh chóng. Anh đã quá hiểu họ muốn gì trong ánh mắt long lanh, trong môi cười chúm chím. Và khi đã hiểu rõ địch tình, chiến thắng sẽ là chuyện dĩ nhiên.

Ngồi một mình trong căn phòng độc thân của mình, Ngọc hài lòng ngắm nghía sự bày biện, trang trí vừa hoàn thành. Mình đâu có nghèo túng cho cam. Ít nhất cũng phải sửa sang chưng dọn cho ra vẻ.

Bây giờ thì căn phòng độc thân của Ngọc đã trở thành một chốn hẹn hò với người yêu dù yêu tạm với đủ ý nghĩa và giá trị của một cuộc hẹn hò trai gái. Căn phòng đã trở thành một bãi chiến để khách anh hùng là Ngọc chiến thắng những con cừu non.

Không ngăn nổi khoái trá, Ngọc mỉm cười và tự thưởng cho mình một hơi thuốc dài đậm khói. Anh liếc nhìn đồng hồ mới bốn giờ chiều. Còn những hai giờ nữa buổi hẹn với Kim mới tới. Kim là một cô gái Ngọc mới tình cờ làm quen được chừng hai tuần nay. Anh lim dim đôi mắt nhớ tới thân hình cân đối của Kim. Thân hình ấy, nếu không bị che phủ bởi những chiếc áo dài mà Kim ưa thích, mà được phủ hờ bởi những loại áo tây phương, chắc chắn nó sẽ trở nên một điểm bắt mắt vô cùng cho khách yêu vẻ đẹp bốn phương. Nhưng Kim thật kỳ cục. Nàng không muốn khai thác cái vẻ đẹp sẵn có của mình.

Cuộc hẹn hò chiều nay đã được Kim chấp thuận sau những lời năn nỉ của Ngọc. Anh nghĩ tới vẻ mặt đắn đo, e ngại của Kim với 1 lòng tràn đầy mỉa mai. Đàn bà con gái đều thế cả, Ngọc vội vã kết luận. Dù ao ước, mong muốn cháy lòng nhưng họ vẫn cố làm «cao giá». Người thanh niên đầy kinh nghiệm tình ái không thể thối chí trước những từ chối «giai đoạn» ấy. Phải kiên nhẫn và mạnh dạn bước tới.

Và, đôi vòng tay nóng bỏng đam mê sẽ đủ sức ru nàng vào mộng. Ngọc chua chát nghĩ tới cuộc tình với Uyên đã vỡ. Đó cũng do Ngọc không kiên gan và quá nhút nhát. Mồi ngon đã dâng tới miệng, lại từ chối, hành động đó có khác chi 1 cách chê bai miếng mồi thiu ? Bởi vậy Uyên đã vượt khỏi vòng tay Ngọc. Tất nhiên nàng không thể cảm thấy yêu nhau có ý nghĩa và hấp dẫn khi những cuộc hẹn hò lại chỉ đầy tính cách lãng mạn, khoanh tay chiêm ngưỡng vẻ đẹp của nàng một cách suông tình. Sau Uyên, chưa bao giờ một thiếu nữ nào đã vào căn phòng này của Ngọc mà khi trở ra vẫn là xử nữ. Anh đã có một kinh nghiệm chua cay. Và Ngọc không thể để cho màn kịch cũ tái diễn.

Chiều nay, khi Kim đến Ngọc dìu nàng vào tình mộng. Tất nhiên đó không phải là ý nghĩa thật của một mối tình lãng mạn thuộc loại... tinh thần ! Nó phải là một cuộc mộng tình có đầy đủ cảm giác thích thú của sự cọ xát, giao thân giữa hai kẻ nam nữ. Ngọc sung sướng đưa trí tưởng tượng của mình tới sớm một cuộc tình vui.

Trong số những bạn gái của Ngọc, sau Uyên, Kim là một cô gái thùy mị nhất. Những nét kín đáo của nàng càng khiến cho niềm khao khát của Ngọc nhiều thêm. Chiều nay... Ngọc nghĩ và cười thật vui, thật sung sướng.

Chỉ còn một khoảng thời gian rất ngắn nữa, Kim sẽ tới. Ngọc tự trấn tĩnh sự nôn nóng của mình. Và, anh đứng dậy sửa lại chiếc bình hoa. Khi đã cắm lại đóa hồng nhung theo một chiều hướng vừa ý mình, Ngọc lững thững ra cửa. Phải thú thật, với Kim, Ngọc có một sự chờ đợi khác hẳn những bạn gái khác. Nó có vẻ trang trọng hơn, hay ít ra Ngọc cũng cố nghĩ như thế.

Đúng vào lúc Ngọc định mở cửa, anh bỗng nghe có tiếng gõ cửa thật nhỏ.

Anh liếc nhìn đồng hồ. Còn những năm phút nữa mới đến giờ hẹn Kim. Vậy ai đến vào giờ này ? Không cần phải thắc mắc, vì khi cánh cửa mở ra, Kim đã xuất hiện với vẻ bối rối đáng yêu của nàng. Ngọc dang rộng vòng tay toan đón chào Kim theo lối riêng mới có của anh. Nhưng Kim có ý lần tránh vòng tay đam mê của Ngọc. Tuy vậy, nàng cũng nở một nụ cười trong lúc hai má nàng ửng đỏ.

Trông đôi má hồng ửng kia, Ngọc muốn cắn nát nó như cắn nát 1 trái mơ chín! Ngọc nói :

— Em đúng hẹn quá !

Kim nói, mặt hơi cúi xuống :

— Lỡ hẹn với anh, nên em phải đến kẻo anh giận, chứ ở nhà em có việc bận bất ngờ.

Kim nói xong, đứng khép nép cạnh bàn viết của Ngọc. Anh vồn vã :

— Em ngồi nghỉ kẻo mệt. Vừa rồi, em nói nhà có việc bận bất ngờ ? Việc gì đó Kim ?

Đó chỉ là một câu hỏi đẩy đưa, Ngọc không cần nghe Kim trả lời. Anh nói chỉ để mà nói, để «đánh trống lảng» trong khi tay Ngọc đẩy nhẹ vai Kim xuống ghế. Ngọc đã tính toán kỹ lắm khi mua bộ sa lông đặc biệt này, trang trí cho căn phòng. Đó là một bộ sa lông chỉ gọn gọn có một chiếc canapé. Không có thêm một chiếc ghế, chiếc đôn nào khác nữa. Khách và chủ sẽ chỉ cùng «an tọa» trên chiếc canapé độc nhất ấy trong phòng, nếu không muốn ngồi trên chiếc giường nệm êm ái. Như vậy, sự gần gũi sẽ là một lợi ích quý báu. Đã có biết bao bạn gái của Ngọc, sau Uyên, là một vật thí nghiệm cho Ngọc về sự lợi ích của chiếc canapé này.

Và, bây giờ Kim đã ngồi xuống, ngoan ngoãn khép nép như một cô gái bé bỏng. Ngọc ngồi xuống và vòng tay dựa trên thành ghế thật tự nhiên.

Anh hỏi Kim :

— Em uống một chút gì với anh nhé ?

Kim nhỏ nhẹ :

— Cảm ơn anh, em không khát.

— Không khát cũng phải uống một chút chứ.

Kim ngoan ngoãn :

— Dạ, anh cứ cho em tự nhiên.

Vẻ ngây thơ, giữ ý của Kim chợt làm Ngọc bối rối. Quả tình với tình cảnh này, Ngọc không biết làm cách nào nhập đề, để dẫn dắt Kim vào tình mộng. Nhưng, Ngọc dư biết là mình không thể chịu thua. Phải tiến tới. Con tim chai đá của Ngọc như vang lên lời dục dã anh.

Ngọc đứng dậy, lấy nước đến mời Kim, khi trao ly nước cho Kim xong, Ngọc ôm lấy vai nàng. Kim đứng dậy, nàng nhìn anh với một vẻ mặt hoảng hốt.

Ngọc mỉm cười thật tươi như để trấn tĩnh Kim. Nàng có vẻ ngần ngại, e dè. Nhưng rồi Kim cũng ngồi xuống, cốt để tránh vòng tay Ngọc. Máu nóng như dồn lên mặt, Ngọc nói nhanh :

— Anh yêu Kim vô cùng. Anh... Anh...

Vừa nói, vòng tay tham lam của Ngọc vươn ra. Hình như mặt Kim tái đi. Môi nàng lắp bắp điều gì đó. Ngọc không cần, không nghe gì hết cả.

Khi vòng tay nóng bỏng đam mê của Ngọc choàng lấy Kim, nàng bỗng nói lớn :

—Anh, anh làm gì thế ? Anh coi em là hạng người thế nào ?

Ngọc cười. Hình như âm thanh nụ cười của Ngọc nhạt nhẽo lắm. Vì nó không giúp gì cho Ngọc cả. Kim đứng dậy, nói tiếp :

— Anh hẹn em đến đây chỉ có thế thôi sao ? Anh hấp tấp quá khi nhận xét về em.

A, cô bé làm bộ kênh kiệu dữ ! Ngọc thầm nhủ. Nhưng ánh mắt sáng quắc của Kim khiến Ngọc hiểu rằng nàng không làm bộ kênh kiệu một chút nào. Ngọc nói :

— Em làm gì mà hoảng hốt thế ! Chúng mình yêu nhau, anh có làm điều gì trái tự nhiên đâu. Bé gì...

Ngọc không nói được hết câu, Kim đã cướp lời :

— Em không phải là hạng gái anh nghĩ. Em yêu anh, điều đó đúng. Nhưng cử chỉ hấp tấp của anh khiến em nghĩ rằng anh không tốt với em. Nếu anh có ý muốn xây dựng cho mối tình chúng ta, chắc chắn anh sẽ không coi khinh em như vậy. Thôi, em lầm. Chào anh.

Kim nói 1 hơi dài và vội vã bước ra. Ngọc không kịp có 1 phản ứng nào vì câu chuyện diễn tiến ngoài sự xếp đặt của anh. Anh nhún vai ngó theo Kim vùng vằng đi ra, và tự biết rằng mình không có dịp cắn nát đôi má hồng như mơ chín của Kim.

Phải mất mấy phút sau, Kim đã đi khỏi lâu rồi Ngọc mới bực bội trở vào uống hết ly nước lọc. Sự lỡ tầu vừa rồi khiến Ngọc khó chịu vô cùng. Anh móc thuốc lá ra hút, và lát sau, trong khi mắt lim dim nhìn làn khói thuốc tản bay, Ngọc nghĩ tới sự phức tạp của cuộc đời. Cuộc đời quả thực rắc rối. Rắc rối vô cùng.

Với Uyên, dè dặt quá, nàng đã xa. Với Kim, hấp tấp quá, nàng cũng vuột khỏi. Ngọc lắc đầu chán nản, dụi điếu thuốc vào chiếc gạt tàn trắng bong.

Phải làm gì cho qua một buổi chiều rảnh rỗi vô tích sự này ? Ngọc nghĩ đến Thịnh. Anh vội vã sửa soạn đến rủ Thịnh đi chơi.

Ngồi trên xe, Ngọc nghĩ đến Thịnh với vẻ vô tư của hắn. Hắn có một triết lý cho cuộc sống. Với hắn, nếu chưa muốn trói mình trong hôn nhân phiền tạp, hãy tìm vui trong những cuộc tình thuộc loại «tiền trao cháo múc». Như thế là ổn. Không phải mất công, nhọc lòng và đóng những vai kịch khổ trí. Đến một giai đoạn nào đó, nếu chán chê những bông hoa mua dễ kia, sẽ «tậu» một cô vợ. Và từ đó, hãy lo lắng gây dựng cho tương lai.

Ngọc biết là mình còn cần phải học ở Thịnh rất nhiều. Qua sự lỡ tầu vừa rồi, Ngọc mới cảm thấy qúy lối sống của Thịnh. Tội gì mình không làm theo hắn, sống theo lối sống của hắn trong khi mình có đầy đủ điều kiện. Ngọc cười lớn và hối người tài xế taxi chạy nhanh. Phải đến sớm trước khi Thịnh mở cuộc «tuần du».

Tiếu Ngạo Giang Hồ

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 113 —

Dẹp tượng Khổng Tử, thờ phượng Nhậm Ngã Hành

Câu nói của Hướng vấn Thiên đã làm cho Nhậm Ngã Hành hết sức nở dạ nghĩ thầm :

— Hướng tả Sứ theo ta lâu ngày nên khá hiểu lòng dạ ta Y biết rằng ta có mưu định bình Võ Đang diệt Thiếu Lâm mượn vào con người của Hồ Xung làm bước tiến, nhưng còn những phương lược tinh vi, nhất định là y khó lòng đoán nổi, mà ta cũng chẳng đem bàn cho y biết làm gì, cứ theo chi tiết hoạch sẵn mà tiến hành từng bước một !

Một vị trưởng lão liền lớn tiếng khen dồi :

— Thánh Giáo Chủ trí mưu diệu tuyệt, mọi sự trong thiên hạ đều không ngoài sự trù tính của Ngài, ngài đã phán thế nào, chúng ta cứ theo đó mà thi hành, nhất định chẳng bao giờ lầm lẫn.

Một vị trưởng lão thứ hai nối lời :

— Chỉ cần Thánh Giáo Chủ trỏ nhẹ ngón út ra, thuộc hạ chúng tôi dù phải dấn thân trong dầu sôi lửa bỏng cũng quyết chẳng lùi bước.

Tên thứ ba vuốt theo :

— Thuộc hạ chúng tôi từ mấy hôm nay đã trộm nghĩ: suốt cả đời người chỉ mấy hôm gần đây mới thật là có ý nghĩa nhất, vì hàng ngày được chiêm ngưỡng thần dung của Thánh Giáo chủ.

Cứ mỗi lần được tham kiến Thánh Giáo Chủ là mỗi lần tâm thần phấn khởi hơn, kình lực nghe như sung mãn thêm hơn mười năm rèn luyện nội công !

Lại một tên khác nói to :

— Hào quang của Thánh giáo Chủ rải trùm thiên hạ, tựa như vừng thái dương biểu hiệu của Triều Dương thần Giáo chúng ta, còn ơn của Thánh Giáo Chủ ban khắp lê dân như nắng hạn được mưa nguồn, ai ai chẳng hoan hỷ mà cảm đội ơn dày ?

Và một kẻ thứ năm, lời lẽ ton hót nghe ra có phần mới mẻ hơn đồng bọn khá nhiều :

— Đem ra mà so, thì những bậc anh hùng thánh nhân từ xưa chí nay, không một ai mà sánh nổi với Thánh giáo chủ chúng ta. Đức Khổng Phu Tử vỏ công có bì nổi với Thánh Giáo Chủ không ? Quan Vân Hầu ngoài cái dũng của thất phu, mưu lược có được bằng như Thánh Giáo Chủ chăng ? Và chí như Gia Cát Khổng Minh tuy thần cơ diệu toán, hiệu việc «phi thường», nhưng nếu bảo lão cầm kiếm giao tranh với Thánh Giáo Chủ ta, lão có dám không ?

Bọn giáo chúng lập tức tung hô lên tở mở :

— Khổng Phu Tử, Quan Vân Hầu, Gia Cát Lượng không một ai bì kịp Thánh Giáo Chủ của thần giáo cả !

Một vị trưởng lão khác dõng dạc hô :

— Vậy thì, sau khi Thần giáo chúng ta nhất thống giang hồ sẽ bỏ đi thần tượng của Khổng Phu Tử nơi Văn Miếu, dẹp đi thần tượng của Quan Vân Hầu nơi võ miếu trong khắp cùng thiên hạ, để thay vào đấy làm nơi tôn kính nguyện cầu cho Thánh Giáo Chủ ta muôn năm trường thọ, thanh trị giang hồ.

Mọi người bên dưới lại đồng thanh hô to :

— Thánh Giáo Chủ muôn năm trường thọ, thanh trị giang hồ !

Dù lời lẽ ton hót nịnh bợ của đám giáo chúng thuộc hạ thật là quá đáng, nhưng Nhậm Ngã Hành trái lại nghe rất bùi tai, lão cười nụ nghĩ thầm :

— Lời chúng dầu có ngoa, thật tình mà nói thì võ công của Gia Cát Lượng đâu có sánh được với ta ! Sáu lần ra khỏi núi Kỳ, vẫn không gây dựng được một mảnh công lao, trí mưu đó hiển nhiên là đã thua ta rồi. Còn Quan Vân Trường qua năm ải chém sáu tướng, dũng tuy rằng có dũng, nhưng nếu cùng ta một chọi một, nhắm lão có thắng nổi Hấp Tinh Đại Pháp của ta chăng ? Nói gì Khổng Phu Tử chỉ có ba ngàn đệ tử mà chạy đôn đáo từ nước này đến nước kia, đến sau bị tuyệt lương nơi đất Trần đành bó tay chịu đói.

Còn ta, giáo chúng thuộc hạ dù chỉ ba vạn mà thôi, một tiếng lịnh hô muôn vạn người dạ rầm rập, tung hoành thiên hạ mặc ý phỉ tình không một ai ngăn trở nổi, tài trí của Khổng Phu Tử đem ra mà so, thì quả thật thua quá xa Nhậm Ngã Hành...

Bên dưới tiếng tung hô « muôn năm trường trị nhất thống giang hồ» được hàng muôn miệng người chuyền nhau mà rống cổ không ngớt dậy động khắp bốn bề non núi, Nhậm Ngã Hành càng nghe hào khí mình ngất ngất dâng cao, lão đứng thẳng người lên, ánh mắt ngời ngời hoan lạc !

Bọn giáo chúng thấy thế, vội phục người sát đất tung hô vái lạy.

Nhậm Ngã Hành ha hả cất tiếng cười :

—Ta mong ngàn năm vạn thuở sau này cũng mãi mãi...cũng mãi mãi....

Thốt đến đây, Nhậm Ngã Hành vụt nghe lồng ngực mình nghẹn ngang như bị vật chi chẹn đứng, lão vận khí cho khai thông để nói tiếp, nhưng nóc giọng như bị co rúm lại không làm sao thốt lên được.

Lão vội giơ tay chặn lấy ngực, cố nuốt đi một ngụm máu tươi đang trợn trào trong cổ họng, đầu óc vụt choáng váng bưng bưng, tia nắng vàng chiếu chếch lên khuôn mặt càng làm lão thêm phần xốn mắt bưng đầu.

Sự im tiếng giữa chừng của Nhậm Ngã Hành khiến đám giáo chúng đang phục lạy đều kinh hoàng trố mắt nhìn lên...

Cũng vừa lúc đó, Nhậm Ngã Hành chới với té sụm xuống, da mặt co rúm lại trong một trạng thái đau đớn cực cùng.

Hướng vấn Thiên vội xốc lên gọi lớn :

— Giáo chủ !...

Doanh Doanh cũng hốt hoảng lao tới gọi to :

— Cha !...

Và khi cả hai tiến đến đỡ lên thì Nhậm Ngã Hành chỉ còn là cái xác không hồn qua mấy cái dẫy dụa ông xuôi cẳng nằm im!

Dù là bậc cái thế anh hùng, dù là tay đại ác đại gian, mấy ai đã thoát khỏi thông lệ của lẽ sống chết ? Nhưng chết trong cơn đắc ý ngập tràn, chết trong cái sung sướng vì viễn ảnh huy hoàng của sự nghiệp ngày mai, thì quả chỉ có Nhậm Ngã Hành là duy nhất !

(Còn Nữa)

(Xem tiếp trang 10)

CUỘC TRANH CHẤP GIỮA 2 KHỔNG LỒ...

(Tiếp theo trang 2)

Mưu của Xít-ta-lin kể ra là gớm, nhưng Mao trạch Đông không đâm đầu vào cái bẫy đó. Mao biết rằng, vào lúc đó, Xít-Ta-Lin không thể gây áp lực cho TC, bởi lẽ trong nội bộ đảng, đương có sự lục đục, và một phần trong Bộ Chính trị ở Nga đã chủ trương hỗ trợ cho Mao để chống lại Cao Cương.

Mao cứ tiến thận trọng và rồi đắc thắng. Cao Cương bị Mao hạ bệ, và chánh quyền Bắc Kinh loan báo rằng Cương đã tự tử. Sự thật ra sao thì ai cũng đoán được. Chính quyền Bắc Kinh tố cáo rằng Cao Cương là một «tên phản ly», muốn tách Mãn Châu ra khỏi Trung Quốc. Lời tố cáo đó rõ ràng ám chỉ Mạc tư Khoa.

Và đó là hiệp thứ tư : Xít-ta-Lin phản công, nhưng mưu không thành lại mất Cao Cương, tức là mất hết hi vọng tách Mãn Châu khỏi Trung Cộng. Kể như Trung Cộng lại thắng trong hiệp này.

(Còn tiếp)

SỨC KHỎE SINH LỰC

BAYER
TONIQUE »Bayer« Đức-quốc
KN 101 BYT QCDP 23.1.68

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC

mai·bé·bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi
ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

CON TIM BỒI HỒI

TÌNH CẢM BỪNG DẬY

VẤN đề tình cảm rất tế nhị. Nhất là những tình cảm mới phát hiện nơi người trẻ đôi tám.

Từ nhỏ, tình cảm của em đã đủ loại đủ thứ, vui có buồn có thương, ghét giận..., nhưng đó chỉ là những tình cảm nhất thời, biến thiên, chóng quên, không làm em ngưng lại để nghiền ngẫm, phân tách, để thưởng thức hoặc sầu não 1 mình,

Em nhỏ dễ khóc mà cũng dễ cười, và có được bao nhiêu, em đều tỏ lộ ra ngoài cả, chẳng bao giờ giữ lại làm gì. Em thật không có «đời sống nội tâm». Tất cả hướng ngoại, qui về thế giới chơi đùa và khám phá vũ trụ.

NHỮNG TIẾNG GỌI LAO XAO HỖN ĐỘN

Nhưng hôm nay thì khác, xôn xao lắm. Có những làn sóng cao và dày như bức tường của thành nội Huế, nhô lên, hạ xuống, rồi dịu lại. Nhưng cũng chưa có gì rõ rệt mọi sự hỗn độn, mơ hồ, không hình thù, không biên giới nhất định. Đến tuổi này em muốn mà không rõ muốn cái gì. Em chờ đợi mà không biết chờ đợi ai. Nhưng vẫn thích ngồi cả giờ mà chờ mà đợi, mà hi vọng.

Hôm qua em biết rõ lắm : em chỉ muốn một điều là chạy nhảy ngoài sân và núp sau đống rơm chơi cao bồi bắn súng.

Nhưng hôm nay khác hẳn. Đầu óc em đầy dẫy ý muốn và ước vọng. Nhưng là những ước vọng vô định, những ý muốn vô mục đích, những lo âu vô cớ, những nỗi buồn miên man vô đối tượng.

Em bơ vơ lạc lõng. Thích hát những bài ca buồn như bài «Au coeur de la nuit» của The Beatles : «Em không biết cuộc sống sẽ đưa em về đâu. Em cô đơn giữa lòng đêm tối. Em đứng chờ mà không biết chờ ai. Em thích đợi mà chẳng biết đợi gì»

Sau đây là một trang nhật ký của một cậu trai mười lăm tuổi rưỡi :

«Giờ đây mỗi khi mình ở một mình cảm thấy những ý tưởng kỳ lạ. Mình ao ước những không rõ mình muốn cái gì. Có lẽ một người bạn ? Một ngày nghỉ học mình chả biết. Có lẽ mùa xuân, bởi vì mình bâng khuâng mỗi độ xuân về và mỗi khi có một luồng gió mát thổi qua phòng mình, hoặc có một tiếng chim hót trên cành..

Khi nào những ý tưởng kỳ lạ xuất hiện giữa lớp học, thì mình cảm thấy chán nản mọi sự, buồn đến nôn mửa, muốn liệng vứt sách vở vào một góc, hoặc nếu bị thầy giáo khảo bài mình muốn đứng dậy trả lời bằng một câu thật ngang xược. Lắm lúc mình rất đau khổ, muốn cắn lưỡi chết đi cho xong. Mình tiếc không có ai để mà chia sẻ những tâm tư khúc mắc của mình, không có ai chịu hiểu mình và hướng dẫn mình trong lúc này ».

Biết đâu tình yêu đã chớm nở Nhưng thật ra chỉ mới vén màn vào cõi yêu thôi, chỉ mới bắt đầu yêu tình yêu thôi như Augustin đã viết trong Confessions : «mình chưa yêu thật, chỉ yêu yêu thôi, (Jaimais à aimer) khao khát yêu thương nhưng chưa rõ có thể yêu cái gì»...

Đàng khác lại có 1 ý muốn vươn lên, hướng thượng, yêu cái vô biên (Amour de l' infini) yêu cái tuyệt đối; làm cho lòng càng thêm bâng khuâng : «Lòng ta áy náy không ngừng, mãi cho đến khi nó được an nghỉ trong đấng vô biên. (Augustin)

2) NỘI QUAN VÀ ĐA TÌNH

Thế giới mung lung và dào dạt của tình cảm này sinh ra một trạng thái vừa đau khổ vừa dễ thương. Vừa khổ, vừa thú.

Tuổi này thích qui về nội tâm để quan sát chính mình, phân tách tâm linh của mình, lắng nghe mình sống, thích nghe tiếng gọi lao xao của những thèm muốn mới phát sinh, thích nhìn vào mình để thưởng thức chính mình.

Đã đành phải xét mình và tìm hiểu mình, nhưng không được mộng mị, tự ái bệnh hoạn và lãng mạn ướt át, theo kiểu thời đại của René,

Đàng khác cũng không được cứng đọng, chai đá mặt mo, nhưng phải nhạy cảm và sẵn sàng rung động trước bất cứ những gì tốt và đẹp, phải không em ?

THỨ BA TỚI : Nỗi buồn vô cớ.

Cười cười cười

TIẾT KIỆM

CHA :
— Tại sao con đi học con không chép bài vào vở ?
CON :
— Thưa cha, con muốn tiết kiệm ạ.
CHA :
— Mày tiết kiệm cái gì hả ?
CON :
— Vì thầy giáo con nói «Trí óc của chúng con như tờ giấy trắng» nên con viết vào tờ giấy để trong óc cho đỡ tốn giấy ạ.

CŨNG MỘT ĐÊM TRĂNG!

✠ T.T.H **KIỀU-MAI**

ĐANG nhặt từng cọng lúa còn rời rạc ngoài ruộng. Quyên chợt giật mình khi nhìn thấy bé Giao chạy vội vã đến nói :

— Chị Quyên ! Chị Dung vừa ở Saigon về đó, chị ấy lạ lắm chị Quyên ơi !

Đôi mắt Quyên vụt sáng lên, nét mừng rỡ hiện trên gương mặt dịu hiền, sửa lại chéo nhãn che nắng trên đầu Quyên nhìn ra xa xa vừa vẫy tay vừa gọi lớn :

— Hà ! Hà à ! có Dung về thăm mình nè Hà ! Nhanh lên,

Nghe tiếng gọi của Quyên, vẫn cứ chỉ giống bạn vừa rồi, Hà vui mừng chạy nhanh về phía bạn nắm chặt bàn tay giọng run run vì xúc động.

— Quyên nói sao ? Dung về thăm chúng mình à, trời ơi thích quá.

Hà vừa giúp Quyên thu dọn từng bó lúa vừa nói :

— Lâu quá nó mới về, thôi nhanh lên đi Quyên, gặp mình chắc nó mừng lắm

Làm xong công việc, đôi bạn cùng nắm tay nhau vừa đi vừa chuyện trò về Dung người bạn cũ của 3 năm về trước... Đến trước cổng nhà Dung, Quyên, Hà ngơ ngác nhìn chung quanh tìm bạn nhưng không 1 bóng người ! Còn đang ngạc nhiên, hai đứa giật mình vì bàn tay ai đập mạnh vào vai Quyên kèm theo giọng nói vang lên :

— Ê ! Làm gì đứng lấp ló vậy mầy người ?

Ngẩng mặt lên nhìn, đôi bạn cùng sững sốt kêu :

— Ồ ! Dung.

Tiếng nói vừa thốt ra cửa miệng vội bặt hẳn đi trố mắt nhìn Dung.

— Người bạn cũ của 3 năm về trước đây sao ?! Trời ơi ! !

Lúc này, Quyên chợt nhớ lại câu nói của bé Giao : — « Chị Dung lạ lắm chị ơi».

Đúng rồi, trước mắt Quyên giờ đây, Dung đã hoàn toàn thay đổi hẳn, lạ từ mái tóc đến bàn chân. Nghẹn ngào dâng lên cổ họng Quyên không đủ can đảm nhìn Dung, úp mặt vào bàn tay gọi Hà :

— Về thôi Hà ơi, còn gì nữa.

Hà cũng không kém gì Quyên nhìn sững cô bạn ăn mặc lạ lùng mà chép miệng thở dài, nhớ đến giọng nói hách của Dung vừa rồi Hà bỗng tức giận, nhìn Dung một lần nữa Hà kéo Quyên trở về nhà không thốt nên lời. Dung đứng chống nạnh nhìn theo bĩu môi buông tiếng

— Cù lần !

Và bước nhún nhảy vào nhà.

Đêm đã về khuya mà Hà vẫn còn thao thức trằn trọc mãi không sao ngủ được. Hà đứng dậy mở cửa bước ra vườn. Đêm nay ánh trăng sáng tỏ soi rõ cả khu vườn, cảnh vật thôn quê vào những đêm rằm thật lung linh huyền ảo dưới trăng. Cảnh đẹp và mơ mộng này càng gợi nỗi buồn nhiều trong tâm Hà. Cũng đêm trăng này nhưng 3 năm trước bầy vui nhộn biết bao, ánh trăng treo lơ lửng giữa bầu trời hằng chứng giám tình bạn tha thiết đậm đà của Hà, Quyên Dung, cùng chung với những cuộc chơi của 3 đứa, dưới ánh trăng soi sáng 3 đứa cùng nhau trau dồi học tập cùng trò chuyện và bàn tính về tương lai và trầm ngâm suy nghĩ về cuộc sống hiện tại. Dầu đêm đã về khuya nhưng Hà và các bạn vẫn còn vui chơi không một ai than buồn ngủ. Nhiều khi thức đến 2,3 g khuya mới chịu chia tay. Vào những đêm không trăng các bạn chung học dưới ngọn đèn dầu leo lét.

Những đêm ấy đã in thành kỷ niệm khi Dung ra Saigon tiếp tục sự học chỉ còn Quyên và Hà. Ngày chia tay bạn bè cùng lưu luyến lệ thảm tuôn rơi nhiều nhất là Dung. Hà Quyên gắng gượng vui cười để Dung vơi buồn mà lên đường học tập. Hè nào Dung cũng về thăm lại cố hương và không có gì thay đổi Dung vẫn dịu hiền dễ mến của ngày xưa. Nhưng... hè năm nay Dung về đây với gương mặt mới, cử chỉ lố lăng áo quần bó sát...

Dáng-dấp và cách ăn mặc không phải là một nữ-sinh thuần-túy, Dung đã đánh mất cả rồi, tuổi thơ hồn nhiên, giọng nói dịu hiền lướt đi tha thướt không còn nữa, dầu lối sửa soạn ấy có làm cho Dung đẹp hơn lên vẫn mới hơn lên nhưng đó không phải là một thiếu nữ Á-Đông, một nữ-sinh gương mẫu không phải chỉ học giỏi mà thôi còn cả tính tình hiền ngoan với chiếc áo dài trắng tuy đơn sơ nhưng trong sạch và ngây thơ đối với một nữ-sinh nói cho đúng nghĩa và đúng tiếng gọi ấy.

Hà không ngờ Dung đã thay đổi đến mức độ ấy. Quyên và Hà đối với Dung có xa lạ gì đâu ? Chơi thân nhau từ thuở nhỏ cách nhà nhau không đầy 10 bước chân, hiểu rõ từng tánh tình và sở thích của nhau, thế mà... Dung đã hất mặt kiêu hãnh gọi Quyên Hà bằng 2 tiếng «mầy người» nghe sao chua xót quá Không những đổi thay ở hình dáng bề ngoài mà cả đến tánh tình bên trong. Nghe bé Giao nói lại Dung dùng toàn những tiếng lạ tai không, cùng sanh trưởng ở thôn quê mà Dung lại nói với bé Giao 1 câu :«Quê 1 cục» còn chê Hà và Duyên bằng 2 tiếng «cù lần» thì biết nói sao hơn.

Hà chợt rùng mình cảm thấy lạnh, thì ra sương đã rơi ướt áo Hà rồi, cố xua tan bao ý nghĩ về Dung nhưng không sao được, làm sao Hà quên được bạn trong thâm tâm dầu bạn đã gây cho Hà bao nỗi ưu phiền. Vâng, Hà không thể tự dối với

(xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

SỰ TÍCH HOA THỦY TIÊN

● **LINH-SƯƠNG** kể

Ngày xưa ông nhà giàu sinh đặng 4 người con. Lúc biết mình sắp chết ông nhà giàu gọi 4 quý tử đến mà dặn rằng :

— Cha có mệnh chung rồi, thì các con nên thuận thảo với nhau, gia tài sản nghiệp của cha các con nên chia đều với nhau, đừng giành ai nhiều ai ít mà tủi vong hồn cha nơi chín suối.

Nói rồi người cha thở hơi cuối cùng

Chôn cất cha xong, 3 người anh không nhớ lời cha dặn, tranh nhau lấy những nhà cửa lớn, đất đai tốt, chỉ để cho người em 1 mảnh đất cằn cỗi và căn nhà xiêu vẹo ở gần chân núi Người em chỉ biết khóc để nhận lãnh phần gia tài chẳng ra gì. Người em luôn luôn ghi nhớ lời cha dặn mà buồn tủi.

Thường ngày ra ngồi nhà mà khóc. 1 hôm giữa lúc người em đang khóc thì một bà tiên hiện đến và bảo rằng :

— Này con, con đừng khóc nữa, khoảng đất phần con tuy xấu, nhưng có chứa một kho tàng vô giá. Vậy con hãy nghe lời ta đem trâu ra cày bừa, rồi gieo hột giống này xuống. Ngày sau con sẽ thấy một thứ hoa vô cùng xinh đẹp nởra bấy giờ, con sẽ được sang giàu. Ta thấy con hiền lành hiếu hạnh nên giúp đỡ đó.

Nói rồi bà tiên trao cho người con út một gói hột giống, đoạn biến mất, người con út mừng lắm rồi làm y như bà tiên dạy.

Đến mùa xuân đó, đúng như lời bà tiên nói, mảnh đất mọc lên một thứ cây lạ, trổ hoa trắng nhụy vàng hương thơm ngạo ngạt. Để nhớ ơn bà tiên người em đặt tên là hoa Thủy Tiên

Các người yêu hoa và các nhà giàu thấy hoa xinh đẹp, hương thơm ngây ngất lên tranh nhau mua đem về chưng bày ở giữa nhà cho mọi người cùng thưởng thức

Vì vậy hoa Thủy Tiên bán rất chạy chẳng mấy năm mà người con đã trở nên giàu có hơn ba người anh.

x X x

Ở nước ta, ngày nay mỗi lần tết đến nhiều nhà mua hoa Thủy tiên về gọt thật khéo, săn sóc từng chút, để chờ đêm giao thừa hoa nở đem lại may mắn tài lộc cho nhà mình.

✤ ✤

TÒ MÒ

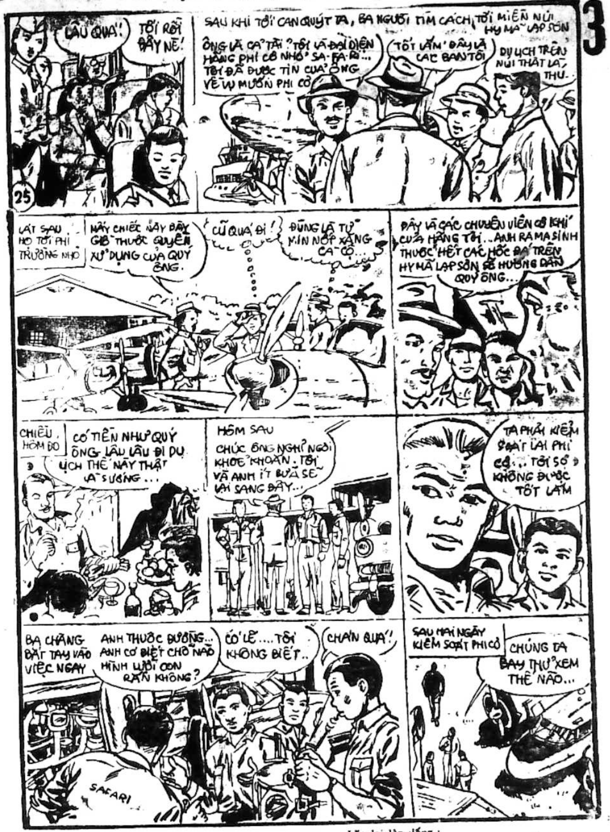
✤ Y học : Khoảng thế kỷ 18 ông Jenner và một người Hòa Lan lấy mủ đậu của bò trồng cho người để ngừa bịnh đậu mùa.

Ông Pasteur tìm thuốc trị bịnh chó dại,

Ông Claude Bernare tìm được những điều mới lạ về gan, gân.

V 15 VÀ..: TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN

3


LÂU QUÁ!
TỚI RỒI ĐÂY NÈ!
25
SAU KHI TỚI CAN QUÝT TA, BA NGƯỜI TÌM CÁCH TỚI MIỀN NÚI HY MÃ LẠP SƠN
ÔNG LÀ CA TÀI ? TÔI LÀ ĐẠI DIỆN HÃNG PHI CƠ NHỎ SA-FA-RI... TÔI ĐÃ ĐƯỢC TIN CỦA ÔNG VỀ VỤ MƯỚN PHI CƠ
TỐT LẮM ĐÂY LÀ CÁC BẠN TÔI
DU LỊCH TRÊN NÚI THẬT LÀ THÚ.
LÁT SAU HỌ TỚI PHI TRƯỜNG NHỎ
NÀY CHIẾC NÀY ĐÂY GB THUỘC QUYỀN XỬ DỤNG CỦA QUÝ ÔNG.
CŨ QUÁ ĐI!
ĐÚNG LÀ TỪ MIN NỐP XĂNG CA CỘ...
ĐÂY LÀ CÁC CHUYÊN VIÊN CƠ KHÍ CỦA HÃNG TÔI.. ANH RAMASINH THUỘC HẾT CÁC HỐC ĐÁ TRÊN HY MÃ LẠP SƠN SẼ HƯỚNG DẪN QUÝ ÔNG...
CHIỀU HÔM ĐÓ
CÓ TIỀN NHƯ QUÝ ÔNG LÂU LÂU ĐI DU LỊCH THẾ NÀY THẬT LÀ SƯỚNG...
HÔM SAU
CHÚC ÔNG NGHỈ NGƠI KHỎE KHOẮN. TÔI VÀ ANH ÍT BỮA SẼ LẠI SANG ĐÂY...
TA PHẢI KIỂM SOÁT LẠI PHI CƠ.. TỚI SỢ KHÔNG ĐƯỢC TỐT LẮM
BẠ CHẲNG BẮT TAY VÀO VIỆC NGAY
ANH THUỘC ĐƯỜNG... ANH CÓ BIẾT CHỖ NÀO HÌNH LƯỠI CON RẮN KHÔNG?
CÓ LẼ.... TÔI KHÔNG BIẾT..
CHÁN QUÁ!
SAFARI
SAU HAI NGÀY KIỂM SOÁT PHI CƠ
CHÚNG TA BAY THỬ XEM THẾ NÀO...

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 162 —

● *Nguyên tác* «*THE COSMOKILLERS*»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Trái lại, họ thì chắc chắn sẽ thấy rõ ta từ lâu...

Nhà bác học hỏi :

— Vậy thì lão tính sao đây ?

Lão già định cười to, nhưng lại thôi. Bởi vì dù sao lão cũng chỉ là khách, còn nhà bác học mới là chủ chốt, là trưởng đoàn của phi thuyền Công-Lý này. Chính nhà bác học lại hỏi lão, thì cũng lý thú thật !

Lão già đáp :

— Ta đồng ý là phi thuyền này nên cu lỉnh đi chỗ khác thì hơn... Thằng Ku Kắc nó bị vây đánh, nó chết cho đáng đời nó..

Sin-vi-a bỗng nói :

— Có lẽ Ku Kắc đã liên lạc về Tử vương tinh đem tiếp viện tới...

— Đúng thế... Nhưng không kịp... Ta biết cách tổ chức của tụi chúng nó lắm. Về khoa học thì tiến bộ vô cùng, nhưng về hành chánh thì đúng là.. con rùa ! Còn gớm hơn cả con rùa hành chánh ở cái nước Việt-nam dưới địa cầu các ngươi nữa kia ! Xin tiền đã khó, mà xin phi thuyền đi cứu viện lại càng khó hơn vì họ sợ chính những người nói là đi cứu viện lại... đi tị nạn luôn thì khổ cho họ !

Sin-vi-a nói :

— Dường như tôi có nghe nói là chính phủ Tử vương tinh thỏa thuận cho những người chống đối đi tị nạn cơ mà

— Đành rằng thế... Trên nguyên tắc thì là thế, nhưng thử hỏi ở trên vũ trụ này có nước nào, hay nói hơn là có chính phủ nào lại tha bọn đối lập với mình không nào. Miệng nói là một chuyện công văn thông cáo nói là một chuyện mà công việc làm thì lại khác... Cứ tin vào những lời nói của họ thì có mà bỏ mẹ sớm!

Lão già dường như cũng thích nói tục như bất cứ người nào.

Lão lại lên tiếng :

— Chúng ta cho phi thuyền lỉnh chỗ khác ngay. Tôi nghi sắp sửa có đánh to chứ không phải soàng soàng đâu..

Giô-va-ni nói

— Nhưng ta phải liên lạc với lão Ku Kắc cách nào để lão khỏi mích lòng..

Lão già mách nước :

— Thì ta cứ nói là nhận được tin từ địa cầu phải đi gấp...

— Nhưng làm cách nào liên lạc ? Ông có dấu hiệu nào để cho họ biết...

— Thế nào họ cũng hiểu tín hiệu «morse» của ta...Ta cho đánh morse bằng đèn, chắc họ hiểu..

Nhà bác học gật đầu. Và ông truyền lệnh ngay.

Đèn báo hiệu trên phi thuyền lập tức nhấp nháy theo bản công điện như sau : «Chúng tôi phải đi ngay, vì địa cầu mới có tin gấp cho chúng tôi. Xin lỗi không ở lại để giúp quý ông được ».

Bên phi thuyền Chim Sắt cũng báo hiệu lại : «Thôi được, chúng tôi sẽ dư sức để diệt trừ bọn khốn »,

Lão già tóc trắng nhận được tín hiệu mừng rỡ vô cùng.

Lão hỏi :

— Phi thuyền này có cách gì để cho đối phương không nhìn thấy mình không ?

Lão già hỏi xong thì nhìn chòng chọc vào mắt nhà bác học Giô-va-ni.

Nhà bác học nói :

— Không.

— Thế thì yếu quá..Chúng sẽ theo dõi ta. Nếu ta đi xuôi về phía Tử vương tinh thì chúng nghi mất...

Sin-vi-a nói :

— Vậy ta tạm thời đi ngược trở lại, rồi quặt sang hướng khác...

— Không được. Ra đa của chúng thuộc loại tối tân... Không thể làm vậy được. Tiếc là ta không mang theo máy biến hình...

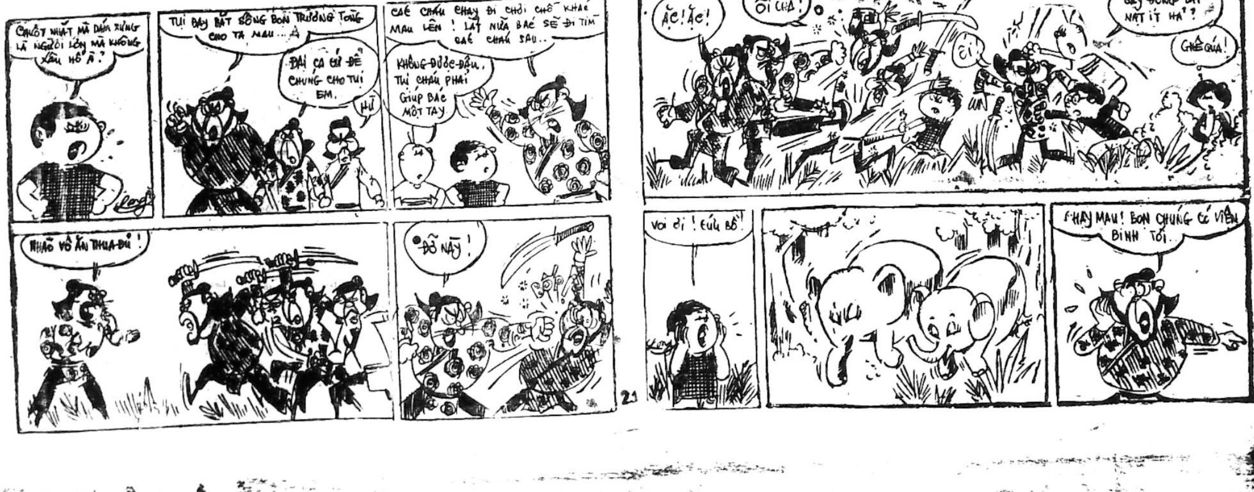
Sin-vi-a hỏi :

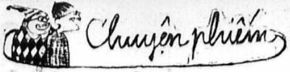
— Lão chế được máy đó.,

Lão già ngắt lời :

(CÒN NỮA)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHƯỚT NHẤT MÀ DÁM XƯNG LÀ NGƯỜI LỚN MÀ KHÔNG XẤU HỔ À?
TỤI BÂY BẮT SỐNG BỌN TRƯỞNG TÔNG CHO TA MAU... À
ĐẠI CA CỨ ĐỂ CHÚNG CHO TỤI EM.
HỪ
CÁC CHÁU CHẠY ĐI CHƠI CHỖ KHÁC MAU LÊN ! LÁT NỮA BÁC SẼ ĐI TÌM CÁC CHÁU SAU..
KHÔNG ĐƯỢC ĐÂU. TỤI CHÁU PHẢI GIÚP BÁC MỘT TAY
ẶC! ẶC!
ÔI CHA!
ĐI!
GẬY ĐÔNG BẮT NẠT ÍT HẢ??
GHÊ QUÁ!
NHÀO VÔ ĂN THUA ĐỦ!
ĐỠ NÀY!
BỐP
VOI ĐI! CỨU BỐ!
CHẠY MAU! BỌN CHÚNG CÓ VIỆN BINH TỚI..
21



KẺ LẠ MẶT

của NGỌC-ĐÔNG

«Sàigòn đi dễ khó về
Trai đi có vợ gái về có con»

Nguồn gốc của 2 câu ca dao nầy không ai biết rõ từ đâu đến Nhưng dựa vào cái «kì bí» ẩn chứa trong lời nói đó, người ta suy luận rằng :

Từ mấy mươi năm về trước, theo vết xe lăn của lịch sử, theo dấu chân đi của người Tây mũi lõ, Sàigòn từ một vùng đất hoang vu, lèo tèo với ít nhà cửa, đã hoá thành một đô thị to nhất nước An Nam mang tên vô cùng mỹ lệ «Hòn Ngọc Viễn Đông» Tên tuổi nầy chắc là do «bà mụ» mắt xanh mũi lõ đặt để ? Và cũng từ một nước Đại Ngu đó biến thành Việt Nam tốt đẹp. Sàigòn sống vụt lên theo làn gió phương Tây. Một xã hội «xà bần» lừa đảo khó phân định : con gái làm đĩ, me Tây, con trai làm thông làm ký Nên chi «đi thì dễ về lại khó là vậy đó a?

Để ngày nay — Nghĩa là mấy chục năm sau đó Saigon lại trên đà phát triển về mọi mặt : Xe cộ mỗi ngày một nhiều, nhà cửa sau mỗi biến cố chiến tranh lại mọc cao lên thành những « buyn đinh » Các công trường được mỹ thuật hóa với nhiều pho tượng lịch sử, với nhiều chiếc cầu nổi « cốp pi » kiểu của nước bạn Đại Hàn. Nay, nằm trong chương trình làm đẹp Saigon nhà hàng Hòa Bình đang từ từ sụp đổ để hóa thân thành 1 chiếc cầu nổi thứ ba gắn liền với 2 chiếc cầu hiện tại thành 1 hình cung bán nguyệt nữa thật là tuyệt diệu (?)

Mọi thứ gì cũng tiến hóa nên xã hội nước ta cũng «khá» hơn thời cô lỗ sĩ một tý. Nhưng chuyện Me Mèo, làm đĩ, mà cô thì thập phần phát triển. Chính phủ càng bài trừ, tệ đoan càng gia tăng. Nó như 1 loại đỉa đói không cách chi tiêu diệt tận tường được. Giả thử một ngày nào đó nạn mãi dâm hoàn toàn biến mất ở nước Giao Chỉ thì con số trên 100.000 cô gái chưa chồng chắc chắn bị đe dọa vô cùng. Nói phiếm tí vậy chứ cái tệ đoan xã hội còn khuya mới chịu chết !

Đề cập đến «cái mụt nhọt» của Saigon như vậy để chúng ta cùng nhau đi tìm cái lạ lùng càng ngày biến diện trên thành phố « năm bờ oản» nầy.

Đối với thế giới tự do, VN như một đề tài chính trị trọng yếu thường được thông tấn xã ngoại quốc khai thác. Vì vậy nên đã có vô số người lạ mặt đặt chân đến Saigon

Và có nhiều kẻ đã bỏ mình vì nghề nghiệp tại đất nước ta. Thế mới biết VN là một V.I.P'S của thế giới.

Ngoài những kẻ lạ mặt mang nhãn hiệu phóng viên ngoại quốc tức là PREES ta còn có vô số người khách lạ khác khoái ở Việt Nam vô cùng quí vị ạ.

Những người lính đồng minh,những bạn Đại Hàn,Phi,Thái,Mỹ ở hãng thầu, những anh em nước Pháp, Đức, Ý.. hiện ở VN người viết tạm xếp loại riêng và không đề cập đến ở chuyện phiếm nầy.

Ở đây, người viết muốn cùng quí vị độc giả thố thẻ với nhau 1 cách ra rít về 1 vài kẻ lạ mặt «khoái Saigon» đến Saigon và áp phe, buôn lậu, thương mại, để làm nghiêng 1 tí sự quân bình kinh tế của nước Việt nghèo đói.

Những chuyện buôn lậu có tánh cách quốc tế được tổ chức 1 cách qui mô bao giờ cũng có người lạ mặt cầm đầu Nhưng lập lại mấy «nguồn tin» này nghe nó lạc lõng quá xá.

Điều mà quí vị thấy hàng ngày tại hè phố Saigon là những kẻ lạ mặt từ xa đến đây Trước đây 2 tháng, người ta thấy có khoảng 5 kẻ lạ mặt ngồi ở vỉa hè của Thương xá Tax, bày biện các loại trang sức của đàn ông, đàn bà con gái ra bán Những loại hàng như nhẫn hột, nhẫn xi trắng, xi vàng, giây chuyền, hoa tai, cồng... rất lôi cuốn chị em phụ nữ và 1 ít đàn ông con trai.

Nói về kẻ lạ mặt, ta thấy rằng họ là những người Thái. Tóc tai thậm thượt nói tiếng nước họ và vài người nói được tiếng Mỹ để cho giá người mua.

Nếu chuyện như vậy thì đâu có gì để nói. Tháng nay, đến nay coi mòi «làm ăn» được khá, nên kẻ lạ mặt đã tăng cường «đạo hùng binh thương mại» vượt núi trời bay đến Saigon. Nhân số khá đông, họ chia nhau từng tổ 3 hoặc 2 người, mang va-li đi dạo hè phố. Sau đó, tìm một vùng nào đó mát mẻ và ngồi xuống « triển lãm » mấy loại hàng làm đẹp thân thể. Lúc đầu kẻ lạ mặt được gái VN «chiếu cố» lắm, nhưng đến nay vì hàng «lô can» của mấy gã ngoại quốc làm thất vọng người tiêu thụ, nên hàng ế ẩm quá.

Thế rồi, kẻ lạ mặt vẫn đều đều xuất hiện trên hè phố Saigon để buôn bán. Ít kẻ chiếu cố nên có vài chú đã cởi phạch áo ra, để lộ chiếc áo lót ngà ngà, và tựa đầu vào vách tường há mồm ra làm một giấc ngon lành. Còn các gã khác thì mời mọc lung tung. Lâu lâu lại có vài em gái ngồi xà xuống gian hàng của kẻ lạ mặt để ngắm nghía, lựa chọn một chiếc cà rá hột đá vân thạch khá đẹp. Gái VN nói tiếng Việt, kẻ lạ mặt ngu ngơ nhưng hiểu ý, bèn lấy bút giấy ra ghi con số 4.000đ. Em gái lúc lắc rồi bỏ đi

Điều lạ gây thắc mắc cho mấy anh chị em bán hàng rong trên phố Lê lợi-Nguyễn Huệ, chính là kẻ lạ mặt ngồi bán hàng ở hè phố thì không hề bị « lùa vịt ». Có lẽ họ là người nước bạn chính phủ cho họ nhập cảng làm ăn lương thiện tại mấy ngài cảnh sát phải « lịch sự » với kẻ lại mặt cho họ yên thân buôn bán ? Riêng anh chị em nước Mít đã có chỗ phân định rồi sao lại còn ôm bàng chạy rong ? Thế vậy sức mấy mà phân bì với Khách phải không quí vị ?

Kể ra, cứ để mấy anh Thái ngồi bán như vậy cũng chẳng làm hại ai mà còn được hoan hô là đã có nhã ý mang đồ mẫu quốc sang cung cấp cho dân VN nữa là khác — Nhưng thời gian kẻ lạ mặt ăn nằm tại nước ta từ tháng nầy qua tháng nọ như vậy mà cứ kéo lê thê theo vỉa hè thì tội nghiệp khách quá ! Chẳng những như vậy, kẻ lạ mặt đang vắt vưởng trên phố xá, há hốc mồm ra ngủ, cởi tẹt áo ra như vậy coi sao đặng ? Thảo nào mấy cô gái Việt đi ngang gã Thái ấy cứ đỏ nầy đôi má lên cười chúm chím rồi bỏ đi một lèo. Thế là bán với buôn nỗi gì ? Coi nó kì cục quá chị em hỉ? Nhất là lúc này, Saigòn đang trên đà «Mỹ thuật hóa phố phường» mà bày mấy SHOW đó coi sao được ?

Đó là người viết chưa kịp thì thầm với quý độc giả về mấy chú nhãi tỳ, mấy cô bé vừa trổ cẳng theo các «băng» Hippies à Go Go, các ban nhạc kích não đó đến Saigon một cách hợp pháp để mang thứ «Văn nghệ» mẫu quốc sang truyền bá cho tuổi trẻ VN. Khổ nhất mấy em gái nước ta lại khoái «chơi chung» với mấy gã con trai tóc dài từ ngoại quốc du nhập, mới buồn !

Còn kẻ lạ mặt khác, người viết vừa «chộp» được đó là mấy anh bạn Việt chính tông chưa chịu vô nhà binh, không nghề vô nghiệp, nhưng lại muốn xài sang nên sống nghề bất lương ngoài công lộ. Bọn họ 5 tên anh chị.

Một tên đóng tuồng và 4 tên khác phụ diễn trò đánh bịp dân ngu. Đó là trò chơi bài 3 lá, tên đầu sỏ hành nghề với 2 bàn tay lia lịa. 4 tên còn lại giả làm khách qua đường và «tộp» lại quăng 2 3 tờ giấy 500đ. Ô ! Trúng ! Ô Trúng. Dễ ợt. Thế là có chú học sinh mê trận, móc bóp bỏ cả 600đ theo họ đánh 1 con bài. Ôi ! Buồn và 600đ của người anh em bị tụi nó đớp rồi ! Kẻ viết bài này thấy vậy định lật tẩy bọn lạ mặt nhưng sợ chúng nó «thủ tiêu»nên bỏ đi là ăn toàn số dzách.

Kẻ lạ mặt cuối cùng vừa được xuất hiện ở SHOW chót này không có tên trong danh sách «xã hội chấp nhận» nên được coi là kẻ ở ngoài vòng pháp luật. Mấy thầy cảnh sát tóm cổ được bọn này cũng khó, vì cứ ngại phe chúng bao ngoài xa hơn nữa là đó nghề của họ dễ phi tang quá

NGỌC ĐÔNG

Ho cấp tính và kinh-niên
TIÊU ĐÀM
HO GÃ _ HO KHAN
HO TỪNG CƠN
Uống
XI-RÔ
DEXTORPHAN
Công-hiệu mau le
VIỆN BÀO-CHẾ NGỌC-DIỆP CHOLON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
368M/BYT/2-12-68

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGƯỜI MẸ TRONG GIA ĐÌNH

- HẠNH PHÚC KHÔNG PHẢI KHỞI TỪ CHUYỆN CHĂN GỐI
- CON CÁI LÀ SỢI XÍCH THẲNG
- VIỆC NHÀ TRONG ĐÔI TAY MỀM YẾU CỦA EM
- TRANG ĐIỂM CŨNG LÀ 1 LỢI ĐIỂM

Bài của NGỌC-ĐÔNG

(Tiếp theo và hết)

Nói «quán xuyến» tức là đặt người mẹ trong vai trò thanh toán tất cả mọi công việc trong gia đình từ sáng sớm đến khi đi ngủ. Những công việc thường nhật mà hầu hết gia đình nào cũng có đó là việc giặt giũ, cơm nước vệ sinh nhà cửa, bếp núc và con cái. Tùy theo công việc đó nhiều hay ít, người mẹ được thảnh thơi hay đầu tắt mặt tối. Với các gia đình khá giả có thể thuê người giúp việc. Do đó người mẹ có đủ 1 số thì giờ khả dĩ dạy giỗ con cái. Nhưng, với đại đa số gia đình VN hiện đại đã «nghẹt thở» trong cuộc sống chạy đua với vật giá. Mọi hy sinh của người mẹ lại đáng nói hơn. Tuy nhiên mọi cố gắng cũng đều tùy thuộc vào việc mưu sinh. Đó mới là chuyện khó. Khó nhưng có thể làm được mà ít ai chịu làm ! Nên đã có vô số trường hợp «thoát ly» gia đình xảy ra trước mắt.

Sự ra đi của con cái không phải là ý muốn phản bội bất hiếu của nó muốn có với cha mẹ nhưng đó chính là sự thể hiện một ước linh tự do, tự thoát trong những bực bội đến với chúng hằng ngày. Lỗi đó, mới nhìn thấy người ta đổ tội cho sự ngu mê của chúng nhưng thật ra chính gia đình phải lãnh lấy hậu quả của chúng.

Người cha thường nhật, ít gần gũi con cái vì còn lo nhiều vấn đề bao quát bên ngoài hơn. Từ đó, người mẹ, đương nhiên phải lãnh trách quán xuyến gia đình chưa đủ mà còn phải mang lại sự đầm ấm cho mái nhà nữa Tức là phải tề gia.

Ngoài những tính toán chi tiêu, lo lắng mọi công việc bếp núc, nhà cửa hằng ngày, người mẹ lại phải giữ sự đầm ấm cho gia đình. Người chồng có thể phẫn nộ trong 1 vài trường hợp nào đó dù vô lý cũng đòi hỏi bà vợ một sự nhường nhịn đáng yêu. Cảnh «cơm chẳng lành canh chẳng ngọt» chỉ là một liều thuốc độc vô bổ cho gia đình.

Đôi tay mềm yếu của Em và tình yêu nồng lắm của tuổi trẻ là yếu tố cần thiết tạo nên nguồn hạnh phúc cho gia đình. Thêm vào đó với một đàn con được giạy giỗ kỹ càng.

Nhưng, như thế người mẹ sẽ trở thành «máy đẻ» và một tên nô dịch hay sao ? Sự thật không đến nỗi buồn như vậy, tuy nhiên khi tạo dựng người đàn bà thượng đế đã đặt để cho nàng một vai trò như vậy rồi. Vai trò của kẻ thiệt thòi trong tình chăn gối và lễ giáo. Nhưng đó là ước muốn tự hiểu phận mình giúp người mẹ vui sướng khi mang được hạnh phúc cho gia đình.

Thêm vào đó, người mẹ cần phải tự săn sóc lấy sắc đẹp của mình. Đành rằng «cái nết đánh chết cái đẹp». Nhưng thực tế vẻ đẹp vẫn là một yếu tố cột giữ tình yêu. Việc trang điểm của người vợ sẽ làm người chồng có thể tự hãnh với bạn bè. Đó là một việc làm thứ yếu nhưng quan trọng. Nguyên nhân thúc đẩy người chồng sa đọa trong dục tình, bỏ bê gia đình để đi theo 1 bông hồng khác chính là sự thiếu sót không tế nhị của người vợ. Đi tìm nguyên nhân nào đã làm cho người đàn ông ngoại tình, thiết nghĩ cần phải qui trách một phần lớn nơi người vợ. Vấn đề ngoài đề tài tham luận, người viết chỉ đề cập sơ lược để nhấn mạnh đến lời trang điểm của người vợ ngoài việc nội trợ bận bịu hàng ngày

Trong khuôn khổ « mái ấm gia đình » người viết chỉ nhận thấy cần trình bầy một vài ý kiến thô thiển Khi nghĩ đến những công việc của người vợ bên cạnh những ái ân cần thiết được thoả mãn giữa 2 người và sau đó sẽ có con cái. Chính con cái đã mang đến cho người mẹ âu lo, sung sướng với ý muốn làm cho chúng nên người, để sau đó xây dựng cho chúng 1 mái ấm tốt đẹp hơn mái ấm của mình. Bàn tay em bé nhỏ tình cảm ngọt ngào, khôn lớn, thân thể em làm chàng tin tưởng... Là yếu tố mang hạnh phúc lại cho gia đình.

Ngoài ra sự việc còn đòi hỏi ở lòng chung thủy của người vợ. Nhưng, nói như vậy, người chồng được ra ngoài trách nhiệm gây dựng một mái ấm hay sao ? Xin thưa, ở bài nầy người mẹ được đưa lên « bàn mổ », trong khi đó người chồng chỉ làm cái bóng ở bên ngoài phòng bệnh xá. Tuy vậy, sự cộng hưởng và cùng lo của vợ chồng bao giờ cũng được đề cập tới để qui trách.

Người viết ước mong được trở lại vấn đề này trong một dịp khác với đề tài thích nghi hơn.

NGỌC ĐÔNG

Cánh hoa tư tưởng

✤ Miệng nói ân huệ mà không có gì thì chỉ tổ làm cho người ta oán.

QUẢN TỬ

Cũng một đêm trăng

(Tiếp theo trang 5)

chính mình được : Hà vẫn còn thương và luôn nhớ đến Dung tình bạn bao năm trời mà nay vì sự thay đổi của Dung mà đành tâm quên lãng sao ? Không Không thể được nhưng .. biết làm sao đây ??

Hà bực tức dằm mạnh đôi tay, đôi mắt tình cờ nhìn sang khu vườn nhà Quyên vừa lúc Quyên len lỏi bước đến Hà, thấy bạn Hà mừng rỡ, chạy vội đến ôm chầm lấy Quyên nức nở Quyên nắm chặt tay Hà nói trong đêm vắng mà mắt cũng đã mờ vì lệ :

— Cuộc sống ăn chơi ở Sài Đô đã cướp mất của mình một người bạn thân rồi Hà ơi ! !

Trên bầu trời, ánh trăng vẫn chiếu sáng lung linh soi đôi bóng Quyên Hà, từ 3 năm nay chỉ có Quyên Hà chuyện trò dưới đêm trăng không có hình bóng Dung gần bên bắt đầu từ đêm trăng năm ấy ! ! ✠ ✠

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.712
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 26-9-1969 từ 19giờ đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 27-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	Saigon
— Nguyễn Bình Nghiên	30 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đào Hữu Lân	1337 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông	Gia Định)

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Sáu 26-9-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Vắn
19g05	Thời sự Miền Tây
19g15	Người cày có ruộng
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g25	Cải Lương ?
21g15	Thời sự Quân Đội
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Cải Lương (tiếp theo)
22g30	Tin giờ chót
22g35	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Hollywood Palace
1500	RB Big Valley
1600	RB Hee Haw
1700	Gentle Ben
1730	Detectives
1800	G.E. College Bowl
1830	NFL Ationc
1900	Evening News
1930	Julia
2000	Johnny Cash show
2100	Wild Wild West
2200	Late News
2215	Tonight Show

Hương xưa

CHỤC MƯỜI BA

⊕ *Nguyên tác :* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 101

⊕ *Lược dịch :* HỒ-LỆ-NGUYÊN

—Thưa bà Bạch ! có phải bà mong muốn có một gia đình đông con không ạ ? Nếu đúng như vậy thì tại sao thưa bà Thủy hỏi :

— Có còn ai hỏi gì nữa không ?

— Ai là kẻ điều khiển công việc tề gia nội trợ ? Bà hay đức lang quân vậy ?

— Có câu hỏi nào thêm nữa không ?

— Một câu hỏi khác thưa bà Bạch ! Những đứa trẻ xứ Bolivie, một tá có giá rẻ hơn không ?

xXx

Sau những đoản kịch của chúng tôi, đôi khi ba cũng diễn trò của người, Ba đóng một lúc hai vai Ông Đôn bà Đôn. Chúng tôi thuộc lòng trò đó nhưng chúng tôi vẫn cứ thích như thường và cả Ba cũng vậy

Môi dưới thì thưỡn ra, hai tay thì buông thõng xuống đầu gối, người đi đi lại lại trong phòng khách như một anh hề gánh xiệc, bịa ra những câu nói « chơi chữ » rất vô duyên, rồi người cười ngoặt ngoẽo khoái trí.

Khi kịch đã diễn xong, Ba đưa tay lên nhìn đồng hồ vi tuyên bố :

— Lẽ ra các con phải đi ngủ từ lâu rồi mới phải. Không có một đứa nào chịu để ý tôn trọng luật lệ của tao cả Những đứa lớn lẽ ra phải lên giường từ một giờ đồng hồ rồi, và mấy con mòi nhỏ lẽ ra phải đi ngủ từ ba giờ trước đây rồi.

Người cầm tay Má và nói :

— Cổ anh bị khô queo như là con ếch đã kêu ồm ộp nhiều quá. Muốn khỏi khô cổ giờ chỉ còn một cách là đi ăn kem thôi

Ba vỗ về cái dạ dầy :

— Thôi đi ngủ các con ! Lại đây, bà chủ. Để tôi đi lấy xe hơi rồi cả hai chúng mình cùng đi lại đằng tiệm kem Tôi không làm sao ngủ được với cái cổ họng khô queo như thế này.

Chúng tôi la to :

— Ba dẫn chúng con đi với, Ba ! Ba không được quyền đi mà không có các con cùng đi ! Cổ họng chúng con cũng khô như cổ họng lũ ễnh ương. Tụi con cũng không thể nào nhắm mắt nổi,

Ba nói :

— Nhìn coi kìa ! Khi nào nói chuyện đi ăn cà rem thì chúng mày sẵn sàng lắm. Nhưng mà khi nào nói chuyện đi ngủ thì sao mà lừng khà lừng khừng thế? Bà chủ nghĩ sao

Và vì, Má gật đầu mỉm cười Ba bèn tính nhẩm .

— Mười ba cái cà rem, mỗi cái 15 xu Tao thấy số mạng của tao được ghi rõ trên tường rồi : cho đến Viện dưỡng lão trên đời...

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

TIẾNG CÚ CẦM CANH

— 17 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 5

Tuy ngoài miệng cô nói cô yêu tôi, nhưng trong bụng cô coi khinh tôi hơn mẻ. Phải rồi, tôi chỉ là một tên trung úy quèn, trong khi đó cô sắp thành một bà dược sĩ... Tôi đâu xứng đáng với cô nữa,..

— Anh Trung !...

Chàng nhún vai, trề môi :

— Thôi, còn anh em gì nữa ! Cô hãy để dành tiếng «anh» âu yếm đó mà kêu thằng đàn ông khác thì hơn. Tôi với cô từ nay hết rồi. Chồng cô phải bác sĩ kỹ sư cơ, còn tôi thì...

Nàng vùng đứng lên, la to :

— Anh Trung, em cấm anh nói bậy nói bạ như vậy đó. Em chỉ yêu có anh thôi, dù anh là gì đi nữa...,Em không thèm bác sĩ kỹ sư, vì trọn đời em đã thuộc về anh...

Chàng cười nhạt :

— Cám ơn ! Tôi đâu có diễm phước đó... Chứng cớ rõ ràng là vừa rồi cô chả... chả coi tôi ra gì hết... còn nói chi đến trọn đời.

Nàng van nài :

— Anh nên hiểu cho hoàn cảnh của em...

— Thôi đi ! Tôi hiểu cô quá mà...

— Em chỉ muốn... chúng ta yêu nhau mãi mãi... muốn hạnh phúc của chúng ta được lâu dài... muốn sau này chúng ta kính trọng nhau... và muốn không phải hối hận điều gì.

Chàng cúi xuống buộc lại giây giầy, rồi sửa lại quần áo cho ngay ngắn. Nàng bước nhanh đến cạnh chàng lo lắng hỏi :

— Anh định đi đâu bây giờ ?

Chàng không đáp, với tay lấy chiếc mũ kết treo trên mắc, quay lưng bước ra. Nàng vội nắm lấy tay chàng, lắc đầu :

— Anh không đi đâu hết !

Chàng hất mạnh tay nàng ra, lạnh lùng :

— Tôi đi đâu, mặc cha tôi ! Cô hỏi làm gì ? Cô không vừa xua đuổi tôi đó ư ?

Nàng rên rỉ :

— Khổ quá ! Anh cứ hay đổ oan cho em thôi. Em đuổi anh bao giờ ?

— Cô không cho tôi yêu thì không là đuổi tôi ra khỏi phòng này ư ?

— Em...em... muốn giữ cho anh...

Chàng không thèm nghe nữa, mở cửa đi ra. Nhưng trước khi khép cửa lại, chàng như có ý ngập ngừng chờ đợi một cái gì. Nàng biết giá lúc đó nàng lên tiếng giữ một lần nữa, chàng sẽ trở vào ngay. Nhưng không hiểu sao lưỡi nàng bỗng đứng dơ. Thế rồi, khi chàng bỏ đi thật, nàng vừa hoảng sợ vừa hối hận.

Nàng cứ đứng yên một chỗ và chăm chú nhìn ra cửa rất lâu, với hy vọng chàng sẽ quay trở lại. Nhưng rồi mười lăm phút trôi qua rất chập chạp trong mong đợi, nàng vẫn không thấy bóng chàng đâu. Lúc bấy giờ nàng mới đành khóa trái cửa lại lên giường ngồi chờ. Mãi cho tới khuya, nàng mới chắc chắn chàng đã bỏ đi thật.

Thế là nàng bắt đầu thấy buồn vô kể. Chỉ vì một chuyện tầm thường ấy, chàng đã giận nàng, bỏ tới nàng một mình trong một căn phòng trống trải ở một nơi xa lạ này ? Không lẽ chàng nỡ nhẫn tâm với nàng như vậy ?

Đưa mắt nhìn quanh, nàng bỗng thấy sờ sợ thế nào ấy. Nếu có gì xảy ra cho nàng trong đêm nay, nàng sẽ oán hận đến nghìn đời. Rồi, nàng cứ thấp thỏm không sao ngủ đi được. Bất cứ một tiếng động lạ nào cũng làm nàng giật mình hoảng hốt Thêm vào đó, tiếng sóng biển cứ đều đều rào rạt xô bờ, nghe thật buồn nản. Cuối cùng, nàng đành ngồi dậy, bật đèn sáng, đọc đi đọc lại mấy tờ báo cũ. Đến gần sáng khi xa xa có tiếng gà xao xác gáy, nàng đã sửa soạn quần áo để ra máy bay.

Một bất ngờ đến với nàng khi nàng mở cửa phòng. Bên ngoài, trên cánh cửa gỗ có ghim một tấm danh thiếp của Trung. Nàng đọc : « Chúc em về Saigon mạnh khoẻ. Trung » Chữ chàng nguệch ngoạc chứng tỏ chàng đã quay trở lại với nàng, nhưng lại không chịu vào, chỉ đứng ngoài mà viết cho nàng. Tại sao chàng không kêu cửa ? Phải chăng chàng đã giận ghét nàng thật rồi ? Nàng nghe tê tái ở trong lòng. Tấm danh thiếp bị vò nát trong tay nàng từ bao giờ mà nàng cũng không hay. Nàng phải mím chặt môi lại để khỏi bật lên tiếng khóc. Lúc này nàng vừa giận Trung vừa nhớ thương chàng.

Mấy tiếng đồng hồ sau, đúng lúc máy bay đang từ từ chạy vào phi đạo, nàng thoáng thấy bóng Trung xuất hiện ở cửa nhà ga phi trường. Nàng mừng cuống quít, nhưng không biết làm thế nào để liên được với chàng.

— Mưa đã tạnh !

Tiếng reo mừng của một nữ hành khách ngồi cạnh đã kéo nàng về thực tại. Nàng uể oải đứng dậy đi theo đám đông tới chiếc xe chở hành khách của hãng máy bay. Trong khi chờ đợi cho mọi người lần lượt bước lên xe, nàng lơ đãng nhìn về cuối chân trời Đông. Nàng giật mình thấy mây đen đã kéo dầy một góc trời. Thế này, mưa sẽ đổ xuống lần nữa, có thể rất lâu và rất mạnh.

Bà nữ hành khách lúc trước vẫn đứng cạnh nàng tặc lưỡi nói :

— Điều này sắp bão tới nơi rồi !

Một người khác nói xen vào :

— Đúng là sắp có bão. Sáng nay, tôi nghe ra-dô tin khí tượng báo có bão lớn ở ngoài Trung. Saigon cũng bị ướt.

Bà nữ hành khách thở dài :

— Tại sao lại nhè miền Trung mà bão thế không biết.

Không ai trả lời bà ta hết. Người nào cũng lo xách hành lý lên xe để trở về nhà cho kịp trước khi mưa đổ xuống. Thật ra, đó chính là một câu hỏi khó không ai có đủ thẩm quyền để trả lời.

Riêng phần Điệp, nàng chợt thấy lòng mình nôn nao lạ, như có linh cảm một chuyện không lành sẽ xảy tới cho nàng hay cho gia đình nàng.

— Sẽ có bão !

Nàng lẩm bẩm nói một mình và tưởng như trận bão sắp tới có liên quan đặc biệt tới nàng. Biết mình vô lý, càng vẫn cứ lo nghĩ không đâu.

Xe chuyển bánh chạy về Saigon lúc nào cũng không hay.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHŨ NAM

VŨ NỮ PHŨ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 39 -

Dường như trời sắp chuyển mưa. Mấy căn nhà dưới triền núi đều đóng cửa sớm, nhiều nhà không thắp đèn. Gió thổi khá mạnh, cánh liếp khua động vào ngưỡng cửa.

Ông ta đến bàn thờ, tìm mớ nhang. Nhang bốc mùi ẩm mốc, hơi khó ngửi.

Để giết thì giờ, ông ta thắp 1 lượt 5, 6 cây nhang rồi cắm vào cái lư nhỏ. Thắp xong, ông ta lâm râm khấn vái, cầu cho tai qua nạn khỏi. Đêm nay, sau cuộc gặp gỡ với cô Năm, ông ta cương quyết trốn khỏi vòng kiểm soát của chú Hiền.

Sáng mai, trễ lắm là ngày mốt, ông ta bắt đầu đào xới vùng gò Cây Trị Miềng cầm thạch quả thật là bảo vật, có giá trị gấp mười pho tượng vũ nữ. Có thể là năm kho tàng nhỏ được chôn cất ở năm cái gò đất chung quanh gò Cây Trị. thế nào ông ta cũng tìm ra manh mối dễ dàng.

Đột nhiên từ trên nóc nhà có tiếng cười dòn'

— Sung sướng quá rồi ! Không cần khấn vái, chư vị khuất mặt cũng phò hộ ông từ lâu !

Bực mình biết chừng nào ! Thằng Bảy Ớt theo dõi ông từ hai ngày rày. Đêm nay, nó lại vô phép chế diễu ông. Làm sao nhịn được ? Nghĩ rằng đã đến lúc dứt khoát, ông lên tiếng :

— Nín dùm tôi. Chú mầy không phải là ông chủ.

— Nhưng tôi có quyền hạn ở đây ?

— Quyền hạn gì ? Chú mầy chỉ được quyền nằm yên để dòm ngó thiên hạ. Tôi nhục quá. Nín dùm chớ. Rủi thằng Tám Động nghe được, chú mầy ráng chịu vài thoi. Chừng đó đừng đổ thừa cho tôi,

Bảy Ớt nói gắt :

— Thân chim lồng cá chậu mà cũng lên mặt

Lục Nhét đáp :

— Muốn phá đám phải không ? Tao về nhà nằm ngủ luôn rồi tao nói đầu đuôi sự việc cho ông chủ biết, Hay là đêm nay mầy muốn làm phản ? Tao về để gặp ông chủ liền bây giờ !

Nghe giọng cứng rắn ấy, Bảy Ớt xuống nước :

— Tội nghiệp tôi. Ngồi trên này muỗi cắn lại thêm buồn ngủ, nói giỡn vài tiếng mà ông cũng làm khó dễ,

— Thì cứ nín. Dường như,..

Rõ ràng Tám Động tới. Hắn hút thuốc. Đóm lửa di chuyển theo con đường mòn, từ vách đá cao nghệu phía trước chòi. Tám Động dừng lại.

Lục Nhét không muốn lên tiếng trước. Dưới mắt ông ta, lúc này Tám Động là bạn của ông còn Bảy Ớt mới là kẻ thù.

Tại sao ông không giết Bảy Ớt để cuộc tình ái đêm nay được vui vẻ trọn vẹn. Dầu muốn hay không, lát nữa đây ông ta trở thành kẻ thù của chú Hiền rồi.

Tám Động đến cửa :

— Ông ơi !

Lục Nhét đáp :

— Tôi đây.

— Nãy giờ có ai lại đây không ? Coi chừng bọn chú Hiền.

Lục Nhét cố ý nói to để chọc tức Bảy Ớt. Nếu hắn lên tiếng thì Tám Động sẽ ra tay, giết hắn lập tức.

— Làm sao tụi nó dám tới ?

Tám Động đáp :

— Dường như kỳ rồi tụi nó bén mảng tới đây.

— Nếu có thì cũng như bọn tiểu nhơn, phàm phu tục tử. Hơi đâu mà giận bọn con nít. Cô Năm tới chưa ?

— Lát nữa tới..

Lục Nhét bèn ra ngoài sân, nhìn trở ngược về phía cây, mít, nơi Bảy Ớt đang nằm im. Lát nữa, ông ta gặp cô Năm tại đâu ?

Bỗng dưng mà Lục Nhét ớn lạnh như có lưỡi gươm kề vào cổ. Chú Hiền đi Long Xuyên để làm gì ? Hay là ngoài Bảy Ớt ra còn chú Hiền đang rình đâu đây ? Mầy ông đại điền chủ luôn luôn được nhà nước Lang Sa cho phép sắm súng

Phải chăng chú Hiền đang rình để bắn cô Năm, kh. có mang pho tượng đến đây ?

Cô Năm mặc bộ quần áo lãnh đen, láng mướt Lục Nhét đứng dậy đến gần cô. Cô ra lịnh :

— Tám Động coi chừng cho kỹ. Nhớ đi rảo xung quanh đây.

Tám Động nói :

— Dạ cô cứ tin tôi.

— Ở đây không được. Mầy phải tới nhà ông để biết rõ ông đang làm gì ở nhà ?

Tám Động cúi đầu vâng lịnh. Lục Nhét thấy rằng giờ phút quyết định đã đến. Nếu ngoan ngoãn tuân theo chú Hiền và cứ sợ sệt Bảy Ớt thì đời ông ta chưa ắt được sung sướng chú Hiền chưa ắt biết ơn ông ta.

Nếu ở lại thì bị hành hạ lần thứ nhì vì nhứt định là chú Hiền cho rằng ông ta làm phản tiết lộ bao nhiêu bí mật về kho tàng cho cô Năm biết.

Lát nữa, sau cuộc ân ái, ông ta sẽ trốn. Ông ta nói khẽ :

— Cô Năm gọi Tám Động trở lại dùm tôi !

Cô Năm đưa tay ngoắt. Tám Động đến sát bên Lục Nhét.

— Cái gì ?

Lục Nhét đáp :

— Đêm nay, chú Hiền vây căn nhà nầy.

Cô Năm nói :

— Để giết tôi.

— Cô đừng lo. Chú Hiền chưa dám làm chuyện ác nhưng nên đề phòng bọn tay em của hắn. Bọn đó có thể ẩn núp trên tảng đá nầy hoặc sau nhà tôi.

Tám Động nói :

— Tốt nhứt là đưa đến nhà chú Hiền.

Lục Nhét nói :

— Coi chừng con đường tắt sau nhà tôi.

Lần này, Tám Động thay đổi lộ trình. Anh ta đến nhà Lục Nhét, chui vào rồi ra cửa sau. Lục Nhét nói đúng Đứng lên gốc cây mít, Tám Động nhận ra 1 bóng đen, trên nóc nhà.

Với sự khôn ngoan thường lệ, anh ta lượm cục đá mà ném mạnh.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

SỬA ĐỔI CHƯƠNG TRÌNH QUỐC VĂN

✦ NGUYỄN-NGỌC-SAN
Giáo Sư Quốc Văn

(tiếp theo và hết)

4. NGUYẾN TẮC THỨ TƯ ; HỌC ÍT NHƯNG KỸ

Chúng-tôi nhận thấy dường-như những nhà soạn-thảo chương-trình trước đây có hơi tham-lam. Các ông các bà ấy cố nhét thật nhiều tác-giả và tác-phẩm vào chương-trình quốc-văn mỗi lớp, mặc-dù «nguyên-tắc đại-cương cho việc soạn-thảo chương-trình trung-học» là «.. cần được giản-dị hoá, tránh lối nhồi sọ...» !! Kết-quả là bản chương-trình trông rất xôm, nhưng kiến-thức của học-sinh thì lơ-mơ đến thảm-hại ! Làm sao chúng có thể thấu-triệt vấn-đề, làm sao chúng có-thể vươn đến chỗ chính-xác tinh-tường» một khi mà mỗi tác-giả, tác-phẩm chỉ được trích-giảng dăm-ba bài, bốn-năm đoạn tuỳ hứng của giáo-sư ! Ấy là chưa nói đến những tác-giả mà bản Chương-Trình Trung-Học đã ghi rành-rành chỉ «trích-giảng một-hai bài tiêu-biểu».Thế nào là tiêu-biểu ? Trích-giảng một-hai bài tiêu-biểu liệu có đủ để hiểu tác-giả không ? Văn-chương vốn đã như gió như mây, mà chương-trình lại như mây như gió, thì thật chẳng còn biết nói làm sao ! Thà bỏ quách những tác-giả đó đi để dồn thì-giờ mà giảng những tác-giả khác tương-đối quan-trọng hơn, có phải lợi cho học-trò không ? Mai-mốt trưởng-thành, sẽ có một thiểu-số học-sinh dấn thân vào con đường nghiên-cứu ; lúc ấy, với căn-bản vững-chắc, với phương-pháp và sáng-kiến, chúng sẽ có-thể biết và hiểu hết những tác-giả và tác-phẩm chưa học, lo gì ? Hãy đi tìm con người học-sinh ở mỗi học-sinh chớ đừng bắt chúng làm học-giả, tội lắm ! Mà có bắt cũng chẳng được nào vì cái chương-trình «phân-tán mỏng» chỉ khiến chúng trở-thành học-giả. giả mà thôi ! Có-thể nói học-sinh của chúng-ta đang bị bao-vây bởi ngu- dốt, nếu cứ lo chống-giữ đủ bốn cửa thành thì sẽ có lúc thành vỡ vì hết lương-thảo, nhưng nếu sáng-suốt dồn lực-lượng vào một chỗ mà mở đường máu thời lo gì không có lúc cứu vãn được tình-hình ? Ấy cái ý-nghĩa của nguyên-tắc «học ít nhưng kỹ» là thế đó !

Nguyên tắc thứ năm : lựa chọn tác phẩm. Ở đoạn trên chúng tôi đã trình bày sự lợi ích của chủ trương « học ít nhưng kỹ ». Chủ trương này chú trọng đến chiều sâu thay vì chiều rộng : không biết thì thôi nhưng đã biết cái gì thì biết cho đến nơi đến chốn. Đấy không phải là một điều mới lạ gì ; qua bao nhiêu thế hệ, đã có bao nhiêu lời dạy khôn rút ra từ những kinh nghiệm sống quí báu nhằm nêu cao giá trị của những gì gọi là điềm đạm, biết lượng sức, thận trọng, và chu đáo. Cho nên, thiết tưởng không cần phải dài dòng thêm nữa ; có điều đã « ít » rồi thì phải làm sao cho « kỹ » sẽ nhất định phải là « kỹ » thật, nếu không chúng ta sẽ mất cả chì lẫn chài, và công việc giáo dục sẽ càng không đi đến đâu hết ! Vấn đề là ở chỗ lựa chọn tác phẩm.

Trong việc lựa chọn tác phẩm, dầu là tác phẩm dài hay tác phẩm ngắn, chúng ta nên lưu ý đến ba yếu tố theo thứ tự trước sau : tổng quát, phân tích, và tổng hợp. Yếu tố « tổng quát » giúp học trò biết qua những nét đại cương của tác giả hay tác phẩm, điều này có thể tạm thỏa mãn tính tò mò của chúng, và khuyến khích chúng dấn bước vào con đường tìm hiểu một cách tương đối dễ dàng hơn ; giá trị của yếu tố ấy cũng giống như giá trị của đoạn truyện phim in trên tờ giấy quảng cáo của các rạp ciné vậy. Yếu tố « phân tích » nối gót yếu tố « tổng quát » sẽ giúp học sinh thấu đáo mọi ngõ ngách của vấn đề, hay ít nhất thời cũng là « những con hẻm rộng để người khách lạ ghé chân mà nhìn vào những căn nhà tranh lụp sụp ». Sau hết, yếu tố « tổng hợp » sẽ giúp học sinh nhìn vấn đề như một toàn bộ biết con voi không giống cái cột nhà, xem người con gái không chỉ là mông là ngực ! Chúng ta có bổn phận cung cấp cho học sinh ba yếu tố ấy. Mà muốn chu toàn bổn phận thì phải có một đường lối thống nhất theo chiều dọc cũng như theo chiều ngang, để cá nhân giáo sư khỏi phải dạy theo sáng kiến tuy có thể rất hay nhưng dễ bị coi là « phóng túng, sai đường lối », và từ đó, để học sinh « trên khắp bốn vùng chiến thuật » được giảng dạy đồng đều, tránh thiệt thòi trong trường hợp này hay trong trường hợp khác. Tất cả những điều nêu trên có nghĩa là trong chương trình quốc văn mỗi lớp, ở mỗi tác giả hay tác phẩm, phải định rõ những bài nào hay những đoạn nào sẽ được đem ra giảng dạy ; tất nhiên những bài những đoạn này phải giúp học sinh hiểu được tác giả hay tác phẩm. Trong trường hợp tác phẩm dài, nếu giảng dạy được trọn vẹn thì tốt nhất còn nếu không thì, ngoài những đoạn bắt buộc phải giảng dạy được lựa chọn chiếu theo chủ điểm của tác phẩm, còn cần xác định những đoạn đọc thêm.

Xin đưa vài thí dụ :

— Nguyễn Công Trứ thuộc khuynh hướng lý tưởng (chúng tôi nghĩ rằng Hán Chương Vũ Đình Trác xếp Nguyễn Công Trứ vào khuynh hướng lý tưởng hợp lý hơn Dương Quảng Hàm xếp tác giả này vào khuynh hướng tình cảm) có quan niệm có chương trình dứt khoát, và cuộc sống chia ra làm ba giai đoạn rõ rệt, thì chúng ta phải lựa những bài khả dĩ cho thấy những điểm đó, tỉ như : Kẻ sĩ, Hàn nho phong vị phú, làm quan bị cách, Thoát vòng danh lợi,..

— Chinh phụ ngâm khúc là một khúc ngâm cho thấy sinh hoạt nội tâm của người chinh phụ. Vậy chúng ta hãy lấy đó làm chủ điểm để trích giảng những đoạn cho thấy nỗi buồn, nỗi nhớ, nỗi lo, niềm mong, lời trách,.. của nàng. Đoạn « Thời chinh chiến » (c. 1-c. 24) chẳng hạn chỉ nên cho đọc thêm mà thôi.

— Trường hợp « Truyện Thúy Kiều » phức tạp hơn vì có nhiều nhân vật và tình tiết, Nhưng chúng ta đừng quên « Truyện Thúy Kiều » là... truyện Thúy Kiều (chúng tôi rất đồng ý với Bùi Kỷ và Trần Trọng Kim trong việc đặt thêm cho « Đoạn Trường Tân Thanh » cái tên « Truyện Thúy Kiều » đồng thời loại bỏ cái tên « Kim Vân Kiều truyện » rất là sai) và nội dung Truyện Thúy Kiều thì kể lại cuộc sống 15 năm trôi nổi của nàng. Vậy nếu trích giảng (chúng tôi xin mở ngoặc đơn nhắc lại rằng đối với tác phẩm dài chúng tôi vẫn muốn cho học sinh học trọn vẹn tác phẩm) thì chúng ta phải trích giảng những đoạn nào khả dĩ giúp học sinh nắm vững được cuộc sống ấy, chứ chẳng nên dông dài ở những chỗ khác.

Cần nhất là phải tránh lối trích giảng (những bài của 1 tác giả hay những đoạn của một tác phẩm) có tính cách đại diện, y như là lối chia ghế trong một chính phủ liên hiệp để luôn luôn lưu ý đến chủ điểm của tác giả hay tác phẩm hầu công việc giảng dạy có được mối nhất quán vô cùng cần thiết. Đấy là mục đích của nguyên tắc thứ năm : lựa chọn tác phẩm.

6 NGUYÊN TẮC THỨ SÁU : ĐỊNH RÕ CHỖ ĐỨNG CHO MÔN HÁN TỰ

Hiện thời, môn Hán tự ẩn hiện như ma ở khắp các trung học. Giáo sư nào « có đủ khả năng » thì dạy, giáo sư nào cảm thấy không đủ khả năng thì bỏ luôn, và như thế số giờ quốc văn ở bậc đệ nhất cấp từ 5 đã đương nhiên tăng lên 6. Chẳng có một qui định nào rõ-rệt. Tất nhiên chương trình thì vẫn xôm, rất xôm là khác, nhưng chỉ để ngắm mà thôi ! Hay là những vị soạn thảo chương trình trước đây nghĩ rằng Hán tự thuộc về cổ học, mà cổ học thì để « kính nhi viễn chi » ? Chúng tôi không dám tin như thế.

Thực tế mà nhận định và gạt tự ái sang một bên, có thể nói rằng hầu hết các giáo sư quốc văn hiện thời không có khả năng về chữ Hán. Lề lối giảng dạy chữ Hán ở trường Đại Học Sư Phạm chỉ đủ giúp sinh viên làm được đôi ba bài dịch tầm thường, đặt được vài câu giản dị, tra được tự điển, và từ đó dùng cách suy đoán mò mẫm mà tự tìm hiểu chớ còn đem cái vốn liếng nhỏ nhoi « khiêm tốn » ấy mà truyền thụ cho kẻ khác thì coi bộ hơi mệt !

Tuy nhiên, nếu biết sáng suốt nhận định và thay đổi quan niệm cùng đường lối thì hai kẻ, một què một đui, còn có thể nương nhau mà tiến bước, huống chi thầy trò ở bậc trung học không què mà cũng chẳng đui ?

Vả-lại, Chương-Trình Trung-Học cũng đã ghi rõ-ràng rằng Hán-tự chỉ là môn phụ-bổ cho môn quốc-văn, vậy cần chi phải dạy chữ dạy câu dạy bài dạy văn-phạm ? Không phải chúng tôi không ý-thức được sự quan-trọng của mấy yếu-tố đó, nhưng với một giờ mỗi tuần mà đòi-hỏi người-ta (thầy và trò) ngần ấy thứ thì có hơi tham- lam và không biết điều ! Thiết-tưởng chỉ cần dạy học-sinh những chữ những câu những lời Hán-Việt có trong tác-phẩm quốc-văn hay thường dùng mỗi ngày là đủ, quá đủ nữa, ích-lợi cho học-sinh rồi. Chẳng-hạn phân-biệt cho học-sinh thấy sự khác nhau giữa «quan-trọng» và «quan-hệ», giảng cho học-sinh biết ngày xưa vua chết thì gọi là «thăng-hà» hoặc «băng» chứ không phải «băng hà» còn thường dân chết thì gọi là «tốt» rồi từ đó mới nảy sinh lối nói «đánh cho nó chết tốt», phân-tích cho chúng hiểu rằng nói «dân chi phụ-mẫu» là đúng còn nói «phụ-mẫu chi dân» là sai... Viết đến đây chúng-tôi chợt nghĩ mà buồn cười : lắm kẻ ăn trên ngồi trước đặt câu chẳng nổi, dùng chữ không thông, thế mà cứ ngoạc mồm ra đòi-hỏi giáo- sư phải thế này học-sinh phải thế nọ, thật chẳng còn biết nói sao nữa ! . Tóm lại, môn Hán-tự bây-giờ phải chuyển mình để xoá-bỏ luôn cái biên-giới mỏng-manh hiện vẫn còn ngăn-cách với môn quốc-văn, nếu chúng-ta muốn thống-nhất phương-pháp giảng- dạy, đem lại lợi-ích thực-tiễn cho học-sinh, và không trở thành những kẻ sống ở trái đất mà toàn nói chuyện cung trăng ! Muốn thật «chính-xác tinh-tường», chương-trình có-thể ghi rõ mỗi năm phải dạy tối-thiểu một số từ-ngữ, thành-ngữ Hán-Việt thông-dụng là baoinhiêu, thí dụ 40 hay 50, hơn hoặc kém.

Để kết-thúc bài góp ý này, chúng-tôi xin nhắc lại để tán-dương quan-niệm của Tôn-Tử có ghi trong binh-thư : « Biết mình, biết người, trăm trận đánh, trăm trận thắng». Nếu không chịu nhìn thẳng vào những gì hiện có để cứ đòi làm những việc quá mức có- thể, chúng ta sẽ chẳng khác gì những kẻ không tiền, thiếu sành-sỏi, lại nhất-định xài sang, rốt cuộc sang chẳng thấy đâu, chỉ thấy những gì là kệch-cỡm và trơ-trẽn ! Chúng-tôi cũng xin nhắc lại để đòi-hỏi thực-thi ngay từ bản chương-trình cái chủ-trương «chính-xác tinh-tường» rất đáng đề cao : hãy bảo cho người-ta biết phải làm cái gì trước khi đòi-hỏi người-ta làm đúng. Đừng viện cớ văn-chương là cái gì bay-bướm khó xác-định : trước khi có-thể bay-bướm, học-sinh phải được cho vào khuôn-khổ, chớ nếu không có «bướm» thời lấy gì mà «bay» ?

Chót hết, chúng-tôi hy-vọng sẽ có những cuộc hội-thảo (muốn gọi là «tu nghiệp» thì cũng được) để giáo-sư quốc-văn trên toàn-quốc có dịp trao-đổi ý-kiến, kinh-nghiệm hầu thống-nhất đường-lối, lập-trường, để đưa đề nghị sửa-đổi chương-trình quốc-văn. Việc làm này phải được thực-hiện ít nhất trong vòng 2 năm chớ đừng vội-vàng hấp-tấp ,vì vội vàng hấp tấp sẽ lại chẳng đi đến đâu, và nhất là đừng có tụ tập năm-ba ông một-hai bà ở Sài-gòn để làm cái việc « xào-nấu» rồi vừa lấy làm đắc ý về «tác-phẩm» của mình rằng đấy là do ý-kiến của CÁC GIÁO SƯ QUỐC-VĂN, khôi-hài lắm !

NGUYỄN-NGỌC-SAN

CHÚ Ý
BÀN TAY SẮT của Phi Long đã phát hành trọn bộ trên toàn quốc.
BÀN TAY SẮT thuộc loại tiểu thuyết ái tình trinh thám vượt xa loại kiếm hiệp, độc chưởng.
SẮP PHÁT HÀNH : BÓNG TỐI cũng của PHI LONG

CÁI CHẤT ĐÀN BÀ TRONG NỀN HÀNH CHÍNH VNCH

phong sự của NAM-HÀ

(Tiếp theo và hết)

Một Sinh Viên Y khoa năm VI phát biểu :

— Lăn lóc mấy năm ở Nhà Thương, nhìn thấy nhiều chuyện thật đau lòng và cũng lắm cái hay sự lạ, lắm cảnh mê ly hấp dẫn diễn ngay trong cái phòng trực đêm. Nó giật gân lắm ! Tôi thì không bao giờ lấy vợ làm nghề y tá.

Thực ra, nghề nào cũng có mặt trái mặt phải.Ông bạn SV trên đã như con gà phải cáo hóa cho nên ông rất sợ... Theo ông thì ông sợ nhất cái cảnh vợ phải đi trực đêm. Nó phiêu lưu vạn phần và như người đi vào hang cọp vậy. Một Bà y tá thượng hạng, có chồng là văn nhân thi sĩ phát biểu rằng :

— Một thiểu số không biết giữ gìn tác phong nên đã làm cho thiên hạ ngộ nhận rất nhiều về giới chúng tôi. Thực ra, làm y tá thì không có cảnh nào khổ hơn cảnh trực đêm. Nếu có đôi chút lương tâm thì lại càng khổ hơn nữa. Nhà thương mà ! Nhất là nhà thương công xứ ta... nhiều cảnh đau lòng lắm mà người trong cuộc nói ra không được.

Tựu chung, công chức cũng có năm bảy đường công chức và có hàng chục đẳng cấp và hình thức khác nhau.

Ngành Y tế,giới nữ gần như bao trùm nhất là ngành «đỡ đẻ».Cô đỡ quốc gia vào năm 1967 đã lên tới 714 cô và cô đỡ hương thôn là 1.149 cô. Trong số gần 4000 cán sự, y tá, dược tá thì nữ giới ít nhất cũng chiếm gần một nửa tổng số. So với công chức các ngành thì ngành y tế vất vả nhất là 1 công việc liên tục cho dù có ai thiếu lương tâm thì hằng ngày vẫn phải có mặt đầy đủ, có lúc làm việc tối tăm mặt mũi. Giá như quí cô quí bà đối với đồng bào dễ chịu hơn nữa, lương tâm hơn nữa và bao giờ cũng tỏ ra biết điều hiền dịu cởi mở thì quí cô quí bà quả là các «đấng» cứu nhân độ thế

ĐÀN BÀ LÀM THÂN CÔNG CHỨC NÓ NÃO NÙNG LẮM

Người đàn bà đi làm công chức có sung sướng gì không ? Ôi cái cảnh «sáng cắp ô đi, tối cắp ô về» đối với người Việt nó không hấp dẫn cho lắm vì không hợp với bản chất đàn bà Việt. Chị Y — đương kim chủ sự tại Bộ nọ, phàn nàn như thế này :

— Đi làm đối với đàn bà khổ lắm anh ơi. Vạn bất đắc dĩ mới phải làm cái nghề cạo giấy này. Đối với đàn bà thì lý tưởng nhất là đi dạy học, làm nghề tự như bác sĩ, dược sĩ, luật sư. Nhưng luật sư ? Hiện nay đang «thặng dư», cạnh tranh nghề nghiệp ghê gớm. Đậu xong Cử Nhân Luật còn biết làm gì khác hơn là làm nghề bàn giấy như tôi với số chết đói song vẫn phải đi làm.

Mỗi sáng bước lên xe đi làm là cả một cực hình. Đàn ông không thể thông cảm nổi những nông nỗi riêng tư của người đàn bà đi làm. Này nhé, gặp đêm con đau con khóc hay ông chồng làm đội mi nheo...2,3 giờ sáng mới mà nhiều khi ngủ chả yên giấc sáng 7 giờ đã phải dậy... Ôi chao — vẫn theo lời chị bạn thiết tưởng không có sự ngao ngán nào bằng, nhiều khi muốn bỏ sở luôn. Đàn bà chúng tôi có nhiều thủ tục phiền phức lắm. Các ông chỉ cần 15 phút là đã quần áo chỉnh tề râu mày nhẵn nhụi. Còn tụi này, ăn mặc lôi thôi hình dáng tiều tụy đâu có được nên cũng phải trang điểm sửa soạn cho nó ra người một chút. Đơn sơ nhất cũng phải mất nửa giờ. Cái thân đàn bà đi làm thứ ngày hai buổi cứ y như là đi hội vậy

Nào quần áo, nào son phấn cả một cực hình. Ai cũng muốn đến sở cho đúng giờ giấc nhưng nhiều khi không làm sao đến sớm được. Chẳng hạn, gần giờ đi làm thằng con trở chứng đau hoặc đứa bé đi «tè re...» ai đành lòng bỏ mặc để ra đi được.

Bà Trần V một thư ký chính ngạch cho biết :

— Nếu nhà tôi anh ấy được giải ngũ tôi bỏ sở liền. Đàn bà đi làm khổ lắm. Nó là cái nghiệp quả báo. Nhưng anh ấy nhà binh biết thế nào trong lúc này nên tôi cũng phải ráng đi làm. Nói dại, nếu «có sao» cũng còn có chỗ kiếm cơm kiếm cháo nuôi con. Nhiều khi ngồi trong sở mà ứa nước mắt. Nhất là lúc nào con cái đau hay người ở thôi việc ,. không sao yên lòng được. Ngồi trong sở mà tâm trí cứ phải để ở nhà , lo từ việc bếp nước cho buổi trưa đến quần áo, việc nhà. Lắm lúc tôi cứ giật cả mình vì chỉ sợ ở nhà tụi trẻ nó đùa bị té ngã hay nhà cháy !

Bà Trần V. hoàn toàn đồng ý tiêu chuẩn « đàn bà phải là nội trợ trước hết » — Biết như thế nhưng vẫn phải đem thân đi làm. Chị H. than thở :

—Đàn bà chúng tôi chẳng ai muốn đi làm, được ở nhà trông con cái, lo việc bếp nước thì còn gì cho bằng. Tôi không có một ao ước nào hơn là làm sao có cái vốn liếng mở tiệm buôn bán. Đi làm là sự bất đắc dĩ.

Chị H. là một công chức trong ngạch Tham sự. Ngạch này kể ra đã có thể gọi là cao cấp, tương lai có thể làm Chánh sự vụ, Giám đốc. Chị H hoàn toàn không ham thích gì cảnh bàn giấy « ba cọc ba đồng ». Theo chị H :

— Nhà tôi anh ấy đâu có cho tôi đi làm. Lúc đầu tôi nghĩ : Mình phải đi làm, tháng tháng có lương riêng thì ít nhất ông chồng phải nể và có sự độc lập về tài chánh nghĩa là muốn may mặc sắm sửa gì khỏi cần ngửa tay xin tiền chồng. Nhưng chỉ 1 năm sau thì thấy ngay cái cảnh đàn bà làm thân công chức nó não nùng lắm. Thà rằng ở nhà trông con, đi chợ sướng hơn. Vài năm nay, tôi không dám xin thôi vì cảnh gạo châu củi quế để 1 mình anh ấy đi làm, cảnh nhà chật vật lắm. Ít ra mỗi tháng tôi cũng đóng góp được với anh ấy 10.000đ, để chung lưng nuôi sống đàn con. Nếu trời cho thanh bình, vật giá hạ thấp tôi xin thôi liền. Đi làm như tôi quả là người mắc nợ mà ngày nào cũng phải còng lưng trả tiền nợ góp.

Tôi vẫn chủ trương,đàn bà là phải lo săn sóc chồng con,lo việc bếp nước. Thú thực, tụi tôi đi làm cả ngày không những lo lắng về con mà còn lo mấy ông nữa. Mấy ông thì chả biết đâu mà tin Đàn ông khó hiểu lắm. Mình đi làm cả ngày mấy ông «làm gì» ai mà biết rồi có lúc mất chồng như không.

Bà Huỳnh thị N ở Bộ N.V thì coi việc đi làm như một kế sinh nhai.Bà nói ;

—Nhà tôi chết đi để lại 7 con với 12 tháng lương tiền tử tuất. Từ bé đến lớn tôi chỉ biết học ở nhà có bố mẹ lo, lấy chồng, chồng lo. Nay chồng chết thật bơ vơ chả biết làm gì khác hơn là xin làm thư ký. Cũng may trước khi lấy chồng tôi còn đậu được Brevet. Mười mấy năm không dùng đến nó nay có nó cũng đỡ khổ. Nhưng ái nghề công chức của đàn bà nó thương tâm lắm. Mình đứng đắn người ta cũng chê.

Nếu mình vui vẻ chút đỉnh thì ông này chọc ông kia ghẹo cứ như là mình làm «chậu kiểng» trong công sở cho họ thưởng thức. Nhất là tôi mới chỉ là công nhật nên cũng ráng phải chịu để chờ ngày nhập ngạch cho nó ăn chắc rồi lúc đó sẽ hay.

Hiện nay trong số 209.139 công chức thì chỉ có 1/4 là chánh ngạch còn là khế ước, công nhật, phù động.Công nhật đã lên tới 35.329 người — Phù động gấp ba với con số 118.194 người. Đa số các bà các cô đều là công nhật và phù động cho nên đều có một tâm trạng bấp bênh «nay làm mai thôi» nhất là các cô còn độc thân thì sự đi làm phần nhiều chỉ là cách trình diễn của người nhàn tản lãng du. Ông N V cho là, phần lớn các cô đi làm là để có dịp tiếp xúc với bên ngoài nhờ đó dễ «kiếm» chồng. Bà Lê lại quan niệm :

— Còn con gái các cô rất nên đi làm vì đây là dịp tốt để tiếp xúc với xã hội và làm quen với đời sống để khi thành gia thất đã có một số kinh nghiệm về sự sống nhờ đó mà các ông chồng không bắt nạt được,Hơn nữa, người đàn bà có chức nghiệp để được nam giới chú ý và kính nể

Cô Nam 24 tuổi chưa có gia đình thì cho rằng.

— Đi làm có nhiều cái vui lắm. Đàn bà chỉ lúi xúi ở nhà lo việc bếp nước, con cái... « xưa » lắm rồi. Tụi tôi quan niệm, đàn ông cũng như đàn bà chả ai thua kém ai.Anh đi làm,tôi đi làm mỗi người đều độc lập về kinh tế.Nếu anh chồng «xớ rớ» hay bỏ phế mình, mình bất cần tự túc sống được rồi. Ở nhà làm nội trợ, tháng tháng lãnh lương chồng như mấy bà chị tôi.., ngán lắm, lạc hậu rồi.

CÁC ĐẤNG LANG QUÂN CÓ VỢ ĐI LÀM ĐÃ NGHĨ SAO ?

Còn các đấng lang quân có vợ đi làm thì nghĩ sao ? Anh GSH giữ lập trường chặt chẽ.

— Không bao giờ moa cho vợ đi làm. Có dưa ăn dưa, có muối ăn muối. Mình đã vắng mặt cả ngày lại bà vợ cũng thế thì chỉ còn một gia đình không linh hồn. Moa chủ trương : đàn bà là nội tướng và phải là nhà giáo dục con cái. Các bà không được phép vắng mặt trong gia đình nhất là trong giờ làm việc của chồng. Người đàn bà phải hiện diện trong gia đình 24/24 giờ.

Ông Ng X. có vợ đi làm với 5 con. Tâm trạng của ông như thế này :

— Tôi đồng ý hoàn toàn với lập trường của GS.H. Lấy vợ đi làm công sở nó nặng nhọc cho cả phần hồn phần xác của anh đàn ông lắm. Bọn đàn ông mình cần gì trong gia đình ? Thứ nhất là được vợ chiu chuộng. Thứ hai là thấy con cái ngoan ngoãn, đêm đêm được an giấc, ngày ngày thơ thới tâm hồn để đi «kiếm cơm». Sau nữa, không phải quá lo đến việc nhà cửa, mỗi bữa có món ăn tốt, đi làm về thấy con cái sạch sẽ, nhà cửa mát mẻ. Muốn được như thế, thì vợ phải ở nhà không thể đi làm được. Đã đi làm một ngày 8 giờ trong sở thì người đàn bà còn thì giờ đâu để chu toàn vai trò nội trợ. Nếu đòi hỏi họ phải chu toàn thì tội nghiệp lắm. Nhiều bà đi làm về còn phải thổi cơm nấu nước, giặt quần áo chồng con, quán xuyến việc trong nhà,.. như vậy coi không được. lương tâm ông chồng bất an lắm.

Như bài đầu đã trình bày, giới nữ công chức ngày nay, trên cả 100.000 người dù có kém hiệu năng nhưng đã và đang góp công lớn lao cho guồng máy công quyền. Tuy vậy, tư cách nội trợ của họ đã mất đi rất nhiều ý nghĩa. Là một cô gái độc thân, một ngày 8 giờ trong công sở họ đã không có dịp tập thành tính tốt của nội trợ qua việc học tập bếp nước, vá may.., Là một người vợ vì một lý do gì phải đi làm và vắng mặt trọn ngày trong gia đình, họ đã không chu toàn được thiên chức làm vợ và làm mẹ. Căn bản giáo dục của xứ ta trước hết vẫn là căn bản gia đình trong đó người mẹ là nhà giáo dục trước tiên của con em.

Hiện tượng đàn bà tràn ngập các công sở đã làm cho các ông chồng phải lo ngại về tương lai con cái và hạnh phúc gia đình vì Ngoại phát nội phải suy.

câu chuyện
KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
Người dịch : **VƯƠNG-PHÁT**
(Tiếp theo và hết)

CUỘC ĐỜI THẬT TUYỆT ĐẸP.

Cứ ở mãi trong một căn phòng, dù sang trọng đến đâu, đời sống cuối cùng rồi cũng trở nên buồn tẻ. Nhìn những tuần, những tháng tiếp nối trôi qua, tôi bắt đầu thấy thời gian kéo dài đằng đẵng.

Tôi nóng lòng trở về căn nhà đầy ánh nắng, nao nức nhìn lại từng cửa sổ, ngồi trên chiếc ghế bành ưa nhất, bên cạnh ly bia mát lịm sát tầm tay, mặc tình mà ngắm phong cảnh.

Có thể nói rằng tôi cảm thấy khó chịu. Tôi vừa cười, vừa nói rằng tôi đã tiêu quá nhiều tiền cho bệnh viện và mong muốn được ra về càng sớm càng tốt. Thật vậy, công cuộc giải phẫu cho tôi tốn khoảng 180.000 quan, nhưng vì số tiền phải trả mỗi ngày là 30 quan cho nên tôi chỉ phải trả tất cả là 2760 quan, số tiền này được công ty bảo hiểm sức khoẻ trả cho tôi.

Các bác sĩ và các nữ điều dưỡng đều nhẫn nại nghe tôi nói chuyện. Tôi đã bình phục khá nhiều để có thể trở về nhà được nhưng họ muốn rằng giáo sư Barnard, lúc ấy bận công du ngoại quốc, được chứng kiến giờ phút ra về của tôi.

Cuối cùng tôi đành chấp thuận.Tại sao tôi lại không làm cho họ vui lòng được ? Vừa mới ở ngoại quốc về, giáo sư Barnard đi thẳng từ phi trường đến bệnh viện Groote Schuur, xem các bản phúc trình về tình trạng sức khỏe của tôi rồi chấp thuận cho tôi được về nhà. Ngày xuất viện được trù liệu vào thứ bảy 16 tháng ba. Ngày hôm ấy, Eileen đến đón tôi thật sớm. Nàng nóng nảy đến nỗi không thể gói ghém một vài đồ dùng cá nhân của tôi. Lần đầu tiên, sau 74 ngày, Eillen được người ta cho phép vào phòng tôi để giúp tôi thay quần áo,nhà tôi vui sướng đến chảy nước mắt và nói không nên lời.

Giáo sư Barnard và các nhiếp ảnh viên cũng có mặt lúc ấy. Tôi không thấy giáo sư mang mặt nạ và đội mũ, hay mặc áo choàng trắng, duy chỉ có mấy nữ điều dưỡng vẫn mặc áo khử trùng.

— Tại sao các cô còn mang mặt nạ ? Giáo sư Barnard vui vẻ hỏi họ. Nha sĩ Blaiberg sắp sửa trở về với thế giới đầy vi trùng cơ mà !

Những mặt nạ được bỏ đi, tôi có thể nhìn thấy rõ mặt mũi các cô nữ điều dưỡng mà từ trước tới nay tôi chỉ nhìn được cặp mắt mà thôi. Từ trước, tôi vẫn tập phân biệt từng cô một qua giọng nói và dáng đi của họ.Giờ đây tôi thấy các cô xinh đẹp hơn là tôi tưởng. Tôi đưa mắt nhìn quanh căn phòng tôi lần cuối cùng và một nỗi bâng khuâng, quyến luyến bỗng xâm chiếm tâm hồn tôi. Ở đây ai cũng đối xử với tôi thật tốt, thật hết lòng và không vụ lợi. Tôi đã chịu ơn của các bác sĩ và các nữ điều dưỡng, ơn ấy tôi không lấy gì mà đền đáp.

Sau cùng người ta đặt tôi ngồi vào 1 chiếc ghế đẩy, như 1 kẻ tàn tật, rồi đẩy tôi đi trong 1 hành lang bóng lộn dẫn đến thang máy để đưa tôi xuống cổng chính. Người ta bảo cho tôi biết rằng đặc phái viên các nhật báo,các phóng viên truyền hình đang đợi tôi bên ngoài cùng với hàng trăm người từ Cap đến thăm tôi. Lúc ấy tôi không muốn thiên hạ thấy tôi lị nào. Tôi, bệnh nhân của giáo sư Barnard mà rời bệnh viện trên 1 chiếc ghế đẩy. Tôi không ngần ngại đứng lên và tiến đến mở cửa bằng những bước chân tự tin. Tôi vui vẻ len lỏi trong đám đông. Một luồng sinh khí mới tràn ngập cơ thể tôi khi tôi bước ra khỏi ngưỡng bệnh viện và đặt những bước chân đầu tiên vào thế giới mà tôi đã xa cách bấy lâu nay.

Giữa đám đông,đứng xếp hàng trật tự,tôi chỉ thấy toàn là những nụ cười và những cử chỉ thân mật. Tôi nhủ thầm : «Tất cả đều là bạn tôi !». Tôi còn nhớ rõ mồn một hình ảnh một phóng viên báo chí trẻ tuổi đứng cõng kênh trên vai một người bạn, nhễ nhại mồ hôi, vui vẻ hét to hỏi tôi :

— Anh nghĩ thế nào khi được thở lại bầu không khí nhiễm trùng này ?

— Không khí nhiễm trùng à ? Tôi hỏi lại. Anh muốn nói đến cái không khí của thiên đàng phải không ?

Mọi người đứng dạt sang một bên khi tôi đi qua. Một chiếc xe lộng lẫy đậu sẵn đợi chúng tôi. Xe bắt đầu chuyển bánh, theo sau đoàn xe mô tô dẫn đầu. Đám đông đập vào cửa kính xe và chúc tôi : « May mắn nhé ! » hoặc « Khoẻ mạnh nhé ! ». Tôi ngước mắt lên thấy hàng chục cô nữ điều dưỡng và các bác sĩ thò đầu ra các cửa sổ và lan can bệnh viện để vẫy tay chào tôi.

Chiếc xe tiến thẳng, dọc theo những con đường và dãy nhà quen thuộc đối với tôi. Tôi lại tìm thấy những mùi vị, những phong cảnh mà tôi đã tưởng là mãi mãi từ biệt. Cỏ cây vẫn xanh rờn trên sườn núi Table. Dọc theo hai bên đường, nhà cửa trông như vừa mới được quét vôi lại, vườn tược như vừa mới được tưới nước mát mẻ và chăm sóc từ buổi sáng sớm.

Khi chúng tôi đến Highbury, tôi sung sướng được gặp lại những kỷ vật mà tôi và vợ tôi đã từ từ sắm được trong suốt bao nhiêu năm trời : nào là những bức hoạ quí giá, những chồng sách đẹp, nào là những đồ vật đắt tiền, những đồ vật đã làm tăng giá trị cho căn nhà chúng tôi rất nhiều, Đã đến giờ ăn cơm. Katie, gia nhân của chúng tôi, đã sửa soạn một bữa ăn thật là thịnh soạn và tôi sung-sướng thấy cơn đói đang réo tôi. Katie loay hoay săn sóc tôi như một gà mẹ trông con và bữa ăn hôm đó quả là bữa ăn ngon nhất đời tôi. Sau đó, tôi lên giường ngủ. Tôi cảm thấy mệt mỏi một cách dễ chịu khác thường. Tôi âu yếm nói với Eileen :

— Em thấy không, cuộc đời quả thật tuyệt đẹp !

Hai phút sau tôi ngủ thiếp đi.

CHO ĐẾN NHỊP TIM CUỐI CÙNG

Từ đây trở đi, cuộc đời tôi thật tuyệt diệu. Có hai việc quan trọng làm tôi hết sức cảm động.Thứ sáu ngày 5 tháng 4 năm 1968 chúng tôi mừng lễ kỷ niệm năm thứ 32 cuộc sống lứa đôi của chúng tôi. Sau bữa ăn tại nhà, có mặt vợ chồng người em vợ tôi, chúng tôi đã mở sâm banh uống để chúc sức khoẻ cho nhau. Lễ kỷ niệm này thật khác hẳn lần kỷ niệm năm vừa qua ? Hồi ấy tôi phải vào nằm bệnh viện vì bị đau tim lần thứ hai và các bác sĩ đã không dám hứa điều gì chắc chắn với Eileen. Lần này thì ai cũng tin tưởng rằng tôi trở lại cuộc sống bình thường và mạnh khoẻ.

Biến cố thứ hai xảy ra khoảng sáu tuần khi tôi trở về nhà : đó là việc tôi lái xe trở lại. Sau đó tôi cứ lái xe đến bệnh viện để làm những thử nghiệm cần thiết.

Một hôm, khi lái xe ra khỏi bãi đậu, tôi thoáng thấy một người, với dáng điệu mảnh khảnh, vội vã băng ngang đường. Tôi dừng xe lại và hỏi ông ta đi đâu để tôi cho ông ta đi nhờ.

— Chắc ông đi về cùng đường với tôi ? Người khách hỏi.

Khi nhìn mái tóc rối bời và nụ cười nở rộng của ông, tôi nhận ra ngay được rằng đây chính là giáo sư Barnard.

— Đúng, tôi đi về cùng đường với ông. Tôi trả lời.

Bốn tháng đã trôi qua từ ngày tôi được mổ đến khi tôi đang viết những dòng hồi ký này. Hiện nay tôi đã mập, đã mạnh và thấy hoàn toàn khoẻ khoắn. Tôi không còn phải thở dốc nữa, tôi đã đứng vững được và bắt đầu đi lại bình thường. Tôi chỉ còn phải nhờ người dẫn lên lầu hay xuống lầu nhưng đó chỉ là một trở ngại nho nhỏ. Nếu đem so sánh trường hợp của tôi với trường hợp những người mới khỏi bệnh khác, tôi chỉ khác họ có một điều : để tránh khỏi bị nhiễm trùng, các bác sĩ không muốn cho những người lạ đến gần tôi.

Tôi chưa biết tương lai của tôi sẽ ra sao. Tôi đã giành lại được của thần chết 1 số ngày tháng đầy hạnh phúc và nếu tôi sẽ phải chết vào tuần sau vì phản ứng tự kháng của cơ thể đối với bộ phận được ghép, cuộc giải phẫu của tôi dầu sao đi nữa vẫn là 1 thành công. Dù tôi có sống được vài ngày, vài tháng hay vài năm, tôi sẽ tận hưởng những chuỗi thời gian ấy cho đến nhịp tim cuối cùng.

LỜI CỦA GIÁO SƯ BARNARD

Đến tháng 6 năm 1968, nha sĩ Blaiberg bị sưng gan cấp tính, cùng những biến chứng quan trọng khác về bộ phận hô hấp nên phải trở lại nhà thương để được điều trị. Chúng tôi đã trù liệu thực hiện một cuộc ghép tim thứ hai cho ông ta nhưng cuối cùng chúng tôi từ bỏ ý định ấy vì ông ta đã khoẻ mạnh và trở về nhà vào tháng 9.

Trong suốt thời gian nằm trong bệnh viện để tôi điều trị, nha sĩ Blaiberg đã tỏ ra là một bệnh nhân gương mẫu, tràn đầy nhựa sống. Việc này đã giúp y sĩ giải phẫu giành được phần thắng lợi trong cuộc chạy đua với tử thần. Tôi có thể bảo rằng nha sĩ Blaiberg đã can đảm và đã thật tâm góp công rất nhiều cho y học. Thật vậy, nhờ trường hợp của ông, chúng tôi đã gặt hái được nhiều kinh nghiệm rất qui báu cho những cuộc ghép tim về sau này.

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
153. TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360M/BYT/23-10-68

IRC INOUE
VỎ XE NHỰT BỔN
Được tin cậy nhứt tại Việt Nam
GỒM ĐỦ CÁC CỠ
PHẨM CHẤT TỐT NHỨT
BỀN BỈ GIÁ RẺ
Đại lý tại Việt Nam
NAAFCO (V.N.)
14 Tôn thất Đạm (Lầu 1) Saigon Tel : 91.601

1/10 Lớp Tối Cứu Thế

24 Kỳ Đồng Saigon.
Đ.T. 99.804

- ✠ ĐỆ NHỊ A,B học lại (các môn chính). Luyện thi tú tài IA,B
- ✠ Đặc Biệt 2 lớp TAM NHỊ A,B ôn thật kỹ TAM (cho học sinh mất căn bản)

TOÁN LÝ HÓA : ĐỆ NHỊ A,B ; NHỊ A,B (ôn kỹ Tam) Đặc biệt ĐỆ TAM (khóa 3 tháng cho học sinh thiếu căn bản) Ngũ — Tứ ; Thất Lục

Giáo Sư : Lương-Việt-Cương, Nguyễn-khắc-Minh, Nguyễn-Thanh-Tâm, Trần-kim-Quy, Lê-kim-Luyện, Lê-Phồ, Tống-Văn-Bính, Phạm Vũ-Đầu, Tôn-thất-Lương, Đông-đình-Phương, Vũ-ngọc-Ngoạn...

Lớp Triết AB **Hưng-Đạo** : GS Trần đức An
Lớp Lý Hóa IAB **Hưng-Đạo** : GS Nguyễn văn Luận
Khai giảng 1-10-1969
Hỏi chi tiết và ghi tên tại văn phòng
115 Cống Quỳnh Saigon

Toán Lý Hóa Nhất & Nhị AB

HOÀNG ĐỨC 1-10 Mở các lớp mới : Sáng – Chiều – Tối
✠ 26 Bùi Chu Sg (Lớp Tư gia : dạy bảo đảm học nhiều giờ)
✠ 145 Ngô tùng Châu Saigon (tại Trường ĐẠT ĐỨC gần Nguyễn Bá Tòng)

TOÁN LÝ HÓA

TRIẾT

1/10 ĐỆ NHẤT A (Sáng và Chiều)
GS : Vương, Trai
Học Tại : Số 2 Vạn Kiếp Gia định
Có lớp bảo đảm

Trí Đức tổng khai giảng

1-10 CÁC LỚP BẢO ĐẢM

- Toán lý Hóa Triết Sinh Ngữ Đệ I ABC
- Toán lý Hóa Sinh Ngữ Đệ II A-B.
- Đệ Nhị ôn lại và trắng niên.
- Đệ Nhị C-D (miễn phí)
- Đệ Ngũ Kỹ Thuật
- Lớp Tân Đại Số Miễn phí
- Nhà trường lo mọi hồ sơ thi
- Học Phí hạ nhất

Ban giáo sư Tiến Sĩ, Cử Nhân chuyên dạy lớp luyện thi.
GHI TÊN GẤP : Trung học Trí Đức 55 Cao Thắng Saigon

Mỹ Ngữ Cấp Tốc ???

8 Lê công Kiều Saigon (gần bến xe buýt, sau đường Hàm Nghi)
Nơi được tín nhiệm từ lâu. Bảo đảm kết quả tốt sau mỗi khóa (12 giờ hoặc 36 giờ) cho đủ mọi trình độ. Giáo sư Mr. R. SMITH, Mr. DIEU. Mrs ALLEN, Mr. DAVE tốt nghiệp Đại học phụ trách, có máy luyện giọng. Xin ghi tên sớm để xếp chỗ. Có nhận dạy riêng từng người. (Giờ hỏi thể lệ sáng 10g—12g ; chiều 4g—8g.)

Tư Thục TRƯỜNG SƠN, 129-131
Lê Văn Duyệt Saigon

2.10.69 Khai Giảng Đợt chót

Sáng 8 giờ30 : ĐỆ NHẤT A, ĐỆ NHẤT B, ĐỆ NHỊ AB học lại.

Chiều 3 giờ00 : ĐỆ NHẤT AB 2, ĐỆ NHẤT C2, ĐỆ NHỊ A,B,C, học lại.

Tối 7 giờ00 : ĐỆ NHẤT C 3, ĐỆ TAM AB, ĐỆ NHỊ AB 6 niên khóa

Chú Thích : Xem danh sách, GS và ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH VÀ
GIAO THÔNG VẬN TẢI
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

cáo thị đấu thầu công khai

LẦN THỨ 2

ĐỀ MỤC
Công tác xây cất mới và sửa chữa tại Viện Pasteur Dalat.
— Ước lượng công tác : 7.414.182đ70
— Ký quỹ tạm : 123.000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU
Ngày 9-10-69, hồi 10 giờ tại Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết kế Đô Thị, 29 kép Phan đình Phùng Saigon.

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU
Ghi tại Điều 5 của Điều kiện sách riêng công tác
Đơn xin dự thầu phải gởi tới Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết kế Đô thị, trước 10 giờ ngày 6-10-69.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
— Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị
— Khu 2 Kiến Thiết Saigon
— Liên Ty Kiến Thiết Dalat, Tuyên Đức.

Saigon, ngày 18 tháng 9 năm 1969
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

---

cáo thị đấu thầu khẩn hạn

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 02-10-1969 lúc 09 giờ tại Trại Ba-Đình (số 2 Đường Lữ-Gia Đalat).
2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : —
Xây cất doanh trại cho Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa
3.— KÝ QUỸ TẠM THỜI : —
52.000đ00 cho điều kiện sách số 6/511/69
4.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : —
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Trại BA-ĐÌNH (số 2 Đường Lữ-Gia Đalat)
— Trại ĐÀO DUY TỪ, đường Nguyễn-Tri-Phương (Phú Thọ) SAIGON

KBC. 3.015, ngày 17 Th. 9-1969
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI BA ĐÌNH

Cáo thị đấu thầu

LẦN THỨ II

1.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 3 Th. 10-1969 hồi 09.00 tại :
Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)
2.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
Cung-cấp tôn và sắt các cỡ cho Cục Truyền-Tin.
Trị-giá ước-lượng 1.697.950đ00
(ĐLS. số 7033/MD/MƯ/3 ngày 5-8-69)
3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA ĐỊNH, ngày 19 Th. 9-1969.
CỤC MÃI-DỊCH

Trường **Văn Học** 322 Phan Thanh Giản SAIGON

2-10-69 ✦ Đệ NHẤT A,B,C
– **Triết, Toán, Lý Hóa** Đệ Nhất AB,
– ĐỆ NHỊ A,B HỌC LẠI (sáng, chiều)

2-10 Toán Lý Hóa Nhị A.B.

Trường **Thánh Thomas** đường T.M. GIẢNG Saigon

Toán Lý Hóa EINSTEIN

- ✠ 29-9-69 mở lớp mới dạy đầu chương trình
- ✠ Đệ Lục - Ngũ - Tứ - Tam AB - Nhị AB - Nhất AB
- ✠ Luyện thi Tú tài I AB ; Tú tài II AB
- ✠ Học ngày chẵn 2, 4, 6 có lớp ngày lẻ 3, 5, 7
- ✠ 15/9 đã mở 14 lớp Toán lý Hóa đầy chỗ
- ✠ Ghi tên giữ chỗ trước trường Phú Quí 8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý) Đ.T. 40.375

Trường VĂN LANG

214/3 Trần Quang Khải Đ.t. 20.708
2-10-1969 Khai giảng các lớp
Đệ Nhị Học Lại A và B
(Chỉ nhận học sinh ghi tên trước)

PHÁP VĂN

MAUGER II Bài I và Bài 39. Phương Pháp giúp trí nhớ dễ hiểu, thực dụng. Bài áp dụng nhiều mau tiến bộ vượt bực. Étude de textes, Analyse, Modes Temps Giữ chỗ trước ngày 30. Trường Trung Hiếu 25 năm kinh nghiệm : đi đường Hồng Thập Tự rồi rẽ vào đường N. Tiện Thuật 100m (số 21/8/1) hoặc 575/100 Phan đình Phùng Bàn cờ.

TÌM VIỆC

— Nhận dạy kèm Anh Ngữ tại tư gia đàm thoại hoặc căn bản (đặc biệt cho người muốn đi làm sở Mỹ) Thư về Nguyễn văn Phước 25/39E Trương minh Giảng Sg.

— Sinh viên ĐHSP, có kinh nghiệm, nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tứ trở xuống Xin thư về Tiền 15/19 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh ngọc Tiếu**

2-10-69 KHAI GIẢNG
các lớp — SÁNG — CHIỀU — TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ— TAM A-B — NHỊ A-B – NHẤT A-B
Ghi tên giữ chỗ tại
196 TRẦN QUANG KHẢI Tân định (Trường TÂN THẠNH)
5/6 CHI LĂNG Gia định (cạnh Trường Mỹ Thuật)
268/1 LÝ THÁI TỔ (Trước trại tạm trú Pétrusky)
631 TRẦN QUỐC TOẢN Phú lâm (Trường QUỐC TOẢN)

2-10 Chiều Tối — Toán Lý Hóa 2 AB

Do nhóm giáo-sư Toán Lý-Hóa xuất sắc của Trường phụ trách. Kết quả : 57,57% kỳ thi Tú-Tài I khóa 69 Ghi tên từ 23.9.69 tại văn-phòng.

TRƯỜNG KIẾN-THIẾT
223/4, Phan-đình-Phùng. Saigon.
K.T. 20.972

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A và B

Khai giảng : 1-10-69
tại trường THĂNG-LONG, 484 Hồng Thập Tự
G.S Toán Vũ-Bảo-Âu — G.S Lý-Hóa : Phạm-huy-Nga

Toán — Lý Hóa Nhất A-B

1—10 Sáng — chiều
TRẦN CAO LỘC — NGUYỄN QUỐC SỦNG
135 Trần quý Cáp Saigon

Lý Hóa Đệ Nhất A.B

Khai Giảng 1-10-69 Ghi tên và giữ chỗ trước tại Trường VĂN HỌC 322 Phan Thanh Giản S.G.

2-10 Toán Lý Hóa Nhị B

— Lớp riêng chuyên dạy bảo đảm đậu Tú Tài 1 B nếu rớt sẽ hoàn lại học phí trọn khóa (Ký giấy giao ước ngay từ khi nhập học).

CHÚ Ý :

1)— Giáo sư kinh nghiệm dạy 12 giờ mỗi tuần, trong một thời gian dài tới ngày thi để cho thí sinh có thể chiếm được :

Toán (18x4) điểm + Lý Hóa (18x3) điểm : 126 điểm

2)— Học sinh nào không chịu học hành mà chỉ trông cậy vào sự gian lận thì đừng tới ghi tên học lớp này kẻo sẽ thất vọng hoàn toàn.

3)— Khi ghi tên phải mang theo hai (2) tấm ảnh và sổ gia đình.

Hỏi tại 68/29 Trần Quang Khải Đakao
(Trường VĂN HIẾN)

Học xong một tháng, học sinh nào muốn thôi học cũng sẽ được hoàn lại trọn học phí (chỉ trao lại tận tay phụ huynh mà thôi).

Đã đậu Tú tài II, mua Sách Vạn Vật Dược YNha (Trần Văn Hoanh)
Chưa đậu Tú tài II, học lớp pascal chu đáo, đậu chắc
1/10 tối TRIẾT TOÁN✱LÝ HÓA✱VẠN VẬT I.AB
Hoàng lý Phúc, Nguyễn khắc Minh, Bùi khắc Hạc, Phạm Thư, Trần văn Hoanh✱Có bảo đảm, rớt hoàn học phí. CỨU THẾ 24 Kỳ Đồng SG

Học sinh nào

— Vừa bị Rớt Tú Tài I vì mất căn bản
— đã học nhiều năm đệ Nhị mà vẫn bị Rớt ???
— hiện đang học đệ Nhị muốn tránh khỏi bị Rớt Tú Tài I trong năm tới ???

Ngay bây giờ hãy đi học các môn chính :

Toán Lý Hóa Việt S. Ngữ Vạn Vật

do một nhóm giáo sư chuyên dạy lớp thi đảm trách
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ Phùng) trung học An đông cũ

Toán Lý Hóa Đệ Nhất B, Nhất A

2-10. **Chiều 3g. Tối 7g.** Toán : ô Đại ✠ Lý hóa ô Vỹ

Toán-Lý-hóa Đệ Nhị B, Nhị A

1-10 Chiều 4g. Lớp tối 7 g.
TRƯỜNG SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

TRƯỜNG ANH VĂN

NGUYỄN-NGỌC-LINH

49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318

KHAI GIẢNG 1 tháng 10 năm 1969

- Bổ túc ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC
- Dạy theo chương trình BỘ GIÁO DỤC
- Học theo sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV
- Học theo sách DIRECT METHOD I, II, III, IV
- Đặc biệt THÔNG DỊCH VIÊN — VĂN PHẠM

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu ĐẦU CỌP
MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU CỦA HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

PHONG-PHÚ
TẶNG NHAU SỨC KHỎE
ta tặng nhau
CÉTONIC
CÉTONIC
Vitamine C Tamponé
SINH-TỐ C
Cần khi:
2046.BYT.5.4.66

Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT – ĐỂ NGẬM TAN DẦN

MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao (QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

VIÊN NGỌT ĐỂ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH
(TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH
(SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh:
BAN NÓNG_BAN CUA
THƯƠNG-HÀN
CẢM HO_SƯNG PHỔI
NHIỄM VI-TRÙNG:
GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÃM ĐỘC
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
VIÊN NGỌT ĐỂ UỐNG
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
K.N SỐ — 84 M-BYT-QCDP
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp, garage đông khách, có giấy phép TĐC. Vì thiếu người trông nom, 400m2 tr đường Cộng Hòa (chợ Nanc, sườn sắt lợp tôn mát, có thể làm kho, xưởng, siêu thị. Đứng giá 2 triệu 500 ngàn. Hỏi 150A Cộng Hòa (từ 14g30 — 16g30.)

Sang Phố thương mại, địa điểm thuận tiện. Hiện là quán giải khác. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 210 Trịnh minh Thế (Khánh Hội).

Sang nhà Tiện nghi giá 800.000$ tiền phố 600$ mỗi tháng. Hỏi 10/6B đường Hồ Huấn Nghiệp gần Tự Do Saigon

Sang nhà 3,80x15 cửa sắt bông, cửa lưới, lavabô, douche, bếp cần gạch men, nước, điện 220, có cửa hậu, 450.000đ, tiền thuê 500đ. Hỏi chung cư Bàn Cờ, lô H số 119 chỉ dẫn.

Sang nhà : 4x25, có điện nước, ở mặt đường, tiện mở cửa hàng 459 Lê Văn Duyệt Saigon.

Nhà thuốc Tây Cần sang gấp, giá rẻ 1 căn nhà 4mx17m có lầu lửng để mở pharmacie hay phòng mạch, đường Đỗ Thành Nhân (Khánh Hội). Hỏi GS Triều 57 Trần Nhật Duật (TĐ)

Cửa hàng phố thương mại Võ Di Nguy cho thuê, có thể chân, dễ dái. Hỏi 23 Võ Di Nguy P.N. chỉ dẫn.

Pharmacie sang hết hay không lấy thuốc cũng được. Địa điểm tốt Bán cái cân Testut. Hỏi : 95 Trần hưng Đạo Sg.

NHÀ BÁN

Cần bán 1 căn lầu đúc, có sân thượng, đủ tiện nghi, hẻm cụt, xe vào tới, cửa khu yên tĩnh, gần chợ, trường học. 173/14 Lê văn Duyệt ngã ba Ô. Tạ.

HOTEL RESTAURANT đông khách bậc nhất khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Muốn bán, giá rẻ. Đủ điện nước, đồ đạc. Hỏi 248/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Nhà bán gấp 327/98A Sư Vạn Hạnh Cholon. Hẻm vào 30 thước. giao nhà liền, đủ tiện nghi.

1.600.000đ 3m5x14 nhà lầu 2 tầng đầy đủ tiện nghi bán xin hỏi tại 47/3 Công trường Tự Do Thị Nghè.

Nhà bán Có điện nước, ngang 3m6, dài 14m. Hỏi số 107/9 Trần Quốc Toản Saigon.

ĐI XA BÁN GẤP RẺ Giá 700.000đ Nhà lầu đủ tiện nghi đẹp cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán phố luôn đất, mặt tiền tại 90, Duy Tân Saigon.

Bán rẻ 350.000đ Một căn nhà có gác, điện, nước, 8mx4m số 68/164A LG7 khóm 22 đường Trần Quang Khải Dakao (sau trường học Văn Hiến).

Nhà bán điện nước đủ tiện nghi, có ngõ hậu trung tâm thành phố, Hỏi tiệm sửa xe Honda Thanh Danh TK33/10 Nguyễn Cảnh Chân (Bộ Lao Động) chỉ dẫn.

Bán hoặc cho mướn 1 tiệm buôn tạp hóa số 62/191 Yên Đỗ quận III Saigon. Hỏi tại Đồng Ích 380/112 Công Lý Saigon nơi trực tiếp.

Bán biệt thự song lập lầu đúc, luôn gần 400T đất, gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, phòng bồi bếp, garage để xe, sân trồng hoa đủ tiện nghi nơi an ninh yên tịnh tại 42A Ngô tùng Châu (Gia Định). Hỏi Ô. Trinh 15 Ngô đức Kế SC.

Bán nhà Nền gạch bông, đủ tiện nghi, 4m30 x12m, có gác lở, đầu hẻm, gần chợ và trường học, giá 420.000đ00. Hỏi tại địa chỉ 105/38 đường Nguyễn Thân Hiến, (Khánh Hội) Saigon.

Nhà bán Nhà đúc, 2 lầu, đẹp, mát, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. 261 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán đất xa lộ Tân Cảng (thuộc cư xá Cogéco) 1) Lô 1000 th.v mặt tiền. 1.800đ 1 th.v. 2) Lô 500 th.v phía trong 1.500đ 1 th.v. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon—ĐT 24 965.

Hai nhà liền, bán bớt một, có lầu, sân thượng, chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán nhà125A Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 156 cùng đường T.T. Bửu.

Nhà Bán Gấp Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ, 4 phòng ngủ,phòng tắm gạch men com bi Ý, máy lạnh, nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400000đ). Hỏi Bà Ba Lê, số 3 Trần văn Thạch.Tân Định.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167
BUILDING bán
— Building Hàm Nghi 7 từng 13mx18m luôn đất bán, bán luôn phố lầu Lê công Kiều 4mx16m hai bằng khoán, 42 máy lạnh bán 90 triệu, giao trống ngay. — Building Trương minh Giảng 850m2, 4 từng bán 30 triệu thâu huê lợi — Building Trần quang Khải Dakao 712m2 mới cất 1967, bán 60 triệu, thâu huê lợi 11 triệu 1 năm, giao trống — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2, 3 từng bán 38 triệu, thâu huê lợi — Building Duy Tân Sg 800m2, 4 tầng bán 60 triệu, thâu huê lợi — Building Phan thanh Giản Saigon 750m2, 5 tầng rưỡi, bán 48 triệu, 6 tháng [illegible]

Nhà bán lầu đúc, sân thượng, gần đường, hẻm rộng, có chỗ để xe. Hỏi 197/1 Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa Đại sứ Cao Miên).

Bán 1 căn nhà (3,50mx25m)nở hậu 4m50. Gác lửng. Giá 650 000đ. Đủ tiện nghi. Hỏi 18A Nguyễn cảnh Chân Saigon (vào ngõ Võ Tánh).

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc (béton-armé) 4mx12m luôn đất (trên 85m2) có sân rộng, đủ tiện nghi, (đồng hồ điện—nước riêng) giao nhà liền. Coi nhà từ 10g sáng tới 8g tối. Hỏi 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán nhà mặt tiền, ngõ hậu ngang 3m,2 dài 13m đủ tiện nghi. Lavabo, douche v.v., số 82A đường Kiều công Hai (gần cổng Việt Nam Quốc Tự).

Phố bán gấp luôn đất 106m2 đường Yên Đỗ xóm công chức trần nhà béton 2 Compteurs điện 220A 110A nước riêng chỗ đậu xe và cửa hậu có lầu sau máy lạnh Hỏi 42A Cách Mạng.

Bán nhà Vì dư dùng cần bán một căn nhà lầu đúc một từng 11mx4m. Mới xây kiểu đẹp đủ điện nước, có ngã sau, Hẻm rộng. Đường Thánh Mẫu (Gần ngã ba ông Tạ) giá 620.000đ Xin Hỏi số 180 Cống Quỳnh Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 2 căn 84P-85P đường Nguyễn Tiểu La cư xá Bà Hạt Chợ Lớn.

Villa Bán luôn 450m2 đất, 2 tầng sân rộng, đầy đủ tiện nghi đường Bà Huyện Thanh Quan, luôn bàn ghế, máy lạnh và điện thoại. Hỏi Cô Bích Liên ĐT. 99.394

Nhà bán 4mx15m có điện nước giá300.000đ Hỏi S1-17 Cư Xá Phú Lâm A Sg. Giao ngay nhà trống.

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt 179C1 Ng. Thông 61/5 Bùi thị Xuân G.Định 116/33 Tô-H-Thành.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Bán 1 nhà có gác suốt đầu hẻm số 46/2 đường Trần quang Diệu. Hỏi 55 cùng đường

Bán rẻ phố lầu Tự Do, 3 tầng luôn đất (trống). Hỏi 118/13 Trương Tấn Bửu.

Nhà bán tường gạch, gạch bông, gác suốt, Số 137/55/4 Phát Diệm. Hỏi 375 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà ở TK 22/11 Nguyễn cảnh Chân Saigon nhà có sẵn điện nước.

Bán 1 trại chăn nuôi khu vực Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi 463 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán cửa hàng trong chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi. Hỏi 664/46 Phan đình Phùng Saigon.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà 3mx13m tường gạch bông, gác nửa, cửa hậu, điện nước cạn đường. Giá 370.000đ. Hỏi 259/2 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Vì đi xa Cần bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, khu yên tĩnh, vùng Đakao,giá tiền 770.000đ, Hỏi 8/10 Đinh Tiên Hoàng Sg.

Nhà bán phố trệt, điện nước đầy đủ gần trung tâm thành phố, giao nhà ngay.Xem và hỏi 150/4 Võ Tánh Sg

Bán nhà 320.000đ lợp tôn có lầu đủ tiện nghi hỏi số 554/108B Phan đình Phùng Saigon trưa từ 11g 30 tới 1g. Chiều từ 5g30 tới 8g.

Nhà bán tại Đại lộ Minh Mạng Cholon (khoản buôn xe). Hỏi nhà số 13A đường Bà Hạt (Ngã Bảy) chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại Trường Lê quang Định Gia Định. Hỏi Đ.T. số 92.956.

Bán gấp 540.000đ. Lầu đúc 2 tầng rưỡi, có sân thượng mát, lô tái thiết, xe hơi vào được. Vô hẻm 188/48 Đỗ Thành Nhân K.H. (nhà có cửa kiếng).

Nhà lầu đúc 3 tầng bán luôn cả đất thoáng mát đủ tiện nghi garage. Hỏi tại 103F Đường Thiệu Trị Phú Nhuận (GĐ) coi nhà suốt ngày.

2 lô đất 800 th.v. thật đẹp ở Cư Xá Thánh Mẫu Fatima Bình Triệu bán rất rẻ. Xin hỏi Cô Oanh 234 Pasteur trong giờ làm việc (Đ.T. 21. 395)

Nhà bán giá rẻ 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m dài 25m đủ tiện nghi luôn đất, đường lớn xe cam nhông vô tận nhà.

Bán 1 nhà 3mx15m ở cư xá TMG đủ tiện nghi cả đồ đạc. Hỏi tại số 2063 lô F hẻm 19 ấp Tây Ba cư xá TMG.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang lăng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3mx13 đủ tiện nghi 2.500.000đ. Hỏi 399/13 Phan đình Phùng.

Villa lầu bán Villa lầu 10 phòng 355 th.v., đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, yên tĩnh giá 5.700.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định (buổi chiều).

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220volt Điện Thoại, nhà đủ xe hơi. Hỏi : 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

KIM SƠN ĐỊA ỐC Lầu 1 Central Palace 101 Công Lý Saigon. Địa ốc tín nhiệm. Mua bán nhà đất.

Nhà bán 380.000đ 4x9m2 có gát có công tơ điện, lợp ngói lót gạch nhà số 119/100A Cộng Hòa Saigon. Hỏi 149 Cộng Hòa Saigon.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đèn, nước. Xe nhà ra vô được. 118/55 Trương Tấn Bửu Sg.

Bán Nhà mặt tiền đường Triệu Đà Cholon 4m,20x18m, 2 lầu sân thượng, điện nước, bìa hẻm, thích hợp mọi ngành.Do 352A Minh Mạng. Cholon, chỉ dẫn.

Nhà lầu bán 3mx22 có sân trước sau chỗ để xe. điện nước hẻm rộng hướng đông. Hỏi 458/23 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon

200.000đ Bán gấp nhà tường, lợp tôle, trần, điện, nước, tiêu tâm, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ gia Phú Thọ số 32, hẻm 1

Thị nghè bán nhà đất nhà thờ, đủ tiện nghi điện nước, lầu, giá 500.000. Hỏi số 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè (Giađịnh).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất nhiều căn lớn nhỏ kiến trúc đẹp luôn đất đủ tiện nghi sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Bán Villa trệt 250m2 tại trung tâm, gần trường học, chợ và hồ bơi tiện ở hay mở văn phòng liên lạc 9 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Nhà bán Lầu đúc, ba tầng luôn đất, đầy đủ tiện nghi, hai mặt tiền, dài 21m, rộng 5m, gần nhà thờ, trường học chợ, có sẵn giấy phép làm Cà rem và môn bài lò bánh mì. Giao nhà trống, giá nhứt định 4 triệu đồng. Xin hỏi 27A khu chợ Trương minh Giảng Saigon.

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Phố bán rẻ 2.900.000đ Vì đi xa không có người khai thác nên bán gấp một căn phố đúc suốt, bề 07mx24m, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, bar, nhà hàng ăn, garage đang có huê lợi hàng tháng. Giao nhà trống. Địa chỉ : Nhà may Thời Trang số 86-88 đại lộ Võ Tánh nối dài (trước mặt đài phát thanh Đại Hàn) ngã tư Bảy Hiền Gia Định. Tiếp khách cả ngày.

Bán nhà trong hẻm rộng mới xây cất, tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Sg.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 236 Minh Mạng Cholon.

Nhà lầu bán (vì dư dùng) 7mx25m, ba tầng. 5 phòng, có terrasse lớn, cửa kính, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, điện nước đầy đủ, có garage để xe. Chắc giá 3T5. Coi nhà 351/58 Tr. minh Giảng.

Nhà bán Béton cốt sắt 1 từng lầu mới cất đủ tiện nghi. Nhà số 724/18 đường Phan thanh Giản. Hỏi tiệm phở Phước Lai xem nhà.

Làm công nghệ Nhà rộng có điện 3 dây, điện thoại phép đặt máy, kiếm người có dụng cụ mở điện, lạnh, đặt máy hoặc sửa xe. Hỏi 180 Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán hoặc sang địa điểm tốt dư đồ dùng văn phòng, cần bán giá rẻ, do nơi 23 Tự Do Bà Năm Đua Tél 93427 trong giờ làm việc.

Nhà bán số 235 hẻm 5 Trương Minh Ký P.N. cổng xe lửa số 6 đi vào 50m giá 1.400.000 hiện cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 20 đến 25 ngàn.

Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 siêu thị đang hoạt động chỗ thị tứ. Hỏi 9 Đỗ Q. Đẩu Sg.

Villa mới cất, bán luôn đất, 2 thứ điện đủ tiện nghi vùng Chi Lăng Gia Định. Hỏi 86 Lê Lợi Saigon. ĐT 98450.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon

Nhà bán hai căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi luôn đất, bằng khoáng mỗi căn, giao nhà trống. Hỏi 36/16 Cô Bắc hay ĐT 25153.

Nhà bán 450.000đ. đường Trần bình Trọng Gia Định. 4m20x15m gạch Bông tường xây có điện, nước giếng, xin hỏi 143 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư Lê quang Định Ngô Tùng Châu).

Bán đất nhà rẻ tại Vũng Tàu Bán một thửa đất rộng 1.200 thước vuông có nhà cây rất tiện làm nhà nghỉ mát, vườn trồng cây ăn trái, trông ra bãi trước. Xin liên lạc 14 Lý Thái Tổ, điện thoại 93119 +92685 hỏi bà Quý.

Nhà bán gấp Nhà lầu luôn đất đầy đủ tiện nghi tại 69 Đinh Công Tráng TânĐịnh. Xin hỏi ông Cao, tại 6 Trần hoàng Quân Cholon. ĐT 36.998 (trong giờ làm việc). Xin mời bà Mỹ trả 3.500.000đ đến thương lượng.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh—ĐT 90167
BUILDING BÁN :
Building Hàm Nghi 7 từng 3 căn bán luôn đất 13x18 và luôn căn phố lầu. Lê Công Kiều luôn đất 4x16 và 2 bằng khoán 4 căn, bán 90 triệu giao trống ngay. Building Trương Minh Giảng 850m2 dưới cầu 4 từng bán 30 triệu trả làm 2-3 lần.

7 lô đất bán rẻ Giá 3500đ thước vuông. 4 lô : 560m2 và và 3 lô 390m2. Trước cổng Phi Long TSN đường Võ Tánh Gia Định. Gần khu Đăng đình Đáng và cơ sở Hoa Kỳ. Khu điện nước, bán hết hoặc từ lô, đã đổ nền cao, tiện xây cất cư xá hoặc nhà, kho. Liên lạc : 421 Hai bà Trưng Saigon (Đ.T. số 40.869) và 196 Sư Vạn Hạnh Cholon trong giờ làm việc.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon.

190.000đ. Nhà khu xa lộ(cầu Phan Thanh Giản) 4x15, vách ván, lợp tôn, nền ciment, có điện nước. Hỏi ông Trần Công Tâm 44/11 ấp Nhất Trí 3 xã Thạnh Mỹ Tây GiaĐịnh. Hoặc 2 bis Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà mặt tiền (Đường Hàng Xanh — Gia Định) 3m70x30m. (đương mở cửa hàng) rất tiện lợi cho việc xây cất đẹp và mở cửa hàng lớn. Khu vực rất phồn thịnh. — NHÀ BÁN GẤP (cách đại lộ 20m) nhà đẹp nằm trong khu đất 7m30x30m. có sân hẻm rộng, khu rất an ninh, mát mẻ, rất thuận lợi cho gia đình đông người, 2 căn nhà trên mua xong giao ngay. Xin hỏi : nhà về Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) G.Đ.

NHÀ - CHO THUÊ

Thiếu người trông coi Cho thuê hay sang 1 viện uốn tóc đang đông khách ngoại kiều. Xin hỏi 142 Võ Tánh nối dài Tân sơn nhất

Cho thuê 2 phòng meublé lối riêng .5000đ 2 người độc thân : 436/22 Lê v Duyệt Sg

Lãnh sự quán Ngoại Quốc cần mướn nhà hay Appartement Trung Tâm Saigon, hợp đồng dài hạn. Hỏi 58, Ngô Đức Kế, Saigon Đ T. 21897

KIM'S OFFICE 63—65 Hàm Nghi (lầu 5) Sài Gòn Điện Thoại 20.481 — 24.849 Khai Trương ngày 29-9-1969. Cần thuê nhiều nhà, xe du lịch PU Jeep Microbus.

Nhà nhỏ và phòng tiện nghi, quạt trần, bàn tủ tiện cho vợ chồng ít con cho thuê dài hạn có thế chân, hỏi tại 235/62/4 Công Lý SG nhờ chỉ dẫn (khu Vĩnh Nghiêm)

Cần thuê nhiều villa, nhà phố cho ngoại kiều Mua Bán : Đất Villa, nhà phố Xin liên lạc TAX Nguyễn Huệ Phòng 232, lầu 1, ĐT. 90140.

Có phòng rộng cho mướn đầy đủ tiện nghi 540 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mướn biệt thự có 3 phòng ngủ, garage, vườn rộng. Xin hỏi M. Xung C. Itoh and Co, Ltd, 14, Tôn Thất Đạm Saigon Tel : 22174.

Cần thuê SV Kiến trúc cần thuê gấp 1 nhà rộng vùng gần trung tâm Saigon trong vòng tối đa 2 tháng từ 1/10 để làm đồ án. Có điện nước, điều kiện dễ. Hỏi ông Hội 3/3 Cư xá Lữ gia Phú thọ ngoài giờ làm việc.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu, 3 phòng ngủ, có tủ lạnh, nước nóng, điện thoại, Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Cho mướn nhà để mở phòng mạch tại số 55, đường Trần Quang Diệu Sg.

Phòng meublé mặt tiền cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê bao luôn điện nước. Giá 8.000đ. Hỏi 473 Phan Đình Phùng Saigon.

Gác suốt tiện nghi, cho thuê 4,500đ 1 tháng.Hỏi 539/4 Trầnhưng Đạo Sg.

Phòng lầu đúc tiện nghi yên tĩnh cho phụ nữ vợ chồng son mướn., 220/107 Trương minh Giảng.

Cần mướn Villa Thương gia Mỹ cần mướn Villa mặt tiền 8 phòng có tél, mở văn phòng 200.000đ một tháng, đóng 2 năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sàigòn Đ.T. 90.167.

Nhà cho ngoại kiều mướn lầu đúc tiện nghi. Nơi an ninh. Có chỗ để xe. Hỏi 88G Bạch Đằng Gia Định.

House For Rent cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu, 3 phòng ngủ, phòng khách và phòng ăn. Có chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 27 Lam Sơn Gia Định.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7000đ. 12000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Đã có nhà Rộng, mát, để xe hơi, giành để quí vị ở tạm trong khi muốn xây cất lại nhà cũ, có nhà bán. Xin liên lạc với nhà thầu Trần văn Hạnh, 250/1 Hai bà Trưng (Tân Định) Saigon.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái. Ngang trường học Quốc Toản.

Phòng cho thuê rộng rãi, đủ tiện nghi, số 119 Đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon (lối ngang rạp hát Ng văn Hảo). Xin liên lạc với ông Lê Thành Tân theo địa chỉ kể trên.

Cần thuê Ngoại kiều cần thuê gấp Villa có 2 phòng ngủ, 1 garage trong vùng Quận 3 giới hạn bởi các đường Hiền Vương, Hai bà Trưng, Lê văn Duyệt và Hồng thập Tự. Xin tiếp xúc Ông Huỳnh 74 Công Lý Saigon điện thoại 22371.

Thuê Ngoại kiều cần gấp Apts và Villas 1-5 ph. ngủ ở Saigon-Đakao.

Mua hoặc thuê trả dài hạn phố lớn để mở ngân hàng khu vực Tự Do-Ng. Huệ. Mua đất trống hoặc có xây cất khoảng 1500m2 ở khu vực trung tâm thành phố (quartier résidentiel). Mua Villas 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon.

Sang Cần Villa 2-4 ph. ngủ có chỗ để xe. Xin liên Ô. Ly 8 Tự Do. Đ.T. 25857 — 25838.

Nhà cho thuê số 240/3 Lê văn Duyệt Sàigòn Hỏi anh Đê.

Lầu cho mướn Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh, nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Apt. cho ngoại kiều thuê, có điện thoại, đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Xin hỏi 255-B Công Lý chỉ dẫn.

Gác trọ cho phái nữ độc thân. 188/30 Cao Đạt Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc đủ tiện nghi 275C Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần gấp Villas Nhiều hãng thương mại ngoại kiều hậu chiến cần mướn gấp khu vực Q.1,2,3 villas, phố, Apts. Đủ tiện nghi, quí vị gởi nhà sẽ có khách ngay. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần q. Cáp ĐT 90689, cả lễ và chủ nhựt.

Cho ngoại kiều mướn. một phòng nhỏ. Béton, đầy đủ đồ dùng; lối đi riêng, cầu tiêu nhà tắm luôn trong phòng, mặt đường Bùi thị Xuân. Hỏi số 26 Ngô Tùng Châu Saigon.

Phòng lầu 3 và 4 (không có thang máy) nhưng rộng và đẹp chỗ lịch sự khỏi thế chưn, trả tháng 1. 87 Ng. cưTrinh

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN Trung tâm Saigon mặt tiền trang trí lịch sự sẵn có bàn giấy tủ hồ sơ mới bằng sắt. Salon, quạt trần ĐT. Hỏi 38 Võ Tánh Sg. ĐT. 92966.

Phòng Cho mướn Liên lạc 524 Hồng Thập Tự Sg (Pharmacie Cộng Hòa)

Phòng Cho thuê, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi ở Trần Hưng Đạo. Xin hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học Sg.

Cho mướn Quán Phở Nhậu Đang đông khách vì thiếu sức khỏe Hỏi Minh Trí 258Đ Pétrus Ký Sg.

Phòng Nhiều phòng cho thuê, Lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi khu lịch sự, yên tĩnh, đồ đạc sang trọng, xe hơi vào tận cửa, 15.000đ. 1 tháng đặt trước 3 tháng. Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi).

Cho gia đình ngoại kiều mướn tầng lầu nhất, mặt tiền có sân để xe hơi, lối đi riêng gồm phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp, cầu tiêu, buồng tắm quạt trần, meuble đủ tiện nghi. 15.000đ 1 tháng. 143 Ngô tùng Châu (ngã tư Ngô tùng Châu-Lê quang Định).

Vĩnh Long Cho mướn dài hạn đất trống 540m2 trung tâm Châu thành đường Võ Tánh. Do nơi 361/38D Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.371.

XE

Bán Daihatsu Sang tên tại hãng bao xin số.Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL.

Radio Auto, Car Stereo, Antenne Automatique Ráp lẹ, đẹp, bảo đảm. TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Taxi Renault 4CV đời EA NBS và NBF. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng.

Peugeot 403 Camionnette EH 9 nút ít đi còn mới tinh, 1 Peugeot du lịch EK màu đen nệm đồng sơn máy toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh; Radio rất lịch sự đẹp như còn mới. Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigòn trong giờ làm việc.

THẮNG HƯ, HAO DẦU Đừng đợi tai nạn xảy đến. ĐT ngay 98.851. DELTA SERVICE.

Bán Xe Hơi Honda TN-360 chưa số, GMC pickup 2tấn50 chưa số, Mazda 1000 pickup EO. Toyota lite stout 1tấn50 đời EG... Xe du lịch Toyota Corona de luxe có radio và máy lạnh model 67. Vespa Mini 50cc chưa số. Phụ tùng xe hơi Honda. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn, tél 36.214.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho bằng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X,T.. số ngoại quốc, số VN, xe đấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

Cần cho mướn xe vận tải nhẹ hiệu Peugeot 403 đời EC máy tốt đi xa được, với điều kiện mướn luôn tài xế. thương lượng giá cả tại địa chỉ 193/89 Ng-cư-Trinh Saigon

MAZDA 1000 Delux EO du lịch Radio, Cassette, Antel tự động chưa hết Rodage, màu trắng, tặng thêm đồ. 494 Lý thái Tổ Saigon.

2CV Fourgonnette 190.000đ đi xa bán gấp rẻ, xe đang dùng. Xem xe buổi sáng 73 Hùng Vương Thị Nghè.

FOURGONETTE THAMES Máy móc hoàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 92/25 Duy Tân Saigon.

Bán xe nhà Renault 4CV EO7 chưa có Taxi. 191/3 [illegible] Bãi Sậy Cholon.

Bán Mazda 1500 Đời EI 5... màu trắng, mới đi 2500km do chính chủ lái. Còn mới tinh hảo, có radio. Xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn số 89 đường Gia Long Gò Vấp.

403 NBW 7 có Radio. 1 chủ vỏ ruột đồng mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona du lịch EH6 màu trắng Radio. Cortina de luxe EE 4. Radio màu trắng toàn hảo 238 Võ di Nguy PhúNhuận.

Bán Honda TN 360 đời EO giá 3.00.000đ. Hỏi 131 Võ Tánh Gia Định. Láng cha cả trông sang.

Chevrolet 58 Sanmontan. vỏ máy đồng thật tốt, bán hoặc đổi xe nhỏ. Tại 81/23 Trần v Thạch TânĐịnh.

Mercédes 190 mang số EC, xe toàn hảo, bán gấp. Hỏi 115 Trần Quang Khải Saigon.

Bán vốn một xe vận tải nhẹ hiệu Honda TN.360, tình trạng tốt. Hỏi 18 Võ Tánh Saigon.

Opel Record BT Bedford EE bán 1 trong 2 chiếc Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Gordini Dauphine E.C. 9 nút, còn mới nguyên, ít đi, dư dùng bán. 267/1A Trương M. Ký Giađịnh sau 12 giờ

Renault R4 đời EB vận tải nhẹ, bán rẻ. 631B Lê Văn Duyệt Sg.

Datsun 1000 Pick-up EO xem xe 28 Võ Trường Toản Gia Định (kế rạp Cao Đồng Hưng).

Cần mua Austin 850 du lịch. Morris Minor hoặc Minivan. Cho coi xe 223,4 Võ Tánh. Ngoài giờ làm việc.

Cortina EE màu trắng, ít đi, còn như mới, tại 288 Lê thánh Tôn Sg (giờ làm việc).

Toyota Pick up EH ít đi bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định

Bán 125.000 đồng Simca 9 máy, đồng tốt 146 Lý Thái Tổ Sàigòn

Toyota 25 dư dùng, bán đời EO đã đóng mui lưới cửa sau Hỏi 21 Nhật Tảo (Da bà Bầu cũ) Chợ lớn.

BÁN XE Xe du lịch Daihatsu de Luxe đời EH có Radio. Địa chỉ 414/4 Võ di Nguy (Gia Định) ĐT 41524.

Technicien Xe hơi Nhựt mới Honda dame, có khói, Pot đen, Hao xăng, không vọt Daihatsu không bơm nhớt điều chỉnh Carburation. Allumage: mỗi ngày 17 đến 20 giờ và ngày nghỉ 1/32 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Falcon Future đời 1965 bán. Hỏi 30/1 Tự Đức Phú Nhuận.

Đà Nẵng Bán 1 Jeep capot tròn. Hỏi tại 59 Đống Đa Đà Nẵng.

Toyota Crown Pick-up EO 53, đang rodage, muốn bán. Hỏi 48 Lý Thái Tổ Sg.

Taxi Dauphine EB bán rẻ. Hỏi ông Tài 124 Nguyễn Tiểu La, Cholon.

Toyota Litestout 1200, số EI. Có mui tôn, bán gấp coi xe tại căn nhà mái đỏ kế nhà hàng Thanh Thanh, gần ngã Tư xa lộ (Saigon ra, nhìn trái).

Mazda B.1500 Vận tải nhẹ EH xử dụng 16000km bán 111 Võ Tánh Sg.

Chevrolet Belair 55 thật tốt bán rẻ 111 Võ Tánh Sg.

Bán gấp Jeep, Lambro 550 70.000đ bao sang tên 330 Lý Thái Tổ Sg.

R10 xử dụng 5000km máy lạnh origine, radio, bán hoặc đổi xe du lịch rẻ tiền hơn. Ô. Lang 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Bán 1 Desoto Camion 7T. Xe thớt đời EA mới làm máy thật tốt. Xin hỏi 137 Hàm Nghi Saigon trên lầu.

Contessa ED6 Màu đỏ, kiếng xanh, radio, nệm đen đẹp lộng lẫy. Xe như mới, đi kỹ. 1077 Trần hưng Đạo, ngang rạp Palace.

Bán 1 Ford Galaxie 500 máy lạnh, cassette, radio, toàn hảo.Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh CL.

Toyota Corona du lịch EH xe nhà bán gấp 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Vì đổi đi xa bán một xe Morris 1100 EC thật tốt 440.000. Coi xe 203 Tự Đức Saigon

Bán xe Desoto 600 Benne,6000 đầu. 17/240 Nguyễn văn Học Giađịnh. Hỏi : Ô. Mãi.

Toyota Pick up, bán đời EH Coi xe tại 14H Nguyễn Kim.

Mazda D1500 pickup thùng dài EH5 có mui tole thật tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957.

Bán 1 chiếc xe loại trực dụng hiệu Daihatsu, còn mới, giá rẻ, bao tiền trước bạ. Hỏi tại 262 Pétrus Ký Cholon.

Bán xe Studebaker, Silver Hawk giá 250.000. Hỏi ông Lee 89 Phan đình Phùng Saigon sáng trước 8g. Chiều sau 6g.

Cần bán gấp nhiều xe ba gác (ba bánh) tại 107 Trần quốc Toản.

Toyota 25 Pick up mui tole EH thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957

HONDA TN360 Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 58bis Trần Quang Khải [illegible]

Bán hoặc đổi một xe Toyota pick up EH, thật tốt, bán gấp xe,cần mua xeVolkswagen,Mazda hoặc các loại xe du lịch hỏi cô Huê 80/1 Võ Tánh Saigon. Biếu tiền hoa hồng cho người giới thiệu từ 3000 trở lên.

Dodge D600 bán vận tải nặng đời EH 0 dầu 241 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp vì dư dùng xe Peugeot 404 số EH. 1 xe Simca. Aronde số EM, máy chạy rất tốt vì ít đi do chủ xe lái. Hỏi 169, Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Chevrolet Impala 1964 có máy lạnh toàn hảo hoặc đổi xe Huê Kỳ loại nhỏ Sport. Hỏi : 54, Bùi Chu, Saigon.

Simca 9 Aronde toàn hảo vì dư dùng bán rẻ. Hỏi ông Gấm 55 Pasteur Công Chánh. ĐT 24.535.

Toyota Bán gấp toyota vận tải nhẹ, kiểu Lite Stout, đã thêm nhíp, mui thiết ít đi. Hỏi Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ hẻm 1 số nhà 32.

Bán 1 Bon xe International 1700 dít 1800 đã đóng tiền kỳ 2 lấy xe tháng 12/69. Hỏi 5 Nguyễn Biểu Chợ lớn.

Toyota (Corona) EF mang số EI, deluxe, thật tốt bán gấp hay đổi xe rẻ tiền hơn Tại 150A Cộng Hòa.

Bán xe Opel Station Wagon 40 Võ dy Nguy Phú Nhuận

Toyota Mark II P.U. EO mới nguyên 172 Ng-thượng Thuật (ngoài giờ)

Mazda 1500 Luxe 1 chủ. 172 Ng-thượng Thuật (ngoài giờ).

Honda du lịch N360 bán. Đời EO, chưa hết rodage. Có Radio. Coi xe tại 29 Ngô tùng Châu Gia định. Ngoài giờ làm việc. Giá 550.000đ.

Garage tiến Trước cửa nhà đèn Xa lộ, Thị Nghè.

Bán 1 Simca Cette EA máy mới làm, đồng sơn toàn hảo.

Morris 1.100 EC 5. Tuyệt đẹp và CORTINA đời ED 6. tất cả nguyên thủy như xe mới. Bán 1 trong 2 chiếc. 69B Phan đ. Phùng GĐ. (Lò Heo Mới)

Corvair bán gấp, mui nệm mới, vỏ ruột mới, máy mới làm lại Oldsmobile 55, bán rất rẻ. Hỏi tại Quán Ốc, 31 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Toyota 800, du lịch EH, có radio, ít đi, bán gấp. 13 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Honda TN360 chưa xin số. Hỏi 180 Cao Thắng Sg

Bán gấp xe Taunus 17 Super đời EB. Hỏi 267A Trg. Minh Ký. tiệm phở Hồng Loan.

VOLKSWAGEN BT toàn hảo bán. 611/1/1 Phan Thanh Giản, Sg (đi hẻm 601)

CAB 360 xe Đại thực dụng Daihatsu vận tải nhẹ mới toanh tại hãng bán bao xin số và giao xe liền. 215A/12 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận).

Daihatsu xe thực dụng chuyên chở nhẹ mới toanh tại hãng bán bay 322 Võ Di Nguy P.N.

Cortina EC tốt và Jeep Land Rover EO bán. 398 Phan Đình Phùng Sg.

Bán International 1300 Pickup chạy dầu, 4 máy, giao xe tại hãng. Hỏi ông Tư ở hãng rượu Bình Tây, chợ Bà Rịa (Phước Tuy) hay số 202 Võ Tánh Sg gần rạp hát Khải Hoàn.

Cortina 9 nút, có radio còn như mới chủ lái thật kỹ, bán thật tiếc, giá rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng P.T (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Toyota T25 vận tải nhẹ đóng thùng rồi vừa hết rodage giữ kỹ mới tinh. 333 Trương Minh Giảng Sg.

Cần bán gấp xe Austin EB 220.000đ, hỏi 611/1M Phan Thanh Giản Sg.

Xưởng sửa máy DIESEL BẢY TIẾNG 861 Mũi Tàu Phú Lâm — Cần bán 1 xe REO 7 tấn 3 đích thứ 10 tắc Kê Benne, 1 xe Dodge thùng Benne xe đang chạy mua xe chạy thầu lợi liền.

Borgward sơn đồng máy tốt, đi xa bán gấp giá hạ. Hỏi ông Quang 137 Đoàn Thị Điểm, giờ làm việc.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, bao sang tên và lấy xe ngay tại hãng. Bán thật rẻ 108 Nguyễn Văn Thoại lầu B số 2 (cạnh Cộng Hòa chỗ thi lái xe hơi).

Bán gấp Matador microbus ED Hỏi 51 Tú Xương Sg.

GIÁO SƯ DO Sẵn có một kinh nghiệm khá vững chắc (30 năm liền, không ngừng lái) thêm vào đó khoảng thời gian này đã có đến bao biến chuyển vì vậy xe cộ cũng đổi thay biết bao đời. Với khả năng trên đủ đảm bảo để hướng dẫn Quí Vị có bằng (mà lái còn chập choạng) đi tới nghệ thuật. Tìm đến 14, Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C (Ngã 6 Saigon Bến xe Tây Ninh).

BÁN MAZDA P.U. B-1500 EI 69... mới hết roda. 1 Toyota p.u. vận tải 1T2 EF 7... 2 xe có mui cả, chạy tốt và 1 Volkswagen bít bùng EB 3... xe toàn hảo. Hỏi Nhà May Khoa 6/4 Chợ Nhỏ, Thủ Đức gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Mercedes du lịch EO bán bao qua tên 1.200.000đ coi xe 123 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc).

Chevrolet 9 chỗ ngồi, rất tiện làm xe đò nhà :
Cần chiếc : 2.000.000đ.
Cần đổi : 2.250.000đ.
Bao thuế trước bạ. Xin hỏi Garage [illegible]

VOLKSWAGEN đời EC máy sơn nệm thật tốt, chỉ bán có 490.000đ. Hỏi 69B Phan đ Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

Volkswagen Microbus (xe chở hàng) đời EA... còn tốt, giá rẻ. Xem xe suốt ngày tại Thủ Đô radio, 361A Phạm ngũ Lão SG.

Bán 1 xe du lịch Volkswagen đời BT còn tốt hỏi số 41/5 đường Duy Tân SG.

Simca 1000 cuối EB còn tốt bán. Xin hỏi 481 Trần quốc Toản Cholon.

Vauxhall Victor EC xe thật đẹp và hoàn hảo vì đi xa cần bán gấp và 1 tủ kính trưng hàng mới đẹp. 1m8x1m5x040. Hỏi 85 Phan thanh Giản Đakao.

Kẻ gian hết thời 1.500đ gắn kèn báo động. Không mất đồ trong xe. Nhận đến tận nhà sửa chữa các loại xe hơi. Liên lạc 169 Cao Thắng Saigon.

Mazda kiểu Đức D.1500 vận tải nhẹ đời EI mới hết rodage, bán, hỏi 214/19/5A cư xá Nguyễn hữu Cảnh. Xóm chùa Tân Định Saigon.

Bán 1 Jeep Cabot cao máy sơn đồng mới làm chưa hết Roda. Hỏi ông Giao Mập 138I3 xứ Tân Chí Linh Thoại Ngọc Hầu ngã Ba ông Tạ.

Bán rẻ 1 Chevrolet 55 giá nhứt định 270.000đ. Hỏi số 7/2 đường Vườn Chuối Saigon, ngay trường Tiểu Học «Lao động Học đường».

Công chức đổi đi. Bán gấp Simca 9 đồng, nệm, sơn, mới giá 150.000đ. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

Toyota 25 đóng thùng camtte chòng nhíp EO mới tinh bán. Hỏi 124 Võ Tánh Saigon ĐT 22485.

Opel EM toàn hảo 298 Lý thái Tổ Sg.

460.000 1 xá Toyota Pickup EH 7. xe mới chạy 15.000km, có mui và quạt máy; 1 xe Taunus 12m EC. xe hoàn toàn tốt, cần tiền bán gấp. Hỏi Ô. Hoàng 85-87 Chi Lăng GĐ

XE - SCOOTERS

Bán 1 xe Honda S.90 màu đỏ ít đi. đã có số thuế. Hỏi Thanh,137 Tôn T. Tường CL.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Mini Lambretta máy còn tốt. Hỏi 78 Trần Hoàng Quân CL (từ 8g-10g sáng).

Bán xe Mobylette mạnh. Hỏi 289 Gia Long Saigon.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda.Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

1Yamaha Dame autolube (Đề) mới bán gấp Hỏi cô Kim. 201. Lê-v-Duyệt

Bán 1 Solex mới tốt tại 136 Cộng Hòa Saigon.

Bán Honda dame C.50 mạnh, mới toàn hảo, Hỏi 384/60 Công Lý (buổi chiều).

Vespa Sprint chưa số,. Bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ (tôi bù tiền). Hỏi 112 đường Thánh Mẫu Chí Hòa

Salon Cộng Hòa Nhận Mua—Bán—Đổi các loại xe gắn máy Vespa, Lambretta, Honda cần mua gấp nhiều xe cụ. Tại 150A đại lộ Cộng Hòa.

Bán xe honda C50 tốt, giá nhất định 30.000đ. Hỏi tại 49 Huỳnh thúc Kháng từ 3g—6g chiều.

Mua Bán đổi xe Vespa Lambretta, xe gắn máy Nhựt, đủ loại xe Daihatsu., Hijet. Honda TN360, xe V100. Daihatsu, Honda 125-ED 5. 426 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Honda dame mới đi hơn 3000km bán 38.000đ cho ai đến trước. Vespa S50 còn mới bán rẻ 33.000đ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán 1 Lambretta Scooter EE. 150CC. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

Cần mua giá cao tất cả loại xe gắn máy Nhật, mua xe đang cầm. Xin đem đến 173 Tôn Đản (K-H) hiện có nhiều xe bán : 90dam có số 25 ngàn

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Sg

35.000đ Honda CL 90cc, Máy tốt, đầy đủ giấy tờ đã đăng bộ. Hỏi 46 Trương Minh Ký Gia Định.

Tin mừng cho giới HONDA Đến mua gấp máy báo động Ra'an ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

SALON ĐỒNG TÂM Nơi mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy hiện có nhiều C50. SS.50 giá hạ. 173 Tôn Đản (KH)

BÁN LAMBRO 550 SUPER Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và đã, máy trước buồng lái.Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

RAO VẶT RAO VẶT

Nha Y Sĩ
PHẠM VĂN NGHIÊM
Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa, chữa bệnh răng, miệng, hàm và làm răng, trước ở Ngô Quyền, Kiến Hòa nay dời về số 60 Trần Quang Khải, Dakao Saigon. Xin thông báo cùng Quý thân chủ.

Nhắn tin Chị CHÍN tự là Ngọc Liễu hoặc bạn bè chị trước ở An Khê Qui Nhơn (Trung phần) nay ở đâu xin chị hoặc bè bạn, ai biết xin thư cho em là Bạch Thúy Vân hiện ngụ 435/417/1B Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Rớt ví Đựng nhiều giấy tờ quan trọng. Xin hậu tạ ai trả lại BS Nguyễn tấn Hồng 15 Lý Thành Nguyên. Cholon.

Mất bóp đựng thẻ chủ quyền, căn cước, bằng lái xe... mang tên Mai Hữu Lễ, 137 Cống Quỳnh lầu ba Saigon. Bóp không có tiền. Xin hậu tạ cho ai lượm được.

Tôi LÝ VĂN - THẮNG có đánh rớt cái bóp, trong đựng thẻ căn cước cũ và mới, cùng cùng nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại đường Gia Phú Cholon Q.6, số nhà 297. Tôi xin hậu tạ.

Marie về nhà ngay nếu không sẽ bị từ bỏ. Người gia giáo không xui giục trẻ nhỏ bỏ nhà. Cần một cô thư ký biết Anh văn, một bà lớn tuổi làm việc vặt. Hỏi 827B Trần hưng Đạo Cholon.

Nhắn tin
Cô KIM ANH, cháu nha nhắc nhớ dì hoài. Dì nó có giận tôi chăng? Xin lỗi và mong gặp dì nó buổi trưa
VÂN ANH.

Hậu tạ 5.000đ Tìm bà Lâm thị Chu 38 tuổi dâu cạo. Ở nhà thương Chợ Quán đi lạc. Ai gặp xin đem lại hãng kem Hồng-Kông 176 đường Lục Tỉnh.

Ngày 15-9 Sau khi đi từ Sadec lên Saigon. Trong chuyến xe đò Hiệp Hưng, tôi có mất 1 cái va li và 1 chiếc giỏ xách, trong toàn quần áo. Vậy ai có lấy lầm hay nhận được xin mang đến số nhà 309 Hai Bà Trưng Tân Định, tôi xin hậu tạ.

Ai nhặt được cuốn sách Anh ngữ An Advanced your English bìa đỏ có hình 2 cô Nhựt, vui lòng đem lại địa chỉ 329.5C Phan Thanh Giản hoặc trường Bích Tân Sg. 144 Trương Quí Cáp Sg. (kế trường Kiến Thiết) xin hậu tạ 1.000đ.

Hậu tạ 10.000đ.
Cho ai tìm được hoặc chỉ dùm chiếc xe Honda C50 màu xanh, mất ngày 20-9-69, số đăng bộ SC5076C số sườn 048046, số máy 327709, xin đem lại 30A cư xá Phú Nhuận, đường Võ Di Nguy. Cam đoan không làm khó dễ.

Gà con Singapore loại gà đẻ Brow Nick và New hampshire về ngày 26/9 và 30/9 xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhiều gà đẻ giống tốt. Cho phân gà 241 Trần Quốc Toản CL (góc Nguyễn Tri Phương)

TRẠI GÀ Vĩnh - Phú
Cung cấp gà thịt hàng tuần. Bán gà con nhập cảng giống tốt, giá rẻ sẽ về từ ngày 28-9. Bán thực phẩm gia súc. Lồng gà Nhật, dụng cụ chăn nuôi và đủ các loại thuốc giúp gà mau lớn, ngừa và trị bệnh gà, heo. Mời lại văn phòng liên lạc số 414/112A Phan thanh Giản Saigon

Gà con Có sẵn Newhampshire và Hubbard bán. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà Trưng Tân Định.

Goto 603 HuyBa Pháp và Agripan (Mỹ) Gà về từ ngày 25-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinafeco và Jibbons Mỹ Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

HỌC [illegible]

Thiếu nữ 18 tuổi có Tú Tài II nhận kèm trẻ em từ đệ IV trở xuống. Xin hỏi cô Hoàng Anh 119 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

THI VÔ Y DƯỢC. KỸ SƯ
Phải có đủ bộ sách do Trung Tâm Luyện Thi vào Đại học phát hành, bán tại 96 Gia Long 27 Yên Đổ và 68 Lê Văn Duyệt.

Cô giáo Sư Phạm nhận kèm trẻ em tại tư gia bậc Tiểu Học Việt hay Pháp trừ lớp Nhất. Địa Chỉ Ô. Tài 331 Thành Thái Cholon.

Thông cáo Y Nha Nông Lâm Súc
Vạn Vật thi trắc nghiệm. Hãy làm thử 125 câu năm 1968 trong 1 giờ. Người quyết chọn tương lai thắng người thi câu may ít nhất 50 câu vì có bộ sách (hơn 1.500 câu) trắc nghiệm của GS Thơm và Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão.

Lớp Thuật Ảo Fousima
Mở khóa: Hóa nhiều chim bồ câu. Ảo thuật cấp đô. Nhiều trò kỳ lạ ở Âu Châu mới về. 6 trò giật gân học ngay. Nhận dạy hàm thụ Nghệ thuật Quốc tế nói hơi bụng với hình nộm hài hước và ca nhạc. Khóa Thôi Miên chữa bịnh phương pháp Âu Châu mau kết quả 360/108b Hồng thập Tự Saigon (Ngang rạp hát Olympic) Cô Quách thị Trà Hoa (quê Rạch Giá) liên lạc gấp.

Bảo đảm 100o/o
— Cấp tốc sau 3 tháng, bạn sẽ trở thành 1 chuyên viên sửa chữa T.V. — 3 tháng sau, bạn có thể tìm được khá tiền.
— LỚP TÉLÉVISION —
Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg
Khai giảng 1-10-69 (Ngày và tối) — do 3 Giáo sư tốt nghiệp tại các trường VT và TH Mỹ, Pháp, Nhật hướng dẫn — xin giữ chỗ trước (tối đa 20) — Học lực tối thiểu các lớp ban THĐNC — Học phí: 4500đ 1 tháng, 1 tuần 12g — Tài liệu in và chụp thành hình phát không

SV Dược khoa IV, nhận kèm từ độ II hoặc độ Tứ Trở xuống Thư về: Thành 134/8 Bùi thị Xuân Saigon.

COURS DE REPETITION
De 10e à 7e et 6e par ancienne élève de Marie Curie. 124 Võ Tánh Saigon.

COURS DE REPETITION
de 10e à 7e et MATH Moderne de 6e a 3e BEPC par anciens eleves de Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê văn Duyệt Sg. Phone 90357.

Nhận mẫu giáo nội trú bán trú 3 tuổi trở lên, nơi quí bà tin cậy gởi con em. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô thành 1C

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề: nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan Thanh Giản.

Anh văn 201 Nguyễn văn Sâm, gần ty Cảnh sát Quận II. Chuyên đàm thoại cấp tốc (đủ trình độ). Luyện dịch, khảo sát, văn phạm. Sáng, chiều, tối. GS Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp. Máy luyện giọng tối tân.

NỮ CÔNG KIM DUNG
giấy phép 250/HV/2—79 Nguyễn-phi Khanh Tân Định. Dạy cắt may, thêu đan, làm bánh. Đặc biệt mở, thêm lớp bánh trái cây vào vào chiều thứ năm. Tỉa bông bằng du đủ chiều thứ bảy.

Giáo sư Toán các lớp Đệ Nhất, Đệ Nhị Trung Học Công Lập. Nhận dạy Toán Lý Hóa tại tư gia hoặc Math Modèrnes cho học sinh chương trình Pháp (300đ/1giờ). Hỏi ông Kỳ số 384/72 Lý thái Tổ Saigon.

Không giấu nghề
Lớp gia chánh Diệu Hạnh đại học xá Minh Mạng, 133/dãy G số 2 Trần hoàng Quân ChợLớn. Bánh bao Tàu Biscuit petit beurre 15g ngày 25-9. Corgne Mon- sieur Buche de Noel 15g ngày 27-9 Chou à la Crème Cake 8g30 ngày 28-9 bánh tim sâm 15g ngày 28-9.

Dạy làm bánh
Bánh Bao Tàu (Lối mới): 3g Chiều Thứ Bảy 27-9 Chou à La Crème: 8g30 Sáng Chủ Nhật 28-9 Paté Chaud: 3g Chiều Thứ Bảy 4-10 Tarte à Lananas: 8g30 Sáng Chủ Nhật 5-10 Tại 42-44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè

Lớp du học
Để khỏi bỡ ngỡ khi sang xứ người Môn Học hoàn toàn Anh Ngữ Giáo sư Tiến Sĩ Kỹ Sư ngoại quốc và VN. Ghi tên tại Thanh Tuyền 17 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.729.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN
Do cô Tố Quyên tốt nghiệp Cordon Bleu (Paris) bánh kẹo (Suisse) nghệ thuật cắm hoa và làm hoa nhân tạo (phái Ohara) đảm trách — Cô Tố Quyên mới tu nghiệp tại Nhật Bản về sẽ mở các lớp học ngày 15-9. Ghi tên tại 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

MATH Premieres et Terminales Prof, exp donne cours part, à domicile. Pour renseignements écrire: 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nữ sinh GL. học lực tú tài II, ban A nhận kèm trẻ tư gia từ đệ ngũ trở xuống bậc tiểu học chương trình Việt Pháp. Liên lạc: lô 10 số 2 Vườn Chuối (Saigòn).

Cours de perfectionnement
Francais + Math Mod + Classiques 7è, 6è (soir) 5è, 4è, 3è (soir) Groupe de 12; L'inscription faite par les Parents au No 57 Trần nhật Duật (sone Trần quang Khải).

TRƯỜNG NỮ CÔNG
HOÀNG - VIỆT
207 đường Trần Bình Trọng
gần nhà thờ ChợQuán

LỚP CẮT MAY: Áo dài, đồ tây, đồ đầm, đồ ngắn, 30 kiểu đồ ngắn tuyệt đẹp, dụng cụ nhà trường.

LỚP THÊU: Thêu máy, thêu tay, thêu tranh, làm bông hàng, bông ruban, v.v.

LỚP BÁNH và NẤU ĂN: Bánh tây, bánh ta, dạy đủ các thứ bông đường, bông beurre, bông crème v.v...

Thứ bảy: Ngày 27-9 3 giờ chiều **Bánh Sinh Nhật**: Bông đường với nhánh Mai Vàng.

Chủ nhật 28-9: Món ăn mặn 1) Cá Hóa Long 2) Bánh Xếp Hấp

English Lessons
710 Phan Thanh Giản Saigon
- Giáo sư ÈRIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.
- ĐẶC ĐIỂM: Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.
- Lớp Thông Dịch Báo Chí, 20-9-69 — 4-10-69.

Anh Pháp Văn
Đặc biệt căn bản và thực hành. Chỉ nhận ghi tên và đến học buổi sáng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạng. Thứ 2, 4, 6 có 2 lớp **Anh Văn Thực Hành** dành riêng cho người lớn và nhỏ học sơ qua nhưng không biết đặt câu để nói chuyện lưu loát: học từ 8 đến 9 hoặc từ 9 đến 10 giờ, nhóm 5 người, học phí 2.000đ. 1 tháng mỗi người 2 lớp **căn bản** dành riêng cho người lớn và nhỏ chưa biết Anh Văn để lấy đà tiến tới **thông thạo** để đi làm hoặc thi cử; học từ 10 đến 11 hoặc 11 đến 12giờ, nhóm 10 người học phí 1000đ 1 tháng mỗi người. Thứ 3,5,7: có hai lớp **Pháp Văn thực hành** để cho người lớn và nhỏ đã biết Pháp Văn từ lâu nhưng không nói viết được trôi chảy vì thiếu thực hành; 2 lớp cho người mới khởi sự học Pháp Văn để đi đến chỗ **nói viết giỏi** để đi làm và chuẩn bị đi thi. Giờ học, số học viên và học phí giống như lớp Anh Văn. **Bảo đảm kết quả chắc chắc**. Mời đến gặp **Giáo sư cử nhân Robert** số 54D đường Nguyễn bỉnh Khiêm (Đakao) phía dưới trước Viện Khảo cứu

COURS DE FRANCAIS
Française Donnerait Cours de Français (Classes primaires) particuliers ou en groupe—S'adresser 52bis Cach Mang Saigon (Phu Nhuan) Tel 41,260

Cần 1 Sinh viên hiền lành, có khả năng kèm trẻ, để dạy 2 em tiểu học vào buổi sáng. Hỏi 435L Võ Di Nguy PhúNhuận (Kim Studio).

Cần 1 học sinh nghèo, nuôi ăn học, để sai vặt. Hỏi 294 Nguyễn Tiểu La Cholon.

Sinh Viên (cựu JJ. Rousseau) nhận kèm, học sinh chương trình Pháp. Hỏi 99 Phạm Đăng Hưng Saigon. ĐT 25.710.

Sách Lý - Hóa
của BÙI HỮU ĐỘT
Tái bản Vật Lý Học (Đệ Tứ). Hóa Học (Đệ Tứ). Vật Lý Hóa Học (Đệ Ngũ). Quang học (Đệ Nhị) Bài học giản dị đúng chương trình và hợp trình độ. Nhà xuất bản Đống Đa 38 Hồ biểu Chánh Gia Định vui lòng gửi sách tặng giáo sư để làm tài liệu giáo khoa.

Dạy nấu ăn
Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

438 Hai Bà Trưng Sg (Tân Định)
LỚP DẠY CẮT MAY
ĐỨC HẠNH
Chuyên dạy cắt may cỡ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc
Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dày kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều (ngay sau Hàm Nghi cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

Dạy đan máy
bằng phương pháp giản dị dễ hiểu bảo đảm đến lúc rành nghề áo lớn, nhỏ, nón, vớ và các loại bông v.v.. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy thực tập. Ghi tên học gấp tại 223 Đề Thám Saigon.

Trường PHÚ-QUÝ
(Góc Cầu Công Lý)
- 29-9-69 Khai Giảng.
- ★ ĐỆ NHỊ AB (Học Lại)

Chỉ nhận Học Sinh Ghi Tên Trước.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

HỌC Y TÁ ●
Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »
Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

CỘT ĐIỆN
Dịp may cho các bạn
Học để trở thành chuyên môn, lương bậu. Hãng thầu chuyên môn về điện nhận dạy các bạn trong 3 tháng thành nghề. Sau khóa đương nhiên trở thành thợ chuyên môn của hãng, hưởng lương bậu. Học phí 2 tháng đầu mỗi tháng 2500đ. Cuối tháng thứ 3 được ăn lương tập sự.

NHẬN đúc, bán cột điện béton cốt sắt. Quý vị muốn có cột điện theo ý muốn và mau chóng xin hỏi tại số 2 Trần Nhân Tôn, góc Hùng Vương Chợ Lớn.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR), 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

LỚP ĐẶC BIỆT

Con giống bằng bột:
chim, cá vàng, mèo, mâm ngũ quả v.v. Dạy làm lồng đèn con thỏ, bướm, tàu bay v.v. Chiều Thứ Hai 22-9, chiều Thứ Ba 23-9, sáng chiều Thứ Tư 24-9, sáng thứ Năm 25-9-69, 188 Lê Lai Saigon
ĐT 92.500
Học phí 300đ.

Anh, Pháp Nhật,
Lớp Tư gia, Toán G.S xuất sắc các Trường Anh Ngữ. Dạy bảo đảm nói viết cấp-tốc từng môn, Lớp 6 người S.V H.S giảm 50o/o Riêng lớp Nhật do G.S tác giả nhiều sách Nhật ngữ giá trị hiện nay phụ trách Có sách biểu HV, G.S người Nhật luyện giọng. Phòng học riêng biệt Tại 532 Trương M. Giảng (lầu).

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN
373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)
Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG
Khóa III khai giảng ngày 5-10-69. Lớp Cao Học sáng Chúa Nhựt. Lớp Sơ Học chiều Chúa Nhựt. Khóa 2 tháng do Hiệu trưởng Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được vào ngày đầu tiên. Ghi tên: Trung học Chấn Trung số 150/5 Ng Huỳnh Đức, gần rạp Palace CL

Lo Kinh tế Hậu chiến?
— Hãy học ngay Nhựt ngữ! TrungTâm Nhân Xã mở 1-10-69 các khóa Nhật Ngữ **Vỡ lòng** 3 tháng Sáng, Chiều: Giáo sư nhiều năm kinh nghiệm chuyên dạy Nhựt ngữ. Phương pháp tân tiến: Đàm Thoại nhanh và viết chính văn Kanji, **chỉ 3 tháng áp dụng được khả quan!** Học phí hạ nhất: 800đ. một tháng Quý Vị sẽ được **Nhựt Kiều** chỉ dẫn mọi vấn đề, có nhiều tài liệu nghiên cứu và dự Họp Bạn: xem phim Nhựt, nghe nhạc Nhựt và dùng trà theo Nhựt. Hãy ghi danh sớm để tránh hết chỗ, suốt sáng, chiều, tối và cả chủ nhựt. Tại 2 Nguyễn văn Thinh Saigon, có lớp Tự Lập Thân.

Trường dạy máy xe hơi
Cơ Hiệp - Thành
122A PHÁT DIỆM — SAIGON
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-10-69 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 161 sẽ khai giảng ngày 8-10-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh,
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ áp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
—Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện
TẤN PHÁT
50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

TV-RADIO

Sansui 5000 Tuner/Amplifier nguyên thùng bán. Hỏi 108 đ.l.Cộng Hòa Saigon.

Teac 4010S Sony TC 560 Auto-réverse Akai M9, 150D, 4000D loa SP200, chưa khui bán rẻ 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Dĩa hát Bán 200 dĩa hát STEREO ngoại quốc đủ loại, mới nhất 68-69. gửi từ Mỹ và Nhật về. Hỏi tại 215 D/3, Chi Lăng, Phú Nhuận (buổi chiều)

TV Motorola 16" hình rất rõ, quạt Hitachi, KDK để bán, hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

BĂNG CASSETTE STEREO
hoàn toàn thâu bằng Deck Nivico 624U tại Hoa Tiên 25 Crystal Palace (từng trệt gần cầu thang cuốn)

10đ. một bản nhạc hay, thâu bằng Cassette. Ngừa thai khỏi thuốc, khỏi mổ mà kết quả mỹ mãn 74A Thiệu Trị, Cổng số 6.

Bán Akai X355 và một Chaine stéréo phonic Nivico gồm tape deck, tourne disque, radio FM và AM, 2 loa 45.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Xin mời quí vị ghé qua phòng thâu băng DUY PHÁC 67 Hiền Vương. Giá rẻ hơn mọi nơi. Nhạc mới, Hit parade 69. Dùng máy móc tối tân. Duy Phác kính mời

Bán 1 magnétophone Sony 500A còn mới nguyên và 1 bộ bàn ăn mặt formica với 4 ghế bọc nệm Hỏi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Sansui 707A, 400, 3000A, Kenwood TK40 luôn loa, Teac A1500, Sony 355, 540, Akai M8, 1800SD, quay dĩa PL41 lab 95 (có nắp), loa CS31, SP200. CE2. Hỏi hẻm 198, Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Lớp Sửa radio Điện và Transistor do Cán sự (Cao đẳng Vô tuyến điện) giảng dạy tại 237 Lê quang Định Bình hòa (Gia định)

Sửa T.V. radio transistor Ampli HiFi Cassette tại Radio Rạng Đông 235, 237 Lê quang Định Bình Hòa (Gia Định).

VỪA MANG
Từ Hoa Kỳ về V.N. cần tiền phải bán: « Một giàn máy danh tiếng nhất của Hoa Kỳ ».
GỒM: Ampli/The Fisher Transistor Series T.X.100, Teapd/Amper X2100 (Solid State) Rev-Sig Automatic. Một cặp loa: AR3a (thùng ráp tại H.K.). Tất cả đều là kiểu tối tân và mới nhất. Chủ bán mong được tiếp chuyện với nhà nghề, hoặc những người biểu loại máy nào hiện nay nhất Thế Giới. Xin liên lạc với số 80 Cư Xá Cách Mạng (cạnh cầu Mạc-Mã-Hồng) vào các giờ nghỉ. LƯU Ý: không bán dưới 300.000đ.00 V.N.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v.. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Loa Coral BX 200 (60w) 12.000đ. Ampli TK-140U (13W). Loa KEF. Wharfedale 70 bán rẻ. 69B Phan-đ-Phùng (G Đ)

Bán băng thâu sẵn tân cổ nhạc tuồng cải lương Mỹ 1 cuốn 400đ Cassette có tiếng hát trong trẻo khác thường mỗi cuốn 500đ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 Télévision Sony 9 inches chưa dùng giá 22.000đ, Image giá 6.000đ và 1 máy đánh chữ còn tốt và mới. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Máy thâu băng hiệu Aiwa model 1001 và Ampli hiệu Kenwood model TK 40 luôn hai loa tất cả 55.000đ. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Sony 560 automatic reverse (Echo) chưa khui. Hỏi 75Bis cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối)

Teac A6010 A4010S A1500w Sony TC560 E.S.P. auto reverse (Echo) TC630 Akai 1800SD. Ampli 5000A 1000TD. Loa SP200. Máy ảnhCanon FT ống kín 1.2. Đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng (vô 500m gần quán Tám Lọ).

CS 88 120w. Ampli Kenwood TK 66 Tape recorder RS. 760S Stereo mới toanh Akai 1710, quay dĩa Garrard Lab 95 có nắp. TV. National 9" chạy Pile, điện, TV GE 16 Admiral 19" bán rẻ tại 60A Thoại ngọc Hầu Gia định (Vùng chợ ông Tạ).

Loa Whafedale
C70w AR 4x Nikka CS1000S, Teac 6010S, 4010S, Ampli 990 Scott, và Tuner hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

Akai 1800 SD
M9 Sony 560 Teac 150W (Vỏ cây) Tu Sansui 777 máy hút bụi Cadillac nguyên thùng. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Bán Teac A20 Stereo Cassette Tape deck (mới nguyên thủy). Hỏi 48 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

SX 1500 TD (180w) kiểu mới nhất, vỏ cây luôn micro. SX990. Teac 4010S. Dokorder 8010. KR77 103/7 Phát Diệm.

Bán National
Radio Phono Meuble Hi Fi 3 band Super Phonic Stéréo System model SE-65A. còn như mới (có hóa đơn) Hỏi 139/5 đường Cao Thắng (trong chợ Phú Nhuận) (Đường Công Lý đi vô hoặc dường Võ di Nguy đi vô.

Loa AR 4X loa Wharfedale 40, Sansui 400, Kenwood TK150U, Tuner Nivico, Magné dùng luôn cartridge mới toanh X1800SD. 30 Hồng thậpTự (trên lầu).

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

VÔ-TUYẾN TRUYỀN-HÌNH
Trường Kỹ - Thuật Chuyên - Nghiệp
MINH - TRÍ
71, Trần-văn-Thạch, Tân Định, S.G Trường Vô-tuyến Truyền-hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo-Dục cấp giấy phép (số: 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật.
1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone
Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone: 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Trung Tâm thâu băng
53 Trần Quý Cáp — Có đủ hết nhạc vũ trường do Jo Marcel thực hiện (công 400đ. 1 băng) — có đủ nhạc Hits mới nhất trên đài Mỹ — English For Today, bộ mới làm vừa ý rất nhiều khách, và chỉ thâu giá 360đ. 1 Book.

Photocopy Akai 150Đ và 1800SD
Vì bận đi xa cần bán gấp 1 máy dùng sao y bổn chánh, tự động, kiểu mới nhất. Một máy tự động (không phải dùng thuốc nước). Cả 2 máy bán với giá thật rẻ. Được đảm bảo một thời gian. Cách xử dụng rất giản tiện. Quý khách ở tỉnh có thể dùng để mưu sinh dễ dàng. Hỏi **MAI KHANH**, Quán số 3 Nguyễn Huệ Saigon.

Hiện Đại Hóa!
— Với phương pháp hướng dẫn thực tiễn «Master en Pu Pil» của Hoakỳ
— Với lối sửa chữa và xử dụng dụng cụ điện tử hiện đại nhất của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.
— Với 3 giáo sư tốt nghiệp tại các trường V.T. và T.H. Pháp—Mỹ—Nhật.
Bảo đảm 100o/o bạn sẽ trở thành 1 chuyên viên sửa chữa TV «có giá»
LỚP TÉLÉVISION
Hoàng Nam 72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng: 1-10-69 (ngày và tối)
— Đến giữ chỗ trước. (tối đa 20)
— Học phí: 4.500đ 1 tháng/1tuần 12 giờ — Tài liệu in và chụp hình phát không — Học lực tối thiểu: Các lớp ban Tr. Học Đệ I Cấp.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Freezer Bán rẻ (đứng) hiệu RCA, United và Ranney 380L, 520L và 270L. mau đông lạnh 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, Nhà hàng Siêu thị vv. hỏi 79 Duy Tân và 215-217 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz
Mới nhập cảng về đủ hiệu từ Nhựt Bổn và Ý Đại Lợi; vẫn bán giá chánh thức. Honda Thương Cuộc 348, Đồng Khánh Chợlớn ĐT: 36214, giao Gaz nấu bếp tận nhà cung cấp đủ loại phụ tùng về gaz.

Máy lạnh — Tủ lạnh — Sửa ở đâu ???
KỸ NGHỆ LẠNH ✱ ĐIỆN
BA - TRONG
150, Lê Lai SAIGON.
CHUYÊN SƠN SỬA: Máy lạnh, Tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, lãnh phòng lạnh, máy giặt, máy ướp lạnh các loại máy thuộc về điện lạnh. Việc làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ hơn mọi nơi.
Có chuyên viên đến sửa tại tư gia

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ
Dùng bình điện (Accu 12 V) đổi ra điện 110V 50/60 cycles để sài TV đủ cỡ đèn ống đủ loại quạt, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... Tất cả những đồ điện cần 110V tối đa 200 Watts (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Thích hợp cho những nơi thường bị cúp điện, điện yếu, điện chỉ có ít giờ trong ngày. Kiểu đặc biệt dùng cho đèn ống 1m20 ăn rất ít điện, tiện dụng nơi không có điện. Bán tại Saigon Ánh sáng Cty.82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT. 25.466.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH
Máy giặt xấy khô và vắt tay National 5kg2 4kg2 2kgZ. Tủ lạnh National Jetcycle 115L, Sharp 137L Toshiba 140L, Sanyo 147L, Hitachi 130L, 70L. Bếp ga, nồi cơm, máy hút bụi, quạt trần, lò nướng v.v... Cam đoan giá rẻ nhất. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

FREEZER
Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Máy tắm hơi Super Sauna Steam bath Automatic Vaporizer portable USA, điện tử, chưa có bán tại VN, làm bớt mỡ bụng, thân hình cân đối, dành riêng cho quý bà, có thanh lịch, làm quà tặng quý nhất. Chỉ còn mấy cái bán tại Đại Chúng Điện Lạnh 325 Phạm ngũ Lão gần chợ Thái Bình.

AIR CONDITIONER
Máy điều hòa không khí Général-Electrique 12,000BTU điện 220V còn trong thùng, dư dùng bán, Hỏi 211B Tự Do Saigon sáng 9H-12H. Chiều 3H - 7H.

Nóng quá? Lạnh quá?
— Nó nóng quá? Xin gọi 51.543
— Nó lạnh quá? Xin gọi 51.543
— Muốn tủ lạnh thành Freezer? gọi 51543 — Muốn đông Freezer? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ điều khiển, mua bán máy cũ, máy hư.

Dư dùng Máy hàn điện hiệu Miller Velders. Máy tiện hiệu CUB2. Máy khoan hiệu Kitagawa Capacity 5/8. Máy mài điện hiệu Moteurs constan (outillage electrique) máy sơn Xin hỏi 104 Tổng Đốc Phương Cholon cạnh rạp hát Lê Ngọc.

Máy đan Silver tối tân, hoàntoàn tự động không cần nút chỉ cần [illegible] phút để đan một thân áo đủ cỡ đủ kiểu. Chưa hề có ở Saigon, Hỏi Toan Mỹ 257 Gia Long Saigon.

Máy làm lạnh «Starline» bán nước ngọt Freezer nằm «Sanyo», «Fides» 1, 2 kiến đứng «Kelvinator» (Anh Quốc) 150 lít, 110V. Máy giặt «Zanussi», «Indesit» Mitsubishi. Máy rang bắp — Điều hòa không khí «Fedders» 18.000 BTU «Sanyo» 9.000BTU — Lò, bếp «Fides» Sovrana, Rinnai, Sharp Tarda — Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ 110/220 Volts Anh, Nhật, Ý. THANH HỒNG 615 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92.293.

Máy rang bắp
Chạy gaz và điện.
MÁY LẠNH SANYO 110V 9.000 B.T.U.
MÁY LÀM KEM một giờ ra được 18 ký và 24 ký.
MÁY GIẶT Philco 7 ký Sanyo Sharp Hitachi **TỦ LẠNH** chạy gaz và điện 110V và 220V. từ 70 lít đến 400 lít.
Nhận sửa tủ lạnh và máy lạnh tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

9.900đ. gồm: 1 ĐỒNG HỒ JAZ (Pháp)
Phiếu học may miễn phí
Ghế ngồi và 25 phụ tùng
Máy may Cross Star
Một loại máy may chỉ dành riêng để may đồ cứng, đồ dày: da, bố, kaki (đồ nhà binh). danh tiếng nhất thế giới, và đã nổi tiếng trên 50 năm tại VN, xưởng may quân trang, tiệm may, thợ may, chỉ toàn dùng có 1 loại máy may Cross Stars. Bán sỉ và bán lẻ, và đủ hiệu Singer, Sinco v.v. Tại hãng Thalaco 339B đường Pétrus Ký Saigon.

Tiếp theo (A) trang 3
Ban Jo Marcel chinh phục được ngay khán giả nhất là khán giả trẻ tuổi. Sau bản hợp ca «Mưa Saigon, Mưa Hanoi» và 1 bản đơn ca của Lệ Thu, bạn Jo Marcel đã bày ra 1 trò chơi để giúp vui cho các trẻ em hiện diện. Đó là trò chơi «Bé Bự bú chai xá xị» Ba em nhỏ tình nguyện lên sân khấu thi bú và tất cả 3 được bạn Jo Marcel tặng một món quà đáng giá.

Quan khách và gia đình ký giả được thêm những phút vui khác qua tài nghệ của một sinh viên độc tấu Tây ban cầm, của các bạn AVT, Tùng Lâm, ban kích động nhạc Nữ «The Generation», ban kích động nhạc Nam «Les Vagabonds» và của ảo thuật gia Fousima. Sau mỗi lần trình diễn văn nghệ thì ban tổ chức lại nhờ Chị Hằng và Chú Cuội của Nghiệp đoàn (do một Nam và một Nữ Hướng Đạo sinh giả trang) trao tặng một món quà kỷ niệm. Riêng cô Aga Dila nhận được một tấm bảng kỷ niệm có ghi bằng Anh ngữ lời cảm tạ chân thành của Nghiệp đoàn ký giả VN.

Khán giả và trẻ em đều hài lòng về sự điều khiển vô tư và ngay thẳng của các nam nữ HĐS trong phần rút thăm lấy tặng phẩm. Lô độc đắc là một xe gắn máy Cady của dân biểu Trần Quý Phong tặng. Ông Phong đã đích thân trao chiếc xe ấy cho ký giả trúng giải là bạn Lê Hùng đặc phái viên Việt Tấn Xã. Còn chiếc máy may Singer do Hãng Saigon Industries tặng thì về tay ký giả Người Họ Trần của báo Tiền Tuyến.

Số quà tặng gồm nhiều món khác nhau và trị giá cao đã biểu lộ được sự ủng hộ của các giới đối với Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam. Người ta rất chú ý tới 3 tấm bảng lớn để ngay phía trước sân khấu có ghi rõ số tiền và loại tặng phẩm mà các nhà hảo tâm đã gửi đến Nghiệp đoàn trong ba ngày chuẩn bị buổi lễ. Ban tổ chức đã rất cảm động khi thấy còn nửa giờ trước khi khai mạc buổi lễ, một vài nhà hảo tâm tìm đến tận sân khấu để trao thêm một số tiền mặt giúp Cây Mùa Thu của Nghiệp đoàn. Vì đã khóa sổ nên Nghiệp đoàn phải từ chối. Các nhà hảo tâm này đành ngậm ngùi hẹn đến một dịp khác.

Ban tổ chức buổi lễ cảm thấy khích lệ nhất khi thấy các quan khách đã ngồi cho đến phút chót của chương trình, mặc dầu trời rất nóng nực, và cảm kích trước sự giúp đỡ hăng hái của các HĐS Đạo Thủ Đô Nam và Đạo Thủ Đô Nữ đã cho một số HĐS đến giúp Nghiệp đoàn suốt từ ngày dàn chuẩn bị cho đến giờ chót của buổi lễ. Các HĐS này đã đảm nhận tốt đẹp phần lớn việc tổ chức vật chất của chương trình buổi lễ.

Trong buổi lễ, các con em ký giả đều được các hướng đạo sinh trao tận tay những chai nước ngọt do hãng Merry Realms tặng.

Nghiệp đoàn ký giả Việt Nam tổ chức những buổi lễ phát quà Cây Mùa Thu thường lệ mỗi năm, nhưng có thể nói buổi lễ năm nay được thành công nhất.

Tiếp theo (R) trang 3
xe lam bét ta bị ông chỉ huy nọ đuổi theo nổ súng bắt lại biên phạt, 2 sĩ quan trên năn nỉ xin tha lỗi nhưng ông không tha nên 2 sĩ quan tỏ vẻ bất mãn cự nự với ông ta. Ông Quang cho rằng nay ông chỉ huy nọ thấy Nguyễn Thanh Trắc là con ông tức chú ruột của Nguyễn Viết Thạnh nên mới trả mối thù đó.

Thư khiếu nại khẩn thiết yêu cầu giới hữu trách tìm mọi cách sớm đưa vụ thảm sát vô cớ này ra trước công lý để oan hồn nạn nhân được ngậm cười nơi chín suối.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 93.217.**

HOA XUÂN THÂU BĂNG
211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
— Nhạc Vũ trường VN và Nam Mỹ
— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kích động.
— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam, nhạc kịch, thi nhạc...
— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối Nam Tông, Bắc Tông.
— Sinh ngữ: Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại. Nhận thâu Cassette mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

(Tiếp theo (T) trang 3)
Cầu Mỹ Thuận không thể xây cất ngay
Đáp câu hỏi của DB Hồ ngọc Nhuận, ông Tổng Trưởng cho biết cầu Mỹ Thuận không thể xây cất ngay được vì vấn đề an ninh. Tuy nhiên, ông nói nếu có chỉ thị của Chánh phủ Bộ sẽ cho khởi công ngay, vì việc thực hiện đã dự trù xong.

Về hệ thống cống rãnh để thoát nước tránh nạn ngập lụt trong Đô Thành ông Tổng Trưởng nói Bộ không có ngân khoản để tu sửa. Đó là phần vụ của Tòa Đô Chánh Tuy nhiên trong tình trạng cấp bách Bộ có thể cho cúp ngân khoản tu sửa những chỗ khác để thực hiện hệ thống thoát nước trong Đô Thành

Về vấn đề cung cấp nước cho các Phường Khóm Đô Thành, ông TT loan báo Bộ sẽ thực hiện việc giao cho các Phường Khóm trưởng giữ các phông ten nước, hầu tránh sự phí phạm nước và số thất thu tiền nước.

Tiếp theo (H) trang 3
Trung tướng Trần ngọc Tám, Chủ tịch Uỷ ban Quân Viện Thế giới Tự do cũng đã đọc một bài diễn văn bằng tiếng Đại Hàn ca ngợi lòng chiến đấu anh dũng của chiến sĩ Hàn Quốc tại VN.

— Ông Châu Phước Phú, tham sự thượng hạng vừa được bổ nhiệm giữ chức Phó Ty Cảnh Sát Công Lộ thay thế ông Nguyễn văn Nghi biên tập viên hạng III.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NÓI NHÃN HIỆU BÙA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Máy cày tay
Máy cày 2 bánh hiệu Yanmar và Kubota bán tại 176A Trần hưng Đạo và 37A Trần quang Khải Saigon Đ.T 40266 và 99551.

Freezer Nằm có kiến hiệu National (Nhựt) đựng kem và bịt Hỏi: 196 Đường Dương công Trừng Cholon.

Asahi Pentax Spotmatic 1.4 với ống kính Télé 135 và W.A 28, cùng nhiều phụ tùng, bán nguyên bộ. Hỏi tại 215 D/3 Chi Lăng Phú Nhuận (buổi chiều).

Freezer Bán rẻ (đứng hiệu United 700 lít và tủ lạnh Général 320 lít. Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

Freezer nằm 780 lít tiện cho các Siêu thị và tiệm kem sanyo hai cửa, hai bloc bán tại 310 Võ di Nguy PN.

Bán 1 máy chứa kem 110V Hiệu Sanyo Kiểu SCR-K1000 Hỏi 251A Phạm hồng Thái Gia Định (gần ngã tư Bảy Hiền)

Chỉ còn một thời gian...
— Hãy cho Tủ lạnh thành Freezer
— Nhận đông Freezer mau lẹ. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) 135 Trần bình Trọng, ĐT 51.543.
— Chuyên viên tốt nghiệp Thủ khoa trường Bách khoa điều khiển.

Máy lạnh Dư dùng bán 1 máy lạnh còn tốt, 3/4 ngựa, điện 110 giá 32.000đ Hỏi 154A Hiền Vương ĐT.98660.

Bán máy rửa Honda
Vì thiếu người trông nom bán lại một máy rửa xe Honda bằng nước nóng của Nhựt còn mới. Hỏi ô. Quan 515 Phan thanh Giản Saigon.

Hàng mới về
MÁY QUAY KEM Ý Đại Lợi có 12 kilô 1 giờ, hiệu Carpigiani, MÁY GIẶT Zanussi hoàn toàn tự động. Máy làm nước lạnh hiệu Sunray USA. Tủ lạnh Sharp, National, Hitachi. Nồi cơm tự động gaz và điện Hitachi. Máy hút bụi Hitachi. Bột làm kem Đan Mạch Nina. Máy chữ, máy toán. Hàng về đợt chót, rất ít. vẫn bán giá chính thức. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon. Tél. 36214.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT
7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

Cần bán
— 1 Freezer đứng 90l ra nước đá bịch, la ve ướp lạnh toàn hảo — 1 tủ nhà bếp tráng men 2 vòi nước 6 hộc còn mới nguyên chưa dùng. Hỏi 298 đại lộ Đại T. Trần Hoàng Quân Cholon.

Cần bán gấp 1 cái tủ chứa kem hiệu Sanyo của Nhật. Điện 110v. Địa chỉ nhà số 212/144 đường Nguyễn Hữu Cảnh TânĐịnh Xóm Chùa.

Bán 1 máy điều hòa 30 tonne, dùng cho các nhà hàng lớn, rạp hát. Hỏi 407/2 Trương Minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc). ĐT 41.175.

Bán 1 máy cày 31 ngựa còn tốt hiệu «Honoma». Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

BATTERY - CHARGEUR
Bán máy sạt bình điện hiệu «Sh[illegible]» USA sạt được tất cả các loại bình điện: Xe hơi, gắn máy và Tivi. 412 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán hai máy lạnh Fedder 13.000 BTU, chắc giá 150.000đ. xin miễn trả giá. (Hỏi 9 Cách Mạng Sg.).

Tủ rang bắp
Tủ đẹp giá rẻ có máy ngay 22/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ

Canon 7 S 1,2 với 2 télé 100/2, và 135/3.5 mới nguyên, 142 Bis Hồ văn Ngà L2 Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
LONG HẢI
Chuyên sửa tủ lạnh và máy điều hòa ĐT 90877, 88 Ngô tùng Châu Sg.

Dư dùng tủ lạnh 400L hiệu HOT-POINT 2 cửa; SANYO 127L, hút CADILIAC bán rẻ, hỏi 118/38 trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) SG.

Bán Frigidaire Mỹ, Grand luxe 55.000đ. Hỏi 177 đại lộ Cách Mạng SG.

Hitachi 140L nguyên thùng 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đá).

Máy lạnh Fedders 14000 BTN (110V) mới nguyên chưa xài, Tủ lạnh Hitachi, Toshiba 140L Sanyo 150L kiểu mới giá rẻ giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Máy rang bắp Máy rang bắp
Nếu không có cửa hàng, ít người ít vốn nhưng muốn lời vài ba ngàn đồng một ngày, hãy mua một máy rang bắp, chạy điện hoặc ga tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Máy sấy R.C.A
Bán gấp giá rẻ 1 máy sấy tiện dùng cho nhà giặt ủi loại nhiều ký. có thể, dùng cho điện 220 volt và 110 volt. Hai quạt đứng loại cánh 0m80 của Mỹ dùng cho nhà hàng và rạp hát Giá thật rẻ. Hỏi 120/67B Nguyễn Kim Chợ lớn [illegible] đường gần bánh Cộng Hòa).

RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY
hãy uống thuốc viên
PAREGAN
Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa :
Baume Calor
là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Trị bịnh lỗ mũi Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mũ, nghẹt, thối, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S
NGUYỄN TƯỜNG LONG
508, Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị 24 thứ trĩ)
Tài xin [illegible] mấy câu thơ [illegible]

Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Trí công trí đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng Tiên

THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Báo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dậy dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong tình Cốt, khí, mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y. phát minh Thần Dược, cứu nguy khối người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

Thuốc gia truyền SUYỄN
(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Đàn bà con gái
Trị tuyệt Mồng gà lở ngứa, huyết trắng nhận làm thuốc tử cung, bơm rửa, 493A Ngô tùng Châu Gia định cuối đường kế hội Tin Lành (Bát-tít) đặc biệt có thuốc trị tàn nhang rất hay.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực ước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ
Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

LƯU Ý !!!
THUỐC GIA TRUYỀN
BỊNH ĐAU LƯNG
Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Thuốc gia truyền
Tử cung và huyết trắng
Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung
Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

NHUNG NAI
Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành
SÂM NHUNG
SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP, PHỤ NỮ SAN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN, 157 Hương Lộ 14 Cầu Tre Cholon bào chế. KN.307.M

THUỐC GIA TRUYỀN
chuyên môn
trị bảo đảm bịnh
MỒNG GÀ
(HOA KHẾ)
Bịnh này do sau khi giao hợp với người có bịnh, hoặc bị lây do chung đụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà hoặc như hoa khế. Nơi đây trị không đốt, cắt, chích chỉ thoa thuốc. Dầu bịnh nặng đến đâu ngàn muôn triệu người không ai không hết, thật là 1 phương thuốc thần để cứu người một lần lâm lở.
Nếu trị đúng cách như lời chỉ dẫn mà không hết dám cam đoan tốn một bồi thường mười. Địa chỉ 160 Lê Lai Saigon.

Quí Bà, Quí Cô đừng lo nữa ! Vì đã có :
PHỤ NỮ
Trường xuân Thảo
Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý dành riêng cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh. Bổ Huyết, chuyên trị. Máu Xấu. Bạch Đái, Kinh Kỳ Không Đúng Khi Có Kinh Đau Bụng Đau Chằng Dạ Dưới. Đau Lưng, Chóng Mặt Ăn Ngủ Không Được, Nước Da Vàng Mét Hiếm Muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SONG NGUYÊN (Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt hoa KN. 71. M/BYT.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

định làm ủy viên trung ương dự khuyết năm 1943, được công nhận là ủy viên trung ương chính thức năm 1945, được bầu liên tiếp làm ủy viên chính thức trung ương vào năm 1951 và năm 1960. Nguyễn Lương Bằng từng là đại sứ đầu tiên của BV ở Nga, hiện là tổng thanh tra của chính quyền BV và là Trưởng ban Kiểm tra Trung ương của đảng CSVN.

Bản tiểu sử còn ghi thêm rằng Bằng «là người học trò tốt, là người bạn chiến đấu chân thành» của Hồ chí Minh.

Bài bình luận đăng trên tờ Nhân Dân sáng nay sau khi kể qua tiểu sử của Thắng và Bằng, chào mừng 2 người này được bầu làm chủ tịch và phó chủ tịch nhà nước CSBV. Bài báo nhấn mạnh rằng Thắng và Bằng đã được Quốc hội BV tín nhiệm mà bầu ra thì toàn quân, toàn dân 2 miền Nam Bắc phải nhớ lời Hồ dạy «đoàn kết xung quanh chính phủ» để xây dựng miền Bắc, đẩy mạnh chiến tranh ở miền Nam cho đến toàn thắng.

Bài báo kết luận: dưới sự lãnh đạo của đảng CSVN, cán binh CS phải thực hiện cho kỳ được lời di chúc của Hồ.

Nga hết lời ca ngợi

MẠC TƯ KHOA 25-9 (UPI) : Tối hôm thứ Tư, chủ tịch nhà nước Nga Xô Podgorny đã lên tiếng ca ngợi tân Chủ tịch BV Tôn Đức Thắng là «người con trung thành của nhân dân VN, chiến hữu và bạn thân của đồng chí Hồ chí Minh, 1 nhân vật quốc tế cách mạng hăng hái, đem hết tài năng và năng lực cho cuộc chiến đấu giải phóng và độc lập của CS VN, cho sự chiến thắng của chủ nghĩa Mác Lê và cho chính nghĩa hòa bình trên thế giới».

Podgorny còn nói thêm là «tên tuổi của ông liên hệ chặt chẽ với việc tăng cường mối liên lạc huynh đệ giữa Liên xô và VN».

Bức điện văn chúc mừng của chủ tịch Nga Xô gửi cho tân chủ tịch BV đã được thông tấn xã Tass loan đi sau khi hãng Tass loan báo họ Tôn được bầu làm tân Chủ tịch BV.

Theo các chuyên gia về vấn đề Á Châu tại Mạc tư khoa thì việc lựa chọn Tôn Đức Thắng, một nhân vật được xem như không làm mất cán cân thăng bằng của giới lãnh đạo BV không để cho nghiêng về phía TC có thể đã làm cho điện Cẩm Linh thỏa mãn. Việc hãng Tass nhanh chóng loan tin họ Tôn ngay trước cả Hà nội cùng với tiểu sử của họ Tôn, một đảng viên C.S kỳ cựu thường thường là thân Nga, đã xác nhận sự nhận xét trên của các chuyên gia.

Theo tin Pháp tấn xã thì NgaXô không ngạc nhiên về việc lựa chọn của BV bằng 1 giải pháp chờ đợi khi phải lựa chọn người kế vị họ Hồ. Tuy nhiên người ta gạt bỏ giải pháp trên là do kết quả nhân nhượng trong cuộc họp 2 Thủ tướng Kosygine và Châu ân Lai.

Chính ở một vị thế khó khăn giữa 2 đại cường CS mà Hanoi đã chọn 1 nhân vật già cả, có khuynh hướng đứng giữa.

Chưa có gì thay đổi

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (AFP).— Việc Tôn Đức Thắng được cử làm Chủ tịch BV đã được Hoa Thịnh Đốn tiên đoán, tại đây người ta cho là có vẻ hợp lý việc người kế vị Hồ chí Minh theo hiến pháp là ông Phó Chủ tịch đang tại chức.

Chính phủ Nixon chưa có lời bình luận chính thức hoặc bán chính thức nào. Tuy nhiên các chuyên viên về Đông Nam Á không cho rằng việc đó có mang lại một sự thay đổi nào trong chính sách của Hanoi. Một tập thể chỉ huy vẫn còn và tân chủ tịch BV chỉ là «nhân vật đứng mũi» mà thôi.

4 TIẾP THEO TRANG 1

hội đàm trong hơn hai tiếng đồng hồ sáng hôm nay với các vị chỉ huy bộ tham mưu để duyệt xét toàn bộ chiến lược quân sự Mỹ. Tại bữa ăn trưa do Tổng thống khoản đãi, có tướng Wheeler tham mưu trưởng liên quân, bộ trưởng quốc phòng Laird và cố vấn đặc biệt Kissinger.

Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc không chịu kể ra những vấn đề được đề cập tới trong cuộc hội đàm quan trọng này tuy nhiên ông cho hay vấn đề VN đã được đề cập tới trong cuộc hội nghị.

Phát ngôn viên còn nói quyết định của TT Nixon họp với các nhà lãnh đạo quân sự đã có từ mấy ngày nay, tuy nhiên người ta không thấy cuộc hội đàm này có ghi trong nghị trình tiếp khách phân phát cho báo chí hôm thứ Ba.

TT Nixon họp báo

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (AP).— Hôm nay, tòa Bạch cung cho biết TT Nixon sẽ tổ chức cuộc họp báo đầu tiên của ông trong 3 tháng nay vào lúc 4 giờ chiều thứ Sáu tại tòa Bạch cung.

Ông Ziegler, Tham vụ báo chí Bạch Cung nói TT Nixon không có lời công bố quan trọng nào nhưng ông sẽ sẵn sàng trả lời các câu hỏi của ký giả.

Phiên họp báo vừa qua của TT Nixon là ngày 19-6.

3 TIẾP THEO TRANG 1

xã hội chủ nghĩa, thiếu tin tưởng vào khả năng thắng lợi của chủ nghĩa xã hội đối với chủ nghĩa đế quốc trong quá trình chung sống hòa bình thi đua giữa hai hệ thống.

«Chính vì không tin vào chủ nghĩa xã hội, nên bọn theo Mao luôn chủ trương gây chiến tranh để bình quân hóa, thô sơ hóa, và phối đối hóa (2) xã hội của họ. Một điều đáng chú ý là bọn theo Mao luôn luôn tuyên truyền mị dân bằng chiêu bài siêu cách mạng đấu tranh cho cách mạng thế giới, nhưng chính chúng lại không dám mặt đối mặt với bọn đế quốc.

«Cuộc đấu tranh chống đế quốc của chúng chỉ bằng lời nói núp dưới chiêu bài cách mạng mị dân. Bọn theo Mao vẫn đặt quan hệ thân thiết với các nước đế quốc và sẵn sàng từ bỏ các nguyên tắc chính kiến cơ bản nếu điều đó có lợi chút ít cho chúng chút ít về kinh tế và chính trị.

«Chúng ta không thể lấy lập trường của Bắc Kinh đối với các vấn đề Hồng Kông, Ma Cao và chiến tranh VN để chứng minh cho điều đó.

«Nói tóm lại, bọn theo Mao đã đi theo con đường quốc gia hẹp hòi thù nghịch với chủ nghĩa CS sâu rộng và tiến hành cuộc đấu tranh chống phong trào cộng quân quốc tế. Nguy cơ chủ yếu của trào lưu này là nấp dưới chiêu bài mị dân tả khuynh, lấy tư tưởng tiểu tư sản của chúng thay cho điểm cao chủ nghĩa Mác Lê Nin của thời đại. Bọn theo Mao đã âm mưu phá hoại phong trào cách mạng từ bên trong».

Ngoại trưởng...

5 TIẾP THEO TRANG

trong Khối Tự Do. VNCH sẽ yêu cầu sự viện trợ của các lân quốc như Thái Lan, Phi Luật Tân và Mã Lai Á. Được hỏi về việc Tôn đức Thắng lên kế vị Hồ chí Minh, ngoại trưởng Lâm tuyên bố ông Tôn Đức Thắng là một người quá già, sinh đẻ ở miền Nam và đã biết nhiều về thời kỳ có cuộc tranh đấu chống Pháp.

Tuy nhiên ông Thắng đã chọn con đường CS.

Ngoại trưởng VNCH đã bày tỏ ý kiến là một tập thể chỉ huy cầm đầu chính phủ Hanội là điều có thể quan niệm được, và cũng có thể là sự tranh chấp cá nhân rồi đây sẽ lộ diện để tranh chấp quyền hành.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Nửa giờ sau địch chống cự không nổi đã rút lui.

Thu dọn chiến trường vùng chung quanh nơi phát ra tiếng nổ phụ người ta tìm thấy 24 xác địch quân và một hầm vũ khí. Hầm vũ khí chứa đựng những món sau đây :

75 hỏa tiễn 107 ly
100 lựu đạn TC
25 mìn chống chiến xa
1 Vũ khí cá nhân
6 xe đạp
1 mìn claymore.

Ngoài ra còn một số thuốc men. Tổng số đạn dược tịch thu được cân nặng tới 2 tấn.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 22 vụ trong số đó có 8 vụ gây tổn thất.

Cũng tại Kiến Hòa vào hồi 5g30 chiều hôm qua, địch quân đã pháo kích 5 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Mỏ Cày. Cuộc pháo kích của địch làm cho 1 dân chết và 7 dân bị thương.

Cũng vào khoảng giờ trên, địch quân còn pháo kích quận lỵ Đức Phong thuộc tỉnh Phước Long gây cho 1 NQ bị thương.

14 TIẾP THEO TRANG 1

rằng chính phủ VNCH đã «tăng thêm sự kiểm soát đất nước » bằng cách thiết lập những cơ chế chính trị.

Khi đề cập đến vấn đề Trung Cộng, ông tỏ ý ngạc nhiên tin tuần báo Time nói Úc có thể sẽ cung nhận TC. Ông nói điều Gia Nã Đại có làm gì với TC cũng không ảnh hưởng đến thái độ của Úc.

Đối lập phát biểu

CANBERRA, 24-9 (Reuter).— Ngỏ lời trong 1 cuộc tranh luận tại hạ nghị viện Úc, ông Lance Bernard, người giữ chức Bộ Trưởng Quốc Phòng trong nội các Ma của đảng Lao Động Úc đại Lợi đã xác nhận rằng nếu đảng ông lên nắm chính quyền, vào cuộc tuyển cử ngày 25 tháng 10 tới, thì ông sẽ thực hiện cuộc triệt thoái ngay tức khắc quân đội Úc khỏi VN.

Ông Bernard cho rằng chính sách chủ trương để những đơn vị Úc đại lợi tham dự cuộc xung đột tại VN là một điều sai lầm và hoàn toàn không được tín nhiệm. Ông nói tiếp: Nếu một chính phủ lao động đắc cử, chúng tôi sẽ triệt thoái mau chừng nào tốt chừng nấy mọi đơn vị Úc, chỉ để một thời gian cho sự giải kết không gây hại và để cho sự thay thế có thể hoàn thành được.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

họp không thể thiếu hoặc tiếp khách đến thăm, ra mắt quần chúng để giữ cái thể thống có đầu có đuôi, cũng đã đủ để hơi thở thoát qua lỗ tai, nói gì tới việc xem xét công việc lựa chọn quyết định. Vả lại trong chế độ CS thì quyền hành thực sự không phải nằm trong tay chính phủ mà trong tay đảng CS. Vì vậy vào lúc có thể tập quyền tuyệt đối như ở Nga thời Staline, ở BV thời Hồ chí Minh thì nhà độc tài số 1 giữ luôn hai chức vụ chủ tịch đảng và chủ tịch nhà nước. Chỉ khi nào sự chuyên chế tuyệt đối không thực hiện nổi vì có mâu thuẫn nội bộ thì hai chức vụ này mới bị tách ra giao cho hai người nắm giữ, một đứng đầu đảng và một đứng đầu guồng máy nhà nước.

Trong trường hợp này chức Chủ tịch đảng có khi bị bãi bỏ và thay bằng danh hiệu Tổng bí thư hay đệ nhất bí thư. Dù vậy kẻ nắm đầu đảng vẫn là kẻ quyền hành nhất và danh hiệu chủ tịch Nhà nước chỉ là chức hiệu làm vì, chẳng hạn ở Nga hiện nay đệ nhất bí thư Breznev là Tsar hoàng thực sự còn Chủ tịch sô viết tối cao Podgorny chỉ là Tsar hoàng tượng trưng. Ghế Tôn đức Thắng ở Bắc Việt hiện nay giống hệt cái ghế Podgorny ở Nga.

Việc đưa Tôn đức Thắng lên ghế Chủ tịch, không phải chỉ vì mục đích làm vì mà còn vì mục đích «giải pháp thỏa hiệp tạm bợ». Trong khi chờ đợi ngã ngũ thì các phe phái ở Bắc Việt có thể hoàn toàn đồng ý với nhau là chọn một ông già mà nhiệm kỳ đương nhiên đã được ghi rõ ở sổ Thiên Tào không sai trệch được và chắc chắn sẽ không gây một rắc rối nào đáng kể cho phe phái nào nắm phần toàn thắng sau này trong công cuộc giành giật quyền hành.

Trong khi chờ đợi cái ngày đó thì Lê Duẩn vẫn đứng đầu đảng, Phạm văn Đồng vẫn đứng đầu chính quyền v.v.. và tất cả dù trong bụng mưu mô gì nhưng ngoài miệng thì vẫn phải oang oang đọc di chúc Hồ Chủ tịch về « giữ đoàn kết như giữ con ngươi» để «kéo dài chiến tranh đến cùng» cho tới khi nào được tiếng là «đã thắng được đại cường Pháp, đã đuổi được đại cường Mỹ ». Căn cứ vào phương châm này, lẽ dĩ nhiên mọi bản án được dán lên trán đồng chí, mọi viên đạn được ghim vào gáy đồng chí, cũng phải là nhân danh bản di chúc thiêng liêng kia.

Một điểm khác, và đây là điểm thực tế nhất mà mọi phe phái ở Bắc Việt hoan hỉ thỏa thuận với nhau : đối trước tình thế nan giải hiện nay gồm sự kiệt quệ tại Miền Bắc, cuộc chiến tranh vô vọng tại Miền Nam, mối đe dọa nặng nề do vụ xung đột Nga Hoa đưa lại, Cộng sản Việt Nam cần có một kẻ «dơ đầu chịu báng».

Và trong ba mối lo trên thì mối lo « cuộc chiến vô vọng tại Miền Nam » là lớn nhất hay nói cách khác cái nút khó gỡ nhất. Cái nút này mà gỡ được tức là đồng thời làm bật tung được hai cái nút kia ra. Nhưng gỡ cách nào ? Trước đây khi phát động cuộc chiến thôn tính Miền Bắc thì Cộng sản Việt Nam đưa Lê Duẩn lên chức bí thư thứ nhất. Lê Duẩn tuy gốc Hà Tĩnh (Trung Phần) nhưng đã sinh sống lâu năm tại Miền Nam và đã đóng vai đầu não của Cộng Sản Việt Nam, phân cục Miền Nam. Nay Cộng sản Việt Nam lại đưa Tôn đức Thắng lên ngôi vị tượng trưng cao nhất, vào đúng ngày gọi là «Nam Bộ kháng chiến», với sự chứng kiến vô cùng xúc động của Nguyễn hữu Thọ và Trịnh đình Thảo, thì Cộng sản Việt Nam đã có «Bác Tôn» thay thế «Bác Hồ». Vậy thì nếu mà từ nay «các đồng chí đang chiến đấu tại Miền Nam nếu mà cứ thấy tiếp tục bị hy sinh láng xẹt thì đó là vì Bác Tôn». Hoặc «nếu mà các đồng chí trong đó còn hăng nhưng phải chịu thua non thì đó không là đảng đã hủy bỏ lời di chúc của Bác Hồ mà chính là vì đảng phải tuân theo lời dạy của Bác Tôn và Bác Tôn là người chôn nhau cắt rún ở miền Nam thì chắc chắn mọi quyết định của Bác Tôn trước hết phải vì quyền lợi thiêng liêng và lâu dài của Miền Nam và của cách mạng vô sản ».

Tất cả vấn đề có thể là như thế. Ông Tôn đức Thắng nếu mà trí óc còn đủ minh mẫn thì chắc chắn ông cũng sẽ nhận ra điều này khi được đẩy lên ngồi vào chiếc ghế danh dự. Vả lại, đối với một cuộc đời sắp kết thúc thì kết thúc như thế là đẹp nhất rồi.

CHÍNH-LUẬN

---

linh tinh

Thiệp cưới danh thiếp Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

GIÚP 3 PHỤ NỮ NÀO
MUỐN ĐI DU LỊCH
Cấp 1/2 lệ phí và giúp đỡ mọi thủ tục giấy tờ đi du lịch xứ Singapore cho 3 phụ nữ nào (độc thân trên 21 tuổi) muốn đi du lịch trong phái đoàn. Hỏi 474/18 Ng. tri Phương Cholon vào chiều thứ bảy và sáng Chủ Nhựt để biết thêm chi tiết.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

MUỐN TRỞ THÀNH
Trắc lượng viên
Hỏi tại Hiệp Thắng Công Ty Chuyên đo đạc và họa đồ. 78 Trần Quang Khải Lầu 1 Saigon

Bán chó Danois, Boxer lớn nhỏ 120/7/12 Trần-H-Đạo Sg.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Thiệp Cưới mỹ thuật
Mới lạ ! Chữ đẹp ! Mau lẹ. Giá rẻ
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT. SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm Công, Tư sở

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Tín nhạc Các bạn muốn chơi Tây Ban cầm giỏi hãy tìm mua cho được quyển «Những hợp âm đầy đủ để dùng cho Tây Ban Cầm của Lê Thu và bản chuyển cung. Quán nhạc Mỹ. Hạnh phát hành Lê Lợi hông Bộ Công Chánh Saigon

Hôn thú Việt Mỹ
VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ
giấy tờ rắc rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Nhà May DIỆP
ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM
Nhân dịp khai trương may 250đ. một chiếc áo dài.
ĐẶC BIỆT áo dài Raglan thịnh hành nhất cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang, cắt giỏi, may hay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

RONÉOFAX
Trung Tâm ấn loát Điện tử, 22 Nguyễn văn Giai Đakao (Saigon) Nhận mọi dịch vụ về Ronéo đặc biệt tái bản sách và tài liệu đúng như nguyên bản. Nhận chụp Stencil cho các nhà in Ronéo. Nhanh đẹp rẻ.

Nhận Lãnh
Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
giấy theo chồng hồi hương
và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE. LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, dù bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả tiền này [illegible]

Tìm bạn Nhiều người Ngoại quốc muốn làm quen với bạn gái duyên dáng để trao đổi ngôn ngữ. Liên lạc hoặc viết thư cho cô Nga số 7 Cách Mạng T.S.N. (Saigon) Đ.T 40.146

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định số nhà 177/2 Cần mướn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Bắp rang
Có bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Phở Thịnh Hưng
Khai trương sáng chúa nhựt : 21-9-1969 Tại số 736 Phan Thanh Giản, gần ngã bảy, trước rạp cinéma Long-Vân. Ngon, rẻ, giá bình-dân. Chủ nhân kính mời

Mỹ viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng Mỹ viện đã làm việc lại từ 1er-9-69. Nghỉ ngày Chủ nhựt, Thứ hai làm cả ngày

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại rổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon,

Tử Vi - Bói dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 6 quyển : 1000đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur (gần Ciné Casino) Saigon — Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhứt.

Lịch 1970
Hãng Chấn Hưng
224 Gia Long Saigon
(Kế ciné LongPhụng) Đ.T. 21.998
Chuyên thực hiện đủ loại : Treo tường, bỏ túi, Agenda. Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và ngoại quốc.
Bán sỉ. bán lẻ. Giá phải chăng.
CHI NHÁNH tại MIỀN TRUNG
49 SINH TRUNG NHATRANG
Kính mời quý khách miền Trung chiếu cố, có nhiều kiểu mẫu tại văn phòng. Khai trương 17-9-69.

Họa đồ nhà phố
Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố, xưởng v.v... Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm Sg.

Nấu cơm tháng (món Bắc) 4000đ. một tháng, đưa tận nhà. Hỏi 308C Phan thanh Giản Saigon (đối diện nhà may Tân Trang).

TRUNG THU 1969
nên mua gì tặng nhi đồng?
SỮA VIÊN APOLLO 11
★ Làm theo hình mặt trăng
● Không có vi trùng của Nguyệt cầu
★ Thơm ngon và bổ dưỡng
● Tinh khiết và rẻ hơn các loại bánh Trung Thu hiện nay
Xin mua ngay kẻo hết tại :
HÃNG VĨNH THÀNH
281B Hai Bà Trưng
Sài Gòn — Đ.T. 21261

QUÝ HƠN KIM CƯƠNG
Đời chỉ hơn nhau vì mệnh số. Muốn thành công lớn, tránh thất bại nặng, cần biết trước thời vận từng giai đoạn thạnh suy, do các môn khoa học huyền bí Đông tây phương TỬ VY CHỈ TAY DỊCH SỐ và THẦN SỐ HỌC Do thái, làm kim chỉ nam hoạt động đắc lực cho sự nghiệp tương lai, do ông Võ Tá Duyệt chiêm tinh gia lý số uyên thâm vang danh nơi cố đô Huế đã mở văn phòng 179 đường Trần quốc Toản Saigon quý vị sẽ hài lòng thích thú và kinh ngạc qua sự luận đoán màu nhiệm của lẽ huyền cơ tạo hóa.

Hồng Liên
Thần Bài Cào Tử Vi
với 32 lá bài, bà đảm biết Tất cả những công việc hiện tại, quá khứ và sắp tới, biết số mạng sẽ phát về khoa gì, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ Huy Tướng lãnh Tổng Bộ Trưởng các sĩ quan, Giám Đốc v.v. di chuyển Tới 215 Ng Thiện Thuật vô cư xá tái thiết số 5 Lô E Kế chỉ Cảnh Sát thay cho Hàng Xanh Gia Định.

LỊCH MỸ THUẬT 1.970 !
Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.
Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi). In lụa trên thiếc. Plastic, vải v.v.. Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp đựng thuốc bằng Plastic. Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT. 24,934.

Claire Voyante aux dons Exceptionnels Réconnus vous révelera votre avenir, affaires amour, chance situation, famille. (Discrétion absolue). Cartes, Tarots, Boule de Cristal Voyance sur photo. n'est pas plus chere que les autres. Consultations à partir de 500 piastres. de 8 à 20 heures [illegible] rendez vous. 100, Hồng Thập Tự Saigon (premier étage) Tối 22.[illegible]

Vì đi xa cần bán thật gấp 1 số bàn ghế học sinh còn mới, chưa dạy, bán gấp một căn nhà 60.000đ khỏi trả ở miễn Phú Thọ. Hỏi 41 Sương Nguyệt Ánh bà giữ xe trước cửa. Sáng từ 8g—11 giờ. Chiều 5g—7g.

Điện thoại hư?
Interrom hư ? Xin gọi 99.860.

Cần 3 chi nhánh
Hãng Uyên Ương tổng phát hành bơm tay «Dove» cần đặt 3 chi nhánh độc quyền để phân phối hàng hóa cho các đại lý miền Tây, miền Trung, và cao nguyên, điều kiện dễ dàng, hoa hồng hậu, nhớ gửi thư bảo đảm đề tên : Châu thanh Nguyên 523 Trần hưng Đạo SG.

Bán tủ hàng và quầy hàng còn mới hỏi nhà thuốc tây 672 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua lại giấy và thuốc in Photocopy Apeco. 171 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Dư dùng bán 2 ghế fauteuils (Manila) bằng mây đệm có Ressorts còn mới nguyên tại 224 Trần hưng Đạo Saigon.

Thiệp Cưới BBC
Nhà in BBC, 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, hiện có nhiều kiểu Thiệp Cưới tân tiến dung hòa cả 2 nền văn hóa Đông Tây. Vì cả nhà chủ nhơn tự tay làm lấy suốt đêm ngày, khiến sở hụi rất hạ và giá in rẻ mạt. Lại rất cẩn thận kỹ càng và mau lẹ. Quý vị cần thay đổi kiểu chữ, kiểu hình, bất cứ lúc nào, từ 6 đến 23 giờ đêm, nhà in đều thỏa mãn được, vì chủ nhân biết xếp chữ và chạy máy. Lãnh in mọi loại giấy tờ sổ sách bằng Anh, Pháp ngữ, do chủ nhơn tự tay liên dịch và sửa mo rát. Kính mời tới coi chơi tại nhà in BBC để điều tra giá tiền, và xem mẫu danh thiếp, THIỆP CƯỚI, dù quý vị không có in gì.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người biết làm bánh mì xin liên lạc chùa Phước Hòa số 491/14/5 đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần tuyển
— Thợ máy dầu cặn (xe hơi) — Thợ máy tàu và phụ thợ máy. 29 Yên Đỗ Sg.

Cần 2 người bán thuốc Tây. Xin hỏi 313 Bến Bình Đông Cholon.

Cần dùng
Thơ ký đánh máy giỏi Anh, Pháp, Việt, lương cao. Hộp thơ 85 Sg.

Cần tài xế lái xe bỏn sảng. và lơ xe, lương hậu. Hỏi tại 32 đường Nguyễn Minh Chiếu nối dài Tân Sơn Hòa, Gia Định.

Cần thợ và dờ mi làm xe hơi và Lambro, đồng, sắt, đèn, bàn điện (dờ mi) lương khá, bán 1 Opel du lịch NBU 4 cửa 330 (tốt) hoặc đổi thực dụng. Daihatsu nhựa số P403. EB sắp lên 183 Ngô Tùng Châu GĐ, gặp bồi Nguyễn Văn Cân và.

Nữ sinh Gia Long, nghèo, hiền, cần tìm việc làm (buổi chiều) hợp với khả năng để tiếp tục việc học. Thư cho Tuyết (Thái Lập Thành, công trường Chi Lăng 70/2).

Cần 1 người giữ em nhỏ, tạm tâm. Xin hỏi số 87 Ng. Cư Trinh. Phòng 85/2 lầu III Sg.

Cần thơ ký bán phụ tùng xe hơi, thạo nghề, biết chút ít Pháp và Anh ngữ. Hỏi ô. Lan Garage Charner, 131 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần người
1 nữ thơ ký, 1 thợ phụ sửa TV. Hỏi buổi sáng tại 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà thuốc tây 424 Phan Đình Phùng. Cần 1 cô đứng bán thuốc rành nghề tập sự xin miễn đến

Dược sĩ cần người hợp tác để mở Dược phòng. Hỏi 95 Nguyễn phi Khanh Tân Định Saigon.

Help Wanted
ELECTRONICS INSTRUCTOR — Must have knowledge of English language and be free of military obligations. Qualified applicants report for interview to Beth Page, AAI, 275 Pham ngu Lao, Room 109 [illegible]gon (10:00 a.m. to 12:00 Noon)

Cần một đàn bà đứng tuổi làm bếp thạo. Hỏi 133 B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 chị giữ em ăn ở luôn tại nhà chủ Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Đi làm ngay
Cần gấp một cô thư ký nói và viết thạo Anh ngữ đã từng đi làm sở Mỹ, lương hậu, Hỏi 115 lần 1 khu H, Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. (Bàn Cờ)

Cần một tài xế lái xe nhà. Điều kiện : lớn tuổi lái xe cẩn thận chi tiết xin hỏi nơi 44 Châu văn Tiếp Gia Định (chợ Bà Chiểu) tiếp từ 11giờ đến 7giờ tối

Cần Thợ máy xe hơi. Phải là thợ máy giỏi, hợp lệ tình trạng quân dịch. Những người đủ điều kiện sẽ được phỏng vấn bởi Beth Page, AAI, 275 Phạm ngũ Lão, Phòng 109, Saigon (từ 10g tới 12g buổi sáng).

Cần một ông tài xế xe nhà, biết về máy xe, siêng, làm luôn chủ nhật phải có người bảo đảm. Lương tháng 7.000đ. Ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 407 Trương Minh Ký (TSN).

Cần hãng thầu, cần thông dịch Anh Việt nói và viết giỏi lương hậu. Hỏi bà Yến 171 Chi Lăng P.N. ĐT 40172.

Cần 2 thợ hớt tóc rành nghề, Xin hỏi 682/35 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần thật gấp
12 cô tắm hơi, làm xa Saigon, điều kiện : từ 18 đến 30, cao, lớn con, và 2 người giúp việc nhà ở lại. Hỏi cô Nga 386/23bis Trương Minh Giảng Sg từ 9 đến 12, chiều [illegible]

Cần gấp cô đỡ phụ, quen việc, làm tại Trung Chánh. Hỏi bảo sanh viện Mẫu Tâm, 14 Tôn Thất Hiệp Sg.

Cần 1 chị bếp ăn ở nhà chủ. 92 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 cô thạo nghề massage biết tiếng Mỹ 1 cô giữ kèm em độ thất. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 chị bếp biết nấu món Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon.

Cần thợ đan len giỏi. Hỏi 166/7 Lý thái Tổ SG.

Cần gấp 2 Cô giáo viên, ăn ở luôn tại Hội Dục Anh. Hỏi 185 Cống Quỳnh Sg

Hãng lớn cần 1) Thư ký biết tiếng Anh, thông thạo dụng cụ xe hơi, biết làm bản khai giá sửa chữa biết thử xe hơi. 2) Thợ máy xe hơi thật giỏi, biết tiếng Pháp, lương cao. Hỏi Hãng SAMICO, 38 đường Trần khánh Dư Saigon.

Cần 1 em gái 15, 16 tuổi để bế em nhỏ và làm việc vặt trong nhà. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 nam thư ký làm việc buổi sáng gần Chợ quán (có thể là học sinh đệ nhị trở lên) Và 1 làm tại Tân Định. Hỏi ga Cảnh 809/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần một người quản gia trông coi nhà và một người bếp chỉ làm việc nhẹ lặt vặt. Điều Kiện : Phải có giấy tờ chứng nhận làm việc tốt, hiểu tiếng Mỹ, ăn ở tại nhà chủ. Trả lương rất hậu. Liên Lạc : Số 2 Đường Duy Tân. Saigòn

Cần gấp Tài xế lái xe nhà, Hỏi từ 10 đến 12 giờ trưa. 152 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Cần gấp 2 cậu chạy bàn . và 1 chị làm việc nhà, ngoan, nhanh nhẹn. Hỏi quán Gió 94 Võ Tánh Saigon.

Cần người cần người kèm trẻ em buổi tối, bậc tiểu học Xin liên lạc sau 19 giờ mỗi ngày tại số nhà 336/16/22 Phú Định Chợ lớn.

Cần 1 người giữ em và làm việc vặt trong nhà. Hỏi nhà thuốc «Cẩm Vân», số 5 Nguyễn trung Trực Saigon.

Cần người (Nam hay nữ) kèm trẻ học lớp 8e và 10e chương trình Pháp vào buổi tối. Hỏi 531 Trần hưng Đạo Sg.

Cần 2 cô thâu ngân, trẻ đẹp biết tiếng Anh. 5 cô gái làm massage giỏi, đẹp, trẻ. Chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Thiếu điều kiện xin chớ đến. 2 cậu bồi lanh lẹ lặt thiệp. 2 cô bồi bàn biết chút tiếng Anh. Hỏi 284/8 Trương m. Giảng từ 12g đến 3 giờ.

Công việc nhàn
Cần 1 người phụ bếp, một em nhỏ và một ông già làm việc nhà. Hỏi 523 Trần h. Đạo (gần Nancy). Bán Kaminosoto mọc tóc, sâu, lông mày v.v.., Hói đầu, đau ban, sanh dễ rụng hết tóc, sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao 150đ Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở [illegible] ở mặt, tàn nhang, trứng cá, lang ben v.v... 200đ, [illegible] USA 200đ.

Cần gấp 1 cô thâu ngân vừa làm ban ngày. lương cao và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Cholon.

Viện uốn tóc Tân Tây Lan cần gấp 2 cô thợ phụ giỏi lương cao. Bao ăn ở luôn. Địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Có sẵn đồ rồi. Cần tìm người có nhà ở vùng Khánh Hội để mở quán cà phê. hỏi Cường 25 Hồng Bàng.

Cần 1 tài xế giỏi về máy móc, lương hậu, xin gởi ảnh, giấy tờ cần thiết và địa chỉ liên lạc đến hộp thư 471.

Thợ chụp hình
Cần người các sẵn đồ nghề để hợp tác mở tiệm chụp hình, địa điểm tốt. Hỏi 153 Trương tấn Bửu Gia Định.

BAR

Cần chiêu đãi đi Vũng Tàu bao ăn ở. Hỏi Công Lý 193/7 Tân Định.

Hoàng Hậu Bar đông khách. cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 98 Nguyễn văn Thoại.

Bar đông khách ngoại kiều. Cần 10 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, bảo đảm lương tháng trên 50 ngàn, bao ăn ở. Hỏi Bà Xuyến từ 4 giờ chiều 235-236 Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên có nơi ăn ở cần một bà nấu ăn. Hỏi 128 Sương nguyệt Ánh SG

Cần chiêu đãi viên trẻ. Không cần biết tiếng Anh. 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, Hỏi 22, Hồ Huấn Nghiệp Saigon Bar GINA.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

THU HƯƠNG Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hoặc xe đưa rước về tại nhà bán Bar tại Nhà Bè hoặc Phú Thọ có thưởng đặc biệt.

BAR MI A MI
142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 118 Nguyễn Hoàng.

Thanh - Thanh
POP'S BAR
108-B Nguyễn văn Thoại
Nhà hàng lý tưởng của Chiêu Đãi Viên vì : dễ uống, có thưởng, đẹp, ấm cúng, rộng rãi có nhạc sống trên lầu, lương phát đúng ngày (1 tháng 2 kỳ) bao ăn (có thể ở luôn bảo đảm). Liên lạc với chủ từ 14 giờ đến 22 giờ tại lầu I; để chụp hình và làm thẻ Chiêu Đãi vào [illegible] 25 và 30 tháng 9-69.

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiếp báo tin đến ngày 27-9-69 (nhằm ngày 16 tháng 8 năm Kỷ Dậu) Anh Chị BÙI-VĂN-AN sẽ làm lễ vu quy cho cháu :

Cô Bùi-Thị-Bích

sánh duyên cùng

Cậu Võ-Lệ

Sinh Viên Luật Khoa
Thứ Nam Ông Bà VÕ-HƯỜNG

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng hai họ BÙI—VÕ và cầu Hai Cháu BÍCH—LỆ trăm năm hạnh phúc.

- Cụ DƯƠNG-VĂN-QUANG — Bà TỪ-CHUNG
- Ô. Bà PHẠM-NAM-VÂN — Ô. Bà ĐỖ-VĂN-QUÝ
- Ô. HUỲNH-TRUNG-TÍN — Ô. Bà LÊ-VĂN-LIÊN
- Ô. Bà LÝ-HỮU-CHÀ — Ô. Bà TRẦN-TỬ-MINH
- Ô. Bà PHẠM-XUÂN-TẤN — Ô. Bà HOÀNG-VĂN-BI

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiếp đến ngày 27-9-69

BẠN
VÕ-LỆ
Sinh viên Luật
đẹp duyên cùng cô
BÙI-THỊ-BÍCH

Xin thành thật chia vui cùng hai bạn LỆ—BÍCH.

LÊ-HỮU-TOÀN
Sinh viên Kiến Trúc

Tin Mừng

Cậu chúc :

CHÚ RỂ :
NGUYỄN-VĂN-TOẠI
CÔ DÂU :
TRẦN-KIỀU-NGA
Trăm năm Hạnh Phúc

Các bạn : Bửu-Khâm
Tôn-Thất-Tụng
Tôn-Thất-Hứa

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin đến ngày 27-9-69 bạn
VŨ-TIẾN-THỐNG
sẽ thành hôn cùng cô
NGUYỄN-THỊ-BẠCH-YẾN

Các bạn trong INCEG thành thật chúc Anh THỐNG một cuộc sống mới đầy hạnh phúc.

INCEG — DUY LINH

Tin mừng

Thân chúc em
Nguyễn-thị-Thoa
và
Vũ-thành-An
trọn đời hạnh phúc.

Chị : HOÀNG-OANH

Chúc mừng

(Mến chúc 2 em :
Đồng-sĩ-Tịnh
Nguyễn-thị-Ngọc-Yến
trọn đời hạnh phúc.

NGUYỄN-NHƯ-ĐƯỢC

Tin mừng

20-1969 ngày vui của hai bạn
DƯƠNG-CHƯ
VÀ
NGUYỄN-THỊ-CHÂU-HOÀN
Thân chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

DIỄM-MAI — TÍCH-LAI

Tin Mừng

Gia đình ĐỆ NHỊ DƯƠNG-CƯU báo tin ngày 27-9-69 :
Hải Quân Đại Úy
TÔN-THẤT-NGHĨA
tuân lệnh LONG-HẢI ĐẠI-VƯƠNG thành hôn cùng cô :
QUỲNH-NHƯ-Ý

Thành thật chúc mừng Tân Lang và Tân Giai Nhân hoàn toàn hạnh phúc.

Toàn thể Sĩ quan Hải Quân khóa XIII
ĐỆ NHỊ DƯƠNG-CƯU

TIN MỪNG

Được Hồng thiệp báo tin lễ Thành hôn của
Anh TRẦN-TIẾN-HUYẾN
và Chị LÊ-THỊ-QUÝ
tại Saigon, ngày 27-9-1969
Anh PHẠM-NGỌC-LÂN
và Chị QUẢN-THỊ-MỸ
tại Đàlat, ngày 28-9-1969
Anh DƯƠNG-QUANG-LẠC
và Chị CHU-THỊ-HỒNG
tại Saigon, ngày 2-10-1969
Anh TRƯƠNG-HỮU-LƯỢNG
và Chị VŨ-THỊ-NHUNG
tại Saigon, ngày 5-10-1969

Chân thành chúc các Anh Chị trọn đời Hạnh Phúc.

Các bạn Cựu Sinh viên Cư xá Đắc Lộ (AFAR).

DẠY BẢO ĐẢM ĐẬU TÚ TÀI I VÀ II ABCD

GS tiến sĩ, cao học, ĐHSP ; Kết quả 66-67 : 96%, 67-68 : 98%, 68-69 : 99% có ký giao kèo : không trả lại tiền. Dạy tại nhà đủ tất cả các môn.

383 A Phan Thanh Giản
168 Võ Tánh 168 Saigon

Có Bán

Có Cây tròn phỏng độ 30cm x 50cm chiều dài và chiều rộng, tại Biên Hòa. Xin liên lạc Số 20 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần Tuyển Dụng

«Một số tài xế có kinh nghiệm, ngoài tuổi quân dịch. Xin liên lạc với Phòng Chuyển Vận thuộc Cơ Quan Khu Kỹ Nghệ [illegible] Hòa Nông Sơn, 31 Hàn Thuyên Saigon, trong những giờ làm việc».

Phân ưu

Tôi và toàn thể Nội Các rất xúc động hay tin :

Cụ Nguyễn-Thế-Truyền

vừa tạ thế

Cụ NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN là một nhà Cách Mạng lão thành đã trọn đời gian lao tranh đấu chống thực dân và Cộng sản để phục vụ Chính nghĩa Quốc Gia và Tự Do Dân Chủ. Cụ mất đi là một cái tang chung cho phía Quốc Gia. Nhân danh toàn thể Nội Các, tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TRẦN-THIỆN-KHIÊM

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-TÂM

Nhạc phụ ông Dân biểu DƯƠNG-MINH-KÍNH đã từ trần ngày 23-9-69 tại Búng (Lái Thiêu). Văn phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn người quá cố sớm về miền vĩnh phúc.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện,

Khóc Bạn

Được tin hạt bụi :

ĐỨC 6

đã vĩnh viễn trở về với hình hài nguyên thủy. Hạt bụi nào hóa kiếp thân anh nay xin trả lại tất cả. Những hình hài ở lại không khóc hình hài đã mất nhưng khóc nhiều về hạt bụi đột ngột ra đi.

THẢO 2, THUẬN 2,
UYỀN, HIỀN 6, THANH 2

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN MẪU

Trung Tá PHẠM THANH NGHỊ, Chỉ Huy trưởng BCH/2TV vừa thất lộc ngày 24-9-69 tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến Trung Tá và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại uý : QUANG, LỘC, LỤC, GIAO
Trung uý : ĐANG.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc :

Cố Thiếu uý TRỊNH-CÔNG-DANH

Tiểu Đoàn 4/52BB nguyên Đại Đội Phó, Đại Đội 1 (Bảng Vàng). Đã trả xong nợ nước ngày 17-9-1969 tại chiến trường Định Quán Xuân Lộc. Được truy thăng Trung Uý thực thụ và truy tặng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm ADBT với nhành dương liễu.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến cầu chúc linh hồn Trung Uý sớm siêu thoát.

Thiếu uý NGUYỄN VĂN TRUNG
và các đồng đội Đại Đội 1/4/52BB

Phân Ưu

Được tin buồn :

PHU NHÂN

Ông THANH TRA Liên Tỉnh tại Đà Nẵng, vừa tử nạn phi cơ ngày 20-9-69. Xin thành kính phân ưu cùng ông Thanh Tra và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Bà sớm siêu thăng miền Cực Lạc.

Giám Đốc Nha Thủy Cục Đà Nẵng
Giám Đốc Nha Thương Cảng Đà Nẵng
Ông Bà Tôn Thất Ấn
Ông Bà Nguyễn văn Huân
Ông Bà Cao Hồng Danh
và toàn thể nhân viên Thương Cảng Đà Nẵng.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các đoàn thể, quí ông, quí bà và thân bằng quyến thuộc đã thương tình đến chia buồn, phúng điếu, gởi lời phân ưu và đưa linh cữu mẹ, bà, và cụ chúng tôi là :

BÀ QUẢ PHỤ
TRẦN - VĂN - HÀM
Nhủ Danh ANNA ĐỖ-THỊ-NGÀ

Thất lộc ngày 18-9-1969, hưởng thọ 72 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 21-9-1969 tại Nghĩa Trang Đô Thành Saigon. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất. Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia Đồng Bái Tạ.

CÁO PHÓ

Trân trọng báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc chồng, anh, cha chúng tôi là :

Ông ĐẶNG-HỮU-OÁNH

Đã thất lộc tại bệnh viện Cộng Hòa lúc 7h20 ngày 24-9-1969. Lễ đưa linh cữu từ Tổng Y Viện Cộng Hòa đến Bắc Việt nghĩa trang (An Nhơn) sẽ cử hành lúc 8h30 ngày 26-9-69.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ : Đinh-thị-Trò.
Em : Đặng-hữu-Vinh, vợ và các con
Con trai : Đặng-hữu-Phúc, vợ và các con
Đặng-hữu-Đắc, vợ và các con
Đặng-ngọc-Thắm, vợ và các con
Đặng-ngọc-Bách, —nt—
Con gái : Đặng-thị-Tuyết, chồng và các con
Đặng-thị-Nhung, —nt—
Đặng-thị-Bông, —nt—
Đặng-thị-Sâm, —nt—

Ai Tín

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn kính tin thân bằng quyến thuộc Chị chúng tôi là :

Bà quả phụ PHAN-THỊ-LOAN

đã tử nạn trong chuyến máy bay Pleiku - Đà Nẵng ngày 20-9-1969.

Vì cấp bách xin đăng tin này thay thế thiếp tang.

Em trai PHAN NHƯ TOẢN
75 Huỳnh Thúc Kháng Đà Nẵng

CÁO PHÓ

Đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà TRẦN THẬP
Nhũ danh HÙNG-THỊ-KIẾN (tự Chín Kiến)

vừa thất lộc tại Long An ngày 23-9-1969, hưởng thọ 53 tuổi. Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất số 5 Nguyễn huỳnh Đức (Long An) vào lúc 11 giờ ngày 26-9-1969.

Trưởng nam : Trần anh Tuấn, Trưởng Ty Điền Địa Darlac, vợ và các con,
Thứ nam : Trần anh Kiệt, Phó Giám đốc Điện Lực VN
Thứ nam : Trần anh Trí, Sĩ Quan Sở Hành chánh Tài chánh số 7, vợ và con.

Tang gia đồng kính cáo.

Phân Ưu

Được tin trễ :

TRƯỞNG NỮ

của Thiếu tá Đồng-sỹ-Tiềm, Cục Truyền Tin, vừa từ trần ngày 21 tháng 9 năm 1969 tại Saigon hưởng dương 10 tuổi. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Thiếu tá và tang quyến và cầu chúc hương hồn cháu sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu tá Nguyễn-vũ-Từ-Thức
Thiếu tá Nguyễn-trường-Tự,
Đại úy Nguyễn-minh-Châu,
Đại úy Lâm-sanh-Ngà,

Phân Ưu

Được tin :

Bà góa phụ NGUYỄN - VĂN - THOẠI
Nhũ danh HUỲNH - THỊ - LAN

từ trần đêm 22-9-1969, hưởng thọ 87 tuổi, là thân mẫu ông Nguyễn-văn-Thành, Giám Đốc Bảo Sinh Viện Đức Chính và Nhạc mẫu ông Phạm-văn-Điệp, Bác Sĩ Y Khoa. Lễ di táng cử hành tại chợ Đồn Biên Hòa ngày 25-9-1969. 14 giờ. Cầu chúc linh hồn cụ Bà sớm được về nơi cực lạc.

Ông Bà NGUYỄN-MINH-TÂM,
Ông Bà ĐẶNG-VĂN-CHÀ (Nam Cường)

Phân Ưu

Chúng tôi đau đớn trước tin các bạn :

CHEN-LIU-LEE - ĐỨC 6
NGỌC 1 - LANG 7

đã ra đi vĩnh viễn trên chuyến bay Pleiku-Đànẵng ngày 20-9 vừa qua. Toàn thể nữ tiếp viên Phi cảng Hàng Không Việt Nam xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện cho các bạn được an giấc ngàn thu.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Ông Tổng Thư Ký, ban quản trị và nhân viên chùa Xá Lợi
- Thượng Tọa Thích Giác Hải cùng ban tụng niệm và nhà đòn chùa Trấn Quốc
- Ban tụng niệm chùa Phước Hòa
- Cụ Pháp Sư 227 đường Công Lý Saigon
- Quý ông bà lối xóm đường Hồng Thập Tự
- Quý ông bà liên gia 2 khóm 4 phường Huyện Sĩ đường Hồng Thập Tự
- Quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu của chồng, cha, ông nội, ông ngoại chúng tôi là Cụ :

DƯƠNG-VĂN-DUYỆN

hưởng thọ 64 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : bà quả phụ DƯƠNG-VĂN-DUYỆN
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-YÊN
Con trai : DƯƠNG-VĂN-TIẾN, vợ và các con
Con gái : DƯƠNG-THỊ-VÂN, chồng và các con

Tang gia đồng bái tạ

Hôm nay, phát hành số 2 của tuần báo

ĐỜI

- Tuần Báo đối lập cực tả không Cộng sản
- Chủ trương biên tập CHU-TỬ và NHÓM SỐNG, bị trù ếm hơn một năm, lúc này lại xuất hiện.
- Chủ đề số 2 : **TUỔI TRẺ BẤT MẢN**
- Bạn là người bất mản ? Bất mản với xã hội, chính quyền, cha mẹ, vợ con, gia đình, học đường ? Bạn hãy tìm đọc ngay tuần báo Đời số 2

Bố cáo trát đòi

Do án tiên thẩm số 604-TT ngày 27-6-1969. Tòa Sơ thẩm Khánh Hòa truyền bố cáo trát đòi NGUYỄN-THỊ-TƯ sinh ngày 8-7-1940 tại An Bình Cần Thơ trú tại số 14 đường Phan Chu Trinh Nha trang đến dự phiên tòa ngày 17-10-1969 tại pháp đình Nha trang v/v. Ông Trần như Bân xin ly hôn.

có thai... ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT. số 334 ngày 20-11-63.

LẦN ĐẦU TIÊN Giữa 2 Nữ Nghệ Sĩ THANH-NGA So tài Diễn chung 1 vai với KIM-CƯƠNG

Trên Sân Khấu Đoàn ca kịch THANH-MINH-THANH-NGA Tại Rạp QUỐC-THANH

TÁI DIỄN LẠI VỞ CA KỊCH XÃ HỘI BI THƯƠNG NHẤT

LÁ SẦU RIÊNG

của HÀ TRIỀU, HOÀNG DŨNG

Chỉ diễn 1 xuất
3 Giờ 30 Chiều
CHỦ NHẬT
28 - 9 - 69

Vở hát hay nhất từ trước đến nay mà toàn thể nam nữ diễn viên ĐOÀN THANH MINH THANH NGA phấn khởi nhất
Cùng sự hợp tác như : HỮU PHƯỚC — KIM CƯƠNG — THANH NGA — VĂN HÙNG
DIỆP LANG, KIM HOÀNG, HƯƠNG LAN, THỦY LAN, DIỆP TUYẾT ANH, THÀNH TÀI, THANH THANH HOA,
Bé THANH THANH TÂM đồng trình diễn. ĐẶC BIỆT có mặt MỘNG TUYỀN — THANH TÚ.

[illegible] ghế tốt sớm kể từ Thứ Năm tại QUỐC-THANH.

THANH MINH THANH NGA Kính mời.

VIỆT NAM CỘNG HÒA QUỐC LỊCH 4.848

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng Quý vị Hội Viên và Đồng bào toàn quốc :

Cụ Nguyễn-Thế-Truyền

- **Cố Vấn Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam**
- **Cố Vấn Phong Trào Khôi Phục Đông Y Việt Nam**
- **Cố Vấn Phong Trào Bảo Vệ Hiến Pháp V.N.C.H**

đã từ trần ngày 19-9-1969 tại Bệnh Viện Đồn Đất, hưởng thọ 79 tuổi. Linh cữu hiện quàn tại nhà thờ Cụ Phan Chu Trinh, số 23, đường Nguyễn Huy Tự Saigon.

Yêu cầu Quý Ban Trị Sự các cấp trên toàn lãnh thổ mở cửa các Đình Chùa, Miếu Mạo, Nhà Thờ, Y Miếu, Vọng Cung, Từ Đường và Hội Sở thuộc Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam, đồng đốt đèn hương trên bàn thờ các Đấng Tiền Nhân, thành tâm cầu Nguyện cho Linh Hồn Cụ NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN được phiêu diêu nơi chốn Quốc Tổ Hùng Vương, y theo thông cáo khẩn cấp trước mỗi Tỉnh Hội cấp tốc cử 10 Đại Biểu về Thủ Đô đưa đám Cụ Cố Vấn.

Lễ di cữu sẽ cử hành đúng 9 giờ sáng Chủ nhật 28-9-1969 và an táng bên Mộ Cụ Tây Hồ Phan-Chu-Trinh tại nghĩa trang Gò Công Tân Sơn Nhất.

Kính mời Quý Vị Hội Viên và Đồng Bào ở SÀI GÒN, GIA ĐỊNH và BIÊN HÒA tề tựu tại trước nhà thờ Cụ Phan-Chu-Trinh đúng ngày giờ kể trên để tiễn đưa Linh Cữu nhà Cách Mạng Lão Thành Nguyễn-Tiên-Sinh đến nơi an nghỉ cuối cùng.

T.M HỘI ĐỒNG LÃNH ĐẠO
Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam
Phong Trào Khôi Phục Đông Y Việt Nam
Phong Trào Bảo Vệ Hiến Pháp V.N.C.H
CHỦ TỊCH
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRẦN-THẾ-MINH

Cáo phó

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Thừa mệnh Thân phụ, Tổ phụ chúng tôi, rất đau buồn xin báo tin cùng thân bằng quyến thuộc được rõ : Thân Mẫu, Tổ Mẫu, Tằng Tổ Mẫu Nội Ngoại chúng tôi là :

Cụ bà PHẠM NGỌC THỨC

Nhủ danh PHẠM-THỊ-TÁM
Pháp danh Tâm Thông tự An Thái

đã thất lộc tại số QQ-8 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Saigon, ngày 24-9-1969 hưởng thọ 75 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 07 giờ 30 ngày 28-9-1969 và an táng tại Nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Con trai : PHẠM SUNG LƯ, vợ ĐÀO THỊ XUÂN DẬU, các con và các cháu nội
— PHẠM THANH NGHỊ, vợ TRẦN THỊ BÍCH NGỌC và các con
Con gái : PHẠM THỊ SỬU tức Bà quả phụ NGUYỄN CÔNG TOẠI, các con và các cháu
— PHẠM THỊ HOÀI CHÂN
— PHẠM THỊ MỘNG LƯƠNG, chồng VŨ CAO AN và các con
— PHẠM THỊ BẢO HÒA, chồng NGUYỄN VĂN TƠI và các con
Cháu nội : PHẠM NGỌC DUYỆT, vợ AN THỊ NGUYỆT và các con
— PHẠM THẾ PHIỆT, vợ NGUYỄN THỊ THU HÀ và các con
— PHẠM THỊ KIM THẾ, chồng ĐẶNG TIẾN HẢI
Cháu ngoại : NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI, chồng TỪ CÁT và các con

Cáo phó này thay thiệp riêng báo tang.

Chia Buồn

Được tin trễ :

Cụ Bà HỒ-HỮU-NGỌC

Thân mẫu Ông HỒ HỮU HIẾN, đã quy tiên ngày 14-9-69 tại tư gia ở Châu Đốc.

Chúng tôi thành kính cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền cực lạc và thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Bà NGUYỄN THỊ KHUNG
Quản lý trạm xăng Caltex Xa LA.

Phân ưu

Được tin buồn

NHẠC-PHỤ

của Đại úy ĐẶNG-NGỌC-VỎ đã từ trần tại Cần Thơ.

Thành thật chia buồn cùng Đại úy cùng kính chúc hương hồn Cụ sớm về cõi cực lạc.

Thiếu Tá TĐT và QN các cấp thuộc
TĐ 672 KTTT/DĐ

Ngậm-Ngùi

Nghe tin cánh chim

Maria Đỗ-Thị-Ngọc

đã cất cánh giã từ Tân Sơn Nhất vào buổi sáng để đảm nhiệm một chuyến bay dài không có escale.

Lancement không ghi ngày trở lại. Bạn hữu ngỡ ngàng, luyến tiếc giọng nói nhanh như gió thoảng, nụ cười tươi dễ mến. Biết ngày nào mới gặp lại nhau.

Đạt, Thủy2, Trúc, Thuận

Phân Ưu

Thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Cố Thiếu Úy TRỊNH-CÔNG-DANH

Thuộc Tiểu Đoàn 4/52 BB đã đền xong nợ nước tại Định Quán Long Khánh ngày 17.9.69 (Truy thăng Trung úy thực thụ và truy tặng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương, kèm ADBT với nhành dương liễu).

Cầu chúc Anh hồn Trung úy sớm siêu thăng miền cực lạc.

Thiếu úy MẠC-THÁI-LANG
ĐĐT-ĐĐCH/YT 4/52 BB
và các bạn

3 GIỜ 45 Chiều Thứ Bảy 27-9 tại Rạp Quốc-Thanh

Đại-Nhạc-Hội Phát Hên

Tuần này 27-9-69. Gồm 1 Chương Trình Vĩ Đại với Những Màn CA NHẠC CẢNH **Tân Cổ Nổi Tiếng của màn ảnh «TI VI»**

- Cặp Biển Sóng : Mỹ Châu — Phương Bình, 2 lần Hơi Dịu Mát 2 Huy Chương Vàng «GTT» 67 trong 2 màn Tân Cổ Giao Duyên Tuyệt với cộng vào đó là Tiếng Đàn Hạ Uy Di Thanh Kim — Mỹ Linh trình bày.
- 3 Danh Vũ «SEXY» Xuân Trang — Thu Thủy — Kim Xuân lần này tranh tài nẩy lửa với 3 Vũ Khúc Tuyệt Hảo.
- Huyền Sử Ca 1 người mang tên Quốc do Duy Khánh trình bày.
- Đơn ca : Thanh Tuyền, Hương Lan, Giao Linh, Trang Mỹ Dung. Chế Linh.
- Ban Kích Động Nhạc : Khánh Băng Fùng Trọng, Túy Phượng. Ban AVT.
- Ban hợp ca Chí Hùng — Ban cổ kim Ng. Đình Nghĩa.
- Ban Kích Động Nhạc SHOT-GUNS với PAT Lâm -J- ELVIS Phương Ngọc Mỹ và toàn ban với tay trống số 1 VN Lưu-Bình.
- 3 cây cười Phi Thoàn - Thanh Hoài - Khả Năng trong màn hài hước BỘ TAM SÊN sáng tác mới của Thanh Việt.

— **SHOW QUỐC-TẾ** Đôi Thiên Tài Ý Đại Lợi HELEINWAKIMS Lần thứ Nhất ghé Việt Nam. Trình diễn nhiều pha biểu diễn tuyệt luân và các vũ điệu Tân Kỳ hấp dẫn hơn bao giờ hết.

ĐẶC BIỆT với Dàn Nhạc vĩ đại MAXIM'S Trình diễn.

Cuối cùng Ban **KIM CƯƠNG** Trình Diễn Đoàn Kịch **GIA ĐÌNH TWIST**

Với Văn Hùng — Kim Cương — Hoàng Mai — Tường Vi Khả Năng — TH. TH. Tâm Trình diễn.

Vé đã có bán từ Thứ tư. Xin quý vị chọn ghế tốt sớm.

DUY NGỌC Kính mời.